

ਨਿਤਨੇਮ



# HOLY NIT NEM

COMPILED SPECIALLY FOR THE YOUNG READERS

IN ROMANISED & GURMUKHI SCRIPTS  
WITH

**EASY ENGLISH TRANSLATION**



# ਨਿਤਨੇਮ

## *Holy Nitnem*

23rd Edition September 2002 (5500 Copies)

Translated by : **Rajinder Singh Vidyarthi**

23rd (II Edition Printed from Ludhiana)

To be distributed free of cost



Published by : **Guru Nanak Charitable Trust**

Gurmat Bhawan, Mullanpur Mandi

Distt. Ludhiana-141101.

Telephone : 0161-881001.

Printed at :

**MOHINDRA ART PRESS**

Court Road, Near Clock Tower

Ludhiana (Punjab)

Phone : 744376



BE SATGURU'S TRUE GURSIKH  
BE TRUTHFUL, FAITHFUL  
BE NON-VIOLENT, TOLERANT, MERCIFUL  
BE VEGETARIAN - ORGANIC  
BE PEACE-LOVER - PEACEFUL RESPECT WORLD PEACE

**"CONGRATULATIONS"**  
**ON BLISSFUL AUSPICIOUS PARKASH DIWAS**

FROM:-  
S. S. JEET

OF: H.H. SHRI SATGURU JAGJIT SINGH JEE  
H.H. Shri Satguru Jagjit Singh Ji Library  
36 Margery Park Road  
Forest Gate, London E7 9JY

*Holy*  
**NIT NEM**

IN ROMANISED & GURMUKHI SCRIPTS

with

EASY ENGLISH TRANSLATION

By

RAJINDER SINGH VIDYARTHI

21st Edition (5000 copies)

ALL RIGHTS RESERVED

PROVIDED NOT COMMERCIALY EXPLOITED,

Any lover of Gurbani anywhere may reproduce

ALL OR ANY PART OF THIS WORK BY

JUST ACKNOWLEDGING TO THE AUTHOR.

GURBANI IS THE BENEDICTION OF GURUS WE ALL SHARE.

*Printed by :*

*Mohindra Art Press*

Near Clock Tower,

Court Road, Ludhiana

Ph. : 744376



## **REPEAT BY YOURSELF AND GET OTHERS TO REPEAT LORD'S NAAM**

By making it a daily routine, especially in Kalyug (the present troubled times), one gets peace and protection of all kinds. And by grace of the satguru the blessings like wealth, honour and commercial gains are attained. Pain and calamities vanish away.



### **PREFACE TO THE 21ST EDITION**

This TWENTY-FIRST Edition is the continued GRACE OF SATGURU; An evidence that our youth, all over the world are enjoying the bliss of GURBANI through this service.

5th January 1998

R. S. Vidyarthi



### **PREFACE TO THE 20TH EDITION**

This book is the First of its style, which has been so popular with the Sikh youth, everywhere, that since 1972, the number of reprints in Singapore and elsewhere, has exceeded 105,000 copies.

In this Edition, translations of TAU-PARSAAD SAWAIYE, CHAUPAEE, ANA'ND, REHARAAS, SOHELA and AARTI have been added, to enable the readers to enjoy the Bliss of Gurbani while reciting daily NIT-NEM prayers.

IT IS ALL THE GRACE OF SATGURU.

25 August, 1995

8 GRAYLANE,

SINGAPORE-438940

R. S. Vidyarthi

## **PREFACE**

A number of eminent scholars and distinguished persons have translated the 'JAPJI', the Great Hymn of meditation, in English. Most of them are highly worded and well phrased. But the young folks, with ordinary knowledge of English cannot grasp the sense.

This humble venture is an effort towards serving the urgent need of those who would like to read 'a simple and easily understandable' rendition. Its language has been maintained as of school certificate standard. The Roman spellings of the sacred scripts are also kept very simple.

In order to learn as far as possible the correct intonation, the 'Pronunciation Guide' at the beginning of this book would be quite useful.

In compiling the Japji rendering, translations by following were studied and used with modifications :-

M. A. Macauliffe, Teja Singh, Khushwant Singh, Manmohan Singh & Chellaram.

Thanks are due also to S. Gurcharan Singh Makkar and S. Mehervan Singh for their valuable suggestions in the preparation of the said rendition.

Besides 'Jap ji,' the other four blessed compositions of NIT-NEM have been re-written in Roman Script for those, who are not used to Punjabi Script.

**ENTIRELY THROUGH THE GRACE OF  
SATGURU JI**

**Singapore  
Vaisakhi 1972**

**Rajinder Singh Vidyarthi**



# **The Fundamental Sikh Commandments**

## **The Beliefs**

1. The belief in One God
2. The belief in the Guru
3. The belief in the Guru Granth Sahib
4. The belief in freedom
5. The belief in democracy

## **Rules of Conduct**

1. Life of honesty
2. Life of truth
3. Life of restraint
4. Life of householder
5. Life of piety

## **Truthful Living**

- |                  |   |   |
|------------------|---|---|
| 1. Kirt Karni    | : | To earn one's livelihood through creative, productive and honest labour.  |
| 2. Naam Japna    | : | To be in tune with the infinite through meditation on Divine qualities so that the believer becomes filled with HIS NAME. |
| 3. Wand Chhakana | : | To share the fruits of earning with the needy   |

## **Self-Discipline**

Be able to control

- |               |   |         |
|---------------|---|---------|
| 1. Passion    | — | kam     |
| 2. Anger      | — | karodh  |
| 3. Greed      | — | lobh    |
| 4. Attachment | — | moh     |
| 5. Pride      | — | hankaar |

## **NIT-NEM**

In Sikhism, prayer is an essential part of life. As food strengthens body, prayer purifies mind and uplifts soul. Sikhs are ordained to rise early in the morning and after taking bath etc, meditate on the Name of God 'WAHEGUROO'. They are expected to recite also the following five compositions of Gurus, collectively known as 'NIT-NEM', which literally means the daily routine or regular habit.

### **MORNING :**

The 'Jap Ji' of Guru Nanak, and The 'JAAP SAHIB', The 10 'Sawayais' Chaupae of Guru Gobind Singh and 'Anand' of Guru Amardasji.

### **EVENING :**

(After sun-set) The "Reh-raas" consisting of hymns of Guru Nanak Devji, Guru Ramdasji (the 4th Nanak), Guru Amardasji (the 3rd Nanak), Guru Arjan Devji (the 5th Nanak) and Guru Gobind Singh Ji (the 10th Nanak).

### **NIGHT :**

(Before going to bed) The 'Sohela' consisting of hymns of Guru Nanak Dev Ji, Guru Ramdas Ji and Guru Arjan Dev Ji. The person who forms this regular habit, soon begins to enjoy the holy bliss, a feeling once acquired is difficult to avoid.

### **AARTI :**

This composition is sung on special occasion and at the conclusion of Akhand Path etc.



## GUIDE TO ROMAN SPELLING PRONUNCIATIONS

<i>Vowels</i>	<i>Sounds as</i>	<i>Examples</i>	
a (ਮੁਕਤਾ)	What	Sat (ਸਤ),	Lakh (ਲਖ).
aa ( ਾ )	Car	Naam (ਨਾਮ),	Naanak (ਨਾਨਕ).
ai ( ਐ )	Bat	Hai (ਹੈ),	Aisaa (ਐਸਾ).
au ( ਔ )	How	Kaun (ਕੌਣ),	Bhau (ਭਉ).
e ( ਏ )	Say	Je (ਜੇ),	Dekh (ਦੇਖ).
ee ( ਈ )	See	Jeet (ਜੀਤ),	Aa-ee (ਆਈ).
eh (ਹਿ)	Leh	Deh (ਦਹਿ),	Jaa-eh (ਜਾਹਿ).
i (ਫਿ)	It	Ik (ਇਕ),	Sikh (ਸਿੱਖ).
ia ( ਫਿ + ਆ )	Iambic	Piaar (ਪਿਆਰ),	Kia (ਕਿਆ).
o ( ਓ )	Bow	Kot (ਕੋਟ),	Ot (ਓਟ).
oo ( ਊ )	Root	Roop (ਰੂਪ),	Sroop (ਸਰੂਪ).
u ( ਊ )	Put	Gun (ਗੁਨ),	Hukam (ਹਕਮ).
n (ਨ)	Not	Naam (ਨਾਮ),	Nadar (ਨਦਰ).
'n ( ਏ )	Don't	A'nt (ਅੰਤ),	I'ndar (ਇੰਦਰ).
Ch (ਚ)	Chit	Chal (ਚਲ),	Chup (ਚੁਪ).
Th (ਥ)	Theory	Aath (ਆਥ),	Thak (ਥਕ).
G (ਗ)	God	Guroo (ਗੁਰੂ),	Guni (ਗੁਣੀ).

- N. B. : 1. The following sounds are TYPICAL PUNJABI which should be learnt orally - Bh-ਭ, Gh-ਘ, Dh-ਧ, Jh-ਝ, Ph-ਫ, Rh-ੜ, Dhh-ਢ
2. Vowel 'a' when used at the end of any word, it would sound as 'aa' -Example-Aisa (ਐਸਾ), Vela (ਵੇਲਾ).
3. Vowel 'i' when used at the end of any word, it would sound as 'ee' -Example-Keeri (ਕੀਰੀ), Jeti (ਜੇਤੀ).



## **GILLAR FAMILY**

Jaspal S. Gillar, LL.B (Hons),  
M.Sc. Construction Law & Arbitration,  
Solicitor of the Supreme  
Court of England & Wales.

Wife Kamaljeet K. Gillar,  
HND, DMS, MBA

Harpal S. Gillar,  
B.Eng. (Hons),  
C.Eng, M.I.Struct. Eng.

Wife Sukhjeet K. Gillar  
B.Sc. (Hons) Business Studies,

Kirpal S. Gillar, B.A. (Hons),  
Accounting & Finance ACCA.

Wife Arvinder K. Gillar,  
B.Sc. (Hons) Physiology.

Nirpal S. Gillar,  
B.Eng. (Hons) Engineering &  
Material Sciences.

Employed by Rolls Royce.

This edition of Nit-Nem Book is dedicated to our beloved grandfather Joginder Singh Gillar, Bhar Singh Puri (who passed away peace-fully on 27th November, 1996).

### **WITH BEST COMPLIMENTS FROM**

NIRMAL S. GILLAR,  
59, Dunkeld Road,  
Dagenham  
ESSEX RM 8 2PS

WIFE SWARN K. GILLAR,  
H. No. 327, Phase IV, Mohali.  
S.A.S. NAGAR, SECTOR 59,  
CHANDIGARH (U.T.) 160059  
PUNJAB (INDIA)

### **E-MAIL ADDRESSES**

gillar@cwctv.net  
gillar@mbox2.singnet.sg  
kgillar@globalnet.co.uk

Nitnem by S. Rajinder Singh Vidyarthi is a priceless handy book which should reach every house in general and Sikh household in particular. S. Nirmal Singh Gillar of U.K. has come forward to shoulder this responsibility. The younger generation's unfamiliarity with the 'Gurmukhi' script and language sometimes acts as deterrant to their reading and understanding 'Gurbani'. The English version and simple language of this book will solve this problem.

Our Gurus have given us the solutions to all our problems in the 'Gurbani'. It is we who sometimes do not follow the true path stated therein because of our lack of understanding. If books like this 'Nitnem' are made available to the people, they can understand and follow the message and attain peace.

This effort of the Gillar family to get this book reprinted for free distribution is an effort worth emulating. S. Nirmal Singh Gillar has undertaken a project that will go a long way in spreading the message of Guru far and wide. May 'Waheguru' in his boundless Grace provide him with the wherewithall to take on many more such projects in future too and thus serve the Panth !

I wish them all success in this venture.

**P. S. Sangha**  
Principal  
Sri Guru Gobind Singh College  
Chandigarh.

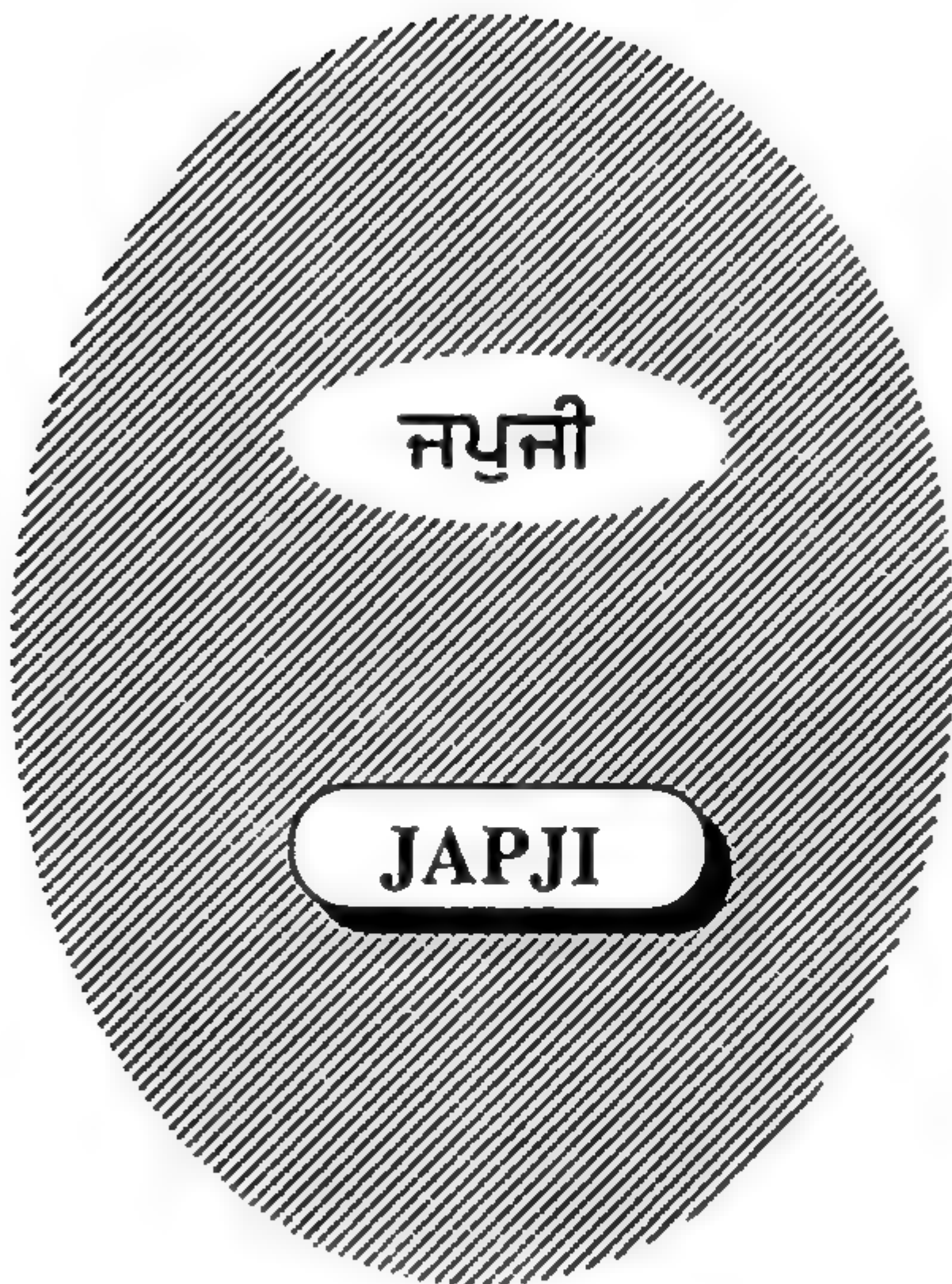


# INDEX

Nit-Nem	1
Repeat By Yourself & get others to	
Repeat Lord's Naam	2
Preface	3
The Fundamental Sikh Commandments	4
Nit-Nem	5
Guide to Roman Spelling Pronunciations	6
Gillar Family	7
.....	8
Japji Sahib	11
Jaap Sahib	51
Tav Prasad Sawaiye	118
Kabyo-Baach Benthī Chaupeyee	124
Ana'nd Sahib	132
Rahraas	160
Sohela	192
Ardas	201
AArti	206
Sikh Way of Life	214
The Word " <i>Gur ma'ntr</i> "	215
Contribution of Sikhism Towards Human Welfare	215







ੴ

Ik o'nkaar

ਸਤਿਨਾਮੁ

Sat-naam

ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ

Karta-purkh

ਨਿਰਭਉ

Nir-bhau

ਨਿਰਵੈਰੁ

Nir-vair

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ

Akaal-moorat

ਅਜੂਨੀ

Ajooni

ਸੈਭੈ

Sai-bha'ng

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ॥

Gur-parsaad

ਜਪੁ

JAP

ਆਦਿ ਸਚੁ

Aad sach.

ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ

Jugaad sach,

ਹੈ ਭੀ ਸਚੁ

Hai bhi sach,

ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭੀ ਸਚੁ॥੧॥

Nanak hosi bhi sach.

ਸੋਚੈ ਸੋਚਿ ਨ ਹੋਵਈ

ਜੇ ਸੋਚੀ ਲਖ ਵਾਰ॥

Sochai soch na hov-ee,

Je sochi lakh-vaar.

God is one,

True is His Name,

He is the Creator,

The Fearless,

Without Enmity,

The Immortal,

The Unborn,

Self-illuminated,

By the Grace of the Guru,

Recite

True in the beginning

True before ages began.

True at present

Nanak True He shall ever be

By thinking alone,

He cannot be conceived.

Even though one may

ponder hundred thousand times



ੴ ਚੁਪ ਨ ਹੋਵਈ  
ੳ ਲਾਇ ਰਹਾ ਲਿਵ ਤਾਰ॥  
Chupai chup na hov-ee,  
ੳ laae raha liv-taar.

By observing silence either,  
He cannot be attained.  
Even though one may  
remain in constant meditation.

ੳਖਿਆ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੀ॥  
ੳ ਬੰਨਾ ਪੁਰੀਆ ਭਾਰ॥  
Bhukhia bhukh na uttri,  
ੳe banna puree-a bhaar.

The hunger of the hungry  
for God cannot be appeased,  
Even though one may  
pile up loads of worldly riches.

ੳਹਸ ਸਿਆਣਪਾ ਲਖ ਹੋਹਿ  
ਤ ਇਕ ਨ ਚਲੈ ਨਾਲਿ॥  
Sahas sian-pa lakh ho-he,  
ta ik na chalai naal.

One may use  
hundreds of thousand devices.  
Not one can  
help to reach God.

ਕਿਵ ਸਚਿਆਰਾ ਹੋਈਅੰ  
ਕਿਵ ਕੂੜੈ ਤੁਟੈ ਪਾਲਿ॥  
Kiv sachiara hoi-ai,  
Kiv koorh-ai tutai paal.

How shall  
then one justify oneself ?  
How the screen of  
falsehood be torn ?

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਚਲਣਾ  
ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਨਾਲਿ॥੧॥  
Hukam raja-ee chalna,  
Naanak likhia naal.

Nanak,  
by abiding the Will of God.  
As is  
Ordained by Him. (1)

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਆਕਾਰ  
ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਈ॥  
Hukami hovan aakaar,  
Hukam na kehe-a ja-ee.

By His Will  
the bodies are created.  
His Will  
cannot be defined.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਜੀਅ  
ਹੁਕਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ॥  
Hukami hovan jee,  
Humak miali vadia-ee.

By His Will  
life comes into them,  
By His Will  
human being becomes honoured.

ਹੁਕਮੀ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ  
ਹੁਕਮਿ ਲਿਖਿ ਦੁਖੁ ਸੁਖ ਪਾਈਅਹਿ॥  
Hukami uttam neech,  
Hukam likh dukh sukh pa-ee-eh.

By His Will  
they are placed 'high' or 'low',  
As He ordains,  
they receive pain or pleasure.

ਇਕਨਾ ਹੁਕਮੀ ਬਖਸੀਸ  
ਇਕਿ ਹੁਕਮੀ ਸਦਾ ਭਵਾਈਅਹਿ॥  
Ikna hukami bakhsees,  
Ik hukami sada bhava-ee-eh.

By His Will  
some attain His graceful audience,  
Others are made to go on  
forever in transmigration.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ  
ਬਾਹਰਿ ਹੁਕਮ ਨ ਕੋਇ॥  
Hukamai a'ndar sabh ko,  
Baahar hukam na ko-e.

All are subject to  
His supreme Will,  
Nothing is outside  
the sphere of His Will.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਜੇ ਬੁਝੈ  
ਤ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨਾ ਕੋਇ॥੨॥  
Naanak hukamai je bujhai,  
Ta haumai kahai na ko-e.

Nanak,  
if His Will is realised,  
No one ever shall  
take any pride. (2)

ਗਾਵੈ ਕੋ ਤਾਣੁ ਹੋਵੈ ਕਿਸੈ ਤਾਣੁ॥  
ਗਾਵੈ ਕੋ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਨੀਸਾਣੁ॥  
Gaavai ko taan, hovai kisai taan.  
Gaavai ko daat jaanai neesaan.

Many sing His might,  
who have a capacity to sing that ?  
Many recite His bounties  
taking them as His signs.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਗੁਣ ਵਡਿਆਈਆ ਚਾਰ॥  
ਗਾਵੈ ਕੋ ਵਿਦਿਆ ਵਿਖਮੁ ਵੀਚਾਰੁ॥  
Gaavai ko gun vadia-ee-a chaar.  
Gaavai ko vidia vikham vee-chaar.

Many sing His excellence  
and the virtues,  
Others, His knowledge  
so hard to conceive.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਸਾਜਿ ਕਰੇ ਤਨੁ ਖੇਹ॥  
ਗਾਵੈ ਕੋ ਜੀਅ ਲੈ ਫਿਰਿ ਦੇਹ॥  
Gaavai ko saaj kare tan kheh.  
Gaavai ko jee lai phir deh.

Many sing His power  
of creation and destruction,  
That,  
'He takes away life and recreates'.



ਗਾਵੈ ਕੋ ਜਾਪੈ ਦਿਸੈ ਦੂਰਿ॥  
ਗਾਵੈ ਕੋ ਵੇਖੈ ਹਾਦਰਾ ਹਦੂਰਿ॥  
Gaavai ko japai disai door,  
Gaavai ko vekhai haadra hadoor.

ਕਥਨਾ ਕਥੀ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ॥  
ਕਥਿ ਕਥਿ ਕਥੀ ਕੋਟੀ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ॥  
Kathna kathi na aavai tot.  
Kath kath kathi koti kot kot.

ਦੇਦਾ ਦੇ ਲੈਦੇ ਥਕਿ ਪਾਹਿ॥  
ਜੁਗਾ ਜੁਗੰਤਰਿ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ॥  
Deda de laide thak paa-eh.  
Juga juga'ntar khahi khaa-eh.

ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਰਾਹੁ॥  
ਨਾਨਕ ਵਿਗਸੈ ਵੇਪਰਵਾਹੁ॥੩॥  
Hukami hukam chala-e raaho.  
Naanak vigsai ve-parvaaho.

ਸਾਚਾ ਸਹਿਬੁ ਸਾਚੁ ਨਾਇ  
ਭਾਖਿਆ ਭਾਉ ਅਪਾਰੁ॥  
Saacha Sahib saach naa-e,  
Bhaakhia bhao apaar.

ਆਖਹਿ ਮੰਗਹਿ ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ  
ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ॥  
Aakh-eh ma'ng-eh deh deh,  
Daat kare daataar.

ਫੇਰਿ ਕਿ ਅਗੈ ਰਖੀਐ  
ਜਿਤੁ ਦਿਸੈ ਦਰਬਾਰੁ॥  
Pher ke aggai rakhi-ai,  
Jit disai darbaar.

Many sing  
'He is near at hand' others think afar.  
Many sing  
'He beholds us and is ever Omnipresent.

There is no limit.  
to His praise,  
Millions narrate  
with millions descriptions.

He goes on giving,  
receivers get tired of receiving,  
Through the ages  
creations are receiving His bounty.

At His Will  
He has laid down the path of Life,  
Nanak,  
The care-free Master is ever-blooming. (3)

True is the Lord,  
True is His Name,  
Numerous have said so  
with reverence.

People pray and beg.  
'give, give',  
The Giver  
continues giving bounties.

What should  
we offer,  
When His audience  
is attained ?

ਮੁਹੰ ਕਿ ਬੋਲਣੁ ਬੋਲੀਐ  
ਜਿਤੁ ਸੁਣਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ॥  
Mu-hau ke bolan boli-ai,  
Jit sun dhare piaar.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲਾ ਸਚੁ ਨਾਉ॥  
ਵਡਿਆਈ ਵੀਚਾਰੁ॥  
Amrit vela sach naao,  
Vadia-ee veechaar.

ਕਰਮੀ ਆਵੈ ਕਪੜਾ  
ਨਦਰੀ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ॥  
Karmi aavai kaprha,  
Nadari mokh duaar.

ਨਾਨਕ ਦੇਵੈ ਜਾਣੀਐ  
ਸਭੁ ਆਪੇ ਸਚਿਆਰੁ॥੪॥  
Naanak evai Jaani-ai,  
Sabh aape sachiar.

ਥਾਪਿਆ ਨ ਜਾਇ ਕੀਤਾ ਨ ਹੋਇ॥  
ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ॥  
Thaapia na Jaa-e keeta na ho-e.  
Aape aap nira'njan so-e.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਮਾਨੁ॥  
ਨਾਨਕ ਗਾਵੀਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ॥  
Jin sevia tin paa-ai maan,  
Naanak gaavi-ai guni nidhaan.

ਗਾਵੀਐ ਸੁਣੀਐ ਮਨਿ ਰਖੀਐ ਭਾਉ॥  
ਦੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਸੁਖੁ ਘਰਿ ਲੈ ਜਾਇ॥  
Gaavi-ai suni-ai man rakhi-ai bhaao.  
Dukh parhar sukh ghar lai jaa-e.

What should  
we utter,  
Hearing which  
His Love is evoked ?

In the ambrosial hours  
of the morning,  
Meditate on His True Name  
and Greatness.

By noble deeds  
human life is obtained,  
By His grace  
salvation is achieved.

Nanak,  
let us fully understand,  
God is,  
Himself All Truth. (4)

God can neither be  
installed nor created,  
The Pure One is  
all in all by Himself.

Whosoever serves Him,  
gets honour.  
Nanak, let us sing Him,  
the treasure of goodness.

By singing, hearing and  
keeping His love in heart,  
Troubles vanish and  
happiness is attained.



ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਦੰ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ॥  
Gurmukh naada'n gurmukh veda'n,  
Gurmukh reh-ia sama-ee.

Guru's Word  
the divine music and also the Vedas,  
From Guru's Word,  
God is perceived as all pervading.

ਗੁਰੁ ਈਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਰਖੁ ਬਰਮਾ  
ਗੁਰੁ ਪਾਰਬਤੀ ਮਾਈ॥  
Gur Eesar gur gorakh barma,  
Gur paarbati ma-ee.

Guru is Isar, Guru is Gorakh  
as well as Brahma,  
Guru is also Parbati  
as well as Maya.

ਜੇ ਹਉ ਜਾਣਾ ਆਖਾ ਨਾਹੀ  
ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ॥  
Je hao jaana aakha naahi,  
Kahna kathan na ja-ee.

Eventhough I know Him  
thus I dare not narrate Him,  
Because He cannot be  
described by words alone.

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ॥  
Gura ik deh bujha-ee.  
ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ  
ਸੋ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ॥੫॥  
Sabhna jee-a ka ik daata,  
So mai visar na ja-ee.

This one thing  
Guru has made me to perceive,  
There is but One Giver  
to all beings,  
Lest I should  
forget Him. (5)

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ  
ਵਿਣੁ ਭਾਣੇ ਕਿ ਨਾਇ ਕਰੀ॥  
Teerath naava je tis bhaava,  
Vin bhaane ke naae kari.

Were I able to please Him,  
it equals bath at places of pilgrimage,  
Without His bliss,  
the ablution is of no avail.

ਜੇਤੀ ਸਿਰਠਿ ਉਪਾਈ ਵੇਖਾ  
ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿ ਮਿਲੈ ਲਈ॥  
Jeti sirathh upa-ee vekha,  
Vin karma ke milai la-ee.

In the entire  
visible creation,  
Who ever attained  
anything without good deeds?

ਮਤਿ ਵਿਚਿ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਿਕ  
ਜੇ ਇਕ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀ॥  
Mat vich ratan javahar maanik,  
Je ik gur ki sikh suni,

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ॥  
ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ  
ਸੋ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ॥੬॥  
Gura ik deh bujha-ee,  
Sabhna jee-a ka ik daata,  
So mai visar na ja-ee. (6)

ਜੇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਆਰਜਾ  
ਹੋਰ ਦਸੂਣੀ ਹੋਇ॥  
Je jug chaare aarja,  
Hor daasooni ho-e.

ਨਵਾ ਖੰਡਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਐ  
ਨਾਲਿ ਚਲੈ ਸਭੁ ਕੋਇ॥  
Nava khanda vich jaani-ai,  
Naal chalai sabh ko-e.

ਚੰਗਾ ਨਾਉ ਰਖਾਇ ਕੈ  
ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਲੇਇ॥  
Cha'nga naao rakha-e kai,  
Jas keerat jag le-e.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ  
ਤ ਵਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੇ॥  
Je tis nadar na aav-ee,  
Ta vaat na puchhai ke.

Gems, jewels and  
rubies would appear.  
If ever one instruction of  
Guru is heard.

This one thing  
Guru has made me to perceive,  
There is but One Giver  
to all beings,  
Lest I Should  
forget Him. (6)

If one's life may extend  
to four ages,  
Rather  
ten times longer.

Should he be known  
in all the nine continents,  
And all there  
follow him.

If one earns  
a good name.  
And is praised  
throughout the world.

Yet, deprived of  
God's favoured glance,  
No one would care  
for him.



ਕੀਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟੁ ਕਰਿ  
ਦੋਸੀ ਦੋਸੁ ਧਰੇ॥  
Keeta a'ndar keet kar,  
Dosi dos dhare.

He is reckoned  
a vermin among worms.  
And sinners  
would impute him.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਗੁਣਿ ਗੁਣੁ ਕਰੇ  
ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਗੁਣੁ ਦੇ॥  
Naanak nirgun gun kare,  
Gun-vantia gun de.

Nanak God renders virtuous  
from non-virtuous,  
And adds more virtues  
to the virtuous.

ਤੇਹਾ ਕੋਇ ਨ ਸੁਝਈ  
ਜਿ ਤਿਸੁ ਗੁਣੁ ਕੋਇ ਕਰੇ॥੭॥  
Teka ko-e na sujh-ee,  
Je tis gun ko-e kare. (7)

But there is none  
we can think of,  
Who bestows  
virtues on him. (7)

ਸੁਣਿਅੰ ਸਿਧ ਪੀਰ ਸੁਰਿ ਨਾਥ॥  
ਸੁਣਿਅੰ ਧਰਤਿ ਧਵਲ ਆਕਾਸ॥  
Sune-ai sidh peer sur naath.  
Sune-ai dharat dhaval aakaas.

Hearing God's Name  
one becomes sidha, Peer, Sur and Nath.  
Hearing, secrets of earth,  
the bull and skies are known.

ਸੁਣਿਅੰ ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਾਤਾਲ॥  
ਸੁਣਿਅੰ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕਾਲੁ॥  
Sune-ai deep lo-a paataal,  
Sune-ai po-eh na sakai kaal.

Hearing, one learns about islands,  
worlds and low regions,  
Hearing unto God,  
the death frightens not.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ॥  
ਸੁਣਿਅੰ ਦੁਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ॥੮॥  
Naanak bhagata sada vigaas.  
Sune-ai dookh paap ka naas.

Nanak, the devotees of God  
are ever blooming,  
Hearing Him,  
sufferings and sins are destroyed. (8)

ਸੁਣਿਅੰ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਇੰਦੁ॥  
ਸੁਣਿਅੰ ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਣ ਮੰਦੁ॥

Hearing God's Name, one becomes  
Isar, Brahama and Indra,

Sune-ai Eesar Barma l'nd.  
Sune-ai mukh saalaahan ma'nd.

Hearing, even evil mouth begins  
to utter praise of God.

ਸੁਣਿਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਨਿ ਭੇਦ॥  
ਸੁਣਿਐ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵੇਦ॥  
Sune-ai jog jugat tan bhed.  
Sune-ai saasat simrit ved.

Hearing, one learns way of  
union with God and secrets of body.  
Hearing, one gets knowledge of  
highest books of spiritual learning.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ॥  
ਸੁਣਿਐ ਦੁਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ॥੯॥  
Naanak bhagta sada vigaas.  
Sune-ai dookh paap ka naas. (9)

Nanak, the devotees of God  
are ever blooming.  
Hearing Him,  
sufferings and sins are destroyed. (9)

ਸੁਣਿਐ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨੁ॥  
ਸੁਣਿਐ ਅਠਸਠਿ ਕਾ ਇਸਨਾਨੁ॥  
Sune-ai sat santokh gian.  
Sune-ai athh-sathh ka isnaan.

Hearing, one obtains truth,  
contentment and divine wisdom.  
Hearing equals bath  
at sixty-eight places of pilgrimage.

ਸੁਣਿਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ॥  
ਸੁਣਿਐ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ॥  
Sune-ai parh parh paaveh maan.  
Sune-ai laagai sahaj dhian.

Hearing and reading about the Lord  
one gains honour.  
Hearing unto Name,  
one is easily led to meditation on God.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ॥  
ਸੁਣਿਐ ਦੁਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ॥੧੦॥  
Naanak bhagta sada vigaas.  
Sune-ai dookh paap ka naas.(10)

Nanak, the devotees of God  
are ever blooming.  
Hearing Him,  
Sufferings and sins are destroyed. (10)

ਸੁਣਿਐ ਸਰਾ ਗੁਣਾ ਕੇ ਗਾਹ॥  
ਸੁਣਿਐ ਸੇਖ ਪੀਰ ਪਾਤਿਸਾਹ॥  
Sune-ai sara guna ke gaah.  
Sune-ai sekh peer paatsaah

Hearing, one sounds depths of  
oceans of virtues,  
Hearing makes one a scholar,  
spiritual guide and a king.



ਸੁਣਿਐ ਅੰਧੇ ਪਾਵਹਿ ਰਾਹੁ॥  
ਸੁਣਿਐ ਹਾਥ ਹੋਵੈ ਅਸਗਾਹੁ॥  
Sune-ai a'ndh-e paaveh raah.  
Sune-ai haath ho-vai asgaah.

Hearing Him,  
the blind finds his way.  
Hearing,  
the ocean becomes hand-deep.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ॥  
ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ॥੧੧॥  
Naanak bhagata sada vigaas.  
Sune-ai dookh paap ka naas. (11)

Nanak the devotees of God  
are ever blooming,  
Hearing Him,  
sufferings and sins are destroyed. (11)

ਮੰਨੇ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ॥  
ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ॥  
Ma'nne ki gat kahi na jaa-e.  
Je ko kahai pichhai pachhtaa-e.

Believer's state  
cannot be described,  
Whoever tries to narrate  
repents afterwards.

ਕਾਗਦਿ ਕਲਮ ਨ ਲਿਖਣਹਾਰੁ॥  
ਮੰਨੇ ਕਾ ਬਹਿ ਕਰਨਿ ਵੀਚਾਰੁ॥  
Kaagad kalam na likhan-haar.  
Manne ka beh karan veehaar.

No paper, no pen  
and no writer's skill,  
None is able to describe  
the believer of God.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ॥  
ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ॥੧੨॥  
Aisa naam niranjan ho-e.  
Je ko man jaanai man ko-e. (12)

So sublime is  
His stainless Name,  
Whoever believes  
knows the bliss his heart feels. (12)

ਮੰਨੇ ਸੁਰਤਿ ਹੋਵੈ ਮਨਿ ਬੁਧਿ॥  
ਮੰਨੇ ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੁਧਿ॥  
Ma'nn-ai surat hovai man budh.  
Ma'nn-ai sagal bhavan ki sudh.

Believing, one attains consciousness  
and straight thinking,  
Believing, one acquires knowledge  
of all the worlds.

ਮੰਨੇ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਨਾ ਖਾਇ॥  
ਮੰਨੇ ਜਮ ਕੈ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਇ॥

Believing,  
one does not stumble in ignorance.

Ma'nn-ai mo-eh chota na khaa-e.  
Ma'nn-ai jam kai saath na jaa-e.

Believing,  
one does not go with the Yama.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ॥  
ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ॥੧੩॥  
Aisa naam nira'njan ho-e.  
Je ko ma'nn jaanai man ko-e. 13

So sublime is  
the stainless Name of God,  
Whoever believes in it  
knows the bliss his heart receives. (13)

ਮੰਨੈ ਮਾਰਗਿ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ॥  
ਮੰਨੈ ਪਤਿ ਸਿਉ ਪਰਗਟੁ ਜਾਇ॥  
Ma'nn-ai maarag thhaak na paa-e.  
Ma'nn-ai pat sio pargat jaa-e.

Believing, one's path is  
free of obstructions,  
Believing, one departs  
from world with honour.

ਮੰਨੈ ਮਗੁ ਨ ਚਲੈ ਪੰਥੁ॥  
ਮੰਨੈ ਧਰਮ ਸੇਤੀ ਸਨਬੰਧੁ॥  
Ma'nn-ai mag na chall-ai panth.  
Ma'nn-ai dharam seti sanba'ndh.

Believing,  
one does not go astray,  
Believing, one attains  
relation with righteousness.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ॥  
ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ॥੧੪॥  
Aisa naam niranjan ho-e.  
Je ko ma'nn jaanai man ko-e. 14

So sublime is  
the stainless Name of God,  
Whoever believes in it  
knows the bliss his heart gets. (14)

ਮੰਨੈ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ॥  
ਮੰਨੈ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ॥  
Ma'nn-ai paaveh mokh duaar.  
Ma'nn-ai parvaarai saa-dhaar.

Believing, one achieves  
the door of salvation.  
Believing, one facilitates  
reform of his kinsmen.

ਮੰਨੈ ਤਰੈ ਤਾਰੇ ਗੁਰੁ ਸਿਖ॥  
ਮੰਨੈ ਨਾਨਕ ਭਵਹਿ ਨ ਭਿਖ॥  
Ma'nn-ai tarai taare gursikh.  
Ma'nn-ai Naanak bhav-eh na bhikh.

Believing saves oneself  
and those who accompany him,  
Believing,  
one does not go abegging.



ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਹੋਇ॥  
 ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ॥੧੫॥  
 Aisa naam nira'njan ho-e.  
 Je ko ma'nn jaanai man ko-e. 15

So Sublime is  
 the stainless Name of God,  
 Whoever believes,  
 knows the bliss his heart receives. (15)

ਪੰਚ ਪਰਵਾਣ ਪੰਚ ਪਰਧਾਨੁ॥  
 ਪੰਚੇ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ॥  
 Pa'nch parvaan pa'nch pardhaan.  
 Pa'nche paaveh darg-eh maan.

His chosen are accepted  
 and they are great.  
 His chosen are honoured  
 in His audience.

ਪੰਚੇ ਸੋਹਹਿ ਦਰਿ ਰਾਜਾਨੁ॥  
 ਪੰਚਾ ਕਾ ਗੁਰੁ ਏਕੁ ਧਿਆਨੁ॥  
 Pa'nche soh-eh dar raajaan.  
 Pa'ncha ka gur ek dhian.

His chosen are respected  
 even by the kings.  
 His chosen have their faith  
 fixed in One God.

ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ॥  
 ਕਰਤੇ ਕੈ ਕਰਣੈ ਨਾਹੀ ਸੁਮਾਰੁ॥  
 Je ko kahai karai veechaar.  
 Karte kai karnai naahi sumaar.

If one wishes to say  
 and ponder deeply,  
 The works of the Creator  
 cannot be enumerated.

ਧੌਲੁ ਧਰਮੁ ਦਇਆ ਕਾ ਪੂਤੁ॥  
 ਸੰਤੋਖ ਥਾਪਿ ਰਖਿਆ ਜਿਨਿ ਸੂਤਿ॥  
 Dhaul dharam da-ia ka poot.  
 Santokh thaap rakhia jin soot.

The mythical bull is righteousness  
 the off spring of mercy.  
 Which keeps the earth balanced  
 with the thread of patience.

ਜੇ ਕੋ ਬੁਝੈ ਹੋਵੈ ਸਚਿਆਰੁ॥  
 ਧਵਲੈ ਉਪਰਿ ਕੇਤਾ ਭਾਰੁ॥  
 Je ko bujhai hovai sachiar.  
 Dhavalai upar keta bhaar.

If one learns this,  
 realises the truth.  
 How much is the load  
 on that bull.

ਧਰਤੀ ਹੋਰੁ ਪਰੈ ਹੋਰੁ ਹੋਰੁ॥  
 ਤਿਸ ਤੇ ਭਾਰੁ ਤਲੈ ਕਵਣੁ ਜੋਰੁ॥

There is earth beyond the earth;  
 more and more.

Dharti hor parai hor hor.  
Tis te bhaar talai kavan jor.

It holds up the weight,  
who supports it beneath.

ਜੀਅ ਜਾਤਿ ਰੰਗਾ ਕੇ ਨਾਵ॥  
ਸਭਨਾ ਲਿਖਿਆ ਵੁਤੀ ਕਲਾਮ॥  
Jee-a jaat ra'nga ke naav.  
Sabhna likhia wurhi kalaam.

The names of creatures,  
their types and colours,  
Were all written  
with the ever flowing pen of God.

ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ॥  
ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਕੇਤਾ ਹੋਇ॥  
Eh lekha likh jaanai ko-e.  
Lekha likhia keta ho-e.

Who can attempt  
to pen this record ?  
And if one does,  
how long the scroll would be.

ਕੇਤਾ ਤਾਣੁ ਸੁਆਲਿਹੁ ਰੂਪੁ॥  
ਕੇਤੀ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਕੋਣੁ ਕੂਤੁ॥  
Keta taan suaaleho roop.  
Keti daat jaanai kaun koot.

How mightly ?  
How fascinating Thy beauty ?  
How great bounty ?  
Who can ever assess ?

ਕੀਤਾ ਪਸਾਉ ਏਕੋ ਕਵਾਉ॥  
ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਏ ਲਖ ਦਰੀਆਉ॥  
Keeta pasaaoo eko kvaa-o.  
Tis te hoe lakh dari-aao.

The Universe came into existence  
by His One Word.  
Thence thousands of rivers  
began to flow.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ॥  
ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ॥  
Kudrat kavan kaha veechaar.  
Vaaria na jaava ek vaar.

What capacity have I  
to describe Thee ?  
I cannot even once  
be sacrificed unto Thee.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ॥  
ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੬॥  
Jo tudh bhaavai saaee bhali kaar.  
Too sada salaamat nira'nkaar. 16

Whatever pleaseth Thee,  
is the only good-done.  
Thou art ever-abiding  
the Formless one. (16)

ਅਸੰਖ ਜਪ ਅਸੰਖ ਭਾਉ॥  
ਅਸੰਖ ਪੂਜਾ ਅਸੰਖ ਤਪ ਤਾਉ॥  
Asa'nhk jap asa'nhk bhaao.  
Asa'nhk pooja asa'nhk tap-taao.

Countless are the prayers,  
countless are the prayers,  
Countless the worships,  
countless austerities.

ਅਸੰਖ ਗਰੰਥ ਮੁਖਿ ਵੇਦ ਪਾਠ॥  
ਅਸੰਖ ਜੋਗ ਮਨਿ ਰਹਹਿ ਉਦਾਸ॥  
Asa'nhk granth mukh ved paathh.  
Asa'nhk jog man rah-eh udaas.

Countless are scriptures,  
countless who recite Vedas orally.  
Countless the yogies whose  
minds remain detached from world.

ਅਸੰਖ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਵੀਚਾਰ॥  
ਅਸੰਖ ਸਤੀ ਅਸੰਖ ਦਾਤਾਰ॥  
Asa'nhk bhagat gun-gian veechaar.  
Asa'nhk sati asa'nhk daataar.

Countless are saints  
who sing His excellence and wisdom.  
Countless are men of piety,  
countless men of benevolence.

ਅਸੰਖ ਸੂਰ ਮੁਹ ਭਖ ਸਾਰ॥  
ਅਸੰਖ ਮੋਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤਾਰ॥  
Asa'nhk soor moh bhakh saar.  
Asa'nhk mon liv laae taar.

Countless are warriors  
who boldly face the steel of enemies.  
Countless are silent devotees  
in constant meditations.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ॥  
ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ॥  
Kudrat kavan kaha veechaar.  
Vaaria na jaava ek vaar.

What capacity have I  
to describe Thee ?  
I cannot even once  
be sacrificed unto Thee.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ॥  
ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ॥੧੭॥  
Jo tudh bhaavai saaee bhali kaar.  
Too sada salaamat nira'nkaar. 17

Whatever pleaseth Thee,  
is the only good-done,  
Thou art ever-abiding  
the Formless One. (17)

ਅਸੰਖ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਘੋਰ॥  
ਅਸੰਖ ਚੋਰ ਹਰਮਖੋਰ॥

Countless are stupid,  
the ignorant and blind,



Asa'nhk moorakh andh-ghor.  
Asa'nhk chor haraam-khor.  
ਅਸੰਖ ਅਮਰ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਜੋਰ।  
Asa'nhk amar kar jaa-eh jor.

Countless are thieves  
living by dishonest means.  
Countless rulers depart  
practising tyranny.

ਅਸੰਖ ਗਲਵਢ ਹਤਿਆ ਕਮਾਹਿ॥  
ਅਸੰਖ ਪਾਪੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਜਾਹਿ॥  
Asa'nhk gal-wadh hatia kamaa-eh.  
Asa'nhk paapi paap kar jaa-eh.

Countless are cut-throats,  
who commit murders,  
Countless are sinners  
who sin throughout lives.

ਅਸੰਖ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਫਿਰਾਹਿ॥  
ਅਸੰਖ ਮਲੇਛ ਮਲੁ ਭਖਿ ਖਾਹਿ॥  
ਅਸੰਖ ਨਿੰਦਕ ਸਿਰਿ ਕਰਹਿ ਭਾਰੁ॥  
Asa'nhk koorhiar koorhe phiraa-eh.  
Asa'nhk malechh mal bhakh khaa-eh.  
Asa'nhk nindak sir kar-eh bhaar.

Countless are liars.  
who wander in falsehood,  
Countless are filthy,  
who eat filth as food.  
Countless are slanderers  
whose heads are loaded with sins.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ  
ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ॥  
Naanak neech kahai veechaar.  
Vaaria na jaava ek vaar.

Nanak the lowly says  
after careful consideration,  
I cannot even once  
be sacrificed unto Thee.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ॥  
ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ॥੧੮॥  
Jo tudh bhaavai saae bhali kaar.  
Too sada salaamat nira'nkaar. 18

Whatever pleaseth Thee,  
is only the good-done.  
Thou art ever-abiding,  
the Formless One. (18)

ਅਸੰਖ ਨਾਵ ਅਸੰਖ ਥਾਵ॥  
ਅਗੰਮ ਅਗੰਮ ਅਸੰਖ ਲੋਅ॥  
ਅਸੰਖ ਕਹਹਿ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਹੋਇ॥  
Asa'nhk naav asa'nhk thaav,  
Agga'nm agga'nm asa'nhk lo-a  
Asa'nhk kah-eh sir bhar ho-e.

Countless are Names,  
countless Thy abodes.  
Beyond reach are  
Thy countless realms.  
Even to call 'countless'  
is to commit oneself.

ਅਖਰੀ ਨਾਮੁ ਅਖਰੀ ਸਾਲਾਹ॥  
ਅਖਰੀ ਗਿਆਨੁ ਗੀਤ ਗੁਣ ਗਾਹ॥  
Akhri naam akhri saalaah.  
Akhri gian geet gun gaah.

By words we utter Thy Names  
and Thy excellence,  
By words we learn  
and sing hymns unto Thee.

ਅਖਰੀ ਲਿਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਬਾਣਿ॥  
ਅਖਰਾ ਸਿਰਿ ਸੋਜਗ ਵਖਾਣਿ॥  
Akhri likhan bolan baan.  
Akhra sir sa'njog vakhaan.

By words we write  
and speak about Thee,  
In words  
fate is written on one's fore-head.

ਜਿਨਿ ਏਹਿ ਲਿਖੇ ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਨਾਹਿ॥  
ਜਿਵ ਫੁਰਮਾਏ ਤਿਵ ਤਿਵ ਪਾਹਿ॥  
Jin eh likhe tis sir naa-eh.  
Jiv phurmaa-e tiv tiv paa-eh.

But He who writes,  
is above these words.  
As He ordains,  
so does one receive.

ਜੇਤਾ ਕੀਤਾ ਤੇਤਾ ਨਾਉ॥  
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਹੀ ਕੋ ਥਾਉ॥  
Jeta keeta teta naao.  
Vin naavai naahi ko thaao.

As great is His creation,  
so gracious is His Name.  
There is no place  
without His Name.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ॥  
ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ॥  
Kudrat kavan kaha veechaar.  
Vaaria na jaava ek vaar.

What capacity have I  
to describe Thee.  
I cannot even once  
be sacrificed unto Thee.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ॥  
ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ॥ੴ॥  
Jo tudh bhaavai saae bhali kaar.  
Too sada salaamat nira'nkaar. (19)

Whatever pleaseth Thee  
is the only good-done,  
Thou art ever-abiding.  
the Formless One. (19)

ਭਰੀਐ ਹਥੁ ਪੰਰੁ ਤਨੁ ਦੇਹ॥  
ਪਾਣੀ ਧੋਤੈ ਉਤਰਸੁ ਖੇਹ॥  
Bhari-ai hath pair tan deh.  
Paani dhotai utras kheh.

When hands, feet and  
other parts of body get soiled,  
Their dirt is  
washed away with water.

ਮੂਤ ਪਲੀਤੀ ਕਪੜੁ ਹੋਇ॥  
 ਦੇ ਸਾਬੂਣੁ ਲਈਐ ਉਹੁ ਧੋਇ॥  
 Moot paleeti kaparh ho-e.  
 De saaboon la-ee-ai oh dho-e.

When garment is  
 defiled with urine,  
 It is rinsed clean  
 with soap-suds.

ਭਰੀਐ ਮਤਿ ਪਾਪਾ ਕੈ ਸੰਗਿ॥  
 ਓਹ ਧੋਪੈ ਨਾਵੈ ਕੈ ਰੰਗਿ॥  
 Bhari-ai mat paapa kai sa'ng.  
 Oh dhopai naavai kai ra'ng.

Thus when mind  
 gets polluted with sins,  
 It can be purified  
 by Love of God's Name.

ਪੁੰਨੀ ਪਾਪੀ ਆਖਣੁ ਨਾਹਿ॥  
 ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਣਾ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਹੁ॥  
 Pu'nni paapi aakhan naa-eh.  
 Kar kar karna likh lai jaaho.

'Pious' or 'Sinner' becomes  
 not merely by saying,  
 As deeds done, one departs  
 with fate so written.

ਆਪੇ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹੁ॥  
 ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਆਵਹੁ ਜਾਹੁ॥੨੦॥  
 Aape beej aape hi khaaho.  
 Naanak hukami aavho Jaaho. (20)

As you sow,  
 so shall you reap,  
 Nanak, you suffer transmigration  
 as God ordains. (20)

ਤੀਰਥੁ ਤਪੁ ਦਇਆ ਦਤੁ ਦਾਨੁ॥  
 ਜੋ ਕੋ ਪਾਵੈ ਤਿਲ ਕਾ ਮਾਨੁ॥  
 Teerath tap da-ia dat daan.  
 Je ko paavai til ka maan.

Pilgrimage, penance,  
 mercy and charity,  
 Bring merit,  
 but as little as sesame seed.

ਸੁਣਿਆ ਮੰਨਿਆ ਮਨਿ ਕੀਤਾ ਭਾਉ॥  
 ਅੰਤਰਗਤਿ ਤੀਰਥਿ ਮਲਿ ਨਾਉ॥  
 Sunia ma'nnia man keeta bhaao.  
 A'ntar-gat teerath mal naao.

Hearing, believing  
 and cherishing God's Name,  
 You bathe thoroughly  
 in the places of pilgrimage within.

ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਮੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ॥  
 ਵਿਣੁ ਗੁਣੁ ਕੀਤੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ॥  
 Sabh gun tere mai naahi ko-e.  
 Vin gun keete bhagat na ho-e.

All virtues are Thine,  
 O Lord, none mine,  
 Without good deeds  
 there can be no devotion.



ਸੁਅਸਤਿ ਆਥਿ ਬਾਣੀ ਬਰਮਾਉ॥  
ਸਤਿ ਸੁਹਾਣੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ॥  
Su-ast aath baani bar-maao.  
Sat su-haan sada man chaao.

I humbly bow to God,  
He is Maya, the Word, the Brahma.  
He is True, Graceful  
and mindful of eternal happiness.

ਕਵਣੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਵਖਤੁ ਕਵਣੁ  
ਕਵਣੁ ਥਿਤਿ ਕਵਣੁ ਵਾਰੁ॥  
Kavan su-vela vakhat kavan,  
Kavan thit kavan vaar.

What the time;  
what the moment ?  
What Lunar date;  
what the weekday ?

ਕਵਣਿ ਸਿ ਰੁਤੀ ਮਾਹੁ ਕਵਣੁ  
ਜਿਤੁ ਹੋਆ ਆਕਾਰੁ॥  
Kavan se-ruti maa-ho kavan,  
Jit hoa aakaar.

What season;  
which month it was.  
When the Universe  
came into being ?

ਵੇਲ ਨ ਪਾਈਆ ਪੰਡਤੀ  
ਜਿ ਹੋਵੈ ਲੇਖੁ ਪੁਰਾਣੁ॥  
Vel na paa-ee-a pandati,  
Je hovai lekh puraan.

The Pandits  
did not know,  
Or they would have recorded  
in Puranas.

ਵਖਤੁ ਨਾ ਪਾਇਓ ਕਾਦੀਆ  
ਜਿ ਲਿਖਨਿ ਲੇਖੁ ਕੁਰਾਣੁ॥  
Vakhat na paa-eo kaadee-a,  
Je likhan lekh kuraan.

The Kadies  
also knew not that.  
Or they could have written  
in the Quran.

ਥਿਤਿ ਵਾਰੁ ਨਾ ਜੋਗੀ ਜਾਣੈ  
ਰੁਤਿ ਮਾਹੁ ਨਾ ਕੋਈ॥  
Thit vaar na jogi jaan-ai,  
Rut maaho na koi.

The Lunar date or week day  
is not known to Yogis,  
Nor does anyone know,  
that season or the month.

ਜਾ ਕਰਤਾ ਸਿਰਠੀ ਕਉ ਸਾਜੇ  
ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਈ॥  
Ja karta sirthhi ko saaje,  
Aa-pe jaa-nai soi.

The creator,  
who created the Universe,  
Himself alone knows  
that all.

ਕਿਵ ਕਰਿ ਆਖਾ ਕਿਵ ਸਾਲਾਹੀ  
ਕਿਉ ਵਰਨੀ ਕਿਵ ਜਾਣਾ॥  
Kiv kar aakha kiv saa-laahi,  
Keo varnee kiv jaana.

How then do I address  
or praise,  
Or describe  
and get to know Him ?

ਨਾਨਕ ਆਖਣਿ ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ  
ਇਕਦੂ ਇਕੁ ਸਿਆਣਾ॥  
Naanak aakhan sabh ko aakh-ai,  
Ik-doo ik si-aa-na.

Saith Nanak  
everyone narrates Him,  
Each claiming to be wiser  
than the other.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡੀ ਨਾਈ  
ਕੀਤਾ ਜਾ ਕਾ ਹੋਵੈ॥  
Vada saahib vadi naa-ee,  
Keeta ja ka ho-vai.

Great is the Lord,  
great is His Name,  
What He ordains,  
happens.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਕੋ ਆਪੋ ਜਾਣੇ  
ਅਗੈ ਗਇਆ ਨ ਸੋਹੈ॥੨੧॥  
Naanak je ko aapou jaa-nai,  
Agai ge-aa na so-hai. (21)

Nanak  
he who thinks himself big,  
Shall get no honour  
in His audience. (21)

ਪਾਤਾਲਾ ਪਾਤਾਲ  
ਲਖ ਆਗਾਸਾ ਆਗਾਸ॥  
Paataala paa-taal,  
Lakh aagaasa aa-gaas.

There are regions  
beyond regions,  
Lakhs skies  
beyond skies.

ਓੜਕ ਓੜਕ ਭਾਲਿ ਥਕੇ  
ਵੇਦ ਕਹਨਿ ਇਕ ਵਾਤ॥  
Orhak orhak bhaal thake,  
Ved kahan ik vaat.

Many got tired  
searching the Limits,  
Vedas say One-thing  
as conclusion.

ਸਹਸ ਅਠਾਰਹ ਕਹਨਿ ਕਤੇਬਾ  
ਅਸੁਲੂ ਇਕੁ ਧਾਤੁ॥

Thousands scholars,  
18 Puranas and Semitic books,

Sahas athhaarah kahan kateba,  
Asuloo ik dhaat.

Also establish  
the same One principle.

ਲੇਖਾ ਹੋਇ ਤ ਲਿਖੀਐ  
ਲੇਖੇ ਹੋਇ ਵਿਣਾਸੁ॥  
Lekha hoe ta likhee-ai,  
Lekhai hoe vinaas.

If He could be accounted  
one would write  
The writers finish,  
but not His narration.

ਨਾਨਕ ਵਡਾ ਆਖੀਐ  
ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੁ॥੨੨॥  
Naanak vada aakhee-ai,  
Aa-pe jaa-nai aap. (22)

Nanak, call Him  
'The Greatest',  
He alone know  
all by Himself. (22)

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਿ  
ਏਤੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈਆ॥  
Saa-laahi saa-laa-eh,  
Eti surat na paa-ee-a.

The praisers  
praise Him,  
But know not  
His greatness.

ਨਦੀਆ ਅਤੈ ਵਾਹ  
ਪਵਹਿ ਸਮੁੰਦਿ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ॥  
Nadee-a atai wah,  
Paveh samu'nd na jaanee-eh.

As streams and rivers,  
Flow into the sea,  
but know not its depth.

ਸਮੁੰਦ ਸਾਹ ਸੁਲਤਾਨ  
ਗਿਰਹਾ ਸੇਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ॥  
Samu'nd sah sultaan,  
Girha seti maal dhan.

Kings and  
emperors with oceans,  
And mountains full  
of riches and wealth.

ਕੀਤੀ ਤੁਲਿ ਨ ਹੋਵਨੀ  
ਜੇ ਤਿਸੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰਹਿ॥ ॥੨੩॥  
Keerhi tul na hovni,  
Je tis man-ho na veesar-eh. (23)

They are not equal  
to an ant,  
Who forgets not God  
in the heart. (23)



ਅੰਤੁ ਨ ਸਿਫਤੀ ਕਹਣਿ ਨ ਅੰਤੁ॥  
 ਅੰਤੁ ਨ ਕਰਣੈ ਦੇਣਿ ਨ ਅੰਤੁ॥  
 A'nt na sifti kahan na a'nt.  
 A'nt na karanai den na a'nt.

Limitless are His praises;  
 ways to say them, countless,  
 Limitless are His works;  
 and His bounties, countless.

ਅੰਤੁ ਨ ਵੇਖਿਣ ਸੁਣਿਣਿ ਨ ਅੰਤੁ॥  
 ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿਆ ਮਨਿ ਮੰਤੁ॥  
 A'nt na ve-khan sunan na a'nt.  
 A'nt na jaapai kia man mā'nt.

Limitless is His visions ;  
 ways to listen, countless,  
 Limitless is Master's mind;  
 its depth, unknown.

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕੀਤਾ ਆਕਾਰੁ॥  
 ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਪਾਰਾਵਾਰੁ॥  
 A'nt na jaapai kēeta aa-kaar.  
 A'nt na jaapai paara-vaar.

No limit can be found  
 of what He has created,  
 No limit can be known  
 of His extremities.

ਅੰਤੁ ਕਾਰਣਿ ਕੇਤੇ ਬਿਲਲਾਹਿ॥  
 ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਪਾਏ ਜਾਹਿ॥  
 A'nt kaaran kete bil-lāa-eh.  
 Ta kai a'nt na paa-e jaa-eh.

To know His limits,  
 many have been restless,  
 Yet His limits  
 cannot be ascertained.

ਏਹੁ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ॥  
 ਬਹੁਤਾ ਕਹੀਐ ਬਹੁਤਾ ਹੋਇ॥  
 Eho a'nt na jaa-nai ko-e.  
 Bahuta kahi-ai bahuta ho-e.

No one ever knows  
 His limits,  
 The more one says,  
 the more is left unsaid.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਊਚਾ ਥਾਉ॥  
 ਉਚੇ ਉਪਰਿ ਊਚਾ ਨਾਉ॥  
 Vada sahib oocha thaa-o.  
 Ooche upar oocha naao.

The Lord is Great,  
 His seat is High,  
 Higher still is  
 His exalted Name.

ਏਵਡੁ ਊਚਾ ਹੋਵੈ ਕੋਇ॥  
 ਤਿਸੁ ਊਚੇ ਕਉ ਜਾਣੈ ਸੋਇ॥

If anyone be  
 as Great as He is

E-vad oocha hovai ko-e.  
Tis oochē kau jaanai so-e.

Only he shall know  
the Lord so High.

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਆਪਿ॥  
ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੀ ਦਾਤਿ॥੨੪॥  
Je-vad aap jaanai aap aap.  
Naanak nadri karmi daat. (24)

How Great He is,  
that is known to Him alone,  
Nanak, through His Grace  
we receive bounty. (24)

ਬਹੁਤਾ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਨਾ ਜਾਇ॥  
ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ॥  
Bahuta karam likhia na jaae.  
Vada daata til na tamaa-e.

His un-measurable kindness  
is beyond description,  
So Great a Giver  
has no desire for a return.

ਕੇਤੇ ਮੰਗਹਿ ਜੋਧ ਅਪਾਰ॥  
ਕੇਤਿਆ ਗਣਤ ਨਹੀ ਵੀਚਾਰੁ॥  
ਕੇਤੇ ਖਪਿ ਤੁਟਹਿ ਵੇਕਾਰ॥  
Kete ma'ng-eh jodh apaar.  
Ketia ganat nahi veechaar.  
Kete khap tuteh ve-kaar.

Numerous warriors are  
begging at His door,  
And many more whose number  
cannot be conceived,  
Many waste away His Gifts  
in over-indulgence.

ਕੇਤੇ ਲੈ ਲੈ ਮੁਕਰੁ ਪਾਹਿ॥  
ਕੇਤੇ ਮੂਰਖ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ॥  
Kete lai lai mukar paa-eh.  
Kete moorakh khaa-hi khaa-eh.

Numerous are they who receive  
His Gifts but deny,  
And many fools  
just go on eating.

ਕੇਤਿਆ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਦ ਮਾਰ॥  
ਏਹਿ ਭਿ ਦਾਤਿ ਤੇਰੀ ਦਾਤਾਰ॥  
Ketia dookh bhookh sad maar.  
Eh bhe daat teri da-taar.

Many are in perpetual  
distress and hunger,  
O Lord, this too is Thy grace,  
Thy sweet Will.

ਬੰਦਿ ਖਲਾਸੀ ਭਾਣੈ ਹੋਇ॥  
ਹੋਰੁ ਆਖਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ॥

Liberation from bondage  
is by Thy Will,

Ba'nd khalaasi bhaa-nai hoe.  
Hor aakh na sakkai koe.

No one else can  
have any say in it.

ਜੇ ਕੋ ਖਾਇਕੁ ਆਖਣਿ ਪਾਇ॥  
ਓਹੁ ਜਾਣੈ ਜੇਤੀਆ ਮੁਹਿ ਖਾਇ॥  
Je ko khaa-ik aakhan paa-e.  
Oh jaanai jetia mo-eh khaa-e.

If any stupid  
dares to intervene,  
He realises,  
what blows he has to face.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਦੇਇ।  
ਆਖਹਿ ਸਿ ਭਿ ਕੇਈ ਕੇਇ॥  
Aape jaanai aape de  
Aakh-eh se bhe ke-ee ke.

The Lord knows whom to give  
and gives Himself,  
But there are very few,  
who acknowledge this.

ਜਿਸਨੋ ਬਖਸੇ ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹੁ॥  
ਨਾਨਕ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹੁ॥੨੫॥  
Jisno bakhse sifat saa-laaho,  
Nanak paatsaahi paatsaaho. (25)

Upon whom He bestows  
His glorious praise,  
Nanak,  
he is the king of the kings. (25)

ਅਮੁਲ ਗੁਣ ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰ॥  
ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰੀਏ ਅਮੁਲ ਭੰਡਾਰ॥  
Amul gun amul vaapaar,  
Amul vaapaari-e amul bhandaar.

Priceless are His virtues,  
priceless His dealings,  
Priceless are His traders,  
priceless His treasures.

ਅਮੁਲ ਆਵਹਿ ਅਮੁਲ ਲੈ ਜਾਹਿ॥  
ਅਮੁਲ ਭਾਇ ਅਮੁਲਾ ਸਮਾਹਿ॥  
Amul aav-eh amul lai jaa-eh.  
Amul bha-e amula samaa-eh.

Priceless who come to Him,  
priceless what they get,  
Priceless His Love,  
priceless those absorbed in

ਅਮੁਲ ਧਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਦੀਬਾਣੁ॥  
ਅਮੁਲੁ ਤੁਲੁ ਅਮੁਲੁ ਪਰਵਾਣੁ॥  
Amul dharam amul deebaan.  
Amul tul amul parvaan.

Priceless is His law,  
priceless is His court,  
Priceless the scales,  
priceless are the weights.



ਅਮੁਲੁ ਬਖਸੀਸ ਅਮੁਲੁ ਨੀਸਾਣੁ॥  
ਅਮੁਲੁ ਕਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਫੁਰਮਾਣੁ॥  
Amul bakhsees amul neesaan.  
Amul karam amul furmaan.

ਅਮੁਲੋ ਅਮੁਲੁ ਆਖਿਆ ਨ ਜਾਇ॥  
ਆਖਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ॥  
Amulo amul aakhia na jaa-e.  
Aakh aakh rahe liv laa-e.

ਆਖਹਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ॥  
ਆਖਹਿ ਪੜੇ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ॥  
Aakheh ved paathh puraan.  
Aakheh parhe kareh vakhiaan.

ਆਖਹਿ ਬਰਮੇ ਆਖਹਿ ਇੰਦ॥  
ਆਖਹਿ ਗੋਪੀ ਤੈ ਗੋਵਿੰਦ॥  
Aakheh barme aakheh I'nd.  
Aakheh gopi tai govi'nd.

ਆਖਹਿ ਈਸਰ ਆਖਹਿ ਸਿਧ॥  
ਆਖਹਿ ਕੇਤੇ ਕੀਤੇ ਬੁਧ॥  
Aakheh Easar aakheh sidh.  
Aakheh kete keete budh.

ਆਖਹਿ ਦਾਨਵ ਆਖਹਿ ਦੇਵ॥  
ਆਖਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵ॥  
Aakheh daanav aakheh dev  
Aakheh sur nar mun jan sev.

ਕੇਤੇ ਆਖਹਿ ਆਖਣਿ ਪਾਹਿ॥  
ਕੇਤੇ ਕਹਿ ਕਹਿ ਉਠਿ ਉਠਿ ਜਾਹਿ॥

Priceless are His gifts,  
priceless the marks.  
Priceless is His kindness,  
priceless His order.

How priceless He is,  
cannot be expressed,  
Those who kept saying,  
got absorbed in His Love.

The Vedas and Puranas  
speak of Him,  
The learned seek  
and discuss of Him.

Brahma and Indra  
speak in His praise,  
The Gopies and Govind  
also sing Him.

Isar and Sidha  
speak of Him,  
And many Budhas created by Him  
sing of Him.

The demons and gods  
speak in His praise,  
So do the demigods,  
men, sages and devotees.

Many continue to speak.  
and attempt to describe Him,

Kete aakheh aakhan paa-eh.  
Kete keh keh uthh uthh jaa-eh.

And many more are there,  
who, while saying depart.

ਦੇਤੇ ਕੀਤੇ ਹੋਰਿ ਕਰੇਹਿ॥  
ਤਾ ਆਖਿ ਨ ਸਕਹਿ ਕੇਈ ਕੇਇ॥  
Ete keete hor kar-eh.  
Ta aakh na sak-eh ke-ee ke-e

If He were to create  
as many more as already done,  
Even then  
none shall be able to express Him.

ਜੇਵਡੁ ਭਾਵੈ ਤੇਵਡੁ ਹੋਇ॥  
ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਸਾਚਾ ਸੋਇ॥  
Je-wad bhaavai te-wad ho-e.  
Naanak jaa-nai saacha so-e.

The Lord can be as Great  
as He pleases.  
Nanak,  
the True Lord knows His Greatness.

ਜੇ ਕੋ ਆਖੈ ਬੋਲੁ ਵਿਗਾਰੁ॥  
ਤਾ ਲਿਖੀਐ ਸਿਰਿ ਗਾਵਾਰਾ ਗਾਵਾਰੁ॥੨੬॥  
Je ko aakh-ai bol-vigarh.  
Ta likhi-ai sir gaavaara gaa-vaar. (26)

If some boaster says,  
he can describe God,  
Write him down  
as the greatest fool. (26)

ਸੋ ਦਰੁ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ  
ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ॥  
So dar keha so ghar keha,  
Jit beh sarab samaa-le.

How is that Gate,  
how splendid mansion,  
Sitting where  
Thou watcheth Thy creation ?

ਵਾਜੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ  
ਕੇਤੇ ਵਾਵਟਹਾਰੇ॥  
Waaje naad anek asa'nkha,  
Kete vaavan-haare.

Numerous musical instruments sound,  
And how many musicians ?

ਕੇਤੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਨਿ  
ਕੇਤੇ ਗਾਵਟਹਾਰੇ॥  
Kete raag pari se-o kahi-an,  
Kete gaavan-haare.

Numerous Ragas and ragnies recite,  
And how many minstrels ?

ਗਾਵਹਿ ਤੁਹਨੇ ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ  
ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ॥  
Gaav-eh toh-no paun paani baisa'ntar,  
Gaav-ai raaja dharam du-aare.

To Thee sing the wind,  
water and the fire,  
Dharam-raj too  
sings at Thy door.

ਗਾਵਹਿ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਹਿ  
ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਵੀਚਾਰੇ॥  
Gaav-eh chit gupat likh jaaneh,  
Likh likh dharam veechaa-re.

To Thee sing Chitra-Gupta,  
the writers of good and evil,  
Upon whose writing,  
Dharamraj makes judgement.

ਗਾਵਹਿ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਦੇਵੀ  
ਸੋਹਨਿ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ॥  
Gaav-eh Easar barma devi,  
Sohan sada savaa-re.

To Thee sing Isar,  
Brahma and Goddess Devi,  
Who, by Thy grace are  
for ever graceful.

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ ਇੰਦਾਸਣਿ ਬੈਠੇ  
ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ॥  
Gaav-eh l'nd i'ndaasan bai-thhe,  
Devtia dar naale.

Singing also is Indra,  
seated on his throne,  
Together with other deities,  
at the foot-steps.

ਗਾਵਹਿ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ  
ਗਾਵਨਿ ਸਾਧ ਵਿਚਾਰੇ॥  
Gaav-eh sidh samaadhi a'ndar.  
Gaa-van saadh vichaare.

To Thee sing the Sidhas,  
in deep meditation, .  
So do the saints,  
in their contemplation (unto Thee).

ਗਾਵਨਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ  
ਗਾਵਹਿ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ॥  
Gaa-van jati sati sa'ntokhi,  
Gaa-veh veer kraa-re.

To Thee sing the continent  
truthful and contented,  
To Thee sing as well  
the doughty warriors.

ਗਾਵਨਿ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸਰ  
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ॥

The pandits, the readers  
and the sages have been,



Gaa-van pa'ndit parhan rakhisar,  
Jug jug veda naale.

In all the ages,  
with the Vedas, singing to Thee.

ਗਾਵਹਿ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ  
ਸੁਰਗਾ ਮਛ ਪਇਆਲੇ॥  
Gaaveh mohanee-a man-mohan,  
Surga machh pai-aale.

To Thee sing charming maidens,  
heart bewitching,  
The Heaven, Earth  
and Nether-regions do as well.

ਗਾਵਨਿ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ  
ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ॥  
Gaavan ratan upaa-e tere,  
Athh-sathh teerath naale.

To Thee sing the Jewels,  
created by Thee,  
The sixty-eight places of pilgrimage  
do the same.

ਗਾਵਹਿ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ  
ਗਾਵਹਿ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ॥  
Gaaveh jodh maha-bal-soora,  
Gaaveh khaani chaare.

To Thee sing the brave warriors  
of great might,  
Those all  
who sprung to life from four sources.

ਗਾਵਹਿ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡਾ  
ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਧਾਰੇ॥  
Gaaveh kha'nd ma'ndal varbha'nda,  
kar kar rakhe dhaare.

To Thee sing the earths,  
galaxies and solar systems,  
Which have been created  
and sustained by Thee.

ਸੇਈ ਤੁਧੁ ਨੋ ਗਾਵਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ  
ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ॥  
Se-ee tudh-no gaa-veh jo tudh bhaavan,  
Rate tere bhagat rasaale.

Only those sing Thee,  
whom you are pleased with,  
Thy saints are steeped  
in Love, merged in Thy name.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ  
ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਵੀਚਾਰੇ॥  
Hor kete gaavan se mai chit na aavan,  
Naanak kia vee-chaare.

Great many others too sing  
whom I cannot recollect,  
Nanak, how can I have  
an estimate of them all ?

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ  
ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ॥  
Soi soi sada sach saahib,  
Saacha saachi naa-ee.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ  
ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ॥  
Hai bhi hosi jaa-e na jaasi,  
Rachna jin rachaa-ee.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ  
ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ॥  
Ra'ngi ra'ngi bhaati kar kar,  
Jinsi ma-i-aa jin upaa-ee.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ  
ਜਿਵ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ॥  
Kar kar vekhai keeta aapna,  
Jiv tis di vadiaa-ee.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ  
ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ।  
Jo tis bhaavai so-ee karsi,  
Hukam na karna jaa-ee.

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਿਬੁ  
ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ॥੨੭॥  
So paatsaaho saaha paatsahib,  
Naanak rahan rajaa-ee. (27)

ਮੁੰਦਾ ਸੋਤੋਖੁ ਸਰਮੁ ਪਤੁ ਝੋਲੀ  
ਧਿਆਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਿ॥

He and He alone is  
the ever true Master,  
The True One  
with the 'True' Name.

He is and shall ever be,  
neither departs nor shall go,  
He, who has brought out  
all the creation.

Of various colours,  
thoughts and of many ways,  
He created  
many kinds and the illusions.

He continues to create  
and take care of,  
The way it pleases  
to His greatness.

Whatever is His pleasure,  
He does that only,  
None can have any say  
in what He does.

He is the King,  
Nay, King of Emperors,  
Nanak,  
one should live by His Will. (27)

Ear-ring of contentment,  
wallet of modesty and honour,

Mu'nda santokh saram pat jholi,  
Dhian ki kar-eh bi-bhoot.

Let us have ashes of meditation  
to smear the bodies with.

ਖਿੰਥਾ ਕਾਲੁ ਕੁਆਰੀ ਕਾਇਆ  
ਜੁਗਤਿ ਭੰਡਾ ਪਰਤੀਤਿ॥  
Khintha kaal kuaari kaa-ia,  
Jugat da'nda parteet.

The Patched coat of Death's memory,  
body pure as a virgin,  
Let us have the faith in God  
as a staff, for protection.

ਆਈ ਪੰਥੀ ਸਗਲ ਜਮਾਤੀ  
ਮਨਿ ਜੀਤੈ ਜਗੁ ਜੀਤੁ॥  
Aa-ee pa'nthi sagal jamaati,  
Man jee-tai jag jeet.

Aa-ees keep amity with yogies;  
Let us be brothers to all,  
The conquest of mind is  
the conquest of the world.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ॥  
ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ  
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ॥੨੮॥  
Aades tissai aades.  
Aad aneel anaad anaahat,  
Jug jug eko ves. (28)

Hail,  
hail to Him alone,  
The Primal, the Pure,  
without beginning,  
The indestructible Lord  
is the same in every age. (28)

ਭੁਗਤਿ ਗਿਆਨੁ ਦਇਆ ਭੰਡਾਰਣਿ  
ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜਹਿ ਨਾਦ॥  
Bhugat gian da-ia bh'andaaran,  
Ghat ghat waajeh naad.

Food of divine knowledge,  
compassion the store-keeper,  
Regard the voice of every heart,  
the divine music.

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਨਾਥੀ ਸਭ ਜਾ ਕੀ  
ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਅਵਰਾ ਸਾਦੁ॥  
Aap Naath naathi sabh ja ki,  
Ridh Sidh avara saad.

He is the Master,  
all creation is bound to His string.  
Wealth and miracles are  
the unfavoured relishes.

ਸੋਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਦੁਇ ਕਾਰ ਚਲਾਵਹਿ  
ਲਖ ਆਵਹਿ ਭਾਗ॥

Union and Separation both,  
regulate the works of the world.



Sa'njog vijog do-e kaar chalaaveh,  
Lekh-e aaveh bhaag.

It is by one's destiny  
that one receives his share.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ॥  
ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ  
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ॥੨੯॥  
Aades tissai aades.  
Aad aneel anaad anaahat,  
Jug jug eko ves. (29)

Hail,  
Hail to Him alone,  
The Primal, the pure,  
without beginning,  
The indestructible Lord  
is the same in every age. (29)

ਏਕਾ ਮਾਈ ਜੁਗਤਿ ਵਿਆਈ  
ਤਿਨਿ ਚੇਲੇ ਪਰਵਾਣੁ॥  
Eka ma-ee jugat viaa-ee,  
Tin chele parvaan.

The one Maya,  
with creative scheme of the Master,  
Installed three disciples,  
it is believed.

ਇਕੁ ਸੰਸਾਰੀ ਇਕੁ ਭੰਡਾਰੀ  
ਇਕੁ ਲਾਏ ਦੀਬਾਣੁ॥  
Ik sa'nsaari ik bha'ndaari,  
Ik laa-e dee-baan.

One is the Creator;  
One, Provider,  
And another one  
acts as destroyer.

ਜਿਵ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ  
ਜਿਵ ਹੋਵੈ ਫੁਰਮਾਣੁ॥  
Jiv tis bhaavai tivai chalaavai,  
Jiv hovai furmaan.

But as God wills,  
so He makes them to work,  
Exactly in accordance  
with His orders.

ਓਹੁ ਵੇਖੈ ਓਨਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ  
ਬਹੁਤਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ॥  
Oh vekhai ona nadar na aavai,  
Bahota eh-o vidaan.

He sees them over,  
they are unable to see Him,  
It is indeed  
a matter of great surprise.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ॥  
ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ  
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ॥੩੦॥

Hail,  
Hail to Him alone,  
The Primal, the Pure,

Aades tissai aades.  
Aad aneel anaad anaahat,  
Jug jug eko ves. (30)

ਆਸਟੁ ਲੋਇ ਲੋਇ ਭੰਡਾਰ॥  
ਜੋ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ਸੁ ਏਕਾ ਵਾਰ॥  
Aasan lo-e lo-e bha'ndaar.  
Jo kichh paa-ia so eka vaar.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰ॥  
ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਕੀ ਸਾਚੀ ਕਾਰ॥  
Kar kar vekhai sirjan-haar.  
Naanak sache ki saachi kaar.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ॥  
ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ  
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ॥੩੧॥  
Aades tissai aades.  
Aad aneel anaad anaahat,  
Jug jug eko ves. (31)

ਇਕਦੂ ਜੀਭੋ ਲਖ ਹੋਹਿ  
ਲਖ ਹੋਵਹਿ ਲਖ ਵੀਸ॥  
Ik-doo jeebhau lakh ho-eh,  
Lakh hov-eh lakh vees.

ਲਖੁ ਲਖੁ ਗੋੜਾ ਆਖੀਅਹਿ  
ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਜਗਦੀਸ॥  
Lakh lakh gerha aakhi-eh,  
Ek naam jagdees.

ਏਤੁ ਰਾਹਿ ਪਤਿ ਪਵਤੀਆ  
ਚਤੀਅੈ ਹੋਇ ਇਕੀਸ॥

without beginning,  
The indestructible Lord  
is the same in every age. (30)

God's seat is every world,  
so are His treasure houses.  
What He had to put in them.  
He has put there, once.

The Creator creates  
and looks after the creation,  
Nanak, He is ever-true  
and true are His works.

Hail,  
Hail to Him alone,  
The Primal, the Pure,  
without beginning,  
The indestructible Lord  
is the same through ages. (31)

Were one tongue  
to become hundred-thousand,  
These hundred-thousands  
be multiplied twenty-fold.

Each of them repeat  
hundred-thousand times,  
The only One Name  
of the Master.

This way leads  
to the steps,

Et raah pat pavarhia,  
Charhi-ai ho-e ikkees.

ascending which  
one becomes merged in Him.

ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਆਕਾਸ ਕੀ  
ਕੀਟਾ ਆਈ ਰੀਸ॥  
Sun gala aakaas ki,  
Keeta aa-ee rees.

Hearing the talks  
of Heaven,  
Even the worms are filled  
with high ambitions.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ  
ਕੂੜੀ ਕੂੜੇ ਠੀਸ॥੩੨॥  
Naanak nadari paaee-ai,  
Koorhi koorhai thhees. (32)

Nanak, it is by His grace  
that we attain,  
All else is false  
and mere boast. (32)

ਆਖਣਿ ਜੋਰੁ ਚੁਪੈ ਨਹ ਜੋਰੁ॥  
ਜੋਰੁ ਨ ਮੰਗਣਿ ਦੇਣਿ ਨ ਜੋਰੁ॥  
Aakhan jor chupai nah jor.  
Jor na ma'ngan den na jor.

Of ownself none has power  
to speak or to keep silent,  
Of ownself none has power  
to demand or to give.

ਜੋਰੁ ਨ ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਨਹ ਜੋਰੁ॥  
ਜੋਰੁ ਨ ਰਾਜਿ ਮਾਲਿ ਮਨਿ ਸੋਰੁ॥  
Jor na jeevan maran nah jor.  
Jor na raaj maal man sor.

Of ownself none has power  
to keep living or to die,  
None has power to rule  
or acquire wealth, that prides mind.

ਜੋਰੁ ਨ ਸੁਰਤੀ ਗਿਆਨਿ ਵੀਚਾਰਿ॥  
ਜੋਰੁ ਨ ਜੁਗਤੀ ਛੁਟੈ ਸੰਸਾਰੁ॥  
Jor na surati giaan veechaar.  
Jor na jugati chhutai sa'nsaar.

No power to meditate  
or to ponder on divine knowledge.  
No power to find a way  
to escape from the world.

ਜਿਸੁ ਹਥਿ ਜੋਰੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸੋਇ॥  
ਨਾਨਕ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਨ ਕੋਇ॥੩੩॥  
Jis hath jor kar vekhai so-e.  
Naanak uttam neech na ko-e. (33)

He in whose hand lies the power,  
does and looks after,  
Nanak, by ownself,  
no one can become High or Low. (33)

ਰਾਤੀ ਰੁਤੀ ਥਿਤੀ ਵਾਰ॥  
 ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਪਾਤਾਲ॥  
 ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਥਾਪਿ ਰਖੀ ਧਰਮਸਾਲ॥  
 Raati ruti thiti vaar.  
 Pavan paani agani paataal.  
 Tis vich dharti thaap rakhi dharamsaal.

God created nights, seasons,  
 Lunar and Solar days,  
 The wind, water, air, fire  
 and also nether regions,  
 In the midst He established  
 the Earth, the Place of Duty.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਕੇ ਰੰਗ॥  
 ਤਿਨ ਕੇ ਨਾਮ ਅਨੰਕ ਅਨੰਤ॥  
 Tis vich ji-a jugat ke ra'ng.  
 Tin ke naam anek ana'nt.

Therein He placed living beings  
 of many forms and colours,  
 Whose names are countless  
 and endless.

ਕਰਮੀ ਕਰਮੀ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੁ॥  
 ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਚਾ ਦਰਬਾਰੁ॥  
 Karami karami ho-e veechaar.  
 Sacha aap sach darbaar.

Their deeds and actions are  
 judged considerately,  
 For, The Lord is Himself True  
 and True is His judgement.

ਤਿਥੈ ਸੋਹਨਿ ਪੰਚ ਪਰਵਾਣੁ॥  
 ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ॥  
 Tithai so-han pa'nch parvaan.  
 Nadri karam pavai neesaan.

The accepted ones  
 are placed honourably,  
 They are accorded  
 with the mark of His Grace.

ਕਚ ਪਕਾਈ ਓਥੈ ਪਾਇ॥  
 ਨਾਨਕ ਗਇਆ ਜਾਪੈ ਜਾਇ॥੩੪॥  
 Kach pakaa-ee othai paa-e.  
 Naanak ga-ia jaapai jaa-e. (34)

There, perfection or imperfection  
 of soul is determined,  
 Nanak, it is by reaching there,  
 one knows the reality. (34)

ਧਰਮ ਖੰਡ ਕਾ ਏਹੋ ਧਰਮੁ॥  
 ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਕਾ ਆਖਹੁ ਕਰਮੁ॥  
 Dharam khand ka eho dharam.  
 Gian khand ka aakhoh karam.

Such is the rule  
 at the domain of duty.  
 Now talk of functions  
 of realm of knowledge.



ਕੇਤੇ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਵੈਸੰਤਰ  
ਕੇਤੇ ਕਾਨ ਮਹੇਸ॥  
Kete pavan paani vaisantar,  
Kete kaan mahes.

There are many airs,  
waters and fires,  
Many Kaahnas  
and many Maheshas.

ਕੇਤੇ ਬਰਮੇ ਘਾਤਤਿ ਘਤੀਅਹਿ  
ਰੂਪ ਰੰਗ ਕੇ ਵੇਸ॥  
Kete barme ghaarhat gharhi-eh,  
Roop ra'ng ke ves.

There are many Brahmas,  
shaping forms,  
Of many colours  
and beauties.

ਕੇਤੀਆ ਕਰਮ ਭੂਮੀ ਮੇਰ ਕੇਤੇ  
ਕੇਤੇ ਧੂ ਉਪਦੇਸ॥  
Keti-a karam bhoomi mer kete.  
Kete dhoo updes.

There are many earths  
and mountains for us to act,  
And countless Dhrus,  
who are receiving lessons.

ਕੇਤੇ ਇੰਦ ਚੰਦ ਸੂਰ ਕੇਤੇ  
ਕੇਤੇ ਮੰਡਲ ਦੇਸ॥  
Kete l'nd cha'nd soor kete,  
Kete ma'ndal des.

There are many Indras,  
Moons and Suns,  
Countless are the galaxies  
and the worlds.

ਕੇਤੇ ਸਿਧ ਬੁਧ ਨਾਥ ਕੇਤੇ  
ਕੇਤੇ ਦੇਵੀ ਵੇਸ॥  
Kete sidh budh naath kete,  
Kete devi ves.

There are many Sidhas,  
Budhas and Naths,  
Countless are the Devies  
and their forms.

ਕੇਤੇ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ  
ਕੇਤੇ ਰਤਨ ਸਮੁੰਦ॥  
Kete dev daanav mun kete,  
Kete ratan samu'nd.

There are many deities,  
demons and sages,  
Countless are the oceans  
bearing gems.

ਕੇਤੀਆ ਖਾਣੀ ਕੇਤੀਆ ਬਾਣੀ  
ਕੇਤੇ ਪਾਤ ਨਰਿੰਦ॥  
Keti-a khaani keti-a baani,  
Kete paat nari'nd.

There are many sources of life  
and means to communicate,  
Countless are the dynasties  
of the kings.

ਕੇਤੀਆ ਸੁਰਤੀ ਸੇਵਕ ਕੇਤੇ  
ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਅੰਤੁ॥੩੫॥  
Keti-a surati sevak kete,  
Naanak a'nt na a'nt. (35)

There are many devoted spirits  
and servants of God,  
Nanak, there is no limit  
whatsoever to His bounds. (35)

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਮਹਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਚੰਡੁ॥  
ਤਿਥੈ ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਕੋਡ ਅਨੰਦੁ॥  
Gian kha'nd meh gian parcha'nd.  
Tithai naad binod kod ana'nd.

In the realm of knowledge  
divinity shines brilliantly,  
There resound music, songs of delight  
and millions of joys.

ਸਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਰੂਪੁ॥  
ਤਿਥੈ ਘਾਤਤਿ ਘੜੀਐ ਬਹੁਤੁ ਅਨੂਪੁ॥  
Saram kha'nd ki baani roop.  
Tithhai ghaarhat gharhi-ai bahut anoop.

Beauty is the language of  
the realm of spirituality,  
The mouldings there  
are much incomparable,

ਤਾ ਕੀਆ ਗਲਾ ਕਥੀਆ ਨਾ ਜਾਹਿ॥  
ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ॥  
Ta kee-a gala kathi-a na jaa-eh.  
Je ko kahai pichhai pachhuta-e.

The talks regarding them  
cannot be elaborated,  
One who attempts to do so  
repents afterwards.

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਮਨਿ ਬੁਧਿ॥  
ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਾ ਸਿਧਾ ਕੀ ਸੁਧਿ॥੩੬॥  
Tithai gharhi-ai surat mat man budh.  
Tithai gharhi-ai sura sidha ki sudh. (36)

There are moulded the inner mind  
intellect and understanding,  
There the genius of godly spiritual persons  
is disciplined. (36)

ਕਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜੋਰੁ॥  
ਤਿਥੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਰੁ॥  
Karam kha'nd ki baani jor.  
Tithai hor na ko-ee hor.

In the realm of action,  
spiritual force is the prime medium,  
There is none  
and none else.

ਤਿਥੈ ਜੋਧ ਮਹਾ ਬਲ ਸੂਰੁ॥  
ਤਿਨ ਮਹਿ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੁ॥

But the warriors;  
the powerful heroes,

Tithai jodh maha bal soor.  
Tin meh raam rahia bharpoor.

In whom  
the glory of God is brimful.

ਤਿਥੈ ਸੀਤੋ ਸੀਤਾ ਮਹਿਮਾ ਮਾਹਿ॥  
ਤਾ ਕੇ ਰੂਪ ਨ ਕਥਨੇ ਜਾਹਿ॥  
Tithai seeto seeta mehma maa-eh.  
Ta ke roop na kathne jaa-eh.

There they remain sewn  
with the praise of the Lord,  
Their handsomeness  
cannot be described.

ਨਾ ਓਹਿ ਮਰਹਿ ਨ ਠਾਗੇ ਜਾਹਿ॥  
ਜਿਨ ਕੰ ਰਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ॥  
Na oh mareh na thhaage jaa-eh.  
Jin kai Raam vassai man maa-eh.

They neither die  
nor get cheated by illusions,  
In whose hearts  
the Lord does abide.

ਤਿਥੈ ਭਗਤ ਵਸਹਿ ਕੇ ਲੋਅ॥  
ਕਰਹਿ ਅਨੰਦੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਸੋਇ॥  
Tithai bhagat vaseh ke loa.  
Kareh ana'nd sachha man soe.

It is there the saints  
of various worlds live,  
And enjoy keeping  
true love of God in mind.

ਸਚ ਖੰਡਿ ਵਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ॥  
ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ॥  
Sach kha'nd vasai nira'nkaar.  
Kar kar vekhai nadar nihaal.

In the realm of truth  
the Formless God dwells,  
He creates, cares and showers joy  
from His kind glance.

ਤਿਥੈ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡ॥  
ਜੇ ਕੋ ਕਥੈ ਤ ਅੰਤ ਨ ਅੰਤ॥  
Tithai kha'nd ma'ndal varbha'nd.  
Je ko kathai ta a'nt na a'nt.

There are spheres,  
universes and galaxies,  
If one attempts to describe,  
there is no limit.

ਤਿਥੈ ਲੋਅ ਲੋਅ ਆਕਾਰ॥  
ਜਿਵ ਜਿਵ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਵ ਕਾਰ॥  
Tithai loa loa aa-kaar.  
Jiv jiv hukam tivai tiv kaar.

There are worlds beyond worlds,  
creations beyond creations,  
Whatsoever is ordained by Him  
happens there accordingly.

ਵੇਖੋ ਵਿਗਸੈ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ॥  
 ਨਾਨਕ ਕਥਨਾ ਕਰਤਾ ਸਾਰੁ॥੩੭॥  
 Vekhai vigsai kar veechaar.  
 Naanak kathana kar-rha saar. (37)

He beholds them and takes pleasure  
 in their contemplation,  
 Nanak, to describe this realm  
 is as hard as iron. (37)

ਜਤੁ ਪਾਹਾਰਾ ਧੀਰਜੁ ਸੁਨਿਆਰੁ॥  
 ਅਹਰਣਿ ਮਤਿ ਵੇਦੁ ਹਥੀਆਰੁ॥  
 Jat paahaara dheeraj suniar.  
 Aharan mat ved hathi-aar.

Let continence be the furnace,  
 patience the goldsmith,  
 Wisdom the anvil  
 and divine knowledge the tools.

ਭਉ ਖਲਾ ਅਗਨਿ ਤਪ ਤਾਉ॥  
 ਭਾਂਡਾ ਭਾਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਤੁ ਢਾਲਿ॥  
 ਘੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਟਕਸਾਲ॥  
 Bhao khala agan tap-taao.  
 Bhaa'nda bhaao amrit tit dhaal.  
 Gharhi-ai sabad sachi taksaal.

Let God's fear be the bellows,  
 austerities the fire,  
 The pot be our Love of God;  
 melt the Nectar in this.  
 At this ideal mint  
 Let the 'word' be coined.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਤਿਨ ਕਾਰ॥  
 ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ॥੩੮॥  
 Jin kau nadar karam tin kaar.  
 Naanak nadri nadar nihaal. (38)

On whom He favours His kind glance,  
 they practice so,  
 Nanak, His one merciful glance  
 makes one blissfully happy. (38)

## ਸਲੋਕੁ ॥

### SALOK

ਪਵਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ  
 ਮਾਤਾ ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ॥  
 Pavan guroo paani pita,  
 Maata dharat mahat.

ਦਿਵਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ  
 ਖੇਲੈ ਸਗਲ ਜਗਤੁ॥  
 Divas raat do-e daaee daa-ia,  
 Khelai sagal jagat.

## EPILOGUE

Air is the Guru;  
 water the father,  
 And the great earth  
 is the mother.

Day and night are  
 two male and female nurses,  
 With whom  
 the whole world plays about.



ਚੰਗਿਆਈਆ ਬੁਰਿਆਈਆ  
ਵਾਚੈ ਧਰਮੁ ਹਦੂਰਿ॥  
Cha'ngia-ee-aa buria-ee-aa,  
Vaachai dharam hadoor.

Merits and demerits  
shall be read out,  
In the audience of  
His True presence.

ਕਰਮੀ ਆਪੇ ਆਪਣੀ  
ਕੇ ਨੇਰੈ ਕੇ ਦੂਰਿ॥  
Karmi aapo aapni,  
Ke nerai ke door.

According to the deeds rendered  
by each being,  
Some shall get near Him,  
others would slip farther.

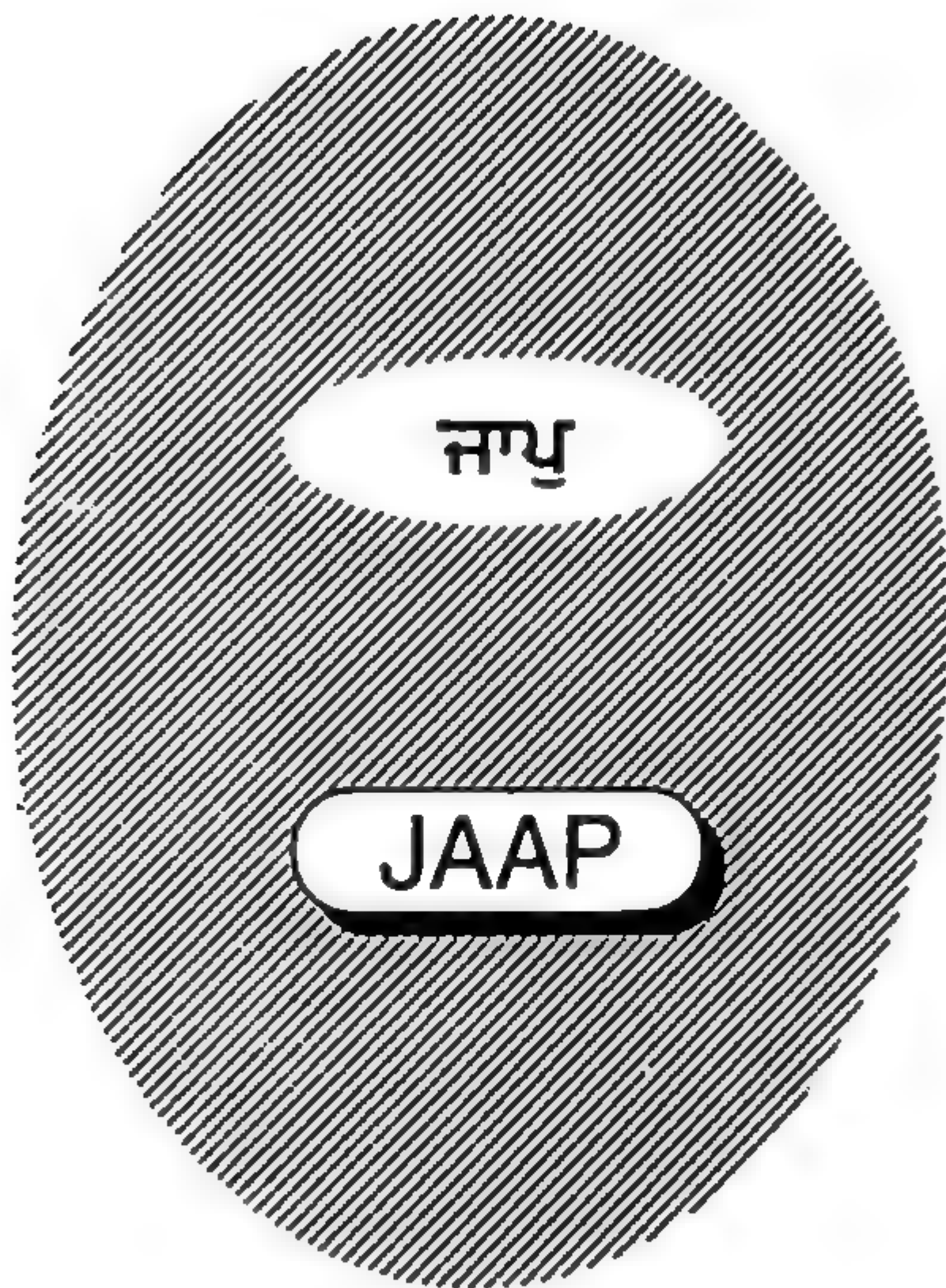
ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ  
ਗਏ ਮਸਕਤਿ ਘਾਲਿ॥  
Jini naam dhia-iya,  
Gaye masakat ghaal.

Those who  
contemplated upon His Name,  
And departed  
having toiled truthfully.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ  
ਕੇਤੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ॥੧॥  
Naanak te mukh ujle,  
Keti chhuti naal.

Nanak,  
their faces aglow,  
And many accompanying them  
are emancipated.





ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ॥

Ik Oa'nkaar Sat Gur Prasaad.

॥ਜਾਪੁ॥

J A A P

ਸ੍ਰੀ ਮੁਖਵਾਕ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ੧੦॥

Sri Mukhvaak Paatsaahi 10 (Dasvee'n)

ਛਪੈ ਛੰਦ॥ ਤ੍ਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ॥

CHHAPAI CHHA'ND, TAV PRASAAD

ਚਕ੍ਰ ਚਿਹਨ ਅਰੁ ਬਰਨ ਜਾਤਿ  
ਅਰੁ ਪਾਤਿ ਨਹਿਨ ਜਿਹ॥

Chakar chehan ar baran jaat  
Ar Paat nahen jeh.

ਰੂਪ ਰੰਗ ਅਰੁ ਰੇਖ ਭੇਖ  
ਕੋਉ ਕਹਿ ਨ ਸਕਤ ਕਿਹ॥

Roop rang ar rekh bhekh,  
Ko-oo kah na sakat keh.

ਅਚਲ ਮੂਰਤਿ ਅਨਭਉ ਪ੍ਰਕਾਸ  
ਅਮਿਤੋਜਿ ਕਹਿਜੈ॥

Achal moorat anbhau prakaas  
Amitoj kahijai.

ਕੋਟਿ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਣ  
ਸਾਹੁ ਸਾਹਾਣਿ ਗਟਿਜੈ॥

Kot i'ndr indraan,  
Sah saahaan ganijai.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮਹੀਪ ਸੁਰ ਨਰ ਅਸੁਰ  
ਨੇਤ ਨੇਤ ਬਨ ਤ੍ਰਿਣ ਕਹਤ॥

Tribhavan maheep sur nar asur.  
Net net ban trin kahat.

ਤ੍ਵ ਸਰਬ ਨਾਮ ਕਥੈ ਕਵਨ  
ਕਰਮ ਨਾਮ ਬਰਨਤ ਸੁਮਤ॥੧॥

Tav sarab naam kathai kavan,  
Karam naam barnat sumat. 1

ਭੁਜੰਗ ਪ੍ਰਯਾਤ ਛੰਦ॥  
ਨਮਸਤ੍ਵੈ ਅਕਾਲੇ॥  
ਨਮਸਤ੍ਵੈ ਕ੍ਰਿਪਾਲੇ॥  
ਨਮਸਤ੍ਵੈ ਅਰੂਪੇ॥  
ਨਮਸਤ੍ਵੈ ਅਨੂਪੇ॥੨॥

BHUJA'NG PRAYAAT CHHA'ND  
Namastwa'ng akaale.  
Namastwa'ng kripaale.  
Namasta'ng aroope.  
Namasta'ng anoope. 2



**The One Lord  
God is Ever Victorious**

.....

**J A A P**

**Benevolently uttered by 10th Guruship**

**CHHAPAI CHHA'ND, TAV PRASAAD**

**God has no signs, marks, colour or caste.**

**His form, complexion, shape or garb,  
Cannot be described by anyone.**

**The unshakable, self-created brightness.  
Known as the limitless power.**

**The master of millions of Indras,  
The Emperor of emperors.**

**Of all the three worlds, the kings, deities,  
The humans, devils, the forests and plants,  
Call Him "infinite. . . Infinite . . ."**

**Thy all names, O Lord, none can describe.  
It's thy deeds-names, the wise do relate. 1**

**BHUJANG PRYAAT CHHAND**

**I humbly bow to the Eternal.  
I humbly bow to the Merciful.  
Salutations to the Formless.  
Salutations to the beauteous. 2**

ਨਮਸਤੰ ਅਭੇਖੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਲੇਖੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਕਾਏ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਜਾਏ॥੩॥

Namasta'ng abhekhe.  
Namasta'ng alekhe.  
Namasta'ng akaa-e.  
Namasta'ng ajaa-e. 3

ਨਮਸਤੰ ਅਗੰਜੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਭੰਜੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਨਾਮੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਠਾਮੇ॥੪॥

Namasta'ng aga'nje.  
Namasta'ng abha'nje.  
Namasta'ng an'aame.  
Namasta'ng athhaame. 4

ਨਮਸਤੰ ਅਕਰਮੰ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਧਰਮੰ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਨਾਮੰ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਧਾਮੰ॥੫॥

Namasta'ng akarma'ng.  
Namasta'ng adharma'ng.  
Namasta'ng anaamang.  
Namasta'ng adhhaama'ng. 5

ਨਮਸਤੰ ਅਜੀਤੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਭੀਤੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਬਾਹੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਢਾਹੇ॥੬॥

Namasta'ng ajeete.  
Namasta'ng abheete.  
Namasta'ng abaahe.  
Namasta'ng adhaahe. 6

ਨਮਸਤੰ ਅਨੀਲੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਨਾਦੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਛੇਦੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਗਾਧੇ॥੭॥

Namasta'ng aneele.  
Namasta'ng anaade.  
Namasta'ng achhede.  
Namasta'ng agaadhhe. 7

ਨਮਸਤੰ ਅਗੰਜੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਭੰਜੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਉਦਾਰੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਪਾਰੇ॥੮॥

Namasta'ng aga'nje.  
Namasta'ng abha'nje.  
Namasta'ng udaare.  
Namasta'ng apaare. 8

ਨਮਸਤੰ ਸੁ ਏਕੰ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਨੇਕੰ॥

Namasta'ng su ekai.  
Namasta'ng anekai.

**Salutations to who has no garb.  
Salutations to not subject to fate.  
Salutations to who is bodiless.  
Salutations to who is unborn. 3**

**Salutations to who is indestructible.  
Salutations to who is imperishable.  
Salutations to who has no Name.  
Salutations to who has no abode. 4**

**Salutations to Not subject to destiny.  
Salutations to Not subject to religion.  
Salutations to Not having a Name.  
Salutations to Not having an abode. 5**

**Salutations to The Unconquerable.  
Salutations to The Fearless.  
Salutations to The Self-supported.  
Salutations to The Unshakable. 6**

**Salutations, whom colour is none.  
Salutations, whose beginning is none.  
Salutations, whom none can default.  
Salutations, whom none can apprehend. 7**

**Salutations to who is imperishable.  
Salutations to who is indestructible.  
Salutations to who is bountiful.  
Salutations to who is limitless. 8**

**Salutations to who is the ONE absolute,  
Salutations to who is also manifold.**

ਨਮਸਤੰ ਅਭੂਤੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਜੂਪੇ॥੯॥

Namasta'ng abhoote.  
Namasta'ng ajoope. 9

ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਕਰਮੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਭਰਮੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਦੇਸੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਭੇਸੇ॥੧੦॥

Namasta'ng nrikarme.  
Namasta'ng nribharme.  
Namasta'ng nridese.  
Namasta'ng nribhese. 10

ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਨਾਮੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਕਾਮੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਧਾਤੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਘਾਤੇ॥੧੧॥

Namasta'ng nrinaame.  
Namasta'ng nrikaame.  
Namasta'ng nridhaate.  
Namasta'ng nrighaate. 11

ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਧੂਤੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਭੂਤੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਲੋਕੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਸੋਕੇ॥੧੨॥

Namasta'ng nridhoote.  
Namasta'ng abhoote.  
Namasta'ng aloke.  
Namasta'ng asoke. 12

ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਤਾਪੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਥਾਪੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਤ੍ਰਿਮਾਨੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਨਿਧਾਨੇ॥੧੩॥

Namasta'ng nritaape.  
Namasta'ng athaape.  
Namasta'ng trimaane.  
Namasta'ng nidhaane. 13.

ਨਮਸਤੰ ਅਗਾਹੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਥਾਹੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਤ੍ਰਿਬਰਗੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਸਰਗੇ॥੧੪॥

Namasta'ng agaahe.  
Namasta'ng abaahe.  
Namasta'ng tribarge.  
Namasta'ng asarge. 14

ਨਮਸਤੰ ਪ੍ਰਭੋਗੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਸੁਜੋਗੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਰੰਗੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਅਭੰਗੇ॥੧੫॥

Namasta'ng prabhoge.  
Namasta'ng sujoge.  
Namasta'ng ara'nge.  
Namasta'ng abhn'nge. 15



**Salutations to who is beyond 5 elements.  
Salutations to who is beyond a bondage. 9**

**Salutations, who is beyond deeds.  
Salutations, who is beyond superstition.  
Salutations, who belongs to no country.  
Salutations, who has no distinct dress. 10**

**Salutations to who is beyond Names,  
Salutations to who is beyond desires.  
Salutations to who is beyond elements.  
Salutations to who is beyond death. 11**

**Salutations to who is beyond shaking.  
Salutations to who is beyond 5 elements.  
Salutations to who is beyond visions.  
Salutations to who is beyond sorrows. 12**

**Salutations to who is beyond sufferings.  
Salutations to who is beyond installing.  
Salutations, whom the 3 worlds worship.  
Salutations, who is treasure all within. 13**

**Salutations to who is fathomless.  
Salutations to who is self-sustaining,  
Salutations, who causes, sets and destroys.  
Salutations to who is Self Created. 14**

**Salutations, the blissfully passionate.  
Salutations, the absolutely complete.  
Salutations, the beyond colourings.  
Salutations, the beyond destruction. 15**

ਨਮਸਤੰ ਅਗੰਮੇ॥  
 ਨਮਸਤਸਤੁ ਰੰਮੇ॥  
 ਨਮਸਤੰ ਜਲਾਸਰੇ॥  
 ਨਮਸਤੰ ਨਿਰਾਸਰੇ॥੧੬॥

Namasta'ng aga'nme.  
 Namastast ra'nme.  
 Namasta'ng jalaasre.  
 Namasta'ng niraasre. 16

ਨਮਸਤੰ ਅਜਾਤੇ॥  
 ਨਮਸਤੰ ਅਪਾਤੇ॥  
 ਨਮਸਤੰ ਅਮਜਬੇ॥  
 ਨਮਸਤਸਤੁ ਅਜਬੇ॥੧੭॥

Namasta'ng ajaate.  
 Namasta'ng apaate.  
 Namasta'ng amaj-be.  
 Namastast ajbe. 17

ਅਦੇਸੰ ਅਦੇਸੇ॥  
 ਨਮਸਤੰ ਅਭੇਸੇ॥  
 ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਧਾਮੇ॥  
 ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਬਾਮੇ॥੧੮॥

Adesa'ng adese.  
 Namasta'ng abhese.  
 Namasta'ng nridhaame.  
 Namasta'ng nribaame. 18

ਨਮੋ ਸਰਬ ਕਾਲੇ॥  
 ਨਮੋ ਸਰਬ ਦਿਆਲੇ॥  
 ਨਮੋ ਸਰਬ ਰੂਪੇ॥  
 ਨਮੋ ਸਰਬ ਭੂਪੇ॥੧੯॥

Namo sarab kaale.  
 Namost sarab diale.  
 Namost sarab roope.  
 Namost sarab bhoope. 19

ਨਮੋ ਸਰਬ ਖਾਪੇ॥  
 ਨਮੋ ਸਰਬ ਥਾਪੇ॥  
 ਨਮੋ ਸਰਬ ਕਾਲੇ॥  
 ਨਮੋ ਸਰਬ ਪਾਲੇ॥੨੦॥

Namo sarab khaape.  
 Namost sarab thaape.  
 Namost sarab kaale.  
 Namost sarab paale. 20

ਨਮਸਤਸਤੁ ਦੇਵੇ॥  
 ਨਮਸਤੰ ਅਭੇਵੇ॥  
 ਨਮਸਤੰ ਅਜਨਮੇ॥  
 ਨਮਸਤੰ ਸੁਬਨਮੇ॥੨੧॥

Namastast devai.  
 Namasta'ng abhevi.  
 Namasta'ng ajanme.  
 Namasta'ng sobanme. 21

ਨਮੋ ਸਰਬ ਗਉਨੇ॥  
 ਨਮੋ ਸਰਬ ਭਉਨੇ॥  
 ਨਮੋ ਸਰਬ ਰੰਗੇ॥  
 ਨਮੋ ਸਰਬ ਭੰਗੇ॥੨੨॥

Namo sarab gaune.  
 Namost sarab bhaune.  
 Namost sarab ra'nge.  
 Namost sarab bha'nge. 22

**Salutations to who is beyond thought.  
Salutations, the all prevalent beauty.  
Salutations to who supports the oceans.  
Salutations to who is self-supporting. 16**

**Salutations to who is beyond castes.  
Salutations to who is beyond lineage.  
Salutations to who is beyond religions.  
Salutations to who is all sublime. 17**

**Salutations to who is countryless.  
Salutations to who is garbless.  
Salutations to who is abodeless.  
Salutations to who is spouseless. 18**

**Salutations, who governs death of all.  
Salutations, who is merciful to all.  
Salutations, who adopts forms of all.  
Salutations, who is Emperor to all. 19**

**Salutations, the destroyer of all.  
Salutations, the creator of all.  
Salutations, who causes death to all.  
Salutations, the sustainer of all. 20**

**Salutations to Him, the great Lord.  
Salutations to who is beyond secrets.  
Salutations to who is unborn.  
Salutations to who created everyone. 21**

**Salutations to who is all-prevailing.  
Salutations to who is all pervading.  
Salutations to who is in all colours.  
Salutations, who causes all destruction. 22**

ਨਮੋ ਕਾਲ ਕਾਲੇ॥  
 ਨਮਸਤਸਤੁ ਦਿਆਲੇ॥  
 ਨਮਸਤੰ ਅਬਰਨੇ॥  
 ਨਮਸਤੰ ਅਮਰਨੇ॥੨੩॥

Namo kaal kaale.  
 Namastast diale.  
 Namasta'ng abarne.  
 Namasta'ng amarne. 23

ਨਮਸਤੰ ਜਰਾਰੰ॥  
 ਨਮਸਤੰ ਕ੍ਰਿਤਾਰੰ॥  
 ਨਮੋ ਸਰਬ ਧੰਧੇ॥  
 ਨਮੋ ਸਤ ਅਬੰਧੇ॥੨੪॥

Namasta'ng jraara'ng.  
 Namasta'ng kritaara'ng.  
 Namo sarab dha'ndhe.  
 Namo sat aba'ndhe. 24

ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਸਾਕੇ॥  
 ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਬਾਕੇ॥  
 ਨਮਸਤੰ ਰਹੀਮੇ॥  
 ਨਮਸਤੰ ਕਰੀਮੇ॥੨੫॥

Namasta'ng nrisaake.  
 Namasta'ng nribaake.  
 Namasta'ng raheeme.  
 Namasta'ng kareeme. 25

ਨਮਸਤੰ ਅਨੰਤੇ॥  
 ਨਮਸਤੰ ਮਹੰਤੇ॥  
 ਨਮਸਤਸਤੁ ਰਾਗੇ॥  
 ਨਮਸਤੰ ਸੁਹਾਗੇ॥੨੬॥

Namasta'ng ana'nte.  
 Namasta'ng maha'nte.  
 Namastast raage.  
 Namasta'ng sohaage. 26

ਨਮੋ ਸਰਬ ਸੋਖੰ॥  
 ਨਮੋ ਸਰਬ ਪੋਖੰ॥  
 ਨਮੋ ਸਰਬ ਕਰਤਾ॥  
 ਨਮੋ ਸਰਬ ਹਰਤਾ॥੨੭॥

Namo sarab sokha'ng.  
 Namo sarab pokha'ng.  
 Namo sarab karta.  
 Namo sarab harta. 27

ਨਮੋ ਜੋਗ ਜੋਗੇ॥  
 ਨਮੋ ਭੋਗ ਭੋਗੇ॥  
 ਨਮੋ ਸਰਬ ਦਿਆਲੇ॥  
 ਨਮੋ ਸਰਬ ਪਾਲੇ॥੨੮॥

Namo jog joge.  
 Namo bhog bhoge.  
 Namo sarab diale.  
 Namo sarab paale. 28



**Salutations to the Death of deaths.  
Salutations to Him, merciful to all.  
Salutations, who is beyond description.  
Salutations to who is Eternal. 23**

**Salutations to who is beyond age.  
Salutations to who is Slayer of evil.  
Salutations, the inspiration of all works.  
Salutations, the beyond bondages. 24**

**Salutations to who has no relatives.  
Salutations to who has no fear.  
Salutations to who is very kind.  
Salutations to who is great bestower. 25**

**Salutations to who is the limitless.  
Salutations to who is the greatest.  
Salutations to Him, infinite Love of all.  
Salutations to husband of every soul. 26**

**Salutations to who dries up all.  
Salutations to who preserves all.  
Salutations to who is Creator of all.  
Salutations to who is destroyer of all. 27**

**Salutations to the Supreme meditator.  
Salutations to the Supreme Enjoyer.  
Salutations to the merciful to all.  
Salutations to the provider of all. 28**

ਅਰੂਪੁ ਹੈ॥  
ਅਨੂਪੁ ਹੈ॥  
ਅਜੂ ਹੈ॥  
ਅਭੂ ਹੈ॥੨੯॥

Aroop hai'n.  
Anoop hai'n.  
Ajoō hai'n.  
Abhoo hai'n. 29

ਅਲੇਖੁ ਹੈ॥  
ਅਭੇਖੁ ਹੈ॥  
ਅਨਾਮੁ ਹੈ॥  
ਅਕਾਮੁ ਹੈ॥੩੦॥

Alekh hai'n.  
Abhekh hai'n.  
Anaam hai'n.  
Akaam hai'n. 30

ਅਧੇਯੁ ਹੈ॥  
ਅਭੇਯੁ ਹੈ॥  
ਅਜੀਤੁ ਹੈ॥  
ਅਭੀਤੁ ਹੈ॥੩੧॥

Adhe hai'n.  
Abhe-a hai'n.  
Ajeet hai'n.  
Abheet hai'n. 31

ਤ੍ਰਿਮਾਨੁ ਹੈ॥  
ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ॥  
ਤ੍ਰਿਬਰਗੁ ਹੈ॥  
ਅਸਰਗੁ ਹੈ॥੩੨॥

Trimaan hai'n.  
Nidhaan hai'n.  
Tribarg hai'n.  
Asarg hai'n. 32

ਅਨੀਲੁ ਹੈ॥  
ਅਨਾਦਿ ਹੈ॥  
ਅਜੇਯੁ ਹੈ॥  
ਅਜਾਦਿ ਹੈ॥੩੩॥

Aneel hai'n.  
Anaad hai'n.  
Aje-a hai'n.  
Ajaad hai'n. 33

ਅਜਨਮੁ ਹੈ॥  
ਅਬਰਨੁ ਹੈ॥  
ਅਭੂਤੁ ਹੈ॥  
ਅਭਰਨੁ ਹੈ॥੩੪॥

Ajanam hai'n.  
Abaran hai'n.  
Abhoot hai'n.  
Abharan hai'n. 34

## **CHACHRI CHHAND**

**(By Thy Grace)**

**He is The Formless.**

**He is beyond praise.**

**He is birthless.**

**He is matterless. 29**

**He is unaccountable.**

**He is garbless.**

**He is Nameless.**

**He is desireless. 30**

**He is beyond thought.**

**He is beyond secrets.**

**The unconquerable.**

**He is beyond fear. 31**

**Revered by the Master of Three Worlds.**

**The Greatest Treasure.**

**Manifest of 3-moded qualities.**

**The uncreated one. 32**

**He is Stainless.**

**He is without beginning.**

**He is undefeatable.**

**He is Independent. 33**

**He is the Unborn,**

**He is casteless.**

**He is matterless.**

**He is unadorned. 34**

ਅਗੰਜ ਹੈ॥  
 ਅਭੰਜ ਹੈ॥  
 ਅਝੂਝ ਹੈ॥  
 ਅਝੰਝ ਹੈ॥੩੫॥

Aga'nj hai'n.  
 Abha'nj hai'n.  
 Ajhoojh hai'n  
 Ajha'njh hai'n. 35

ਅਮੀਕ ਹੈ॥  
 ਰਫੀਕ ਹੈ॥  
 ਅਧੰਧ ਹੈ॥  
 ਅਬੰਧ ਹੈ॥੩੬॥

Ameek hai'n.  
 Rafeek hai'n.  
 Adha'ndh hai'n.  
 Aba'ndh hai'n. 36

ਨ੍ਰਿਬੂਝ ਹੈ॥  
 ਅਸੂਝ ਹੈ॥  
 ਅਕਾਲ ਹੈ॥  
 ਅਜਾਲ ਹੈ॥੩੭॥

Nriboojh hai'n.  
 Asoojh hai'n.  
 Akaal hai'n.  
 Ajaal hai'n. 37

ਅਲਾਹ ਹੈ॥  
 ਅਜਾਹ ਹੈ॥  
 ਅਨੰਤ ਹੈ॥  
 ਮਹੰਤ ਹੈ॥੩੮॥

Alaah hai'n.  
 Ajaah hai'n.  
 Ana'nt hai'n.  
 Maha'nt hai'n. 38

ਅਲੀਕ ਹੈ॥  
 ਨ੍ਰਿਸਰੀਕ ਹੈ॥  
 ਨ੍ਰਿਲੰਭ ਹੈ॥  
 ਅਸੰਭ ਹੈ॥੩੯॥

Aleek hai'n.  
 Nrisreek hai'n.  
 Nrila'nbh hai'n.  
 Asa'nbh hai'n. 39

ਅਗੰਮ ਹੈ॥  
 ਅਜੰਮ ਹੈ॥  
 ਅਭੂਤ ਹੈ॥  
 ਅਛੂਤ ਹੈ॥੪੦॥

Aga'nm hai'n.  
 Aja'nm hai'n.  
 Abhoot hai'n.  
 Achhoot hai'n. 40

ਅਲੋਕ ਹੈ॥  
 ਅਸੋਕ ਹੈ॥  
 ਅਕਰਮ ਹੈ॥  
 ਅਭਰਮ ਹੈ॥੪੧॥

Alok hai'n.  
 Asok hai'n.  
 Akaram hai'n.  
 Abharm hai'n. 41

**He is beyond disease.  
He is indestructible.  
He is unconquerable.  
He is unshakable. 35**

**He is unfathomable.  
He is the closest companion.  
Beyond entanglement.  
Beyond bondage. 36**

**He is beyond understanding.  
He is beyond imagination.  
He is beyond death.  
He is beyond restrictions. 37**

**The Lord, Self-existent.  
Without any special abode.  
He is infinite,  
Ever, ever the supreme. 38**

**He is Supreme Conscious.  
He is beyond jealousy.  
He is Self-supported.  
He is beyond birth. 39**

**He is incomprehensible.  
He never comes in Birth.  
He is matterless.  
Unperceivable by senses. 40**

**He is beyond vision.  
He is beyond sorrow.  
He is beyond rites.  
He is beyond superstition. 41**



ਅਜੀਤ ਹੈ॥  
ਅਭੀਤ ਹੈ॥  
ਅਬਾਹ ਹੈ॥  
ਅਗਾਹ ਹੈ॥੪੨॥

Ajeet hai'n,  
Abheet hai'n.  
Abaah hai'n,  
Agaah hai'n. 42

ਅਮਾਨ ਹੈ॥  
ਨਿਧਾਨ ਹੈ॥  
ਅਨੇਕ ਹੈ॥  
ਫਿਰਿ ਏਕ ਹੈ॥੪੩॥

Amaan hai'n.  
Nidhaan hai'n.  
Anek hai'n.  
Phir ek hai'n. 43

ਭੁਜੰਗ ਪ੍ਰਯਾਤ ਛੰਦ॥

BHUJA'NG PRAYAAT CHHA'ND

ਨਮੋ ਸਰਬ ਮਾਨੇ॥  
ਸਮਸਤੀ ਨਿਧਾਨੇ॥  
ਨਮੋ ਦੇਵ ਦੇਵੇ॥  
ਅਭੇਖੀ ਅਭੇਵੇ॥੪੪॥

Namo sarab maane.  
Samasti nidhaane.  
Namo dev deve.  
Abhekhi abheve. 44

ਨਮੋ ਕਾਲ ਕਾਲੇ॥  
ਨਮੋ ਸਰਬ ਪਾਲੇ॥  
ਨਮੋ ਸਰਬ ਗਉਟੇ॥  
ਨਮੋ ਸਰਬ ਭਉਟੇ॥੪੫॥

Namo kaal kaale.  
Namo sarab paale.  
Namo sarab gaune.  
Namo sarab bhaune. 45

ਅਨੰਗੀ ਅਨਾਥੇ॥  
ਨ੍ਰਿਸੰਗੀ ਪ੍ਰਮਾਥੇ॥  
ਨਮੋ ਭਾਨ ਭਾਨੇ॥  
ਨਮੋ ਮਾਨ ਮਾਨ॥੪੬॥

Ana'ngi anaathe.  
Nrisa'ngi pramaathe.  
Namo bhaan bhaane.  
Namo maan maane. 46

ਨਮੋ ਚੰਦ੍ਰ ਚੰਦ੍ਰੇ॥  
ਨਮੋ ਭਾਨ ਭਾਨੇ॥  
ਨਮੋ ਗੀਤ ਗੀਤੋ॥  
ਨਮੋ ਤਾਨ ਤਾਨੇ॥੪੭॥

Namo ch'ndr cha'ndre.  
Namo bhaan bhaae.  
Namo geet geete.  
Namo taan taane. 47

**He is unconquerable.  
The Fearless.  
He is unshakable.  
He is unfathomable. 42**

**He is beyond estimation.  
He is treasure of virtues.  
He is many.  
and yet the one. 43**

### **BHUJANG PRYAAT CHHAND**

**Salutations, whom all Worship.  
Salutations, who is all Virtuous.  
Salutations, who is God of deities.  
Salutations, the garbless and secretless. 44**

**Salutations to who is Death of deaths.  
Salutations to who is provider of all.  
Salutations to who is prevailing in all.  
Salutations to who is pervading over all. 45**

**The Bodiless, The Masterless,  
The Companionless and The greater.  
Salutations to the Sun of the Suns.  
Salutations to the supermost Superior. 46**

**Salutation to who is the Moon of moons.  
Salutations to who is the Sun of suns.  
Salutations, the Supreme of the songs.  
Salutations, the Supreme of the musics. 47**

ਨਮੋ ਨ੍ਰਿਤ ਨ੍ਰਿਤੇ॥  
 ਨਮੋ ਨਾਦ ਨਾਦੇ॥  
 ਨਮੋ ਪਾਨ ਪਾਨੇ॥  
 ਨਮੋ ਬਾਦ ਬਾਦੇ॥੪੮॥

Namo nrit nrite.  
 Namo naad naade.  
 Namo paan paane.  
 Namo baad baade. 48

ਅਨੰਗੀ ਅਨਾਮੇ॥  
 ਸਮਸਤੀ ਸਰੂਪੇ॥  
 ਪ੍ਰਭੰਗੀ ਪ੍ਰਮਾਥੇ॥  
 ਸਮਸਤੀ ਬਿਭੂਤੇ॥੪੯॥

Ana'ngi anaame.  
 Smasti saroope.  
 Prabha'ngi pramaathe.  
 Smasti bibhoote. 49

ਕਲੰਕੰ ਬਿਨਾਨੇ  
 ਕਲੰਕੀ ਸਰੂਪੇ॥  
 ਨਮੋ ਰਾਜ ਰਾਜੇਸ਼੍ਵਰੰ  
 ਪਰਮ ਰੂਪੇ ॥੫੦॥

Kla'nka'ng binaa-ne  
 Kla'nki saroope.  
 Namo raaj raajeswara'ng  
 Param roope. 50

ਨਮੋ ਜੋਗ ਜੋਗੇਸ਼੍ਵਰੰ  
 ਪਰਮ ਸਿਧੇ॥  
 ਨਮੋ ਰਾਜ ਰਾਜੇਸ਼੍ਵਰੰ  
 ਪਰਮ ਬ੍ਰਿਧੇ॥੫੧॥

Namo jog jogeswara'ng  
 Param sidhe.  
 Namo raaj raajeswara'ng  
 Param bridhe. 51

ਨਮੋ ਸਸਤ੍ਰ-ਪਾਣੇ॥  
 ਨਮੋ ਅਸਤ੍ਰ-ਮਾਣੇ॥  
 ਨਮੋ ਪਰਮ ਗਿਆਤਾ॥  
 ਨਮੋ ਲੋਕ ਮਾਤਾ॥੫੨॥

Namo sastr-paane.  
 Namo astr-maane.  
 Namo param giaata.  
 Namo lok-maata. 52

ਅਭੇਖੀ ਅਭਰਮੀ  
 ਅਭੋਗੀ ਅਭੁਗਤੇ॥  
 ਨਮੋ ਜੋਗ ਜੋਗੇਸ਼੍ਵਰੰ  
 ਪਰਮ ਜੁਗਤੇ॥੫੩॥

Abhekhi abharmi,  
 Abhogi abhugte.  
 Namo jog joge-swara'ng,  
 Param jugte. 53

ਨਮੋ ਨਿਤ ਨਾਰਾਇਣੇ  
 ਕਰੂਰ ਕਰਮੇ॥

Namo nit naaraaene,  
 Krur karme.

**Salutations, the Dance within dances.  
Salutations, the Melody within melodies.  
Salutations, the Hand behind hands.  
Salutations, the Sound within sounds. 48**

**The Bodiless and the Nameless,  
Yet apparent in all forms.  
The destroyer of the oppressors.  
He is the Giver of all wealths. 49**

**Salutations to who is beyond any blot.  
Salutations to whose form is flawless.  
Salutations, the King of kings.  
Salutations, the supermost beauty. 50**

**Salutations, the greatest of the yogis.  
Salutations, Supreme renowned.  
Salutations, the greatest of Kings.  
Salutations, the Supreme Ruler. 51**

**Salutations, the wearer of arms.  
Salutations, the master of weapons.  
Salutations, the supreme wise.  
Salutations, the mother of Universe. 52**

**Salutations, the garbless, superstitionless.  
Salutations, the desireless and lustless.  
Salutations, the Supreme yogi.  
Salutations, whose ways are all Superior. 53**

**Salutations, the Lord Eternal.  
Salutations, the destroyer of atrocities.**

ਨਮੋ ਪ੍ਰੇਤ ਅਪ੍ਰੇਤ  
ਦੇਵੇ ਸੁਧਰਮੇ॥੫੪॥

Namo pret apret,  
Deve sodharme. 54

ਨਮੋ ਰੋਗ ਹਰਤਾ  
ਨਮੋ ਰਾਗ ਰੂਪੇ॥  
ਨਮੋ ਸਾਹ ਸਾਹੰ  
ਨਮੋ ਭੂਪ ਭੂਪੇ॥੫੫॥

Namo rog harta,  
Namo raag roope,  
Namo sah saha'ng,  
Namo bhoop bhoope. 55

ਨਮੋ ਦਾਨ ਦਾਨੇ  
ਨਮੋ ਮਾਨ ਮਾਨੇ॥  
ਨਮੋ ਰੋਗ ਰੋਗੇ॥  
ਨਮਸਤੰ ਇਸਨਾਨੰ॥੫੬॥

Namo daan daane,  
Namo maan maane.  
Namo rog roge,  
Namasta'ng isnaana'ng. 56

ਨਮੋ ਮੰਤ੍ਰ ਮੰਤ੍ਰੰ॥  
ਨਮੋ ਜੰਤ੍ਰ ਜੰਤ੍ਰੰ॥  
ਨਮੋ ਇਸਟ ਇਸਟੇ॥  
ਨਮੋ ਤੰਤ੍ਰ ਤੰਤ੍ਰੰ॥੫੭॥

Namo ma'ntr mantra'ng,  
Namo ja'ntr ja'ntra'ng,  
Namo ist iste,  
Namo ta'ntr ta'ntra'ng. 57

ਸਦਾ ਸੱਚਦਾਨੰਦ  
ਸਰਬੰ ਪ੍ਰਣਾਸੀ॥  
ਅਨੂਪੇ ਅਰੂਪੇ  
ਸਮਸਤੁਲ ਨਿਵਾਸੀ॥੫੮॥

Sada sach-daa-na'nd,  
Sarba'ng pranaasi.  
Anoope aroope  
Samastul nivaasee. 58

ਸਦਾ ਸਿਧਦਾ  
ਬੁਧਦਾ ਬ੍ਰਿਧ ਕਰਤਾ॥  
ਅਧੋ ਉਰਧ ਅਰਧੰ  
ਅਘੰ ਓਘ ਹਰਤਾ॥੫੯॥

Sada sidh-da,  
Budh-da bridh kartaa.  
Adho urdh ardh'ng  
Agha'ng ogh-harta. 59

ਪਰੰ ਪਰਮ  
ਪਰਮੇਸਵਰੰ ਪ੍ਰੋਛਪਾਲੰ॥  
ਸਦਾ ਸਰਬਦਾ ਸਿੱਧ  
ਦਾਤਾ ਦਿਆਲੰ॥੬੦॥

Para'ng param parmeswara'n  
Prochh-paala'ng.  
Sada sarab-da sidh  
daata diaala'ng. 60



**Salutations, the Spirit in devils, angels.  
Salutations, the light of righteousness. 54**

**Salutations, the destroyer of diseases.  
Salutations, the embodiment of Love.  
Salutations, the Emperor of emperors.  
Salutations, the King of kings. 55**

**Salutations, the greatest Philanthropist.  
Salutations, Supreme honourable.  
Salutations, the dispeller of discomforts.  
Salutations, the spirit sublime. 56**

**Salutations! the Word Supreme of all Words.  
Salutations! the Supreme of all Symbols.  
Salutations! the Ideal of all Ideals.  
Salutations! the Master of all masters. 57**

**The ever truthfully blissful Lord.  
The destroyer and dispeller of all.  
The graceful and the formless.  
Who dwells in all souls always. 58**

**The ever bestower of Super powers.  
The giver of wisdom and prosperity.  
He is on earth, in skies and in mid-air  
He is the destroyer of all sins. 59**

**He is the Lord Supreme.  
He is the saviour and sustainer.  
He is the Ever giver of powers.  
He is the merciful bestower. 60**

ਅਛੇਦੀ ਅਭੇਦੀ  
ਅਨਾਮੰ ਅਕਾਮੰ॥  
ਸਮਸਤੋ ਪਰਾਜੀ  
ਸਮਸਤਸਤੁ ਧਾਮੰ॥੬੧॥

Achhedi abhedi,  
Anaama'ng akaama'ng.  
Samasto praaji,  
Samastast dhaama'ng. 61

ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ॥ ਚਾਚਰੀ ਛੰਦ॥ TERA JOR, CHAACHRI CHHA'ND

ਜਲੇ ਹੈ॥  
ਬਲੇ ਹੈ॥  
ਅਭੀਤ ਹੈ॥  
ਅਭੇ ਹੈ॥੬੨॥

Jale hai'n.  
Thale hai'n.  
Abheet hai'n.  
Abhe hai'n. 62

ਪ੍ਰਭੂ ਹੈ॥  
ਅਜੂ ਹੈ॥  
ਅਦੇਸ ਹੈ॥  
ਅਭੇਸ ਹੈ॥੬੩॥

Prabhoo hai'n,  
Ajoo hai'n.  
Ades hai'n.  
Abhes hai'n. 63

ਭੁਜੰਗ ਪ੍ਰਯਾਤ ਛੰਦ॥

BHUJA'NG PRAYAAT CHHA'ND

ਅਗਾਧੇ ਅਬਾਧੇ॥  
ਅਨੰਦੀ ਸਰੂਪੇ॥  
ਨਮੋ ਸਰਬ ਮਾਨੇ॥  
ਸਮਸਤੀ ਨਿਧਾਨੇ॥੬੪॥

Agaadhe abaadhe.  
Ana'ndi saroope.  
Namo sarab maane.  
Samasti nidhaane. 64

ਨਮਸਤੁੰ ਨ੍ਰਿਨਾਥੇ॥  
ਨਮਸਤੁੰ ਪ੍ਰਮਾਥੇ॥  
ਨਮਸਤੁੰ ਅਗੰਜੇ॥  
ਨਮਸਤੁੰ ਅਭੰਜੇ॥੬੫॥

Namastwa'ng nirnaathe.  
Namastwa'ng pramaathe.  
Namastwa'ng aga'nje.  
Namastwa'ng abha'nje. 65

ਨਮਸਤੁੰ ਅਕਾਲੇ॥  
ਨਮਸਤੁੰ ਅਪਾਲੇ॥  
ਨਮੋ ਸਰਬ ਦੇਸੇ॥  
ਨਮੋ ਸਰਬ ਭੇਸੇ॥੬੬॥

Namastwa'ng akaale,  
Namastwa'ng apaale.  
Namo sarab dese.  
Namo sarab bhese. 66

**The invulnerable and indestructible.  
The nameless and desireless.  
He is the creator of all.  
He dwells in all places. 61**

**By Thy Power**

**TERA JOR-CHACHRI CHHAND**

**He is in the waters.  
He is on the lands.  
He is mysteryless.  
He is beyond fear. 62**

**The Unique Master.  
The Birthless.  
He is countryless.  
He is garbless. 63**

**BHUJANG PRYAAT CHHAND**

**The unfathomable, unrestricted.  
The Blissful Spirit.  
Whom all worship.  
The treasure of all. 64**

**I humbly bow to who is without a master.  
I humbly bow to who is destroyer.  
I humbly bow to who needs no treasure.  
I humbly bow to who is indestructible. 65**

**I humbly bow to who is eternal.  
I humbly bow to who needs none for care.  
I humbly bow to who is in all countries.  
I humbly bow to who is formless. 66**

ਨਮੋ ਰਾਜ ਰਾਜੇ॥  
 ਨਮੋ ਸਾਜ ਸਾਜੇ॥  
 ਨਮੋ ਸ਼ਾਹ ਸ਼ਾਹੇ॥  
 ਨਮੋ ਮਾਹ ਮਾਹੇ॥੬੭॥

Namo raaj raaje.  
 Namoo saaaj saaaje.  
 Namoo shaah shaahe.  
 Namoo maah maahe. 67

ਨਮੋ ਗੀਤ ਗੀਤੇ॥  
 ਨਮੋ ਪ੍ਰੀਤ ਪ੍ਰੀਤੇ॥  
 ਨਮੋ ਰੋਖ ਰੋਖੇ॥  
 ਨਮੋ ਸੋਖ ਸੋਖੇ॥੬੮॥

Namo geet geete.  
 Namoo preet preete.  
 Namoo rokh rokhe.  
 Namoo sokh sokhe. 68

ਨਮੋ ਸਰਬ ਰੋਗੇ॥  
 ਨਮੋ ਸਰਬ ਭੋਗੇ॥  
 ਨਮੋ ਸਰਬ ਜੀਤੰ॥  
 ਨਮੋ ਸਰਬ ਭੀਤੰ॥੬੯॥

Namo sarab roge.  
 Namoo sarab bhoge.  
 Namoo sarab jeeta'ng,  
 Namoo sarab bheeta'ng. 69

ਨਮੋ ਸਰਬ ਗਿਆਨੰ॥  
 ਨਮੋ ਪਰਮ ਤਾਨੰ॥  
 ਨਮੋ ਸਰਬ ਮੰਤ੍ਰੰ॥  
 ਨਮੋ ਸਰਬ ਜੰਤ੍ਰੰ॥੭੦॥

Namo sarab giana'ng  
 Namoo param taana'ng.  
 Namoo sarab ma'ntra'ng.  
 Namoo sarab ja'ntra'ng. 70

ਨਮੋ ਸਰਬ ਦ੍ਰਿਸ਼ੰ॥  
 ਨਮੋ ਸਰਬ ਕ੍ਰਿਸ਼ੰ॥  
 ਨਮੋ ਸਰਬ ਰੰਗੇ॥  
 ਤ੍ਰਿਭੰਗੀ ਅਨੰਗੇ॥੭੧॥

Namo sarab drisa'ng  
 Namoo sarab krisa'ng.  
 Namoo sarab ra'nge.  
 Tribha'ngi ana'nge. 71

ਨਮੋ ਜੀਵ ਜੀਵੰ॥  
 ਨਮੋ ਬੀਜ ਬੀਜੇ॥  
 ਅਭਿਜੋ ਅਭਿਜੋ॥  
 ਸਮਸਤੰ ਪ੍ਰਸਿਜੋ॥੭੨॥

Namo jeev jeeva'ng.  
 Namoo beej beeje.  
 Akhije abhije.  
 Samasta'ng prasije. 72

ਕ੍ਰਿਪਾਲੰ ਸਰੂਪੇ  
 ਕੁਕਰਮੰ ਪ੍ਰਣਾਸੀ॥  
 ਸਦਾ ਸਰਬਦਾ  
 ਰਿਧਿ ਸਿਧੰ ਨਿਵਾਸੀ॥੭੩॥

Kripala'ng saroope.  
 Kukarma'ng pranaasi.  
 Sada sarab-da,  
 Ridh sidha'ng nivaasee. 73

**Salutations! the King of kings.  
Salutations! the supreme creator.  
Salutations! the Emperor of emperors.  
Salutations! the light in all moons. 67**

**Salutations, the Song of songs.  
Salutations, the Love of loves.  
Salutations, the anger of the angry.  
Salutations, the drought of droughts. 68**

**Salutations to the ordainer of all ills.  
Salutations to the blesser of pleasures.  
Salutations to who is victorious.  
Salutations to who is ever fearless. 69**

**Salutations, the Knowledge of all.  
Salutations, the energy in all.  
Salutations, the highest of mystic words.  
Salutations, the source of all miracles. 70**

**Salutations, who watches all.  
Salutations, who attracts all.  
Salutations to who is in all colours.  
Salutations, destroyer of the 3 diseases. 71**

**Salutations, who is Life in all lives.  
Salutations, the seed of all seeds.  
The undisturbed, who remains detached.  
Bestower of happiness to all. 72**

**Embodiment of kindness.  
Dispeller of sins.  
Ever at all times the sources giver.  
In whom wordly and spiritual powers dwell. 73**



ਚਰਪਟ ਛੰਦ॥ ਤ੍ਵ ਪ੍ਰਸਾਦਿ॥ CHARPAT CHHA'ND, TAV PRASAAD

ਅਮ੍ਰਿਤ ਕਰਮੇ॥  
ਅਬ੍ਰਿਤ ਧਰਮੇ॥  
ਅਖੱਲ ਜੋਗੇ॥  
ਅਚੱਲ ਭੋਗੇ॥੭੪॥

Amrit karme.  
Abrit dharme.  
Akhal joge.  
Achal bhoge. 74

ਅਚੱਲ ਰਾਜੇ॥  
ਅਟੱਲ ਸਾਜੇ॥  
ਅਖੱਲ ਧਰਮੇ॥  
ਅਲੱਖ ਕਰਮੇ॥੭੫॥

Achal raaje.  
Attal saaje.  
Akhal dharmang  
Alakh karmang. 75

ਸਰਬੰ ਦਾਤਾ॥  
ਸਰਬੰ ਗਿਆਤਾ॥  
ਸਰਬ ਭਾਨੇ॥  
ਸਰਬੰ ਮਾਨੇ॥੭੬॥

Sarbang daata.  
Sarbang giata.  
Sarbang bhaane.  
Sarbang maane. 76

ਸਰਬੰ ਪ੍ਰਾਣੇ॥  
ਸਰਬੰ ਤ੍ਰਾਣੇ॥  
ਸਰਬੰ ਭੁਗਤਾ॥  
ਸਰਬੰ ਜੁਗਤਾ॥੭੭॥

Sarbang praanang.  
Sarabang tranang.  
Sarbang bhugta.  
Sarbang jugta. 77

ਸਰਬੰ ਦੇਵੰ॥  
ਸਰਬੰ ਭੇਵੰ॥  
ਸਰਬੰ ਕਾਲੇ॥  
ਸਰਬੰ ਪਾਲੇ॥੭੮॥

Sarbang devang.  
Sarbang bhevang.  
Sarbang kaale.  
Sarbang paale. 78

ਰੂਆਲ ਛੰਦ॥ ਤਵ ਪ੍ਰਸਾਦਿ॥ ROOAAL CHHA'ND, TAV PRASAAD

ਆਦਿ ਰੂਪ ਅਨਾਦਿ ਮੂਰਤਿ  
ਅਜੋਨਿ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ॥  
ਸਰਬ ਮਾਨ ਤ੍ਰਿਮਾਨ ਦੇਵ  
ਅਭੇਵ ਆਦਿ ਉਦਾਰ॥

Aad roop anaad moorat,  
Ajon purakh apaar.  
Sarab maan trimaan dev,  
Abhev aad udaar.

## **CHARPAT CHHAND**

**By thy grace**

**Embrosial are His works.  
Perfect are His principles.  
Constant is His union.  
Perpetual is His bliss. 74**

**Forever is His kingdom.  
Unmistakable are His creations.  
All covering are his laws  
Incomprehensible are His deeds. 75**

**The Giver to all.  
The Knower of all.  
The brightness in all.  
The Revered of all. 76**

**The Life-breath of all.  
The Energy in all.  
The Enjoyer of all.  
The Guide of all. 77**

**The Lord of all.  
The inner-secret of all.  
The destroyer of all.  
The Sustainer of all. 78**

## **RUAAL CHHAND**

**By thy Grace**

**The primal form of unknown beginning,  
The Unborn and the Unfathomable.  
Revered by all, The God of 3 worlds,  
He is secretless and Pitiful.**

ਸਰਬ ਪਾਲਕ ਸਰਬ ਘਾਲਕ  
ਸਰਬ ਕੋ ਪੁਨਿ ਕਾਲ॥  
ਜੱਤ੍ਰ ਤੱਤ੍ਰ ਬਿਰਾਜਹੀ॥  
ਅਵਿਧੂਤ ਰੂਪ ਰਸਾਲ॥੭੯॥

ਨਾਮ ਠਾਮ ਨ ਜਾਤਿ ਜਾਕਰ  
ਰੂਪ ਰੰਗ ਨ ਰੇਖ॥  
ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਉਦਾਰ ਮੂਰਤਿ  
ਅਜੋਨਿ ਆਦਿ ਅਸੇਖ॥

ਦੇਸ ਔਰ ਨ ਭੇਸ ਜਾਕਰ  
ਰੂਪ ਰੇਖ ਨ ਰਾਗ॥  
ਜੱਤ੍ਰ ਤੱਤ੍ਰ ਦਿਸਾ ਵਿਸਾ  
ਹੁਇ ਫੈਲਿਓ ਅਨੁਰਾਗ॥੮੦॥

ਨਾਮ ਕਾਮ ਬਿਹੀਨ ਪੇਖਤ  
ਧਾਮ ਹੂੰ ਨਹਿ ਜਾਹਿ॥  
ਸਰਬ ਮਾਨ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਮਾਨ  
ਸਦੈਵ ਮਾਨਤ ਤਾਹਿ॥

ਏਕ ਮੂਰਤਿ ਅਨੇਕ ਦਰਸਨ  
ਕੀਨ ਰੂਪ ਅਨੇਕ॥  
ਖੇਲ ਖੇਲ ਅਖੇਲ ਖੇਲਨ  
ਅੰਤ ਕੋ ਫਿਰਿ ਏਕ॥੮੧॥

ਦੇਵ ਭੇਵ ਨ ਜਾਨਹੀ  
ਜਿਹ ਬੇਦ ਅਉਰ ਕਤੇਬ॥  
ਰੂਪ ਰੰਗ ਨ ਜਾਤਿ ਪਾਤਿ  
ਸੁ ਜਾਨਈ ਕਿਹ ਜੇਬ॥

ਤਾਤ ਮਾਤ ਨ ਜਾਤ ਜਾਕਰ  
ਜਨਮ ਮਰਨ ਬਿਹੀਨ॥  
ਚੱਕ੍ਰ ਬੱਕ੍ਰ ਫਿਰੈ ਚਤੁਰ ਚੱਕ੍ਰ  
ਮਾਨਹੀ ਪੁਰ ਤੀਨ॥੮੨॥

Sarab paalak sarab ghaalak,  
Sarab ko pun kaal.  
Jattr tattr biraaj-hee,  
Avdhoot roop rasaal. 79

Naam thhaam na jaat jaakar,  
Roop ra'ng na rekh,  
Aad purakh udaar moorat,  
Ajon aad asekh.

Des aur na bhes jaakar,  
Roop rekh na raag,  
Jattr tattr disa visa,  
Hoe phaileo anuraag. 80

Naam kaam biheen pekhat,  
Dhaam hoon nah jaa-eh.  
Sarab maan sarbatr maan,  
Sadaiv maanat taa-eh.

Ek moorat anek darsan,  
Keen roop anek,  
Khel khel akhel khelan,  
A'nt ko phir ek. 81

Dev bhev na jaan-hee,  
Jeh bed aur kateb,  
Roop ra'ng na jaat paat,  
So jaan-ee keh jeb.

Taat maat na jaat jaakar,  
Janam maran biheen.  
Chakr bakr phirai chatur chak  
Maan-hee pur-teen. 82

**The sustainer and destroyer of all,  
The final ordainer of End of all.  
The prevailer on all directions,  
The saintly benevolent spirit. 79**

**Whose neither is Name, abode or caste,  
Nor the form, colour or the symbols.  
The Primal Lord and Open-minded,  
The Unborn and Perfect since beginning.**

**Neither having a country or a garb,  
Nor a shape, symbols, or attachments.  
On all sides and every direction,  
He prevails and yet stays unperceived. 80**

**The Nameless, desireless and watchful,  
And who has no fixed abode,  
The Pride of all, whom all respect,  
And who is worshipped always.**

**The ONE Himself, appearing manifold,  
He is manifested in numerous forms,  
Playing in many roles, or inaction,  
And in the End, He is the same ONE. 81**

**Neither the demigods know His secrets,  
Nor the Vedas and religious books do.  
His form, colour, caste or lineage,  
How can be ascertained then ?**

**Who has no father, no mother or caste,  
The unborn and is beyond death.  
His powers revolve rapidly all sides,  
He is honoured in all three worlds. 82**

ਲੋਕ ਚਉਦਹ ਕੇ ਬਿਖੈ  
ਜਗ ਜਾਪਹੀ ਜਿਹ ਜਾਪ॥  
ਆਦਿ ਦੇਵ ਅਨਾਦਿ ਮੂਰਤਿ  
ਬਾਪਿਓ ਸਬੈ ਜਿਹ ਬਾਪਿ॥

ਪਰਮ ਰੂਪ ਪੁਨੀਤ ਮੂਰਤਿ  
ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ॥  
ਸਰਬ ਬਿਸ੍ਵ ਰਚਿਓ ਸੁਯੰਭਵ  
ਗੜਨ ਭੰਜਨਹਾਰ॥੮੩॥

ਕਾਲ ਹੀਨ ਕਲਾ ਸੰਜੁਗਤਿ  
ਅਕਾਲ ਪੁਰਖ ਅਦੇਸ॥  
ਧਰਮ ਧਾਮ ਸੁ ਭਰਮ ਰਹਿਤ  
ਅਭੂਤ ਅਲਖ ਅਭੇਸ॥

ਅੰਗ ਰਾਗ ਨ ਰੰਗ ਜਾਕਹਿ  
ਜਾਤਿ ਪਾਤਿ ਨ ਨਾਮ॥  
ਗਰਬ ਗੰਜਨ ਦੁਸਟ ਭੰਜਨ  
ਮੁਕਤਿ ਦਾਇਕ ਕਾਮ॥੮੪॥

ਆਪ ਰੂਪ ਅਮੀਕ ਅਨ ਉਸਤਤਿ  
ਏਕ ਪੁਰਖ ਅਵਧੂਤ॥  
ਗਰਬ ਗੰਜਨ ਸਰਬ ਭੰਜਨ  
ਆਦਿ ਰੂਪ ਅਸੂਤ॥

ਅੰਗ ਹੀਨ ਅਭੰਗ ਅਨਾਤਮ  
ਏਕ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ॥  
ਸਰਬ ਲਾਇਕ ਸਰਬ ਘਾਇਕ  
ਸਰਬ ਕੋ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰ॥੮੫॥

ਸਰਬ ਗੰਤਾ ਸਰਬ ਹੰਤਾ  
ਸਰਬ ਤੇ ਅਨਭੇਖ॥  
ਸਰਬ ਸਾਸਤ੍ਰ ਨ ਜਾਨਹੀ  
ਜਿਹ ਰੂਪ ਰੰਗੁ ਅਰੁ ਰੇਖ॥

Lok chaudeh ke bikhai,  
Jag jaap-hee jeh jaap.  
Aad dev anaad moorat,  
Thhapeo sabai jeh thaap.

Param roop puneet moorat,  
Pooran purakh apaar,  
Sarab bisv racheo soya'nbhav  
Garhan bha'njan-haar. 83

Kaal-heen kala-sa'njugat,  
Akaal purakh ades.  
Dharam dhaam so bharam rahet,  
Abhoot alakh abhes.

A'ng raag na ra'ng jaa-keh,  
Jaat paat na naam,  
Garab ga'njan dust bha'njan,  
Mukat daaek kaam. 84

Aap roop ameeek anustat,  
Ek purakh awadhoot,  
Garab-ga'njan sarab-bha'njan  
Aad roop asoot.

A'ng-heen abh'ng anaatam,  
Ek purakh apaar,  
Sarab laaek sarab ghaaek,  
Sarab ko prtipaar. 85

Sarab ga'nta sarab ha'nta,  
Sarab te anabhekh,  
Sarab saastr na jaan-hee,  
Jeh roop ra'ng ar rekh.



**The people in the fourteen regions,  
Contemplate unto his Name.  
He is Primal, with no beginning,  
Who has created all.**

**The supreme image and of pious form,  
The perfect Lord is unfathomable.  
His light originated the whole Universe,  
The Lord is the maker and destroyer. 83**

**Beyond death, the skilful artisan,  
The immortal Lord, to who I bow,  
The seat of righteousness, beyond doubts,  
The bodiless, unimaginable and garbless.**

**Neither limbs, attachment or colour,  
Nor any lineage or Name.  
The pride killer, the death of the wicked,  
His actions are liberty creating. 84**

**The Unique self of limitless praise,  
The One Lord is pious and saintly.  
The pride destroyer, disperser of all,  
He is the Primal spirit, prevailing aloof.**

**The bodiless, indestructible, unattached,  
The Lord unique is unfathomable.  
Capable of everything, destroyer of all,  
He is also the Preserver of all. 85**

**The Omniscient, the destroyer of all,  
He is the Unique Self.  
All religious books are not aware of,  
His form, colour or symbols.**

ਪਰਮ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਜਾਕਹਿ  
ਨੇਤ ਭਾਖਤ ਨਿੱਤ॥  
ਕੋਟਿ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤ ਪੁਰਾਨ ਸਾਸਤ੍ਰ  
ਨ ਆਵਈ ਵਹੁ ਚਿੱਤ॥੮੬॥

Param bed puraan jaa-keh  
Net bhaakhat nit.  
Kot si'nmrat puraan saastr,  
Na aav-ee woh chit. 86

ਮਧੁਭਾਰ ਛੰਦ॥ ਤ੍ਵ ਪ੍ਰਸਾਦਿ॥ MADHUBHAAR CHHA'ND, TAV PRASAAD

ਗੁਨ ਗਨ ਉਦਾਰ॥  
ਮਹਿਮਾ ਅਪਾਰ॥  
ਆਸਨ ਅਭੰਗ॥  
ਉਪਮਾ ਅਨੰਗ॥੮੭॥

Gun gan udaar.  
Mehma apaar.  
Aasan abha'ng.  
Upma ana'ng. 87

ਅਨਭਉ ਪ੍ਰਕਾਸ॥  
ਨਿਸਦਿਨ ਅਨਾਸ॥  
ਆਜਾਨ ਬਾਹੁ॥  
ਸਾਹਾਨ ਸਾਹੁ॥੮੮॥

Anbhau prakaas.  
Nisdin anaas.  
Aajaan bah.  
Saahaan sah.

ਰਾਜਾਨ ਰਾਜ॥  
ਭਾਨਾਨ ਭਾਨ॥  
ਦੇਵਾਨ ਦੇਵ॥  
ਉਪਮਾ ਮਹਾਨ॥੮੯॥

Raajaan raaj.  
Bhaanaan bhaan.  
Devaan dev.'  
Upma mahaan. 89

ਇੰਦ੍ਰਾਨ ਇੰਦ੍ਰ॥  
ਬਾਲਾਨ ਬਾਲ॥  
ਰੰਕਾਨ ਰੰਕ॥  
ਕਾਲਾਨ ਕਾਲ॥੯੦॥

I'ndraan I'ndr.  
Baalaan baal.  
Ra'nkaan ra'nk.  
Kaalaan kaal. 90

ਅਨਭੂਤ ਅੰਗ॥  
ਆਭਾ ਅਭੰਗ॥  
ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਅਪਾਰ॥  
ਗੁਨ ਗਨ ਉਦਾਰ॥੯੧॥

Anbhoot a'ng.  
Aabha abha'ng.  
Gat mit apaar.  
Gun gan udaar. 91

**The great Vedas and Purans call Him,  
The infinite . . . . ., The infinite.  
Millions of scriptures and books,  
Are incapable to comprehend Him. 86**

### **MADHBHAAR CHHAND**

**By thy grace  
The bountiful Giver.  
His fame is limitless.  
Unshakable is His seat.  
His Praise is sky-high. 87**

**Self illuminated brightness,  
Constant, day and night.  
With long accessible arms.  
He is the supreme sovereign. 88**

**The King of Kings.  
The Sun of the Suns.  
He is God of gods.  
Whose praise is great. 89**

**The Lord of Deities.  
Highest of the highest.  
Meekness among the poor.  
He is Death of deaths. 90**

**Beyond the 5 elements-limbs.  
He has resplendent shine.  
His measures infinite.  
He is bountiful bestower. 91**

ਮੁਨਿ ਗਨ ਪ੍ਰਨਾਮ॥  
ਨਿਰਭੈ ਨਿਕਾਮ॥  
ਅਤਿ ਦੁਤਿ ਪ੍ਰਚੰਡ॥  
ਮਿਤ ਗਤਿ ਅਖੰਡ॥੯੨॥

Mun gan pranaam.  
Nirbhai nikaam.  
At dut pracha'nd.  
Mit gat akh'nd. 92

ਆਲਿਸਯ ਕਰਮ॥  
ਆਦ੍ਰਿਸਯ ਧਰਮ॥  
ਸਰਬਾ ਭਰਣਾਢਯ॥  
ਅਨਡੰਡ ਬਾਢਯ॥੯੩॥

Aalisya karam.  
Aadrisya dharam.  
Sarba bharnadhya.  
Anda'nd baadhya. 93

ਚਾਚਰੀ ਛੰਦ॥ ਤ੍ਵ ਪ੍ਰਸਾਦਿ

CHAACHRI CHHA'ND, TAV PRASAAD

ਗੋਬਿੰਦੇ॥ ਮੁਕੰਦੇ॥  
ਉਦਾਰੇ॥ ਅਪਾਰੇ॥੯੪॥  
ਹਰੀਅੰ॥ਕਰੀਅੰ॥  
ਨ੍ਰਿਨਾਮੇ॥ ਅਕਾਮੇ॥੯੫॥

Gobi'nde, Muka'nde.  
Udaare. Apaare. 94  
Haree-a'ng. Karee-a'ng.  
Nrinaame. Akaame. 95

ਭੁਜੰਗ ਪ੍ਰਯਾਤ ਛੰਦ॥

BHUJA'NG PRAYAAT CHHA'ND

ਚੱਤ੍ਰ ਚੱਕ੍ਰ ਕਰਤਾ॥  
ਚੱਤ੍ਰ ਚੱਕ੍ਰ ਹਰਤਾ॥  
ਚੱਤ੍ਰ ਚੱਕ੍ਰ ਦਾਨੇ॥  
ਚੱਤ੍ਰ ਚੱਕ੍ਰ ਜਾਨੇ॥੯੬॥

Chatr chakr karta.  
Chatr chakr harta.  
Chatr chakr daane.  
Chatr chakr jaane. 96

ਚੱਤ੍ਰ ਚੱਕ੍ਰ ਵਰਤੀ॥  
ਚੱਤ੍ਰ ਚੱਕ੍ਰ ਭਰਤੀ॥  
ਚੱਤ੍ਰ ਚੱਕ੍ਰ ਪਾਲੇ॥  
ਚੱਤ੍ਰ ਚੱਕ੍ਰ ਕਾਲੇ॥੯੭॥

Chatr chakr varti.  
Chatr chakr bharti.  
Chatr chakr paale.  
Chatr chakr kaale. 97

ਚੱਤ੍ਰ ਚੱਕ੍ਰ ਪਾਸੇ॥  
ਚੱਤ੍ਰ ਚੱਕ੍ਰ ਵਾਸੇ॥  
ਚੱਤ੍ਰ ਚੱਕ੍ਰ ਮਾਨਯੈ॥  
ਚੱਤ੍ਰ ਚੱਕ੍ਰ ਦਾਨਯੈ॥੯੮॥

Chatr chakr paase.  
Chatr chakr vaase.  
Chatr chakr maan-yai.  
Chatr chakr daan-yai. 98

**The sages humbly bow to Him.  
He is fearless and desireless.  
The overwhelming light.  
Whose acts are imperishable. 92**

**Unimaginable are His works.  
The invisible performances.  
He, the preserver of all.  
Is beyond the bondage of laws. 93**

### **CHAACHRI CHHAND**

**By Thy Grace**

**The Preserver, The Liberator.  
The Bestower, The boundless. 94  
The Dispenser, The Creator.  
The Nameless, The desireless. 95**

### **BHUJANG PRYAAT CHHAND**

**The Creator of the 4 sides of Universe,  
Creator and destroyer.  
The Creator of the 4 sides of Universe.  
He is the Giver and Supreme omniscient. 96**

**The Creator of the 4 sides of Universe.  
The prevailer and filler.  
The Creator of the 4 sides of Universe.  
Preserver and dispenser. 97**

**The Creator of the 4 sides of Universe.  
He is the Omnipresent.  
The Creator of the 4 sides of Universe.  
Who is the all knower. 98**



ਚਾਚਰੀ ਛੰਦ॥

CHACHREE CHHA'ND

ਨ ਸਤ੍ਰੈ॥ ਨ ਮਿਤ੍ਰੈ॥  
ਨ ਭਰਮੈ॥ ਨ ਭਿਤ੍ਰੈ॥ ੯੯॥

Na sattraï, Na mittraï.  
Na bharmā'ng. Na bhittraï. 99

ਨ ਕਰਮੈ॥ ਨ ਕਾਏ॥  
ਅਜਨਮੈ॥ ਅਜਾਏ॥੧੦੦॥

Na karma'ng. Na kaa-e.  
Ajanma'ng. Ajaa-e.100

ਨ ਚਿਤ੍ਰੈ॥ ਨ ਮਿਤ੍ਰੈ॥  
ਪਰੇ ਹੈ॥ ਪਵਿਤ੍ਰੈ॥੧੦੧॥

Na chittraï. Na mittraï.  
Pare hai'n. Pavitraï. 101

ਪ੍ਰਿਥੀਸੈ॥ ਅਦੀਸੈ॥  
ਅਦ੍ਰਿਸੈ॥ ਅਕ੍ਰਿਸੈ॥੧੦੨॥

Pritheesai. Adeesai.  
Adrisai. Akrisai. 102

ਭਗਵਤੀ ਛੰਦ॥  
ਤ੍ਵ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਥਤੇ॥

BHAGWATI CHHA'ND  
TAV PRASAAD, KATHTE

ਕਿ ਅਛਿੱਜ ਦੇਸੈ॥  
ਕਿ ਅਭਿੱਜ ਭੇਸੈ॥  
ਕਿ ਅਗੰਜ ਕਰਮੈ॥  
ਕਿ ਅਭੰਜ ਭਰਮੈ॥੧੦੩॥

Ke aachhij desai.  
Ke aabhij bhesai.  
Ke aag'anj karmaï.  
Ke aabha'nj bharmai. 103

ਕਿ ਅਭਿਜ ਲੋਕੈ॥  
ਕਿ ਅਦਿਤ ਸੋਕੈ॥  
ਕਿ ਅਵਧੂਤ ਬਰਨੈ॥  
ਕਿ ਬਿਭੂਤ ਕਰਨੈ॥੧੦੪॥

Ke aabhij lokai.  
Ke aadit sokai.  
Ke avdhoot barnai.  
Ke bibhoot karnai. 104

ਕਿ ਰਾਜ ਪ੍ਰਭਾ ਹੈ॥  
ਕਿ ਧਰਮ ਧੁਜਾ ਹੈ॥  
ਕਿ ਅਸੋਕ ਬਰਨੈ॥  
ਕਿ ਸਰਬਾ ਅਭਰਨੈ॥੧੦੫॥

Ke raaja'ng prabha hai'n.  
Ke dharma'ng dhuja hai'n.  
Ke aasok barnai.  
Ke sarba abharnai. 105

## **CHAACHRI CHHAND**

**Neither enemy nor friend.  
Neither doubts nor fear. 99**

**Neither actions, nor limbs.  
The unborn and abodeless. 100**

**Neither any form nor attachment.  
The Incomprehensible and stainless. 101**

**Master of Universe, the unseen.  
The invisible, beyond weakness. 102**

## **BHAGWATI CHHAND By Thy Grace, relating**

**If the imperishable domain.  
The everlasting costume.  
His works bring him no harm.  
He is unpressurized by delusion. 103**

**Detached from the people.  
The Sun that dries all.  
The purest, saintly form.  
He is Creator of Universe. 104**

**The Glory of Monarchs.  
The honoured flag of righteousness.  
He is beyond sorrow.  
Who spreads beauty all around. 105**

ਕਿ ਜਗਤੰ ਕ੍ਰਿਤੀ ਹੈ॥  
 ਕਿ ਛਤ੍ਰੰ ਛਤ੍ਰੀ ਹੈ॥  
 ਕਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਸਰੂਪੈ॥  
 ਕਿ ਅਨਭਉ ਅਨੁਪੈ॥੧੦੬॥

Ke jagta'ng kritee hai'n.  
 Ke chhatra'ng chhatri hai'n.  
 Ke brahma'ng saroopai.  
 Ke anbhau anoopai. 106

ਕਿ ਆਦਿ ਅਦੇਵ ਹੈ॥  
 ਕਿ ਆਪਿ ਅਭੇਵ ਹੈ॥  
 ਕਿ ਚਿਤ੍ਰੰ ਬਿਹੀਨੈ॥  
 ਕਿ ਏਕੈ ਅਧੀਨੈ॥੧੦੭॥

Ke aad adev hai'n.  
 Ke aap abhev hai'n.  
 Ke chitr'ng biheenai.  
 Ke ekai adheenai. 107

ਕਿ ਰੋਜ਼ੀ ਰਜ਼ਾਕੈ॥  
 ਰਹੀਮੈ ਰਿਹਾਕੈ॥  
 ਕਿ ਪਾਕ ਬਿਅੰਬ ਹੈ॥  
 ਕਿ ਗ਼ੈਬੁਲ ਗ਼ੈਬ ਹੈ॥੧੦੮॥

Ke rozi razaakai,  
 Raheemai Rihaakai.  
 Ke paak be-aib hai'n.  
 Ke ghaibul ghaib hai'n. 108

ਕਿ ਅਫਵੁਲ ਗੁਨਾਹ ਹੈ॥  
 ਕਿ ਸ਼ਾਹਾਨ ਸ਼ਾਹ ਹੈ॥  
 ਕਿ ਕਾਰਨ ਕੁਨਿੰਦ ਹੈ॥  
 ਕਿ ਰੋਜ਼ੀ ਦਿਹੰਦ ਹੈ॥੧੦੯॥

Ke afvui gunah hai'n.  
 Ke shaahaan shaah hai'n.  
 Ke kaaran kuni'nd hai'n.  
 Ke rozi diha'nd hai'n. 109

ਕਿ ਰਾਜਕ ਰਹੀਮ ਹੈ॥  
 ਕਿ ਕਰਮੰ ਕਰੀਮ ਹੈ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੰ ਕਲੀ ਹੈ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੰ ਦਲੀ ਹੈ॥੧੧੦॥

Ke raazak raheem hai'n.  
 Ke karma'ng kareem hai'n.  
 Ke sarba'ng kalee hai'n.  
 Ke sarba'ng dalee hai'n. 110

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਮਾਨਿਯੈ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਦਾਨਿਯੈ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਗਉਨੈ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਭਉਨੈ॥੧੧੧॥

Ke sarbatr maaniy-ai.  
 Ke sarbatr daaniy-ai.  
 Ke sarbatr gaunai.  
 Ke sarbatr bhaunai. 111

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਦੇਸੈ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਭੇਸੈ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਰਾਜੈ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਸਾਜੈ॥੧੧੨॥

Ke sarbatr desai.  
 Ke sarbatr bhesai.  
 Ke sarbatr raajai.  
 Ke sarbatr saajai. 112

**He is the creator of world.  
He is the suppermest brave.  
He is All pervading spirit.  
The fearless and incomparable beauty. 106**

**Since beginning, the masterless.  
He is the Lord mysteryless.  
The formless beyond sketch.  
The ONE under submission of none. 107**

**The Giver of daily food.  
He is merciful liberator.  
The purest, the stainless.  
He is an unseen mystery. 108**

**The forgiver of sins.  
He is Emperor of emperors.  
The doer of deeds.  
The Giver of daily food. 109**

**The sustainer, the merciful.  
He is bounteous kind.  
The underlying power in all.  
He is destroyer of all. 110**

**The honoured by all.  
The knower of all.  
He prevails in all.  
He has abode everywhere. 111**

**Omnipresent in all countries.  
He is in all forms.  
Existent in all kingdoms.  
He is the Creator of all. 112**

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਦੀਨੈ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਲੀਨੈ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਜਾਹੋ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਭਾਹੋ॥੧੧੩॥

Ke sarbatr deenai.  
 Ke sarbatr leenai.  
 Ke sarbatr jaaho.  
 Ke sarbatr bhaaho. 113

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਦੇਸੈ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਭੇਸੈ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਕਾਲੈ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਪਾਲੈ॥੧੧੪॥

Ke sarbatr desai.  
 Ke sarbatr bhesai.  
 Ke sarbatr kaalai.  
 Ke sarbatr paalai. 114

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਹੰਤਾ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਗੰਤਾ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਭੇਖੀ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਪੇਖੀ॥੧੧੫॥

Ke sarbatr ha'nta.  
 Ke sarbatr ga'nta.  
 Ke sarbatr bhekhi.  
 Ke sarbatr pekhi. 115

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਕਾਜੈ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਰਾਜੈ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਸੋਖੈ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਪੋਖੈ॥੧੧੬॥

Ke sarbatr kaajai.  
 Ke sarbatr raajai.  
 Ke sarbatr sokhai.  
 Ke sarbatr pokhai. 116

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਤ੍ਰਾਣੈ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਪ੍ਰਾਣੈ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਦੇਸੈ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਭੇਸੈ॥੧੧੭॥

Ke sarbatr traanai.  
 Ke sarbatr praanai.  
 Ke sarbatr desai.  
 Ke sarbatr bhesai. 117

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਮਾਨਿਯੈ॥  
 ਸਦੇਵੰ ਪ੍ਰਧਾਨਿਯੈ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਜਾਪਿਯੈ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਥਾਪਿਯੈ॥੧੧੮॥

Ke sarbatr maaniy-ai.  
 Sdaiva'ng pardhaaniy-ai.  
 Ke sarbatr jaapiy-ai.  
 Ke sarbatr thaapiy-ai. 118

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਭਾਨੈ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਮਾਨੈ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰੈ॥  
 ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਚੰਦ੍ਰੈ॥੧੧੯॥

Ke sarbatr bhaanai.  
 Ke sarbatr maanai.  
 Ke sarbatr i'ndrai.  
 Ke sarbatr cha'ndrai. 119



**The Giver of all bounties.  
The Taker from all.  
The pervader in all places.  
He is glorified of all. 113**

**Present in all countries.  
Present in all forms.  
The destroyer of all.  
He is preserver of all. 114**

**Destroyer of all.  
The knower of all.  
Present in all forms.  
He keeps watch on all. 115**

**The performer of all acts.  
Present in all kingdoms.  
The annihilator of all.  
He is also the sustainer of all. 116**

**The strength of all.  
The life-breath of all.  
He is omnipresent in all countries.  
He is omnipresent in all forms. 117**

**Respected by all.  
The Supreme universall.  
Meditate on Him.  
Who establishes all. 118**

**The Light giver of all.  
The universally respected.  
The Lord deity of all.  
He is the moon of all. 119**

ਕਿ ਸਰਬੰ ਕਲੀਮੈ॥  
 ਕਿ ਪਰਮੰ ਫਹੀਮੈ॥  
 ਕਿ ਆਕਲ ਅਲਾਮੈ॥  
 ਕਿ ਸਾਹਿਬ ਕਲਾਮੈ॥੧੨੦॥

Ke sarba'ng kaleemai.  
 Ke parma'ng faheemai.  
 Ke aakal alaamai.  
 Ke sahib klaamai. 120

ਕਿ ਹੁਸਨਲ ਵਜੂ ਹੈ॥  
 ਤਮਾਮੁਲ ਰੁਜੂ ਹੈ॥  
 ਹਮੇਸੁਲ ਸਲਾਮੈ॥  
 ਸਲੀਖਤ ਮੁਦਾਮੈ॥੧੨੧॥

Ke husnal wajoo hai'n.  
 Tamaamul rujoo hai'n.  
 Hamesul slaamai.  
 Sleekhat mudaamai. 121

ਗ਼ਨੀਮੁਲ ਸ਼ਿਕਸਤੈ॥  
 ਗ਼ਰੀਬੁਲ ਪਰਸਤੈ॥  
 ਬਿਲੰਦੁਲ ਮਕਾਨੈ॥  
 ਜ਼ਮੀਨੁਲ ਜ਼ਮਾਨੈ॥੧੨੨॥

Ghaneemul shikastai.  
 Ghareebul praste.  
 Bila'ndul makaanai.  
 Zameenul zamaanai. 122

ਤਮੀਜ਼ੁਲ ਤਮਾਮੈ॥  
 ਰੁਜੂਅਲ ਨਿਧਾਨੈ॥  
 ਹਰੀਫੁਲ ਅਜ਼ੀਮੈ॥  
 ਰਜ਼ਾਇਕ ਯਕੀਨੈ॥੧੨੩॥

Tameezul tamaamai.  
 Rujoo-al nidhaanai.  
 Hareeful azeemai.  
 Razaa-ik yakeenai. 123.

ਅਨੇਕੁਲ ਤਰੰਗ ਹੈ॥  
 ਅਭੇਦ ਹੈ ਅਭੰਗ ਹੈ॥  
 ਅਜ਼ੀਜ਼ੁਲ ਨਿਵਾਜ਼ ਹੈ॥  
 ਗ਼ਨੀਮੁਲ ਖਿਰਾਜ ਹੈ॥੧੨੪॥

Anek-ul tra'ng hai'n.  
 Abhed.hai'n abha'ng hai'n.  
 Azeez-ul nivaaz hai'n.  
 Ghaneemul khiraaaj hai'n. 124

ਨਿਰੁਕਤ ਸਰੂਪ ਹੈ॥  
 ਤ੍ਰਿਮੁਕਤਿ ਬਿਭੂਤ ਹੈ॥  
 ਪ੍ਰਭੁਗਤਿ ਪ੍ਰਭਾ ਹੈ॥  
 ਸੁਜੁਗਤਿ ਸੁਧਾ ਹੈ॥੧੨੫॥

Nirukat saroop hai'n.  
 Trimukat bibhoot hai'n.  
 Prabhugat prabha hai'n.  
 Sujugat sudha hai'n. 125

ਸਦੈਵੰ ਸਰੂਪ ਹੈ॥  
 ਅਭੇਦੀ ਅਨੂਪ ਹੈ॥  
 ਸਮਸਤੋ ਪਰਾਜ ਹੈ॥  
 ਸਦਾ ਸਰਬ ਸਾਜ ਹੈ॥ ੧੨੬॥

Sadaiva'ng saroop hai'n.  
 Abhedi anoop hai'n.  
 Samasto praaaj hai'n.  
 Sada sarb saaj hai'n. 126

**The knowledge power of all.  
The Superb wisdom.  
The wisest learned.  
He is the Master of the scriptures. 120**

**The beauteous form.  
The keen watcher of all.  
The ever unharmed.  
Whose creation is enduring. 121**

**The defeater of enemies.  
The protector of the poor.  
Lofty are his mansions.  
On the earth and in heaven. 122**

**The perfect differentiator of all.  
Who keeps sight on His treasures.  
The greatest friend of all.  
The surest giver of daily foods. 123**

**The sea of countless waves.  
Mysterious and indestructible.  
He is the lover of dear ones.  
The punisher of enemies. 124**

**Of indestructible form.  
Who is beyond the three modes.  
Enjoyer of His own glory.  
He is all perfect and embrocial. 125**

**The eternal form.  
The mysteryless, the beauteous.  
The Victor of all.  
The designer of all; ever. 126**

ਸਮਸਤੁਲ ਸਲਾਮ ਹੈ॥  
 ਸਦੈਵਲ ਅਕਾਮ ਹੈ॥  
 ਨ੍ਰਿਬਾਧ ਸਰੂਪ ਹੈ॥  
 ਅਗਾਧ ਹੈ ਅਨੂਪ ਹੈ॥੧੨੭॥

Samast-ul salaam hai'n.  
 Sadaiv-ul akaam hai'n.  
 Nribaadh saroop hai'n.  
 Agaadh hai'n anoop hai'n. 127

ਓਅੰ ਆਦਿ ਰੂਪੈ॥  
 ਅਨਾਦਿ ਸਰੂਪੈ॥  
 ਅਨੰਗੀ ਅਨਾਮੇ॥  
 ਤ੍ਰਿਭੰਗੀ ਤ੍ਰਿਕਾਮੇ॥੧੨੮॥

O-a'ng aad roope.  
 Anaaad saroopai.  
 Ana'ngi anaame.  
 Tribha'ngi trikaame. 128

ਤ੍ਰਿਬਰਗੰ ਤ੍ਰਿਬਾਧੇ॥  
 ਅਗੰਜੇ ਅਗਾਧੇ॥  
 ਸੁਭੰ ਸਰਬ ਭਾਗੇ॥  
 ਸੁਸਰਬਾ ਅਨੁਰਾਗੇ॥੧੨੯॥

Tribarga'ng tribaadhe.  
 Aga'nje agaadhe.  
 Subha'ng sarb bhaage.  
 Su-sarba anuraage. 129

ਤ੍ਰਿਭੁਗਤ ਸਰੂਪ ਹੈ॥  
 ਅਛਿੱਜ ਹੈ ਅਛੂਤ ਹੈ॥  
 ਕਿ ਨਰਕੰ ਪ੍ਰਣਾਸ ਹੈ॥  
 ਪ੍ਰਿਥੀਉਲ ਪ੍ਰਵਾਸ ਹੈ॥੧੩੦॥

Tribhugat saroop hai'n.  
 Achhij hai'n achhoot hai'n.  
 Ke narka'ng pranaas hai'n.  
 Prithi-ul pravaas hai'n. 130

ਨਿਰੁਕਤਿ ਪ੍ਰਭਾ ਹੈ॥  
 ਸਦੈਵੰ ਸਦਾ ਹੈ॥  
 ਬਿਭੁਗਤਿ ਸਰੂਪ ਹੈ॥  
 ਪ੍ਰਜੁਗਤਿ ਅਨੂਪ ਹੈ॥੧੩੧॥

Ni-rukat prabha hai'n.  
 Sdai-va'ng sada hai'n.  
 Bibhugat saroop hai'n.  
 Prajugat anoop hai'n. 131

ਨਿਰੁਕਤਿ ਸਦਾ ਹੈ॥  
 ਬਿਭੁਗਤਿ ਪ੍ਰਭਾ ਹੈ॥  
 ਅਨੁਕਤਿ ਸਰੂਪ ਹੈ॥  
 ਪ੍ਰਜੁਗਤਿ ਅਨੂਪ ਹੈ॥੧੩੨॥

Ni-rukat sada hai'n.  
 Bibhugat prabha hai'n.  
 An-ukat saroop hai'n.  
 Prajugat anoop hai'n. 132

**The One whom all bow.  
Who is ever desireless.  
He is indestructible.  
Indescribable and beautiful. 127**

**The Primal form 'OM'.  
Who is without beginning.  
Bodiless, nameless.  
Dispenser and creator of three modes. 128**

**The manifest and destroyer of 3-modes.  
The imperishable and unfathomable.  
Who brightens the fortunes of all.  
He is the prevalent melody in all. 129**

**The form manifest of three worlds.  
The indestructible and inconceivable.  
He is the demolisher of Hell.  
He is omnipresent in the Universe. 130**

**His Praise indestructible.  
His presence is eternal.  
Apparent in all Forms.  
Attached with all, whose praise is great. 131**

**The ever indescribable,  
Whose glories are numerous.  
The forms beyond imagination.  
In union with all and beyond praise. 132**



ਅਭੰਗ ਹੈ॥  
ਅਨੰਗ ਹੈ॥  
ਅਭੇਖ ਹੈ॥  
ਅਲੇਖ ਹੈ॥੧੩੩॥

Abha'ng hai'n.  
Ana'ng hai'n.  
Abhekh hai'n.  
Alekh hai'n. 133

ਅਭਰਮ ਹੈ॥  
ਅਕਰਮ ਹੈ॥  
ਅਨਾਦਿ ਹੈ॥  
ਜੁਗਾਦਿ ਹੈ॥੧੩੪॥

Abharm hai'n  
Akarm hai'n.  
Anaad hai'n.  
Jugaad hai'n. 134

ਅਜੈ ਹੈ॥  
ਅਭੈ ਹੈ॥  
ਅਭੂਤ ਹੈ॥  
ਅਧੂਤ ਹੈ॥੧੩੫॥

Ajai hai'n.  
Abhai hai'n.  
Abhoot hai'n.  
Adhoot hai'n. 135

ਅਨਾਸ ਹੈ॥  
ਉਦਾਸ ਹੈ॥  
ਅਧੰਧ ਹੈ॥  
ਅਬੰਧ ਹੈ॥੧੩੬॥

Anaas hai'n  
Udaas hai'n.  
Adha'ndh hai'n.  
Aba'ndh hai'n. 136

ਅਭਗਤ ਹੈ॥  
ਬਿਰਕਤ ਹੈ॥  
ਅਨਾਸ ਹੈ॥  
ਪ੍ਰਕਾਸ ਹੈ॥੧੩੭॥

Abhagt hai'n  
Birakt hai'n.  
Anaas hai'n.  
Prakaas hai'n. 137

ਨਿਚਿੰਤ ਹੈ॥  
ਸੁਨਿਤ ਹੈ॥  
ਅਲਿਖ ਹੈ॥  
ਅਦਿਖ ਹੈ॥੧੩੮॥

Nichi'nt hai'n.  
Su-nit hai'n.  
Alikh hai'n.  
A-dikh hai'n. 138

## **CHAACHRI CHHAND**

**He is indestructible.  
He is bodiless.  
He is garbless.  
He is without reckoning. 133**

**He is beyond superstitions.  
He is beyond actions.  
He is without beginning.  
He is present in all ages. 134**

**He is unconquerable.  
He is constant.  
Beyond five elements.  
He is ever fearless. 135**

**He is imperishable.  
He is unattached.  
Free from involvement.  
He is beyond restrictions. 136**

**He is wholesome.  
He is carefree.  
Beyond death.  
He is all Light. 137**

**He is beyond worry.  
The calm listener.  
Beyond narration.  
He is invisible Master. 138**

ਅਲੇਖ ਹੈ॥  
 ਅਭੇਖ ਹੈ॥  
 ਅਢਾਹ ਹੈ॥  
 ਅਗਾਹ ਹੈ॥੧੩੯॥

Alekh hai'n.  
 Abhekh hai'n.  
 Adhhaah hai'n.  
 Agaah hai'n. 139

ਅਸੰਭ ਹੈ॥  
 ਅਗੰਭ ਹੈ॥  
 ਅਨੀਲ ਹੈ॥  
 ਅਨਾਦ ਹੈ॥੧੪੧॥

Asa'nbh hai'n.  
 Aga'nbh hai'n.  
 Aneel hai'n.  
 Anaad hai'n. 140

ਅਨਿੱਤ ਹੈ॥  
 ਸੁਨਿੱਤ ਹੈ॥  
 ਅਜਾਤ ਹੈ॥  
 ਅਜਾਦ ਹੈ॥੧੪੧॥

A-nit hai'n.  
 Su-nit hai'n.  
 A-jaat hai'n.  
 A-jaad hai'n 141

ਚਰਪਟ ਛੰਦ॥ ਤ੍ਵਪ੍ਰਸਾਦਿ॥

CHARPAT CHHAN'ND,  
 TAV PRASAAD

ਸਰਬੰ ਹੰਤਾ॥  
 ਸਰਬੰ ਗੰਤਾ॥  
 ਸਰਬੰ ਖਿਆਤਾ॥  
 ਸਰਬੰ ਗਿਆਤਾ॥੧੪੨॥

Sarba'ng ha'nta.  
 Sarba'ng ga'nta.  
 Sarba'ng khlaata.  
 Sarba'ng giaata. 142

ਸਰਬੰ ਹਰਤਾ॥  
 ਸਰਬੰ ਕਰਤਾ॥  
 ਸਰਬੰ ਪ੍ਰਾਣੰ॥  
 ਸਰਬੰ ਤ੍ਰਾਣੰ॥੧੪੩॥

Sarba'ng harta.  
 Sarba'ng karta.  
 Sarba'ng praana'ng.  
 Sarba'ng traana'ng 143

ਸਰਬੰ ਕਰਮੰ॥  
 ਸਰਬੰ ਧਰਮੰ॥  
 ਸਰਬੰ ਜੁਗਤਾ॥  
 ਸਰਬੰ ਮੁਕਤਾ॥੧੪੪॥

Sarba'ng karma'ng.  
 Sarba'ng dharma'ng.  
 Sarba'ng jugta.  
 Sarba'ng mukta. 144

**He is unaccountable.  
He is without costume.  
He is without limits.  
He is unfathomable. 139**

**He is beyond reckoning.  
He is garbless.  
Beyond destruction.  
He is unfathomable. 140**

**He is Self caused.  
He is eternal.  
Beyond classification.  
He is Independent. 141**

### **CHARPAT CHHAND**

**By Thy Grace**

**The destroyer of all.  
The Omnipresent in all.  
Narrated by all.  
The knower of all. 142**

**The death ordainer of all.  
The creator of all.  
The Life-breath.  
The power within all. 143**

**Present in all works.  
Present in all religions.  
Constantly united with all.  
And also free from all. 144**

ਰਸਾਵਲ ਛੰਦ॥ ਤ੍ਵਪ੍ਰਸਾਦਿ

RASAAVAL CHHA'ND,  
TAV PRASAAD

ਨਮੋ ਨਰਕ ਨਾਸੇ॥  
ਸਦੈਵੰ ਪ੍ਰਕਾਸੇ॥  
ਅਨੰਗੰ ਸਰੂਪੇ॥  
ਅਭੰਗੰ ਬਿਭੂਤੇ॥੧੪੫॥

Namo nark naase.  
Sdaiva'ng prakaase.  
Ana'nga'ng saroope.  
Abha'nga'ng bibhoote. 145

ਪ੍ਰਮਾਥੰ ਪ੍ਰਮਾਥੇ॥  
ਸਦਾ ਸਰਬ ਸਾਥੇ॥  
ਅਘਾਧ ਸਰੂਪੇ॥  
ਨ੍ਰਿਬਾਧ ਬਿਭੂਤੇ॥੧੪੬॥

Pramaatha'ng pramaathe.  
Sada sarab saathe.  
Aghaadh saroope.  
Nribaadh bibhoote. 146

ਅਨੰਗੀ ਅਨਾਮੇ॥  
ਤ੍ਰਿਭੰਗੀ ਤ੍ਰਿਕਾਮੇ॥  
ਨ੍ਰਿਭੰਗੀ ਸਰੂਪੇ॥  
ਸਰਬੰਗੀ ਅਨੂਪੇ॥੧੪੭॥

Ana'ngi anaame.  
Tribha'ngi trikaame.  
Nribha'ngi saroope.  
Sarba'ngi anoope. 147

ਨ ਪੋਤ੍ਰੈ ਨ ਪੁਤ੍ਰੈ॥  
ਨ ਸਤ੍ਰੈ ਨ ਮਿਤ੍ਰੈ॥  
ਨ ਤਾਤੈ ਨ ਮਾਤੈ॥  
ਨ ਜਾਤੈ ਨ ਪਾਤੈ॥੧੪੮॥

Na potrai na putrai.  
Na satrai na mitrai.  
Na taatai na maatai.  
Na jaatai na paatai. 148

ਨ੍ਰਿਸਾਕੰ ਸਰੀਕ ਹੈ॥  
ਅਮਿਤੋ ਅਮੀਕ ਹੈ॥  
ਸਦੈਵੰ ਪ੍ਰਭਾ ਹੈ॥  
ਅਜੈ ਹੈ ਅਜਾ ਹੈ॥੧੪੯॥

Nrisaaka'ng sreek hai'n.  
Amito ameeek hai'n.  
Sdaiva'ng prabha hai'n.  
Ajai hai'n aja hai'n. 149

ਭਗਵਤੀ ਛੰਦ॥ ਤ੍ਵਪ੍ਰਸਾਦਿ॥

BHAGWATI CHHA'ND,  
TAV PRASAAD

ਕਿ ਜ਼ਾਹਰ ਜ਼ਹੂਰ ਹੈ॥  
ਕਿ ਹਾਜ਼ਰ ਹਜ਼ੂਰ ਹੈ॥  
ਹਮੇਸੁਲ ਸਲਾਮ ਹੈ॥  
ਸਮਸਤੁਲ ਕਲਾਮ ਹੈ॥੧੫੦॥

Ke zaahar zahoor hai'n.  
Ke haazar hazoor hai'n.  
Hames-ul slaam hai'n.  
Samast-ul klaam hai'n. 150  
100



## **RASAWAL CHHAND**

**By Thy Grace**

**I bow to who is destroyer of hell.  
To who is ever enlightener.  
To one who is formless.  
To whose treasure is imperishable. 145**

**The Killer of the atrocious.  
The perpetual companion of all.  
The unfathomable form.  
With everlasting wealths. 146.**

**The bodiless and Nameless.  
The destroyer and the Giver of 3 worlds.  
The indestructible being.  
The all-embracing and beyond praise. 147**

**Who has neither grandsons nor sons.  
Who has neither enemies nor friends.  
Who has neither father nor mother.  
Who has neither caste nor lineage. 148**

**Who has neither relatives nor rival.  
Who is beyond measure and mysteries.  
The ever-gracious.  
The unconquerable and unborn. 149**

## **BHAGWATI CHHAND**

**By Thy Grace**

**He is visible and apparent.  
He is omnipresent.  
He is Ever established.  
He is within all scriptures. 150**

ਕਿ ਸਾਹਿਬ ਦਿਮਾਗ਼ ਹੈ॥  
 ਕਿ ਹੁਸਨਲ ਚਰਾਗ਼ ਹੈ॥  
 ਕਿ ਕਾਮਲ ਕਰੀਮ ਹੈ॥  
 ਕਿ ਰਾਜਕ ਰਹੀਮ ਹੈ॥੧੫੧॥

Ke saahib dimaagh hai'n.  
 Ke husnal charaagh hai'n.  
 Ke kaamal kareem hai'n.  
 Ke raazak raheem hai'n. 151

ਕਿ ਰੋਜ਼ੀ ਦਿਹਿੰਦ ਹੈ॥  
 ਕਿ ਰਾਜਕ ਰਹਿੰਦ ਹੈ॥  
 ਕਰੀਮੁਲ ਕਮਾਲ ਹੈ॥  
 ਕਿ ਹੁਸਨਲ ਜਮਾਲ ਹੈ॥੧੫੨॥

Ke rozi dihi'nd hai'n.  
 Ke raazak rahi'nd hai'n.  
 Kareem-ul kamaal hai'n.  
 Ke husanal jamaal hai'n. 152

ਗ਼ਨੀਮੁਲ ਖਿਰਾਜ ਹੈ॥  
 ਗ਼ਰੀਬੁਲ ਨਿਵਾਜ ਹੈ॥  
 ਹਰੀਫ਼ੁਲ ਸ਼ਿਕੰਨ ਹੈ॥  
 ਹਿਰਾਸੁਲ ਫ਼ਿਕੰਨ ਹੈ॥੧੫੩॥

Ghaneem-ul khiraa'j hai'n.  
 Ghareeb-ul niwaaz hai'n.  
 Hareef-ul shik-ka'nn hai'n.  
 Hiraas-ul fik-ka'nn hai'n. 153

ਕਲੰਕ ਪ੍ਰਣਾਸ ਹੈ॥  
 ਸਮਸਤੁਲ ਨਿਵਾਸ ਹੈ॥  
 ਅਗੰਜੁਲ ਗ਼ਨੀਮ ਹੈ॥  
 ਰਜ਼ਾਇਕ ਰਹੀਮ ਹੈ॥੧੫੪॥

Kla'nka'ng pranaas hai'n.  
 Samastul niwaas hai'n.  
 Aga'njul ghaneem hai'n.  
 Razaa-ik raheem hai'n. 154

ਸਮਸਤੁਲ ਜੁਬਾ ਹੈ॥  
 ਕਿ ਸਾਹਿਬ ਕਿਰਾ ਹੈ॥  
 ਕਿ ਨਰਕ ਪ੍ਰਣਾਸ ਹੈ॥  
 ਬਹਿਸ਼ਤੁਲ ਨਿਵਾਸ ਹੈ॥੧੫੫॥

Samastul zubaa'n hai'n.  
 Ke saahib kiraa'n hai'n.  
 Ke narka'ng pranaas hai'n.  
 Bahishtul nivaas hai'n. 155

ਕਿ ਸਰਬੁਲ ਗਵੰਨ ਹੈ॥  
 ਹਮੇਸੁਲ ਰਵੰਨ ਹੈ॥  
 ਤਮਾਮੁਲ ਤਮੀਜ਼ ਹੈ॥  
 ਸਮਸਤੁਲ ਅਜ਼ੀਜ਼ ਹੈ॥੧੫੬॥

Ke sarb-ul gav-va'nn hai'n.  
 Hames-ul rav-va'nn hai'n.  
 Tamaamul tameez hai'n.  
 Samastul azeez hai'n. 156

ਪਰੰ ਪਰਮ ਈਸ ਹੈ॥  
 ਸਮਸਤੁਲ ਅਦੀਸ ਹੈ॥  
 ਅਦੇਸੁਲ ਅਲੇਖ ਹੈ॥  
 ਹਮੇਸੁਲ ਅਭੇਖ ਹੈ॥੧੫੭॥

Pra'ng parm ees hai'n.  
 Samastul adees hai'n.  
 Ades-ul alekh hai'n.  
 Hames-ul abhekh hai'n. 157

**He is the Suprme intelligence.  
He is the Radiant beauty.  
He is the perfect performer.  
He is the provider and merciful. 151**

**He is the Giver of daily food.  
He is the provider and saviour.  
He is graciously merciful.  
He is resplendent beauty. 152**

**He is the punisher of the enemies.  
He is the protector of the poor.  
He is the breaker of the foes.  
He is the dispeller of the fear. 153**

**He is the Eraser of sin and defame.  
He is the prevailer in all.  
He is unconquerable by the enemies.  
He is the sustainer and merciful. 154**

**He is the Speech of all.  
He is the Master of all splendours.  
He is the destroyer of hell.  
He is the resident of heavens. 155**

**He is the pervader in all.  
He is in constant union with all.  
He is the Knower of all.  
He is the beloved of all. 156**

**He is the Supreme Lord.  
The Master from beginning.  
He is abodeless and indescribable.  
He is Ever without form. 157**

ਜ਼ਮੀਨੁਲ ਜ਼ਮਾ ਹੈ॥  
ਅਮੀਕੁਲ ਇਮਾ ਹੈ॥  
ਕਰੀਮੁਲ ਕਮਾਲ ਹੈ॥  
ਕਿ ਜੁਰਅਤਿ ਜਮਾਲ ਹੈ॥੧੫੮॥

Zameen-ul zamaa hai'n.  
Ameek-ul immaa hai'n.  
Kareemul kamaal hai'n.  
Ke jur-at jamaal hai'n. 158

ਕਿ ਅਚਲੰ ਪ੍ਰਕਾਸ ਹੈ॥  
ਕਿ ਅਮਿਤੋ ਸੁਬਾਸ ਹੈ॥  
ਕਿ ਅਜਬ ਸਰੂਪ ਹੈ॥  
ਕਿ ਅਮਿਤੋ ਬਿਭੂਤ ਹੈ॥੧੫੯॥

Ke achala'ng prakaas hai'n.  
Ke a-mito subaas hai'n.  
Ke ajab saroop hai'n.  
Ke a-mito bibhoot hai'n. 159

ਕਿ ਅਮਿਤੋ ਪਸਾ ਹੈ॥  
ਕਿ ਆਤਮ ਪ੍ਰਭਾ ਹੈ॥  
ਕਿ ਅਚਲੰ ਅਨੰਗ ਹੈ॥  
ਕਿ ਅਮਿਤੋ ਅਭੰਗ ਹੈ॥੧੬੦॥

Ke a-mito psaa hai'n.  
Ke aatam prabha hai'n.  
Ke achala'ng ana'ng hai'n.  
Ke a-mito abha'ng hai'n. 160

ਮਧੁਭਾਰ ਛੰਦ॥ਤ੍ਵਪਰਸਾਦਿ॥

MADHU-BHAAR CHHA'ND,  
TAV PRASAAD

ਮੁਨਿ ਮਨਿ ਪ੍ਰਨਾਮ  
ਗੁਨਿ ਗਨ ਮੁਦਾਮ॥  
ਅਰਿ ਬਰ ਅਗੰਜ॥  
ਹਰਿ ਨਰ ਪ੍ਰਭੰਜ॥੧੬੧॥

mun man pranaam.  
Gun gan mudaam.  
Ar bar aga'nj.  
Har nar prabha'nj. 161

ਅਨ ਗਨ ਪ੍ਰਨਾਮ॥  
ਮੁਨਿ ਮਨ ਸਲਾਮ॥  
ਹਰਿ ਨਰ ਅਖੰਡ॥  
ਬਰ ਨਰ ਅਮੰਡ॥੧੬੨॥

An gan pranaam.  
Mun man salaam.  
Har nar akha'nd.  
Bar nar ama'nd. 162

ਅਨਭਵ ਅਨਾਸ॥  
ਮੁਨਿ ਮਨਿ ਪ੍ਰਕਾਸ॥  
ਗੁਨਿ ਗਨ ਪ੍ਰਨਾਮ॥  
ਜਲ ਬਲ ਮੁਦਾਮ॥੧੬੩॥

Anbhau anaas.  
Mun man prakaas.  
Gun gan pranaam.  
Jal thal mudaam. 163

**He is the Earth and Universe.  
He is of unfathomable faith.  
He is of wonderful form.  
He is the Brave and Splendid. 158**

**He is of perpetual brightness.  
He is of Endless fragrance.  
He is the wonderful beauty.  
He is the unlimited wealth. 159**

**He is the limitless, expensive.  
He is the Light of the soul.  
He is Eternal and bodiless.  
He is limitless and immortal. 160**

### **MUDHU-BHAAR CHHAND**

**By Thy Grace**

**The sages bow in reverence to Him.  
They always contemplate His praise.  
Whom biggest enemies cannot destroy.  
Who is capable to annihilate all. 161**

**Countless salutations to Him.  
Whom saints bow wholeheartedly.  
He is the imperishable Master.  
More magnificent than all. 162**

**The self-illuminated, beyond destruction  
The enlightener of saints' minds.  
Who respectfully sing His praise,  
Of the omnipresent, on lands and waters. 163**



ਅਨਛਿੱਜ ਅੰਗ॥  
 ਆਸਨ ਅਭੰਗ॥  
 ਉਪਮਾ ਅਪਾਰ॥  
 ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਉਦਾਰ॥੧੬੪॥

Anchhij a'ng.  
 Aasan abha'ng.  
 Upma apaar.  
 Gat mit udaar. 164

ਜਲ ਥਲ ਅਮੰਡ॥  
 ਦਿਸ ਵਿਸ ਅਭੰਡ॥  
 ਜਲ ਥਲ ਮਹੰਤ॥  
 ਦਿਸ ਵਿਸ ਬਿਅੰਤ॥੧੬੫॥

Jal thal ama'nd.  
 Dis vis abha'nd.  
 Jal thal maha'nt.  
 Dis vis bia'nt. 165

ਅਨਭਵ ਅਨਾਸ॥  
 ਧ੍ਰਿਤ ਧਰ ਧੁਰਾਸ॥  
 ਆਜਾਨ ਬਾਹੁ॥  
 ਏਕੈ ਸਦਾਹੁ॥੧੬੬॥

Anbhav anaas.  
 Dhrit dhar dhuraas.  
 Aajaan bahho.  
 E-kai sadaaho. 166

ਓਅੰਕਾਰ ਆਦਿ॥  
 ਕਥਨੀ ਅਨਾਦਿ॥  
 ਖਲ ਖੰਡ ਖਿਆਲ॥  
 ਗੁਰਬਰ ਅਕਾਲ॥੧੬੭॥

Oa'nkaar aad.  
 Kathni anaad.  
 Khal kha'nd khial  
 Gurbar akaal. 167

ਘਰਿ ਘਰਿ ਪ੍ਰਨਾਮ॥  
 ਚਿਤ ਚਰਨ ਨਾਮ॥  
 ਅਨਛਿੱਜ ਗਾਤ॥  
 ਆਜਿਜ ਨ ਬਾਤ॥੧੬੮॥

Ghar ghar pranaam.  
 Chit charan naam.  
 Anchhij gaat.  
 Aajiz na baat. 168

ਅਨਝੰਝ ਗਾਤ॥  
 ਅਨਰੰਜ ਬਾਤ॥  
 ਅਨਟੁਟ ਭੰਡਾਰ॥  
 ਅਨਠਟ ਅਪਾਰ॥੧੬੯॥

Anjha'njh gaat.  
 Anra'nj baat.  
 An-tut bha'ndaar.  
 Anthhat appaar. 169

ਆਡੀਠ ਧਰਮ॥  
 ਅਤਿਢੀਠ ਕਰਮ॥  
 ਅਣਬ੍ਰੂਟ ਅਨੰਤ॥  
 ਦਾਤਾ ਮਹੰਤ ੧੭੦॥

Aadeethh dharam.  
 At-dheeth karam.  
 An-bran ana'nt.  
 Daata maha'nt. 170

**The indestructible Spirit,  
Whose seat is unshakable.  
Whose praise is limitless and  
Whose ways and measures are great. 164**

**On earth and sea, His Glory prevails.  
On all sides His Bliss is spread.  
On Land and waters, He is the Supreme.  
The 4 corners of Universe, He is infinite. 165**

**The self-illuminated and indestructible.  
The pivoted support of the Earth.  
Of the Superbly accessible arms.  
The One Eternal is Ever and ever. 166**

**The Primal Spirit from beginning.  
His description is beyond narration.  
Whose instinct can destroy the evil.  
The eternal Supreme power. 167**

**In every home He is worshipped.  
In every mind His Name is ingrained.  
The indestructible form.  
To whom weakness is no reference. 168**

**The unshakable form.  
Whose speech contains no anger.  
Whose treasures are inexhaustible.  
He is the unfathomable Lord. 169**

**Of the invisible performances.  
Of the stringently firm deeds.  
Beyond classification and Endless.  
He is the Giver and the Greatest. 170**

ਹਰਿਬੋਲਮਨਾ ਛੰਦ॥ ਤ੍ਵਪ੍ਰਸਾਦਿ॥ HAR-BOL-MANA CHHAN'ND,  
TAV PRASAAD

ਕਰੁਣਾਲਯ ਹੈ॥  
ਅਰਿ ਘਾਲਯ ਹੈ॥  
ਖਲ ਖੰਡਨ ਹੈ॥  
ਮਹਿ ਮੰਡਨ ਹੈ॥੧੭੧॥

Karunaalye hai'n.  
Ar ghaalye hai'n.  
Khal kha'ndan hai'n.  
Meh ma'ndan hai'n. 171

ਜਗਤੇਸ੍ਵਰ ਹੈ॥  
ਪਰਮੇਸ੍ਵਰ ਹੈ॥  
ਕਲਿ ਕਾਰਣ ਹੈ॥  
ਸਰਬ ਉਬਾਰਣ ਹੈ॥੧੭੨॥

Jagteswar hai'n.  
Parmeswar hai'n.  
Kal kaaran hai'n.  
Sarab ubaaran hai'n. 172

ਧ੍ਰਿਤ ਕੇ ਧ੍ਰਣ ਹੈ॥  
ਜਗ ਕੇ ਕ੍ਰਣ ਹੈ॥  
ਮਨ ਮਾਨਿਯ ਹੈ॥  
ਜਗ ਜਾਨਿਯ ਹੈ॥੧੭੩॥

Dhrit ke dhran hai'n.  
Jag ke kran hai'n.  
Man maaneyey hai'n.  
Jag jaaneyey hai'n. 173

ਸਰਬੰ ਭਰ ਹੈ॥  
ਸਰਬੰ ਕਰ ਹੈ॥  
ਸਰਬ ਪਾਸਿਯ ਹੈ॥  
ਸਰਬ ਨਾਸਿਯ ਹੈ॥੧੭੪॥

Sarba'ng bhar hai'n.  
Sarna'ng kar hai'n.  
Sarab paaseyey hai'n.  
Sarab naaseyey hai'n. 174

ਕਰੁਣਾਕਰ ਹੈ॥  
ਬਿਸ੍ਵੰਭਰ ਹੈ॥  
ਸਰਬੇਸ੍ਵਰ ਹੈ॥  
ਜਗਤੇਸ੍ਵਰ ਹੈ॥੧੭੫॥

Karuna-kar hai'n.  
Biswa'n bhar hai'n.  
Sarbeswar hai'n.  
Jagteswar hai'n. 175

ਬ੍ਰਹਮੰਡਸ ਹੈ॥  
ਖਲ ਖੰਡਸ ਹੈ॥  
ਪਰ ਤੇ ਪਰ ਹੈ॥  
ਕਰੁਣਾਕਰ ਹੈ॥੧੭੬॥

Brahma'ndas hai'n.  
Khal kha'ndas hai'n.  
Par te par hai'n.  
Karuna-kar hai'n. 176

## **HAR BOLMANA CHHAND**

**By Thy Grace**

**He is the House of mercies.  
He is the Killer of enemies.  
He is the destroyer of tyrants.  
He is the decorator of the Earth. 171**

**He is the Master of the Universe.  
He is the Supreme Lord.  
He is the Ordainer of death.  
He is the Saviour of all. 172**

**He is the support of the earth.  
He is the Creator of the world.  
He is the approver of the wishes.  
And acknowledged by the whole world. 173**

**He is the filler of all.  
He is the creator of all.  
He is in Union with all.  
He is the destroyer of all. 174**

**He is the Mine of Mercies.  
He is the provider of the world.  
He is the Master of all.  
He is the Respected Lord of the Universe. 175**

**He is the Life-soul of the world.  
He is the destroyer of the tyrants.  
He is the spirit beyond limits.  
He is the fountain of Kindness. 176**

ਅਜਪਾ ਜਪ ਹੈ॥  
 ਅਥਪਾ ਥਪ ਹੈ॥  
 ਅਕ੍ਰਿਤਾ ਕ੍ਰਿਤ ਹੈ॥  
 ਅਮ੍ਰਿਤਾ ਮ੍ਰਿਤ ਹੈ॥੧੭੭॥

Ajapa jap hai'n.  
 Athapa thap hai'n.  
 Akrita krit hai'n.  
 Amrita mrit hai'n. 177

ਅਮ੍ਰਿਤਾ ਮ੍ਰਿਤ ਹੈ॥  
 ਕਰਣਾ ਕ੍ਰਿਤ ਹੈ॥  
 ਅਕ੍ਰਿਤਾ ਕ੍ਰਿਤ ਹੈ॥  
 ਧਰਣੀ ਧ੍ਰਿਤ ਹੈ॥੧੭੮॥

Amrita mrit hai'n.  
 Karna krit hai'n.  
 Akrita krit hai'n.  
 Dharni dhrit hai'n. 178

ਅਮਿਤੰਸ਼ੁਰ ਹੈ॥  
 ਪਰਮੇਸ਼ੁਰ ਹੈ॥  
 ਅਕ੍ਰਿਤਾ ਕ੍ਰਿਤ ਹੈ॥  
 ਅਮ੍ਰਿਤਾ ਮ੍ਰਿਤ ਹੈ॥੧੭੯॥

Amteswar hai'n.  
 Parmeswar hai'n.  
 Akrita krit hai'n.  
 Amrita mrit hai'n. 179

ਅਜਥਾ ਕ੍ਰਿਤ ਹੈ॥  
 ਅਮ੍ਰਿਤਾ ਮ੍ਰਿਤ ਹੈ॥  
 ਨਰ ਨਾਇਕ ਹੈ॥  
 ਖਲ ਘਾਇਕ ਹੈ॥੧੮੦॥

Ajaba krit hai'n.  
 Amrita mrit hai'n.  
 Nar naik hai'n.  
 Khal ghaik hai'n. 180

ਬਿਸੰਭਰ ਹੈ॥  
 ਕਰੁਣਾਲਯ ਹੈ॥  
 ਨ੍ਰਿਪ ਨਾਇਕ ਹੈ॥  
 ਸਰਬ ਪਾਇਕ ਹੈ॥੧੮੧॥

Biswa'n bhar hai'n.  
 Krunaaleye hai'n.  
 Nrip naik hai'n.  
 Sarab paik hai'n. 181

ਭਵ ਭੰਜਨ ਹੈ॥  
 ਅਰਿ ਗੰਜਨ ਹੈ॥  
 ਰਿਪੁ ਤਾਪਨ ਹੈ॥  
 ਜਪੁ ਜਾਪਨ ਹੈ॥੧੮੨॥

Bhav bha'njan hai'n.  
 Ar ga'njan hai'n.  
 Rip taapan hai'n.  
 Jap jaapan hai'n. 182

ਅਕਲੰ ਕ੍ਰਿਤ ਹੈ॥  
 ਸਰਬਾ ਕ੍ਰਿਤ ਹੈ॥  
 ਕਰਤਾ ਕਰ ਹੈ॥  
 ਹਰਤਾ ਹਰਿ ਹੈ॥੧੮੩॥

Ak-la'ng krit hai'n.  
 Saraba krit hai'n.  
 Karta kar hai'n.  
 Harta har hai'n. 183



**He is contemplated without uttering aloud.  
He is the stabilizer of the unstable.  
The provider even for the ungrateful ones.  
And the nectar for the dying souls. 177**

**The Unique immortal spirit.  
The Supremely kind spirit.  
The grateful even to the ungrateful ones.  
He is the Supporter of the Earth. 178**

**He is The Master of Divine Nectar.  
He is the Lord Supreme of the World.  
He is the provider even to the ungrateful.  
He is the Nectar within the nectar. 179**

**He is the wonderful performer.  
The immortal, capable to bring immortality.  
He is the kind Master of the noble men.  
He is the slayer of the wicked. 180**

**He is the Master sustainer of all,  
He is the House of Supreme Mercy.  
He is the Master of the Kings.  
The One, whose all are servants. 181**

**He is the dispeller of fear.  
He is the destroyer of enemies.  
He is the punisher of the wicked.  
And inspirer of divine contemplation. 182**

**Capable to act without aid.  
He is the creator of all.  
He is the Supreme performer.  
He is the ultimate destroyer. 183**

ਪਰਮਾਤਮ ਹੈ॥  
 ਸਰਬਾਤਮ ਹੈ॥  
 ਆਤਮ ਬਸ ਹੈ॥  
 ਜਸ ਕੇ ਜਸ ਹੈ॥੧੮੪॥

Parmaatam hai'n.  
 Sarbaatam hai'n.  
 Aatam bas hai'n.  
 Jas ke jas hai'n. 184

ਭੁਜੰਗ ਪ੍ਰਯਾਤ ਛੰਦ॥

BHUJA'NG PRAYAAT CHHA'N

ਨਮੋ ਸੂਰਜ ਸੂਰਜੇ  
 ਨਮੋ ਚੰਦ੍ਰ ਚੰਦ੍ਰੇ॥  
 ਨਮੋ ਰਾਜ ਰਾਜੇ  
 ਨਮੋ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰੇ॥  
 ਨਮੋ ਅੰਧਕਾਰੇ  
 ਨਮੋ ਤੇਜ ਤੇਜੇ॥  
 ਨਮੋ ਬਿੰਦ੍ਰ ਬਿੰਦ੍ਰੇ  
 ਨਮੋ ਬੀਜ ਬੀਜੇ॥੧੮੫॥

Namo soorj soorje,  
 Namocha'ndr cha'ndre.  
 Namoraaj raaje,  
 Namoi'ndr i'ndre.  
 Namoa'ndhkaare,  
 Namotej teje.  
 Namobri'nd brinde,  
 Namobeej beeje. 185

ਨਮੋ ਰਾਜਸੰ ਤਾਮਸੰ  
 ਸਾਂਤ ਰੂਪੇ॥  
 ਨਮੋ ਪਰਮ ਤੱਤੰ  
 ਅਤੱਤੰ ਸਰੂਪੇ॥  
 ਨਮੋ ਜੋਗ ਜੋਗੇ  
 ਨਮੋ ਗਿਆਨ ਗਿਆਨੇ॥  
 ਨਮੋ ਮੰਤ੍ਰ ਮੰਤ੍ਰੇ  
 ਨਮੋ ਧਿਆਨ ਧਿਆਨੇ॥੧੮੬॥

Namoraajsa'ng taamsa'ng,  
 Saa'nt roope.  
 Namoparam tata'ng,  
 Atata'ng saroope.  
 Namojog joge,  
 Namogiaan giaane.  
 Namoma'ntr ma'ntre,  
 Namodhian dhiane. 186

ਨਮੋ ਜੁਧ ਜੁਧੇ॥  
 ਨਮੋ ਗਿਆਨ ਗਿਆਨੇ॥  
 ਨਮੋ ਭੋਜ ਭੋਜੇ॥  
 ਨਮੋ ਪਾਨ ਪਾਨੇ॥  
 ਨਮੋ ਕਲਹ ਕਰਤਾ  
 ਨਮੋ ਸਾਂਤ ਰੂਪੇ॥  
 ਨਮੋ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰੇ  
 ਅਨਾਦੰ ਬਿਭੂਤੇ॥੧੮੭॥

Namo judh judhe,  
 Namogiaan giaane.  
 Namobhoj bhoje,  
 Namopaan paane,  
 Namokalah karta,  
 Namosaa'nt roope,  
 Namoi'ndr i'ndre,  
 Anaada'ng bibhoote. 187

**He is the Supreme Soul.  
He is the Soul within all.  
He prevails in all souls.  
He is the splendour glory. 184**

### **BHUJANG PRAYAAT CHHAND**

**Salutations O, the Sun of Suns.  
Salutations O, the Moon of Moons.  
Salutations O, the King of Kings.  
Salutations O, the Lord of deities.  
Salutations O, the existent in darkness.  
Salutations O, the Light of brightness.  
Salutations O, the Greatest of the great.  
Salutations O, The seed of the Seeds, 185**

**I bow to the manifest of  
Desire, anger and peace.  
I bow to the Supreme Essence.  
The one beyond the 5 elements.  
I bow to the Supreme Yogi.  
I bow to the Supreme Knower.  
I bow to the Supreme WORD.  
I bow to the superb mediating instinct. 186**

**I bow to the Supreme warrior.  
I bow to the Greatest Learned one.  
I bow to the Supreme enjoyer.  
I bow to the Limitless Ocean.  
I bow to the turmoil Cause  
I bow to the Embodiment of Peace.  
I bow to the Lord of the deities.  
I bow to the Beginningless & treasureful. 187**

ਕਲੰਕਾਰ ਰੂਪੇ  
 ਅਲੰਕਾਰ ਅਲੰਕੇ॥  
 ਨਮੋ ਆਸ ਆਸੇ  
 ਨਮੋ ਬਾਂਕ ਬੰਕੇ॥  
 ਅਭੰਗੀ ਸਰੂਪੇ  
 ਅਨੰਗੀ ਅਨਾਮੇ॥  
 ਤ੍ਰਿਭੰਗੀ ਤ੍ਰਿਕਾਲੇ  
 ਅਨੰਗੀ ਅਕਾਮੇ॥੧੮੮॥

Kla'nkaar roope,  
 Ala'nkaar ala'nke.  
 Namo aas aase,  
 Namo baa'nk ba'nke.  
 Abha'ngi saroope,  
 Ana'ngi anaame.  
 Tribha'ngi trikaale,  
 Ana'ngi akaame. 188

ਏਕ ਅਛਰੀ ਛੰਦ॥

EK ACHHREE CHHA'ND

ਅਜੈ॥ ਅਲੈ॥  
 ਅਭੈ॥ ਅਬੈ॥੧੮੯॥

Ajai. Alai  
 Abhai. Abai. 189

ਅਭੂ॥ ਅਜੂ॥  
 ਅਨਾਮ॥ ਅਕਾਸ॥੧੯੦॥

Abhoo. Ajoo.  
 Anaas. Akaas. 190

ਅਗੰਜ॥ ਅਭੰਜ॥  
 ਅਲੱਖ॥ ਅਭੱਖ॥੧੯੧॥

Aga'nj. Abha'nj  
 Alakh. Abhakh. 191

ਅਕਾਲ॥ ਦਿਆਲ॥  
 ਅਲੇਖ॥ਅਭੇਖ॥੧੯੨॥

Akaal. Dial.  
 Alekh. Abhekh. 192

ਅਨਾਮ॥ ਅਕਾਮ॥  
 ਅਗਾਹ॥ ਅਢਾਹ॥੧੯੩॥

Anaam. Akaam.  
 Agaah. Adhaah. 193

ਅਨਾਥੇ॥ ਪ੍ਰਮਾਥੇ॥  
 ਅਜੋਨੀ॥ ਅਮੋਨੀ॥੧੯੪॥

Anaathe. Pramaathe.  
 Ajonee. Amonee. 194

ਨ ਰਾਗੇ॥ ਨ ਰੰਗੇ॥  
 ਨ ਰੂਪੇ॥ ਨ ਰੇਖੇ॥੧੯੫॥

Na raage. Na ra'nge.  
 Na roope. Na rekhe. 195

Salutations, the cause of all powers.  
Salutations, the beauty of all ornaments.  
Salutations, the Hope of all expectations.  
Salutations, the graceful handsomeness.  
The imperishable form.  
The Nameless.  
The destroyer of three worlds.  
The bodiless and the desireless. 188

### **EK ACHHRI CHHAND**

Unconquerable, imperishable.  
Fearless, and sinless. 189

Birthless, beyond transmigration.  
Indestructible and omnipresent. 190

Imperishable, unbreakable.  
Incomprehensible and unannoying. 191

Immortal, merciful.  
Unreckonable and garbless. 192

Nameless, desireless.  
Limitless and unconquerable. 193

Masterless, supreme.  
Birthless and colloquial. 194

Unattached, colourless.  
Formless and markless. 195



ਅਕਰਮੰ॥ ਅਭਰਮੰ॥  
ਅਗੰਜੇ॥ ਅਲੇਖੇ॥੧੯੬॥

ਭੁਜੰਗ ਪ੍ਰਯਾਤ ਛੰਦ॥

ਨਮਸਤੁਲ ਪ੍ਰਣਾਮੇ॥  
ਸਮਸਤੁਲ ਪ੍ਰਣਾਸੇ॥  
ਅਗੰਜੁਲ ਅਨਾਮੇ॥  
ਸਮਸਤੁਲ ਨਿਵਾਸੇ॥  
ਨ੍ਰਿਕਾਮੰ ਬਿਭੂਤੇ  
ਸਮਸਤੁਲ ਸਰੂਪੇ॥  
ਕੁਕਰਮੰ ਪ੍ਰਣਾਸੀ  
ਸੁਧਰਮੰ ਬਿਭੂਤੇ॥੧੯੭॥

ਸਦਾ ਸਚਿਦਾਨੰਦ  
ਸਤ੍ਰੰ ਪ੍ਰਣਾਸੀ॥  
ਕਰੀਮੁਲ ਕੁਨਿੰਦਾ  
ਸਮਸਤੁਲ ਨਿਵਾਸੀ॥  
ਅਜਾਇਬ ਬਿਭੂਤੇ  
ਗਜਾਇਬ ਗਨੀਮੇ॥  
ਹਰੀਅੰ ਕਰੀਅੰ  
ਕਰੀਮੁਲ ਰਹੀਮੇ॥੧੯੮॥

ਚੱਤ੍ਰ ਚਕ੍ਰ ਵਰਤੀ  
ਚੱਤ੍ਰ ਚਕ੍ਰ ਭੁਗਤੇ॥  
ਸੁਯੰਭਵ ਸੁਭੰ  
ਸਰਬਦਾ ਸਰਬ ਜੁਗਤੇ॥  
ਦੁਕਾਲੰ ਪ੍ਰਣਾਸੀ  
ਦਿਆਲੰ ਸਰੂਪੇ॥  
ਸਦਾ ਅੰਗ ਸੰਗੇ  
ਅਭੰਗੰ ਬਿਭੂਤੇ॥੧੯੯॥

Akarma'ng. Abharma'ng.  
Aga'nje. Alekhe. 196

BHUJA'NG PRAYAAT CHHA'ND

Namastul pranaame,  
Samastul pranaase.  
Aga'nj-ul anaame,  
Samastul nivaase.  
Nrikaama'ng bibhoote,  
Samastul saroope.  
Ku-karma'ng pranaasi,  
Sudharma'ng bibhoote. 197

Sada sach-da-na'nd,  
Satra'ng pranaasee.  
Kreemul kuni'nda,  
Samastul nivaasee.  
Ajaa-ib bibhoote,  
Gajaa-ib ganeeme.  
Haree-a'ng kareea'ng,  
Kareemul raheeme. 198

Chatr chakr vartee,  
Chatr chakr bhugte.  
Soya'nbhav subh'ng,  
Sarab-da sarab jugte.  
Dukaala'ng pranaasee,  
Diala'ng saroope.  
Sada a'ng sa'nge,  
Abha'nbga'ng bibhoote 199

**Beyond deeds, beyond superstition.  
Beyond destruction, beyond description. 196**

### **BHUJANG PRAYAAT CHHAND**

**Salutations, who is unchangeable,  
The ordainer of destruction of all.  
The imperishable, The Nameless.  
And the Omnipresent.  
The desireless, treasureful.  
Omnipresent in all souls.  
The destroyer of evil deeds.  
And prompter of righteousness. 197**

**The ever true, conscious and Blissful.  
The destroyer of the enemies.  
The Bestower of the kindest Blessings.  
And prevalent in all souls.  
The Master of the strange wealths.  
The Terror to the tyrants.  
The destroyer, the Creator and  
The Kindest, merciful Lord. 198**

**Of the 4 directions, the pervading spirit.  
Of the 4 questions, the Enjoying Lord.  
He is self-illuminated Existent and  
In constant union with all.  
The dispeller of evil times.  
The Embodiment of kindness and grace.  
He is Ever very close Existent and,  
The Bestower of undestroyable treasures. 199**

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਿਹ

॥੫॥: ੧੦॥

ਤ੍ਵਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਵਯੇ

ਸ੍ਰਾਵਗ ਸੁੱਧ ਸਮੂਹ ਸਿਧਾਨ  
ਕੇ ਦੇਖਿ ਫਿਰਿਓ ਘਰ ਜੋਗ ਜਤੀ ਕੇ॥  
ਸੂਰ ਸੁਰਾਰਦਨ ਸੁੱਧ ਸੁਧਾਦਿਕ  
ਸੰਤ ਸਮੂਹ ਅਨੇਕ ਮਤੀ ਕੇ॥  
ਸਾਰੇ ਹੀ ਦੇਸ ਕੋ ਦੇਖਿ ਰਹਿਓ ਮਤ  
ਕੋਊ ਨ ਦੇਖੀਅਤ ਪ੍ਰਾਨਪਤੀ ਕੇ॥  
ਸ੍ਰੀ ਭਗਵਾਨ ਕੀ ਭਾਇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹੂ ਤੇ ਏਕ  
ਰਤੀ ਬਿਨੁ ਏਕ ਰਤੀ ਕੇ॥੧॥

ਮਾਤੇ ਮਤੰਗ ਜਰੇ ਜਰ ਸੰਗ  
ਅਨੂਪ ਉਤੰਗ ਸੁਰੰਗ ਸਵਾਰੇ॥  
ਕੋਟ ਤੁਰੰਗ ਕੁਰੰਗ ਸੇ ਕੂਦਤ  
ਪਉਨ ਕੇ ਗਉਨ ਕੇ ਜਾਤ ਨਿਵਾਰੇ॥  
ਭਾਰੀ ਭੁਜਾਨ ਕੇ ਭੂਪ ਭਲੀ ਬਿਧਿ  
ਨਿਆਵਤ ਸੀਸ ਨ ਜਾਤ ਬਿਚਾਰੇ॥  
ਏਤੇ ਭਏ ਤੁ ਕਹਾ ਭਏ ਭੂਪਤਿ  
ਅੰਤ ਕੋ ਨਾਂਗੇ ਹੀ ਪਾਇ ਪਧਾਰੇ॥੨॥

ਜੀਤ ਫਿਰੈ ਸਭ ਦੇਸ ਦਿਸਾਨ ਕੇ  
ਬਾਜਤ ਢੋਲ ਮ੍ਰਿਦੰਗ ਨਗਾਰੇ॥  
ਗੁੰਜਤ ਗੂੜ ਗਜਾਨ ਕੇ ਸੁੰਦਰ  
ਹਿੰਸਤ ਹੈ ਹਯਰਾਜ ਹਜਾਰੇ॥  
ਭੂਤ ਭਵਿੱਖ ਭਵਾਨ ਕੇ ਭੂਪਤ  
ਕਉਨੁ ਗਨੈ ਨਹੀਂ ਜਾਤ ਬਿਚਾਰੇ॥  
ਸ੍ਰੀ ਪਤਿ ਸ੍ਰੀ ਭਗਵਾਨ ਭਜੇ ਬਿਨੁ  
ਅੰਤਕਉ ਅੰਤ ਕੋ ਧਾਮ ਸਿਧਾਰੇ॥੩॥

ਤੀਰਥ ਨਾਨ ਦਇਆ ਦਮ ਦਾਨ  
ਸੁ ਸੰਜਮ ਨੇਮ ਅਨੇਕ ਬਿਸੇਖੈ॥  
ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਕਤੇਬ ਕੁਰਾਨ

Ik Oa'nkaar Waheguru Ji Ki

Fateh, Paatsaahi 10

TAV-PARSAAD SAWAIYE

Sraavag sudh samooch sidhaan  
ke, Dekh phireo gahr jog jati ke  
Soor suraardan sudh sudhaadik  
Sa'nt samooch anek mati ke.  
Saare hi des ko dekh reheo mat  
Ko-oo na dekhee-at praan-pati ke  
Sri bhagvan ki bhāa-e kripa hoo te,  
Ek rati bin ek rati ke. 1

Maate mata'ng jare jar sa'ng  
Anoop uta'ng sura'ng svaare.  
Kot tura'ng kura'ng se koodat  
Paun ke gaun ko jaat nivaare  
Bhaari bhujaan ke bhoop bhali bidh  
Ni-aavat sees na jaat bichaare  
Ete bhae to kaha bhae bhoopat,  
A'nt ko naa'ng hi paa-e'n padhaare. 2

Jeet phirai sabh des disaan ko  
Baajat dhol mirda'ng nagaare  
Gu'njat goorh gajaan ke su'ndar  
Hi'nsat hai'n hayrraj hajaare.  
Bhoot bhavikh bhavaan ke bhoopat  
Kaun, ganai nahee'n jaat bichaare  
Sri-pat sri bhagvaan bhaje bin  
A'nt ko a'nt ke dhaam sidhaare. 3

Teerath naan de-aa dam daan  
So sa'njam nem anek bisekhai  
Bed puraaan kateb kuraan

**GOD is ONE—by the GRACE OF TRUE GURU**

**By the 10th Master,**

**TAV-PARSAAD SAWAIYE**

Wandering in the abodes of the puritans, Vaishnaus, Countless  
Sidhas and the Celibates;

the brave, the demons, the nectar drinking angels and the saints  
of various beliefs,

I went to see the whole world, but noticed not one a True devotee  
of the Master of life, the Lord.

Without God's kind loveful grace,

the human is not of slight worth. 1

The owners of arrogant elephants, decorated with glittering  
devices of beautifully printed colours.

Myriads of horses, jumping like deer, faster than the wind,  
and beyond thinking.

The emperors, so powerful, whom abeyance paying

Kings cannot be counted.

How so great rulers they were, in the end  
they parted bare-footed. 2

Those who conquered all the countries,

whose drums and bands resounded.

Whose thousands of proud elephants trumpeted aloud and  
steeds neighed beautifully.

They were of the past, present and future,

whose number is beyond the count.

Without contemplating on the Lord Supreme, in the end they  
came to a dead end. 3

Bathing at the pilgrim places, donating money mercifully, and  
observing many peculiar disciplines.

Getting knowledge from Vedas, Puranas and Quran, they search

ਜਮੀਨ ਜਮਾਨ ਸਬਾਨ ਕੇ ਪੇਖੇ॥  
 ਪਉਨ ਅਹਾਰ ਜਤੀ ਜਤ ਧਾਰ ਸਬੈ  
 ਸੁ ਬਿਚਾਰ ਹਜਾਰ ਕ ਦੇਖੇ॥  
 ਸ੍ਰੀ ਭਗਵਾਨ ਭਜੇ ਬਿਨੁ ਭੂਪਤਿ  
 ਏਕ ਰਤੀ ਬਿਨੁ ਏਕ ਨ ਲੇਖੈ॥੪॥

Zameen zamaan sabaan ke pekha  
 Paun ahaar jati jat dhaar, sab  
 so bichaar hazaar ke dekhai  
 Sri bhagvaan bhaje bin bhoopat  
 Ek rati bin ek na lekhai. 4

ਸੁੱਧ ਸਿਪਾਹ ਦੁਰੰਤ ਦੁਬਾਹ ਸੁ ਸਾਜ  
 ਸਨਾਹ ਦੁਰਜਾਨ ਦਲੈਗੇ॥  
 ਭਾਰੀ ਗੁਮਾਨ ਭਰੇ ਮਨ ਮੈਂ ਕਰ  
 ਪਰਬਤ ਪੰਖ ਹਲੇ ਨ ਹਲੈਗੇ॥  
 ਤੋਰਿ ਅਰੀਨ ਮਰੇਰਿ ਮਵਾਸਨ  
 ਮਾਤੇ ਮਤੰਗਨਿ ਮਾਨ ਮਲੈਗੇ॥  
 ਸ੍ਰੀ ਪਤਿ ਸ੍ਰੀ ਭਗਵਾਨ ਕ੍ਰਿਪਾ ਬਿਨੁ  
 ਤਿਆਗਿ ਜਹਾਨ ਨਿਦਾਨ ਚਲੈਗੇ॥੫॥

Sudh sipaah dura'nt dubah, Su sa  
 sanaah durjaan dalai'n-ge.  
 Bhaari gumann bhare man mai'n,K  
 parbat pa'nh hale na halai'n-ge  
 Tor areen maror mvaasan.  
 Maate mata'ngan maan malain-g  
 Sri-pat sri bhagvaan kripa bi  
 Tyaag jahaan nidaan chalain-ge.

ਬੀਰ ਅਪਾਰ ਬਡੇ ਬਰਿਆਰ  
 ਅਬਿਚਾਰਹਿ ਸਾਰ ਕੀ ਧਾਰ ਭਛੱਯਾ॥  
 ਤੋਰਤ ਦੇਸ ਮਲਿੰਦ ਮਵਾਸਨ  
 ਮਾਤੇ ਗਜਾਨ ਕੇ ਮਾਨ ਮਲੱਯਾ॥  
 ਗਾੜੇ ਗੜ੍ਹਾਨ ਕੇ ਤੋੜਨ ਹਾਰ  
 ਸੁ ਬਾਤਨ ਹੀ ਚਕ ਚਾਰ ਲਵੱਯਾ॥  
 ਸਾਹਿਬੁ ਸ੍ਰੀ ਸਭ ਕੇ ਸਿਰਨਾਇਕ  
 ਜਾਚਕ ਅਨੇਕ ਸੁ ਏਕ ਦਿਵੱਯਾ॥੬॥

Beer apaar bade barya  
 Abichaar-eh saar ki dhaar bhachhiy  
 Torat des mali'nd mavaasa  
 Maate gajaan ke maan malhiya  
 Garhe garhaan ko torhan-haa  
 Su baatan hee chak chaar lavayia  
 Saahib sri sabh ko sir-naai  
 Jaachak anek su ek divayia.

ਦਾਨਵ ਦੇਵ ਫਨਿੰਦ ਨਿਸਾਚਰ  
 ਭੂਤ ਭਵਿਖ ਭਵਾਨ ਜਪੈਗੇ॥  
 ਜੀਵ ਜਿਤੇ ਜਲ ਮੈ ਥਲ ਮੈ ਪਲ ਹੀ  
 ਪਲ ਮੈ ਸਭ ਥਾਪ ਥਪੈਗੇ॥  
 ਪੁੰਨ ਪ੍ਰਤਾਪਨ ਬਾਢ ਜੈਤ ਧੁਨ ਪਾਪਨ  
 ਕੇ ਬਹੁ ਪੁੰਜ ਖਪੈਗੇ॥  
 ਸਾਧ ਸਮੂਹ ਪ੍ਰਸੰਨ ਫਿਰੈ  
 ਜਗ ਸਤ੍ਰ ਸਭੈ ਅਵਲੋਕ ਚਪੈਗੇ॥੭॥

Danav dev fani'nd nisaacha  
 Bhoot bhavikh bhavaan japai'ng  
 Jeev jite jal mai thal mai, Pal  
 pal mai sabh thaap thapai-'ng  
 Pu'nn prataapan bhaadh jait dhu  
 Paapan ke baho pu'nj khapai-'ng  
 Saadh samooch prasa'nn phi  
 jag, satr sabhai avlok chapai'n-ge.



all over the earth and heaven for spiritual peace.  
Fasting, self-controlling and men of sublime knowledge,  
I have seen as well.  
But without dedication to the Lord Supreme,  
all the kingly are of no avail. 4

Trained soldiers, terribly fierce with decorative armours, capable  
of suppressing the enemies.  
Their minds so heavy with pride that they would put mountains  
to fight, keeping own-selves stable.  
Tearing through the foes, would diminish enemies,  
bending down their necks.  
But without the mercy of the Lord Supreme, in the end they also  
depart from the world. 5

Countless heroes, so powerful, that they face the sword without  
a momentary defensive thought.  
They destroy countries and crush furious elephants  
of the enemies.  
Bringing destruction to strong forts,  
they subdue all with forceful talk.  
Yet the Lord Master is the Supreme. The beggars are countless  
and the giver is just the ONE. 6

The demons, the deities, the Shesh-Naga and even ghosts  
worship God, in the past, presently and in the future.  
All the creatures on the earth, in the water are created and will  
be created in the moments by God.  
By virtue of sublime acts, victory resounds and lots of sins are  
washed away.  
All the saints go happily in the world,  
their enemies will be crushed down. 7



ਮਾਨਵ ਇੰਦ੍ਰ ਗਜਿੰਦ੍ਰ ਨਰਾਧਪ  
ਜੇਨ ਤ੍ਰਿਲੋਕ ਕੋ ਰਾਜ ਕਰੈਗੇ॥  
ਕੋਟਿ ਇਸਨਾਨ ਗਜਾਦਿਕ ਦਾਨ  
ਅਨੇਕ ਸੁਅੰਬਰ ਸਾਜ ਬਰੈਗੇ॥  
ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸਰ ਬਿਸਨ ਸਚੀਪਤਿ  
ਅੰਤ ਫਸੇ ਜਮ ਫਾਸ ਪਰੈਗੇ॥  
ਜੇ ਨਰ ਸ੍ਰੀਪਤਿ ਕੇ ਪ੍ਰਸ ਹੈ ਪਗ  
ਤੇ ਨਰ ਫੇਰ ਨ ਦੇਹ ਧਰੈਗੇ॥੮॥

Maanav i'ndr gaji'ndr naraadhapa  
Jaun trilok ko raaj karai'n-ge.  
Kot sinaan gajaadik daan  
Anek so-a'nbar saaj barai'n-ge.  
Brahm mahesar bisan sachee-pa  
A'nt phase jam phaas parai'n-ge.  
Je nar sri-pat ke pras hain pag  
Te nar pher na deh dharai'n-ge.

ਕਹਾ ਭਯੋ ਜੋ ਦੇਉ ਲੋਚਨ ਮੁੰਦ ਕੈ  
ਬੈਠਿ ਰਹਿਓ ਬਕ ਧਿਆਨ ਲਗਾਇਓ॥  
ਨਾਤ ਫਿਰਿਓ ਲੀਏ ਸਾਤ ਸਮੁਦ੍ਰਨਿ-  
ਲੋਕ ਗਯੋ ਪਰਲੋਕ ਗਵਾਇਓ॥  
ਬਾਸ ਕੀਓ ਬਿਖਿਆਨ ਸੋ ਬੈਠ ਕੇ  
ਐਸੇ ਹੀ ਐਸੇ ਸੁ ਬੈਸ ਬਿਤਾਇਓ॥  
ਸਾਚੁ ਕਹੋ ਸੁਨ ਲੋਹੁ ਸਭੈ ਜਿਨ ਪ੍ਰੇਮ  
ਕੀਓ ਤਿਨ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇਓ॥੯॥

Kaha bhayo jo do-oo lochan moo'nd ka  
Baithh reheo bak dhian lagaa-eo.  
Naht phireo lee-e saat samundran  
Lok gayo parlok gavaa-eyo.  
Baas kee-o bikhi-aan so'n baith ka  
Aise hi aise su bais bitaa-eo.  
Saach kaho'n sun leho sabhai. Jin pre  
kee-o tin hi prabh paa-eo. 9

ਕਾਹੂ ਲੈ ਪਾਹਨ ਪੂਜ ਧਰਯੋ ਸਿਰ  
ਕਾਹੂ ਲੈ ਲਿੰਗ ਗਰੇ ਲਟਕਾਇਓ॥  
ਕਾਹੂ ਲਖਿਓ ਹਰਿ ਅਵਾਚੀ ਦਿਸਾ ਮਹਿ  
ਕਾਹੂ ਪਛਾਹ ਕੇ ਸੀਸੁ ਨਿਵਾਇਓ॥  
ਕੋਊ ਬੁਤਾਨ ਕੋ ਪੂਜਤ ਹੈ ਪਸੁ ਕੋਊ  
ਮ੍ਰਿਤਾਨ ਕੋ ਪੂਜਨ ਧਾਇਓ॥  
ਕੂਰ ਕ੍ਰਿਆ ਉਰਝਿਓ ਸਭਹੀ ਜਗ  
ਸ੍ਰੀ ਭਗਵਾਨ ਕੋ ਭੇਦੁ ਨ ਪਾਇਓ॥੧੦॥

Kahoo lai paahan pooj dharyo s  
Kaahoo lai li'ng gare latkaa-e  
Kaahoo lakheo har avaachi disa me  
Kaahoo pachhah ko sees nivaa-e  
Ko-oo butaan ko poojat hai pas  
Ko-oo mritaan ko poojan dhaa-e  
Koor kriya urjheo sabh hi ja  
Sri bhagvaan ko bhed na paa-eo.

The human, the deities king Indra, huge elephants  
and rulers of three worlds.

Million ablutions, giving away elephants in charity and  
performing Suyambar marriages.

Brahma, Vishnu and Shiva, even how high, yet in the end come  
to the death trap.

But those, persons who cherish the feet of the Lord Master will  
not come again in birth and body. 8

Of what avail it is, if you close both the eyes and  
sit like a crane in concentration.

Going out for seven-seas baths, you are lost to this world and  
lose also the merit for the next birth.

Accompanying along the sinners,  
thus you spend away your life.

Hear ye all! I say the truth, only he attains God,  
who loves Him truly. 9

Someone worships stone-image and carries it on the head, Some  
wear linga-idol around his neck.

Some realise God in direction of south and others  
bow towards West.

Some wretches worship idols and others go for the dead graves  
to pay reverence.

The whole world is engaged in false acts, The Supreme Lord's  
mystery is known to none. 10

ਬੇਨਤੀ ਚੋਪਈ॥

ਪਾ: ੧੦ ਕਬਿਯੋਬਾਚ ਬੇਨਤੀ॥  
ਚੋਪਈ॥

ਹਮਰੀ ਕਰੋ ਹਾਥ ਦੇ ਰੱਛਾ॥  
ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਚਿਤ ਕੀ ਇੱਛਾ॥  
ਤਵ ਚਰਨਨ ਮਨ ਰਹੈ ਹਮਾਰਾ॥  
ਅਪਨਾ ਜਾਨ ਕਰੋ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਾ॥੧॥

ਹਮਰੇ ਦੁਸਟ ਸਭੈ ਤੁਮ ਘਾਵਹੁ॥  
ਆਪੁ ਹਾਥ ਦੇ ਮੋਹਿ ਬਚਾਵਹੁ॥  
ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮੋਰੇ ਪਰਿਵਾਰਾ॥  
ਸੇਵਕ ਸਿੱਖ ਸਭੈ ਕਰਤਾਰਾ॥੨॥

ਮੋ ਰੱਛਾ ਨਿਜ ਕਰ ਦੇ ਕਰਿਯੈ॥  
ਸਭ ਬੈਰਨ ਕੋ ਆਜ ਸੰਘਰਿਯੈ॥  
ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ਆਸਾ॥  
ਤੋਰ ਭਜਨ ਕੀ ਰਹੈ ਪਿਆਸਾ॥੩॥

ਤੁਮਹਿ ਛਾਡਿ ਕੋਈ ਅਵਰ ਨ ਧਿਯਾਊ॥  
ਜੇ ਬਰ ਚਾਹੋ ਸੁ ਤੁਮ ਤੇ ਪਾਊ॥  
ਸੇਵਕ ਸਿੱਖ ਹਮਾਰੇ ਤਾਹੀਅਹਿ॥  
ਚੁਨਿ ਚੁਨਿ ਸਤ੍ਰ ਹਮਾਰੇ ਮਾਰੀਅਹਿ॥੪॥

ਆਪ ਹਾਥ ਦੇ ਮੁਝੈ ਉਬਰਿਯੈ॥  
ਮਰਨ ਕਾਲ ਕਾ ਤ੍ਰਾਸ ਨਿਵਰਿਯੈ॥  
ਹੂਜੇ ਸਦਾ ਹਮਾਰੇ ਪੱਛਾ॥  
ਸ੍ਰੀ ਅਸਿਧੁਜ ਜੂ ਕਰਿਯਹੁ ਰੱਛਾ॥੫॥

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਮੁਹਿ ਰਾਖਨਹਾਰੇ॥  
ਸਾਹਿਬ ਸੰਤ ਸਹਾਇ ਪਿਯਾਰੇ॥  
ਦੀਨ ਬੰਧੁ ਦੁਸਟਨ ਕੇ ਹੰਤਾ॥  
ਤੁਮਹੋ ਪੁਰੀ ਚਤੁਰ ਦਸ ਕੰਤਾ॥੬॥

Patsaahi 10

KABYO-BAACH BENTI  
CHAUPEYEE

Hamri karo haath de rachha  
Pooran hoe chit ki ichha.  
Tav charnan man rehai hamaara  
Apna jaan karo prti-paara. 1

Hamre dust sabhai tum ghaav-ho  
Aap haath dai mo-he bachaavho  
Sukhi basai moro parevaara.  
Sewak sikh sabhai kartaara. 2

Mo rachha nij kar dai kareyai  
Sabh bairan kau aaj sa'nghareyai  
Pooran hoe hamaari aasa.  
Tor bhajan ki rahai pe- aasa. 3

Tumeh chhaad koi avar na d'heaaoo'n  
Jo bar chahau'n so tum te paaoo'n  
Sevak sikh harmaare taaree-eh.  
Chun chun satr hamaare maaree-eh. 4

Aap haath dai mujhai ubareyai  
Maran kaal ka traas nivareyai  
Hoojo sada hamaare pachha  
Sri asdhuj joo kareyaho rachha. 5

Raakh leho mohe raakhan-haare  
Saahib sa'nt sahaae piyaa-re  
Deen ba'ndh dustan ke han'ta  
Tum ho puri chatur das kan'ta. 6

## THE POET'S SUPPLICATION

Rendered by the 10th Master

Chaupeyee

O Lord, extend thy hand and protect us.  
So that the desire of mind is fulfilled.  
Our mind dwells under the refuge of thy feet.  
Sustain us, O Lord, reckoning as thy own.

1

Destroy all our enemies.  
And protect, giving your hand.  
May all my family live in comfort.  
The servants, the disciples and all, O Lord.

2

Protect me, O Master, with thy hands.  
Destroy all my enemies right now.  
Our desire would be fulfilled thus.  
May I ever crave to meditate upon you.

3

Except you, I contemplate none else.  
Whatever the boon I seek, I get from you,  
Pray emancipate the servants and disciples.  
And perish our enemies picking one by one.

4

Please save me with your own hands.  
And relieve me of the fright of death.  
Be always on my side, O Lord.  
O'Master of high flying banners, do save me.

5

Protect me, O Lord, you are the great saver.  
The Master, the saint, the saviour and beloved.  
The friend of the weak and destroyer of the tyrants  
You are the Lord of all ten directions.

6

ਕਾਲ ਪਾਇ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਪੁ ਧਰਾ॥  
 ਕਾਲ ਪਾਇ ਸਿਵਜੂ ਅਵਤਾਰਾ॥  
 ਕਾਲ ਪਾਇ ਕਰ ਬਿਸਨੁ ਪ੍ਰਕਾਸਾ॥  
 ਸਕਲ ਕਾਲ ਕਾ ਕੀਆ ਤਮਾਸਾ॥੭॥

Kaal paa-e brahma bap dhara.  
 Kaal paa-e sivjoo Av-tra.  
 Kaal paa-e kar bisan prakaasa.  
 Sakal kaal ka kee-a tamaasa. 7

ਜਵਨ ਕਾਲ ਜੋਗੀ ਸਿਵ ਕੀਓ॥  
 ਬੇਦਰਾਜ ਬ੍ਰਹਮਾ ਜੂ ਬੀਓ॥  
 ਜਵਨ ਕਾਲ ਸਭ ਲੋਕ ਸਵਾਰਾ॥  
 ਨਮਸਕਾਰ ਹੋ ਤਾਹਿ ਹਮਾਰਾ॥੮॥  
 ਜਵਨ ਕਾਲ ਸਭ ਜਗਤ ਬਨਾਯੋ॥  
 ਦੇਵ ਦੈਤਜੰਛਨ ਉਪਜਾਯੋ॥  
 ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਏਕੈ ਅਵਤਾਰਾ॥  
 ਸੋਈ ਗੁਰੂ ਸਮਝਿਯਹੁ ਹਮਾਰਾ॥੯॥

Javan kaal jogi siv kee-o.  
 Bed raaj brahma joo thheeo.  
 Javan kaal sabh lok svaara.  
 Namas-kaar hai ta-eh hamaara. 8  
 Javan kaal sabh jagat banaayo  
 Dev dait jachhan upjaa-yo.  
 Aad a'nt e-kai avtaara.  
 Soi guru samajheyho hamaara. 9

ਨਮਸਕਾਰ ਤਿਸ ਹੀ ਕੋ ਹਮਾਰੀ॥  
 ਸਕਲ ਪ੍ਰਜਾ ਜਿਨ ਆਪ ਸਵਾਰੀ॥  
 ਸਿਵਕਨ ਕੋ ਸਿਵਗੁਨ ਸੁਖ ਦੀਓ॥  
 ਸਤ੍ਰਨ ਕੋ ਪਲ ਮੋ ਬਧ ਕੀਓ॥੧੦॥

Namas-kaar tis hi ko hamaari.  
 Sakal praja jin aap savaa-ri.  
 Sivkan ko sivgun sukh dee-o  
 Satran ko pal mo badh kee-o. 10

ਘਟ ਘਟ ਕੇ ਅੰਤਰ ਕੀ ਜਾਨਤ॥  
 ਭਲੇ ਬੁਰੇ ਕੀ ਪੀਰ ਪਛਾਨਤ॥  
 ਚੀਟੀ ਤੇ ਕੁੰਚਰ ਅਸਥੂਲਾ॥  
 ਸਭ ਪਰ ਕ੍ਰਿਪਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰ ਫੂਲਾ॥੧੧॥

Ghat ghat ke a'ntar ki jaanat.  
 Bhale bure ki peer pachhaanat.  
 Cheeti te kunchar asthoola.  
 Sabh par kripa drist kar phoola. 11

ਸੰਤਨ ਦੁਖ ਪਾਏ ਤੇ ਦੁਖੀ॥  
 ਸੁਖ ਪਾਏ ਸਾਧਨ ਕੇ ਸੁਖੀ॥  
 ਏਕ ਏਕ ਕੀ ਪੀਰ ਪਛਾਨੈ॥  
 ਘਟ ਘਟ ਕੇ ਪਟ ਪਟ ਕੀ ਜਾਨੈ॥੧੨॥

Santan dukh paa-e te dukhi.  
 Sukh paa-e saadhan ke sukhi.  
 Ek ek ki peer pachhaanai.  
 Ghat ghat ke pat pat ki jaanai. 12

ਜਬ ਉਦਕਰਖ ਕਰਾ ਕਰਤਾਰਾ॥  
 ਪ੍ਰਜਾ ਧਰਤ ਤਬ ਦੇਹ ਅਪਾਰਾ॥  
 ਜਬ ਆਕਰਖ ਕਰਤ ਹੋ ਕਬਹੂੰ॥  
 ਤੁਮ ਮੈ ਮਿਲਤ ਦੇਹ ਧਰ ਸਭਹੂੰ॥੧੩॥

Jab ud-krakh kara kartaara.  
 Praja dharat tab deh apaara.  
 Jab aa-krakh karat ho kabhoo'n.  
 Tum mai milat deh dhar sabh-hoo'n. 13

At one time, Brahma took birth,  
And at another time Shiva was born.  
The same way, followed Vishnu.  
It was the drama you played in all the ages. 7

In the age, when you brought Shiva the yogi  
And also Brahma, who uttered the Vedas.  
And the time when all people were created.  
Our supplication is to you, the Lord Creator. 8  
The time when the whole world was set up.  
The angels the demons and holy spirits.  
The One Super soul in the beginning and in end.  
Him, consider to be our Guru. 9

We supplicate to Him alone.  
Who has gracefully set up all the subjects.  
The disciples were blessed with sublimity and comfort.  
And the enemies were destroyed instantly. 10

O Lord, you are the knower of the inner hearts.  
The good and bad, you know the pains of all.  
From the meek and to the huge elephant,  
Your beneficence is showered on all alike. 11

When the holy people are in distress, you are pained.  
You are pleased to see them in comfort.  
You realise the troubles of each and every one.  
And know whatever they have in their inner heart. 12

When you, the Creator brought the evolution.  
Also, put up the beings to infinite bodies.  
And when, O Creator, you pull them back.  
All the bodies will resolve in you. 13



ਜੇਤੇ ਬਦਨ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਧਾਰੈ॥  
ਆਪੁ ਆਪਣੀ ਬੂਝ ਉਚਾਰੈ॥  
ਤੁਮ ਸਭਹੀ ਤੇ ਰਹਤ ਨਿਰਾਲਮ॥  
ਜਾਨਤ ਬੇਦ ਭੇਦ ਅਰ ਆਲਮ॥੧੪॥

Jete badan srist sabh dhaarai.  
Aap aapni boojh uchaa-rai.  
Tum sabh-hi te rahat niraalam.  
Jaanat bed bhed ar aalam. 14

ਨਿਰੰਕਾਰ ਨ੍ਰਿਬਿਕਾਰ ਨਿਰਲੰਭ॥  
ਆਦਿ ਅਨੀਲ ਅਨਾਦਿ ਅਸੰਭ॥  
ਤਾਕਾ ਮੂੜੁ ਉਚਾਰਤ ਭੇਦਾ॥  
ਜਾਕੋ ਭੇਵ ਨ ਪਾਵਤ ਬੇਦਾ॥੧੫॥

Niran'kaar nribikaar nirla'nbh.  
Aad aneel anaad asa'nbh.  
Ta-ka moorth uchaart bheda.  
Ja-ko bhev na paavat beda. 15

ਤਾਕੋ ਕਰਿ ਪਾਹਨ ਅਨਮਾਨਤ॥  
ਮਹਾ ਮੂੜੁ ਕਛੁ ਭੇਦ ਨ ਜਾਨਤ॥  
ਮਹਾਦੇਵ ਕੋ ਕਹਤ ਸਦਾ ਸਿਵ॥  
ਨਿਰੰਕਾਰ ਕਾ ਚੀਨਤ ਨਹਿ ਭਿਵ॥੧੬॥

Ta-ko kar paahan anumaanat.  
Maha-moorh kachh bhed na jaanat.  
Mahandev ko kahat sada siv.  
Niran'kaar ka cheenat neh bhiv. 16

ਆਪੁ ਆਪਣੀ ਬੁਧਿ ਹੈ ਜੇਤੀ॥  
ਬਰਨਤ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਤੁਹਿ ਤੇਤੀ॥  
ਤੁਮਰਾ ਲਖਾ ਨ ਜਾਇ ਪਸਾਰਾ॥  
ਕਿਹ ਬਿਧਿ ਸਜਾ ਪ੍ਰਥਮ ਸੰਸਾਰਾ॥੧੭॥

Aap aapni budh hai jeti.  
Barnat bhi'nn bhi'nn tohe teti.  
Tumra lakha na jaa-e pasaara.  
Keh bidh saja pratham san'saara. 17

ਏਕੈ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਸਰੂਪਾ॥  
ਰੰਕ ਭਯੋ ਰਾਵ ਕਹੀ ਭੂਪਾ॥  
ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਕੀਨੀ॥  
ਉਤਭੁਜ ਖਾਨਿ ਬਹੁਰ ਰਚਿ ਦੀਨੀ॥੧੮॥

Ekai roop anoop saroopa.  
Ran'k bheo raav kahi bhoopa.  
An'daj jeraj setaj keeni.  
Ut-bhuj khaan bohar rach deeni. 18

ਕਹੂੰ ਫੂਲ ਰਾਜਾ ਹ੍ਵੈ ਬੈਠਾ॥  
ਕਹੂੰ ਸਿਮਟਿ ਭਿਯੋ ਸੰਕਰ ਇਕੈਠਾ॥  
ਸਗਰੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਦਿਖਾਇ ਅਚੰਭਵ॥  
ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਰੂਪ ਸੁਯੰਭਵ॥੧੯॥

Kahoo'n phool raaja hvai baithha.  
Kahoo'n simat bheyo sankar ekaithha.  
Sagri srist dikhaa-e acha'nbhav.  
Aad jugaad saroop su-ya'nbhav. 19

ਅਬ ਰੱਛਾ ਮੇਰੀ ਤੁਮ ਕਰੋ॥  
ਸਿੱਖ ਉਬਾਰਿ ਅਸਿੱਖ ਸੰਘਰੋ॥  
ਦੁਸਟ ਜਿਤੇ ਉਠਵਤ ਉਤਪਾਤਾ॥  
ਸਕਲ ਮਲੇਛ ਕਰੋ ਰਣ ਘਾਤਾ॥੨੦॥

Ab rachha meri tum karo.  
Sikh ubaar a-sikh sa'ngharo.  
Dust jite uthh-vat utpaata.  
Sakal mlechh karo ran-ghaata. 20

As many humans you have created in bodies.  
Every one utters as per own thinking.  
But you remain aloof from all of them.  
You know the secrets and what is written in Vedas. 14

God is formless stainless and self-supported.  
The Pure in the beginning and even before the ages.  
They are foolish who try to narrate His secrets.  
Whose mysteries are not described in the Vedas. 15

To Him the ignorant imagines in the stone.  
The big stupid knows not a bit of His secrets.  
To the Shiva, he says, "the eternal Lord".  
Thus, realises not the mysteries of the Formless God. 16

As much as they possess the knowledge.  
So do each one describes you, differently.  
Your limits, O Lord, cannot be measured.  
As how in the beginning this Universe was set up. 17

The One, in infinite beautiful forms you are.  
Become a beggar or a great king other time.  
The born through eggs, the wombs the sweat.  
And the earth-born, are various types you created. 18

Some time He unfolds from the Lotus as Brahma.  
Other time He shrinks in the form of Shiva.  
All the Universe shown is miraculous, but  
In the beginning and even before, He is by Himself. 19

Now please keep me in your refuge.  
Save the disciples and destroy the non-believers.  
As many as the tyrants do arise,  
Kill all the wretches in the battle. 20

ਜੇ ਅਸਿਧੁਜ ਤਵ ਸਰਨੀ ਪਰੇ॥  
 ਤਿਨਕੇ ਦੁਸ਼ਟ ਦੁਖਿਤ ਹੂੰ ਮਰੇ॥  
 ਪੁਰਖ ਜਵਨ ਪਗ ਪਰੇ ਤਿਹਾਰੇ॥  
 ਤਿਨਕੇ ਤੁਮ ਸੰਕਟ ਸਭ ਟਾਰੇ॥੨੧॥

Je as-dhuj tav sarni pare.  
 Tin ke dust dukhat hvai mare.  
 Purakh javan pag pare tehaare.  
 Tin ke tum san'kat sabh taare. 21

ਜੇ ਕਲਿ ਕੋ ਇਕ ਬਾਰ ਧਿਐ ਹੈ॥  
 ਤਾਕੇ ਕਾਲ ਨਿਕਟਿ ਨਹਿ ਐਹੈ॥  
 ਰੱਛਾ ਹੋਇ ਤਾਹਿ ਸਭ ਕਾਲਾ॥  
 ਦੁਸ਼ਟ ਅਰਿਸਟ ਟਰੇ ਤਤਕਾਲਾ॥੨੨॥

Jo kal ko ik baar dhe-ai hai.  
 Ta-ke kaal nikat neh ai-hai.  
 Rachha hoe taahe sabh kaala.  
 Dust arist tare tat-kaala. 22

ਕ੍ਰਿਪਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤਨ ਜਾਹਿ ਨਿਹਰਿਹੋ॥  
 ਤਾਕੇ ਤਾਪ ਤਨਕ ਮੋ ਹਰਿਹੋ॥  
 ਗਿਐ ਸਿਐ ਘਰ ਮੋ ਸਭ ਹੋਈ॥  
 ਦੁਸ਼ਟ ਛਾਹ ਛੈ ਸਕੈ ਨ ਕੋਈ॥੨੩॥

Kripa drist tan jaa-eh nihareho.  
 Ta-ke taap tanak meh hareho.  
 Ridh sidh ghar mo sabh hoi.  
 Dusht chhah chhvai sakai na koi. 23

ਏਕ ਬਾਰ ਜਿਨ ਤੁਮੈ ਸੰਭਾਰਾ॥  
 ਕਾਲ ਫਾਸ ਤੇ ਤਾਹਿ ਉਥਾਰਾ॥  
 ਜਿਨ ਨਰ ਨਾਮ ਤਿਹਾਰੋ ਕਹਾ॥  
 ਦਾਰਿਦ ਦੁਸ਼ਟ ਦੋਖ ਤੇ ਰਹਾ॥੨੪॥

Ek baar jin tumai sa'nbhaara.  
 Kaal phaas te taa-he ubaara.  
 Jin nar naam tihaaro kaha.  
 Daarid dust dokh te raha. 24

ਖੜਗ ਕੇਤ ਮੈ ਸਰਣਿ ਤਿਹਾਰੀ॥  
 ਆਪ ਹਾਥ ਦੇ ਲੇਹੁ ਉਥਾਰੀ॥  
 ਸਰਬ ਠੋਰ ਮੋ ਹੋਹੁ ਸਹਾਈ॥  
 ਦੁਸ਼ਟ ਦੋਖ ਤੇ ਲੇਹੁ ਬਚਾਈ॥੨੫॥

Kharhag-ket mai saran tihaari.  
 Aap haath dai le-ho ubaari.  
 Sarab thhaur mo hoho sahaai.  
 Dust dokh te le-ho bachaai. 25

O Lord of high banners, whosoever seeks your refuge,  
His enemies die in great sufferings.  
And the person who falls at your feet.  
You remove all of his hardships. 21

Who contemplates even once on you.  
The death dares not come unto him.  
He is protected at all times.  
His enemies and sufferings are wiped out instantly. 22

On whom your graceful glance falls,  
His sufferings are removed in no time.  
His house is filled with the earthly and spiritual boons.  
Tyrants would not dare to touch even his shadow. 23

Who contemplates upon you O Lord,  
You have relieved him from the death trap.  
He who meditated on Your Name.  
For him, poverty, calamities and suffering are none. 24

O The Master of the Sword, I am in your asylum.  
Give your hand and save me.  
Protect me in all circumstances.  
Keeping safe from the enemy and misery. 25

## ਅਨੰਦੁ ਸਾਹਿਬ

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ॥

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ॥  
ਸਤਿਗੁਰੂ ਤ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ॥  
ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ ਗਾਵਟ ਆਈਆ॥  
ਸਬਦੇ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ॥੧॥

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ॥  
ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਦੁਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ॥  
ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ॥  
ਸਤਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ॥੨॥

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ॥  
ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ॥  
ਸਦਾ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਤੇਰੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਵਏ॥  
ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ॥੩॥

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੇ॥  
ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਮੇਰਾ  
ਜਿਨਿ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ॥  
ਕਰਿ ਸਾਤਿ ਸੁਖ ਮਨਿ ਆਇ ਵਸਿਆ  
ਜਿਨਿ ਇਛਾ ਸਭਿ ਪੁਜਾਈਆ॥  
ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ  
ਜਿਸ ਦੀਆ ਏਹਿ ਵਾਡਿਆਈਆ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਬਦਿ ਧਰਹੁ  
ਪਿਆਰੇ॥ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੇ॥੪॥

ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਰੈ॥  
ਘਰਿ ਸਭਾਰੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ

## ANA'ND SAHIB

Raamkali Mahala 3 (Teeja) Ana'nd

Ik O'nkar Satgur Prasaad

Ana'nd bheya meri maaey Satguroo mai paaeya.  
Satgur ta paaeya sehaj seti, Man vajeeiya waadhaaiya  
Raag ratan panwaar pareeya. Sabad gavan aaiya.  
Sabdo ta gaavoh Hari-kera, Man jinni vassaaeya,  
Kahai Naanak ana'nd hoa, Satguroo mai paaeya. 1

E man mereya, too sada raho Har naaley.  
Har naal raho too man merey dookh sabh visaarna.  
A'ngi-kaar oho karey tera, kaaraj sabh swaarna.  
Sabhna galla samrath soaami so keyo manho vissaareiy  
Kahai Naanak man merey sada raho har naaley. 2

Saachey Saaheba keya nahee ghar terey.  
Ghar ta terey sabh kich hai jiss dehe so paav-ey,  
Sada sift salaah teri, Naam man vassaav-ey,  
Naam jin kai man vasseya Waajey sabd ghanerey.  
Kahai Nanak sachey saaheb. Keya naahi ghar terai. 3

Saacha Naam mera aadhaaro.  
Saach Naam aadhaar mera,  
Jin bhukha sab gawaaiya.  
Kar saa'nt sukh man aaey vaseya,  
Jin ichha sabh pujaaiya.  
Sada Qurbaan keeta Guru vittoh,  
Jiss diya ehe Wadeyaaaiya.  
Kahai Naanak sunho sa'nto, Sabad dharo  
peyaaro. Saacha naam mera aadhaaro. 4

Waaje pa'nch sabd litt, Ghar Subhaagai.  
Ghar subhaagai sabd waajey,



## **ANA'ND**

God is One. He is realised by the grace of the True Guru.

**Sung on strings or Raag Raamkali by the Third Master**

I am joyful, O my mother, I have found the True Guru.

The True Guru, I found with ease; Greetings resounded in my mind.

The Charming Raags with families and fairies Have come to sing divine songs.

You, who have Him enshrined in mind, Sing the praise of the Lord.

Says Nanak, I am blissful, I have found the true Guru 1

O my mind, ever and ever Abide by the Lord.

Holding fast to the Lord. All the suffering stay away.

And thus He owns you and Gets all the affairs done well.

The Master is all competent, Then Why forget him ?

Nanak says, O my mind, Ever abide by the Lord. 2

O True Lord, what is that which is not in your home ?

Everything is within your fold, But the one, whom you bless, gets.

He ever recites your praise and Enshrines Your Name in mind.

In whose heart resides the Word, There resounds the divine songs.

Says Nanak, my True Lord, What's that which is not in your home? 3

The True Name of the Lord Is my support.

The true Name is my support,

Which has satiated all the hungers.

It brought Peace, Comfort to mind and

Fulfilled all desires.

I am a sacrifice to

Whose all excellences are.

Nanak says, listen, O saints, get to love Him.

The True Name is my support. 4

The five types of music resounded in that lucky house.

In that Lucky home, rings the divine song;



ਕਲਾ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ॥  
 ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ  
 ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ॥  
 ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ ਕਉ  
 ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਗੇ॥  
 ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਹੋਆ  
 ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ॥੫॥

Kala jit ghar dhaariya.  
 Pan'ch doot tudh vass keetey,  
 kaal ka'ntak maareya.  
 Dhur karm paaeya tudh jin kau,  
 se Naam Har key laagey.  
 Kahai Naanak tah sukh ho-a,  
 titt ghar anhad waajey. 5

ਸਾਚੀ ਲਿਵੈ ਬਿਨੁ ਦੋਹ ਨਿਮਾਣੀ॥  
 ਦੋਹ ਨਿਮਾਣੀ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ  
 ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ॥  
 ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਸਮਰਥ ਕੋਇ ਨਾਹੀ  
 ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀਆ॥  
 ਏਸ ਨਉ ਹੋਰੁ ਬਾਉ ਨਾਹੀ  
 ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰੀਆ॥  
 ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ  
 ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ॥੬॥

Saachi livai bin deh nimaani.  
 Deh nimaani livai baajho,  
 Keya karey vechaariya.  
 Tudh baajh samrath koey naahi,  
 Kripa kar banwaariya.  
 Eys nau hor thaao naahi,  
 Sabd laag sawaariya.  
 Kahai Naanak livai baajho,  
 Keya karey vechariya. 6

ਆਨੰਦੁ ਆਨੰਦੁ ਸਭੁ ਕੇ ਕਹੈ  
 ਆਨੰਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣਿਆ॥  
 ਜਾਣਿਆ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਤੇ  
 ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪਿਆਰਿਆ॥  
 ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ  
 ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿਆ॥  
 ਅੰਦਰਹੁ ਜਿਨ ਕਾ ਮੋਹੁ ਤੁਟਾ  
 ਤਿਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੈ ਸਵਾਰਿਆ॥  
 ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਅਨੰਦੁ ਹੈ  
 ਆਨੰਦੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣਿਆ॥੭॥

Aana'nd aana'nd sabh ko kahai.  
 Aana'nd Guroo te jaaneya.  
 Jaaneya ana'nd sada Gur tey  
 Kripa karey peyaareya.  
 Kar kirpa kilvikh kattey,  
 gyaan a'njan saareya.  
 A'ndroho jin ka moho tutta,  
 tin ka sabd sachai swaareya.  
 Kahai Nanak eho ana'nd hai,  
 Aana'nd Guru te jaaneya. 7

ਬਾਬਾ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ॥  
 ਪਾਵੈ ਤ ਸੋ ਜਨੁ ਦੇਹਿ ਜਿਸ ਨੇ  
 ਹੋਰਿ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵੇਚਾਰਿਆ॥

Baaba jiss too dehe, Soee jan paavai.  
 Paavai ta so jan deh jissno  
 Hor keya karey vechaareya.

Lord's powers pervade there.  
The Five Evils are brought under your control,  
The death-God has been slain.  
Whom your grace is showered,  
They get tuned to the Name of the Lord.  
Says Nanak, Comforts pervaded and  
The divine music resounded there. 5

Without the True Love The human body has no honour.  
The body is worthless without Love;  
Of what avail is it ?  
None else is as competent as you,  
Have mercy on me, dear.  
This mortal has no other refuge, and attached  
To the Name, it is reformed good.  
Nanak says, without true love  
What can the poor human do ? 6

All talk of the joy, but the real happiness  
Is known through the Guru.  
The bliss is known through the Guru  
To whom He kindly blesses.  
By His grace the sins are purged out and  
The salve of wisdom is applied.  
Whose minds got detached from false love,  
They were set right by the True Word.  
Says Nanak, This is the real joy and  
It is known through the Guru. 7

O my Lord, whom you bless, Begets only he.  
Begotten is the one whom you give,  
What the other poor do ?

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਦਹ ਦਿਸਿ  
 ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰਿਆ॥  
 ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਭਇਆ ਨਿਰਮਲੁ  
 ਜਿਨਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ॥  
 ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ  
 ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵਏ॥੮॥

Ik bharm bhoolai phireh deh-diss  
 Ik Naam laag swaareya.  
 Gur-parsaadi man bheya nirmal,  
 jina bhaana bhaav-ey.  
 Kahai Naanak jiss deh peyaarey,  
 Soee jan paav-ey. 8

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਹੋ  
 ਅਕਥ ਕੀ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ॥  
 ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ਅਕਥ ਕੇਰੀ  
 ਕਿਤੁ ਦੁਆਰੇ ਪਾਈਐ॥  
 ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਸਉਪਿ ਗੁਰ ਕਉ  
 ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਪਾਈਐ॥  
 ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰਾ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ॥  
 ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ  
 ਕਥਿਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ॥੯॥

Aawho sa'nt peyaareho,  
 Akath ki karah kahaani.  
 Karah kahaani akath kerī  
 kitt dwaarai paaiyai.  
 Tan man dhan sabh soump Gur kau,  
 Hukam manniyai paaiyai.  
 Hukam ma'nnaho Guru kera, Gaavho sachi baani.  
 Kahai Naanak sunho sa'nt-ho,  
 Kathe-ho akath khaani. 9

ਏ ਮਨ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ  
 ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ॥  
 ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ  
 ਤੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨ ਮੇਰਿਆ॥  
 ਏਹੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ  
 ਜਿਨਿ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ॥  
 ਮਾਇਆ ਤ ਮੋਹਣੀ ਤਿਨੈ ਕੀਤੀ  
 ਜਿਨਿ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਆ॥  
 ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ  
 ਜਿਨਿ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ॥  
 ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਚੰਚਲ  
 ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ॥੧੦॥

Ey man cha'nchla,  
 Chaturaa-ee kinai na paaeya.  
 Chaturaa-ee na paaeya kinai,  
 too sun ma'nn mereya.  
 Eh maaeya mohani,  
 jin eyt bharm bhulaaeya.  
 Maaeya ta mohani tinai keeti,  
 jin thhagauli paaeya.  
 Qurbaan keeta tisai vittoh,  
 Jin moho meetha laaeya.  
 Kahai Naanak man chanchal  
 Chaturaaee kinai na paaeya. 10

ਏ ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ॥  
 ਏਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤੂ ਜਿ ਦੇਖਦਾ  
 ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ॥

E man peyaareya, too sada sach samaaley.  
 Eho kutamb to je dekhda.  
 chalai naahi terai naaley.

Some wander in ten directions aimlessly,  
Attached to the Name some did gain.  
With Guru's grace their minds become pure.  
They remain content in His will.  
Nanak says, O dear,  
Whom he bestows, begets that. 8

Come dear saintly friends,  
Let us relate the unfathomable.  
Describe, who is beyond apprehension,  
As, which way to find him ?  
Surrendering the body, the soul and wealth to the Guru.  
We get by abiding to His will.  
Yes! by accepting Guru's will and Singing the truthful Sermons.  
Says Nanak, listen O saints, relate  
The indescribable tale. 9

O my inconstant mind,  
No one has found God with cleverness.  
The realization is not feasible  
By being clever, listen O my mind.  
This mammon is tempting and  
Strays beings in duality.  
The Fascinating Maya is Lord's creation,  
Which has created this enticement.  
I am a sacrifice to Him,  
Who rendered the Maya so sweet.  
Nanak says, O fluctuating mind,  
None has got through cleverness. 10

This family which you see  
Will not accompany you.  
What would not go along with you,

ਸਾਥਿ ਤੇਰੇ ਚਲੇ ਨਾਹੀ  
ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ॥  
ਐਸਾ ਕੰਮੁ ਮੂਲੇ ਨ ਕੀਚੇ  
ਜਿਤੁ ਅੰਤਿ ਪਛੋਤਾਈਐ॥  
ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂ  
ਹੋਵੇ ਤੇਰੇ ਨਾਲੇ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਪਿਆਰੇ  
ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ॥੧੧॥

Saath terey chalai naahi,  
tiss naal keyu chit laaiyai.  
Aisa ka'nm mooley na keechai  
jitt a'nt pachho-taiyai.  
Satguroo ka updes sun too,  
hovai terai naaley.  
Kahai Naanak man peyaarey,  
too sada sach smaaley. 11

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ॥  
ਅੰਤੋ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੇਰਾ  
ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂ ਜਾਣਹੇ॥  
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਖੇਲੁ ਤੇਰਾ  
ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣਏ॥  
ਆਖਹਿ ਤ ਵੇਖਹਿ ਸਭੁ ਤੂ ਹੈ  
ਜਿਨਿ ਜਗਤ ਉਪਾਇਆ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਸਦਾ ਅਗੰਮੁ ਹੈ  
ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ॥੧੨॥

Agam agochra, Tera a'nt na paaeya,  
A'nto na paaeya kinai tera,  
Aapna aap too jaan-he,  
Jeea ja'nt sabh khel tera,  
Keya ko aakh vakhaanae.  
Aakheh ta vekheh sabh toohai.  
jine jagat upaaeya,  
Kahai Naanak too sada aga'nm hai,  
Tera a'nt na paaeya 12

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖੋਜਦੇ  
ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ॥  
ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ  
ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ॥  
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ  
ਇਕਿ ਵੇਖਿ ਪਰਸਣਿ ਆਇਆ॥  
ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੂਕਾ  
ਸਤਿਗੁਰੂ ਭਲਾ ਭਾਇਆ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਤੁਠਾ  
ਤਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ॥੧੩॥

Sur nar mun jan A'nmrit khojdey,  
So A'nmrit Gur te paaeya.  
Paaeya A'nmrit Gur kirpa keeni,  
Sacha man vasaaeya.  
Jeea ja'nt sabh tudh upaaey,  
lk vekh parsan aa-eya.  
Labh lobh aha'nkaar chooka,  
Satguroo bhala bhaaeya.  
Kahai Naanak jiss no aap tutha,  
Tin A'nmrit Gur te paaeya. 13

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ॥  
ਚਾਲਾ ਨਿਰਾਲੀ ਭਗਤਾਹ ਕੇਰੀ  
ਬਿਖਮ ਮਾਰਗਿ ਚਲਣਾ॥

Bhagta ki chaal niraali.  
Chaala niraali bhagtaa-h kerī,  
bikham maarag chalana.

Why involve mind therein.  
We should not do such a task  
By which in the end we have to regret.  
Listen to the teachings of the Guru,  
The companion for ever.  
Says Nanak, dear mind,  
Always abide by the truth. 11

O unfathomable and unperceivable, your limits are not known.  
Your extents are known to none.  
Of which yourself are aware.  
All the creation is your Drama,  
What anyone can say by words.  
Only you can tell who watches all.  
As the world is your creation.  
Nanak says, you are unperceivable.  
Your limits are not known. 12

The angels, the men, the saints seek the nectar.  
It is got from the Guru.  
The nectar is blest by the Guru to those  
Who treasure Truth in mind.  
All living beings are your creation O Lord;  
Rare one beholds you.  
Who shed greed, lust and ego,  
They begin to enjoy the bliss of True Guru.  
Says Nanak, whom the Guru Himself bestows,  
The one gets nectar. 13

The way the devotee lead lives is unique.  
The wondrous is the way they tread;  
It is difficult one.



ਲਖ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ  
ਬਹੁਤੁ ਨਾਹੀ ਬੋਲਣਾ॥  
ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ  
ਏਤੁ ਮਾਰਗਿ ਜਾਣਾ॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਤਜਿਆ  
ਹਰਿ ਵਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚਾਲ ਭਗਤਾ  
ਜੁਗਹੁ ਜੁਗੁ ਨਿਰਾਲੀ॥੧੪॥

Labh lobh ah'nkaar tajj trisna,  
bahot naahi bolna.  
Khaneho tikhi, waaloh nikki,  
Eyt maarag jaana.  
Gur parsaadi jinni aap tajeya,  
Har vaasna samaani.  
Kahai Naanak chaal bhagta,  
Jugoh jug niraali. 14

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵ ਚਲਹ  
ਸੁਆਮੀ ਹੋਰੁ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਗੁਣ ਤੇਰੇ॥  
ਜਿਵ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵੈ ਚਲਹ  
ਜਿਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੇ॥  
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਲਾਇਹਿ  
ਸਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੇ॥  
ਜਿਸਨੋ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇਹਿ ਆਪਣੀ  
ਸਿ ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਸੁਖ ਪਾਵਹੇ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ  
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹੇ॥੧੫॥

Jeyo too chalaa-ehe tiv challah  
soaami, hor keya jaana gun terey.  
Jiv too challaa-eh tivai challa-h,  
jinna maarag paav-he.  
Kar kirpa jin Naam laaeh,  
Se Har Har sada dheyaavhe.  
Jisno katha sunaa-eh aapni,  
Se Gurduaarey sukh paavhe.  
Kahai Naanak sachey Saaheb  
jeyu bhaavai tivai chalaavhe. 15

ਏਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ॥  
ਸਬਦੋ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਸੋਹਿਲਾ  
ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ॥  
ਏਹੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਜਿਨ  
ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ॥  
ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ਕਰਹਿ ਗਲਾ  
ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਸੋਹਿਲਾ  
ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ॥੧੬॥

Eho sohela Sabd sohaawa.  
Sabdo sohaawa sada sohela,  
Satguroo sunaaeya,  
Eho tin kai man vasseya,  
jin dhur-ho likheya aaeya.  
Ik phireh ghanery kareh galla,  
galli kinai na paaeya.  
Kahai Naanak sabd sohela  
Sat-guroo sunaaeya. 16

ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਏ ਸੇ ਜਨਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ॥  
ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਏ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ॥

Pavitt hoey sey jana jinni Har dheyaaya  
Har dheyaaya pavit hoey,  
Gurmukh jinni dheya-eya.

Shunning the greed, lust and ego,  
They avoid speaking much.  
It is like walking on dagger's sharp edge.  
Or a hair-fine path.  
By the grace of Guru, who shed ego,  
They get their desires fulfilled,  
Nanak says, the way the saints lead lives is unique. 14

As you direct O Master, I act;  
More I do not know of your greatness  
They just follow your lead  
Whom you show the way.  
And to whom you bless Lord's Name,  
They constantly meditate.  
To whom you recite your Gospel,  
They get comfort at Guru's place.  
Says Nanak, O True Master,  
The way you lead, I do tread. 15

This holy song is indeed virtuous.  
The joyous melody is eternally blissful,  
Which the Guru recited.  
It is enshrined in the minds of those  
Whose destiny is pre-written.  
Many go wandering and gobble,  
with mere talk, none has found it.  
Nanak says, the melody of Lord's praise  
Is recited by the Guru. 16

They, who contemplated on the Lord, became pure.  
Those, who meditate upon God were purified  
By the Grace of Guru.

ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ  
ਸਿਉ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੰਗਤਿ ਸਥਾਈਆ॥  
ਕਹਦੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੁਣਦੇ ਪਵਿਤ੍ਰ  
ਸੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਜਿਨੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਜਿਨੀ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ॥੧੭॥

Pavit maata pita kuta'nb sehat  
Siu, pavit sa'ngat sabaaeya.  
Kahdey pavit, sundey pavit,  
sey pavit jini man vasaaeya.  
Kahai Naanak sey pavit, Jini  
gurmukh Har har dheyaa-eya. 17

ਕਰਮੀ ਸਹਜੁ ਨ ਉਪਜੈ  
ਵਿਣੁ ਸਹਜੈ ਸਹਸਾ ਨ ਜਾਇ॥  
ਨਹ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਕਿਤੇ ਸੰਜਮਿ  
ਰਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ॥  
ਸਹਸੇ ਜੀਉ ਮਲੀਣੁ ਹੈ  
ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਧੋਤਾ ਜਾਏ॥  
ਮੰਨੁ ਧੋਵਹੁ ਸਬਦਿ ਲਾਗਹੁ  
ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ  
ਉਪਜੈ ਇਹ ਸਹਸਾ ਦਿਵ ਜਾਇ॥੧੮॥

Karmi sahaj na oopjai,  
Vin shejai sehsa na jaay,  
Na jaaey sehsa kitai sa'njam,  
rehey karam kamaaey,  
Sehsai jeeo maleen hai,  
kit sa'njam dhota jaaey.  
Man dhovho sabd laagoh,  
har siu rahoh chit laaey,  
Kahai Naanak Gurparsaadi saiaj  
upjai, Eh sehsa ive jaa-ey. 18

ਜੀਅਹੁ ਮੈਲੇ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ॥  
ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਤ ਮੈਲੇ  
ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ॥  
ਏਹ ਤਿਸਨਾ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ  
ਮਰਣੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ॥  
ਵੇਦਾ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸੋ ਸੁਣਹਿ  
ਨਾਹੀ ਫਿਰਹਿ ਜਿਉ ਬੇਤਾਲਿਆ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸਚੁ ਤਜਿਆ  
ਕੂੜੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ  
ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ॥੧੯॥

Jeeo mailey baahrho nirmal,  
Baahrho nirmal jeeho ta mailey,  
tini janam jooai haarya.  
Eh tissna wadda rog lagga,  
marn manhoh visaareya.  
Veda meh Naam uttam so suney  
naahi, phireh jio be-taaleya.  
Kahai Naanak jin sach tajeya,  
koorhey laagey, tinni janam  
jooey haareya. 19

ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ॥  
ਬਾਹਰਹੁ ਤ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ  
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਰਣੀ ਕਮਾਣੀ॥  
ਕੂੜਾ ਕੀ ਸੋਇ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ

Jeeoh nirmal baahrho nirmal.  
Baahrho ta nirmal jeeoh nirmal,  
Satgur te karni kamaani.  
Koorh ki soey pahuchai naahi,

The parents, the families and,  
All who accompany, become pure.  
All, they say or hear is holy.  
Who treasure God's Name in mind, are pure.  
Says Nanak, indeed they are pure, who in  
Guru's will remember the Lord. 17

By ritual, holy wisdom is not attained  
And without it duality departs not.  
The doubt is not dispelled by other means.  
However rituals are performed.  
The duality pollutes mind;  
Let us think how to wash it away ?  
Rinse the mind with Guru's Word,  
Keep the mind attached to divinity.  
Nanak says, by Guru's grace, realisation  
Comes and duality is shed. 18

Dirty at heart and clean outwardly,  
Externally clean and internally unclean,  
Such people gambled off lives.  
They are infected with desire-sickness  
And have even forgotten about death.  
The religious books glorify God's Name.  
That they hear not and wander madly.  
Nanak says, forsaking truth who opted for falsehood,  
Gambled off lives. 19

Pure at heart and clean outwardly,  
They act within Guru's command.  
The hearsay of falsehood does not reach them,  
Their minds are set in truth.

ਮਨਸਾ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ॥  
ਜਨਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨੀ ਖਟਿਆ  
ਭਲੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰੇ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਮੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ  
ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਗੁਰ ਨਾਲੇ॥੨੦॥

mansa sach samaani.  
Janam rattan jinni khataya,  
Bhale se Wanjaarey.  
Kahai Naanak jin ma'nn nirmal,  
sada raheh Gur naaley. 20

ਜੇ ਕੋ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਸੇਤੀ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ॥  
ਹੋਵੈ ਤ ਸਨਮੁਖੁ ਸਿਖੁ ਕੋਈ  
ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਨਾਲੇ॥  
ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ  
ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਸਮਾਲੇ॥  
ਆਪੁ ਛਡਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਪਰਣੈ  
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਏ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ  
ਸੋ ਸਿਖੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਏ॥੨੧॥

Je ko sikh Guru seti san-mukh hovai,  
Hovai ta sanmukh sikh koee,  
jeeo rahai Gur naaley.  
Gur ke charn hirdai dheyaa-ey,  
a'ntr aatmai smaaley.  
Aap chhad sada rehai parnai,  
Gur bin awar na jaaney koey,  
Kahai Naanak sunho sa'ntoh, so sikh  
sanmukh hoey. 21

ਜੇ ਕੋ ਗੁਰ ਤੇ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ  
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ॥  
ਪਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਰਥੈ ਕੋਈ  
ਪੁਛਹੁ ਬਿਬੇਕੀਆ ਜਾਏ॥  
ਅਨੇਕ ਜੂਨੀ ਭਰਮਿ ਆਵੈ  
ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ॥  
ਫਿਰ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਲਾਗਿ ਚਰਣੀ  
ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ  
ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ॥੨੨॥

Jey ko Gur tey ve-mukh hovai,  
bin Satgur mukat na paavai.  
Paavai mukat na hor-thai koee.  
puchhoh bibekiya jaaey.  
Anek jooni bharm aavai,  
vinh Satgur mukat na paaey.  
Phir mukat paaey laag charni,  
Satguroo sabad sunaaey,  
Kahai Naanak veechaar dekhoh,  
vinh Satgur mukat na paaey. 22

ਆਵਹੁ ਸਿਖ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇ ਪਿਆਰਿਹੋ  
ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ॥  
ਬਾਣੀ ਤ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰੀ  
ਬਾਣੀਆ ਸਿਰਿ ਬਾਣੀ॥  
ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ

Aavoh sikh Satguru key pyaareho,  
gaavho sachi baani.  
Baani ta gaavoh guroo kerī,  
baaniya sir baani.  
Jin kau nadar karm hovai,

They earn the jewel of eternal life.  
They are the real tradesmen.  
Says Nanak, the clean at heart  
Are in perpetual contact with the Guru. 20

While a Sikh of the Guru is a devotee,  
Whose mind and soul are dedicated to Him.  
Meditating on Guru's feet.  
He cherishes His love in the inner heart.  
He sheds his ego and relies ever  
On the Guru and none else.  
Nanak says, listen O saints,  
Such a Sikh is the truly dedicated one. 21

If someone turns back on the Guru,  
He gets not salvation without the true Master.  
He does not attain salvation even anywhere else.  
You can ask the wise all over.  
He wanders through countless births,  
Yet without the true Guru he is not liberated.  
At last he finds salvation at Guru's feet,  
And the true Guru recites to him the Word.  
Says Nanak, rethink to realize :  
There is no salvation without True Guru. 22

Come, dear disciples of True Guru,  
Sing the True hymns of the Lord.  
Recite the Word of the Guru,  
Which is the highest word of the words.  
On whom the Lord showers blissful glance,



ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਾ ਸਮਾਣੀ॥  
 ਪੀਵਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ  
 ਜਪਿਹੁ ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ॥  
 ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹੁ  
 ਏਹ ਸਚੀ ਬਾਣੀ॥੨੩॥

hirdai tina samaani.  
 Peevoh Amrit sada raho har-ra'ng,  
 japeho saara'ng-paani.  
 Kahai Naanak sada gaavoh,  
 eh sach baani. 23

ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਹੋਰ ਕਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ॥  
 ਬਾਣੀ ਤ ਕਚੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ  
 ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ॥  
 ਕਹਦੇ ਕਚੇ ਸੁਣਦੇ ਕਚੇ  
 ਕਚੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ॥  
 ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਰਸਨਾ  
 ਕਹਿਆ ਕਛੂ ਨ ਜਾਣੀ॥  
 ਚਿਤੁ ਜਿਨ ਕਾ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮਾਇਆ  
 ਬੋਲਨਿ ਪਏ ਰਵਾਣੀ॥  
 ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ  
 ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ॥੨੪॥

Satguroo bina Hor kachi hai baani.  
 Baani ta kachi Satguroo bajhoh,  
 hor kachi baani.  
 Kahdey kachey sundey kachey,  
 kachi aakh vakhaani.  
 Har har nit kareh, rasna kehya  
 kacchu na jaani.  
 Chit jin ka hir leya maaeya,  
 bolan pa-ey rawaani.  
 Kahai Nanak Satguroo baahjoh,  
 hor kachi baani. 24

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਹੀਰੇ  
 ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ॥  
 ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਜਿਤੁ ਮੰਨੁ ਲਾਗਾ  
 ਏਹੁ ਹੋਆ ਸਮਾਉ॥  
 ਸਬਦ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ  
 ਸਚੇ ਲਾਇਆ ਭਾਉ॥  
 ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਆਪੇ  
 ਜਿਸਨੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ॥  
 ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਹੈ  
 ਹੀਰਾ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ॥੨੫॥

Gur ka sabd ratta'nn hai,  
 Heerey jit jarhaao.  
 Sabd ratan jit ma'nn laaga,  
 eho hoa samaao.  
 Sabd seti man mileya,  
 sachai laaeya bhao.  
 Aapey heera ratan aapey  
 jisno daey bujhaaey,  
 Kahai Naanak Sabad ratan hai,  
 Heera jit jarhaao. 25

ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇਕੈ  
 ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ॥  
 ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ਆਪਿ ਵੇਖੈ  
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ॥

Siv sakat aap upaaey-kai,  
 Karta aapey hukam vartaaey.  
 Hukam vartaaey aap vekhai,  
 Gurmukh kisai bujhaaey.

It is enshrined in their minds:  
Drink the nectar and ever remain filled with His love  
And sing the Lord's praise.  
Nanak says, always sing this True Gospel. 23

Without that of the True Guru's  
All other words are imperfect.  
Except the Satguru's  
All recitations are false.  
The readers as well as the listeners  
And those who recite are untrue.  
Whose minds are lured with Maya  
They go on speaking hollow.  
Says Nanak, except Satguru's,  
All other recitations are imperfect. 24

Guru's Word is the Jewel studded with diamonds.  
Whosoever applied the mind to Word-Jewel,  
merged into it.  
As the mind gets in tune with Word,  
One is set to love the true Lord.  
The Lord Himself is the Jewel or the diamond.  
This is known only by His grace.  
Nanak says Guru's Word is the Jewel  
Studded with diamonds. 25

Having created the matter and spirit,  
The Lord keeps His command on them.  
He regulates under His will;  
The rare few know this by God's grace.

ਤੋੜੇ ਬੰਧਨ ਹੋਵੇ ਮੁਕਤੁ  
 ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ॥  
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸਨੇ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੇ  
 ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵਲਾਏ॥  
 ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪਿ ਕਰਤਾ  
 ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਾਏ॥੨੬॥

Torhey ba'ndhan hovai mukat,  
 Sabd ma'nn vassaa-ey.  
 Gurmukh jisno aap karey so hovai,  
 Eykas siu liv laa-ey.  
 Kahai Naanak aap Karta,  
 Aapey Hukam bujhaaey. 26

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਪੁੰਨ ਪਾਪ ਬੀਚਾਰਦੇ  
 ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ॥  
 ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਗੁਰੂ ਬਾਹੁ  
 ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ॥  
 ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਸੰਸਾਰੁ ਭ੍ਰਮਿ  
 ਸੁਤਾ ਸੁਤਿਆ ਰੇਣਿ ਵਿਹਾਣੀ॥  
 ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ ਜਿਨਾ  
 ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ॥  
 ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੋ ਤਤੁ ਪਾਏ  
 ਜਿਸ ਨੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ  
 ਜਾਗਤ ਰੇਣਿ ਵਿਹਾਣੀ॥੨੭॥

Simrat saastr pu'nn-paap beechaardey  
 Tattai saar na jaani.  
 Tattai saar na jaani Guroo baahjoh,  
 Tattai saar na jaani.  
 Tihee guni sansaar bharm  
 sutta, sutteya rain vihaani.  
 Gur kirpa te sey jan jaagey, jinna  
 Har man vasseya, bole A'nmrit baani.  
 Kahai Naanak so Tatt paaey,  
 Jisno an-din Har liv-laagey,  
 jaagat rain vihaani. 27

ਮਾਤਾ ਕੇ ਉਦਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ  
 ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ॥  
 ਮਨਹੁ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਵਡੁ  
 ਦਾਤਾ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਆਹਾਰੁ  
 ਪਹੁਚਾਵੇ॥  
 ਓਸਨੇ ਕਿਹੁ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੀ  
 ਜਿਸਨਉ ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਲਾਵੇ॥  
 ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਆਪੇ ਲਾਏ  
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ॥  
 ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ  
 ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ॥੨੮॥

Maata ke udar meh pritpaal karey  
 so kiu manho vesaariyai.  
 Manoh kiu vissariyai e-wad  
 Daata, je agan meh aahaar  
 pohchaavey.  
 Os no keho pohe na sakki,  
 jisno aapni liv laav-ey.  
 Aapni liv aapey laaey,  
 Gurmukh sada smaaliyai,  
 Kahai Naanak e-wad Daata,  
 so kiu manho vissaariyai. 28

ਜੈਸੀ ਅਗਨਿ ਉਦਰ ਮਹਿ  
 ਤੈਸੀ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ॥

Jaisi agan udar meh,  
 taisi baahar maaya.

Breaking worldly bonds, they attain salvation, .  
By keeping Lord's Word in mind.  
Whom God himself blesses  
· Become devoted and Lovers of the ONE LORD.  
Says Nanak, He Himself is the creator  
And reveals His commands. 26

Religious scriptures discuss the good and evil,  
But know not the essence.  
They wouldn't realise it without the Guru,  
So cannot reach to essence.  
Puzzled in three modes of Maya,  
The world passes the life span, asleep.  
By Guru's grace who got awake,  
Are linked to the Word and speak nectar-like.  
Nanak says, the ever tuned ones,  
Know the reality and keep awake in life. 27

The Lord, who provides in mother's womb,  
Why forget Him ?  
Why the mind misses such a great Giver,  
Who sends food in the fiery womb ?  
To him no harm troubles,  
Whom the Lord bestows His love.  
God Himself attaches one to Him ever.  
Says Nanak, why should our mind  
Miss remembering such benevolent giver. 28

Similar to the fire in the womb  
Is the Mammon's outside.

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਸਭ ਇਕੋ ਜੇਹੀ  
ਕਰਤੈ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ॥  
ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜੰਮਿਆ  
ਪਰਵਾਰਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ॥  
ਲਿਵ ਛੁੜਕੀ ਲਗੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ  
ਮਾਇਆ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਆ॥  
ਏਹ ਮਾਇਆ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ  
ਮੋਹੁ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਲਾਇਆ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਾ  
ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤਿਨੀ ਵਿਚੇ ਮਾਇਆ  
ਪਾਇਆ॥੨੯॥

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ  
ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ॥  
ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਕਿਸੇ ਵਿਟਹੁ  
ਰਹੇ ਲੋਕ ਵਿਲਲਾਇ॥  
ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੇ ਤਿਸਨੋ  
ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਜਾਇ॥  
ਜਿਸਦਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹੈ  
ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ॥  
ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ  
ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਲੈ  
ਪਾਇ॥੩੦॥

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ॥  
ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ  
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਰਾਸਿ ਜਾਣੀ॥  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਜਪਿਹੁ ਜੀਅਹੁ  
ਲਾਹਾ ਖਟਿਹੁ ਦਿਹਾੜੀ॥  
ਏਹੁ ਧਨੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ  
ਜਿਨ ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਾਣਾ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ  
ਮਨੁ ਹੋਆ ਵਣਜਾਰਾ॥੩੧॥

Maaeya agan sabh ikko jehee,  
Kartai khel rachaaeya.  
Ja tiss bhaana ta jammeya,  
Parwaar bhala bhaaeya.  
Liv chhurhki laggi trisna,  
Maaeya amar wartaaeya.  
Eh maaeya jit Har vissrai,  
Moh upjai, bhaao dooja laaeya.  
Kahai Naanak Gur-parsaadi jina  
liv laggi, tinni vichay maaeya  
paaeya. 29

Har aap amulak hai,  
Mull na paaeya jaaey.  
Mull na paaeya jaaey kisai vittoh,  
Rehai lok vil-laaey.  
Aisa Satgur je milai, tis no  
sir soupiyai, vichoh aap jaaey.  
Jiss da jeeo tiss mil rahai, Har  
vassai man aaey.  
Har aap amullak hai, bhaag  
tina ke Naanka, jin Har pallai  
paaey. 30

Har raas meri man wanjara.  
Har raas meri man wanjara,  
Satgur tey raas jaani,  
Har Har nit japeho jeeho,  
laaha khateho dehaarhi.  
Eho dhan tina mileya,  
jin Har aapey bhaana.  
Kahai Naanak Har raas meri,  
man hoa wanjaara. 31

The Maya and womb fire are identical,  
The creator has set up this game.  
By God's will, one takes birth;  
The relatives around are in joy.  
When the love-link of God is lost,  
The Maya prevails to play its game.  
Nanak says, By His grace, whose love-link is tight,  
Accomplishes the aim, amidst Maya. 29

The Lord Himself is invaluable;  
None can estimate His worth.  
Him, no one can evaluate,  
Though people have tried in vain.  
If such True Guru meets,  
Forsaking ego we would offer our head.  
He who owns the soul, we keep attuned to Him  
And enshrine Him in mind.  
Says Nanak, the Lord is invaluable,  
His worth is beyond estimation. 30

The Lord is my Capital, My mind is the trader  
For my trader mind. God is the merchandise.  
I realised this from the Guru.  
Contemplating the Lord.  
O my mind, you gain profit daily.  
This wealth is gotten by those,  
On whom the Lord showers grace.  
Nanak says : the Lord is the merchandise.  
My mind is the trader. 31



ਏ ਰਸਨਾ ਤੁ ਅਨਰਸਿ ਰਾਚਿ ਰਹੀ  
 ਤੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ॥  
 ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ  
 ਜਿਚਰੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ॥  
 ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇ ਪਲੈ ਪੀਐਂ  
 ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਹੁਤਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ॥  
 ਏਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐਂ  
 ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ॥  
 ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹੋਰਿ ਅਨ ਰਸ ਸਭਿ  
 ਵੀਸਰੇ ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ॥੩੨॥

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ  
 ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ॥  
 ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ  
 ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ॥  
 ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਤਾ ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਜਿਨਿ  
 ਜੀਉ ਉਪਾਇ ਜਗਤੁ ਦਿਖਾਇਆ॥  
 ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਤਾ ਚਲਤੁ  
 ਹੋਆ ਚਲਤੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ॥  
 ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਮੂਲੁ  
 ਰਚਿਆ ਜੋਤਿ ਰਾਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ  
 ਮਹਿ ਆਇਆ॥੩੩॥

ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ  
 ਪ੍ਰਭ ਆਗਮੁ ਸੁਣਿਆ॥  
 ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਉ ਸਖੀ  
 ਗ੍ਰਿਹੁ ਮੰਦਰੁ ਬਣਿਆ॥  
 ਹਰਿ ਗਾਉ ਮੰਗਲੁ ਨਿਤ ਸਖੀਏ  
 ਸੋਗੁ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪਏ॥  
 ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ  
 ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਪਏ॥  
 ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਾਣੀ

Ey rasna too anraas raach rahi,  
 teri pyaas na jaaey,  
 Pyaas na jaaey horat kitai, jichar  
 Har-raas pallai na paaey.  
 Har-raas paaey pallai, peeai  
 Har-raas, boharh na trisna laagai aaey.  
 Eho Har-raas karmi paaiyai,  
 Satgur milai jiss aaey.  
 Kahai Naanak, hor anrass sabh  
 veesrai, Ja Har vassai man aaey. 32

Ey sreera merya, Har tum meh  
 jot rakhi, Ta too jag meh aaeya.  
 Har jot rakhi tudh vich,  
 ta too jag meh aaeya.  
 Har aapey maata aapey pita, jin  
 jeeo upaaey jagat dikhaaeya.  
 Gur parsaadi bujheya, ta chalat  
 hoa, chalat nadri aaeya.  
 Kahai Naanak srist ka mool  
 racheya, jot rakhi, ta too jag  
 meh aaeya. 33

Man chaao bheya,  
 Prabh aagam suneya.  
 Har ma'ngal gaao sakhi,  
 Greh ma'ndar baneya.  
 Har gaao ma'ngal nit sakhiey,  
 sog dookh na veaap-ey.  
 Gur-charn laagey din subhaagey,  
 aapna pir jaap-ey.  
 Anhat baani Gur-sabd jaani,

O my tongue, you are lured in other tastes.  
Your thirst quenches not.  
The thirst does not appease anyhow,  
Until you drink the Lord's Nectar.  
Having obtained God's Nectar and you drink it,  
Then the thirst will be no more.  
This Nectar is got by good luck.  
Who obtains contact with the True Guru.  
Says Nanak, the other tastes are forgotten  
As the Lord enshrines in mind. 32

O my body, the Lord has put His Light in you,  
Thus you came in the world.  
When He illumined your mind,  
You did come in this birth.  
The Lord Himself is the Father and Mother,  
Who put life in you and showed the world.  
By grace of the Guru this miracle is known  
And world show is seen.  
Nanak says, God created the universe thus.  
He put life, so you came to world. 33

My mind is in ecstasy on hearing of Lord's coming,  
Sing the joyous songs O friend,  
For my home has become Lord's Temple.  
Ever sing God's praise,  
So that the grief and pain does not touch you.  
Contemplating on Guru's feet,  
The days are blessed, The Lord's presence is felt.  
By Guru's word the unstruck music is heard,  
You enjoy taste of Lord's Name.

ਹਰਿਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੋ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ  
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੋ॥੩੪॥

Har Naam Har-rass bhogo.  
Kahai Naanak Prabh aap mileya,  
Karn kaaran jogo. 34

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ  
ਆਇਕੈ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ॥  
ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਤੁਧੁ ਸਰੀਰਾ  
ਜਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ॥  
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ  
ਸੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ॥  
ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ॥  
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਰਵਾਣੁ  
ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ॥੩੫॥

Ey sreera mereya, iss jag meh  
aaey-kai, keya tudh karm kamaaeya.  
Key karm kamaaeya tudh sreera,  
ja too jag meh aaeya.  
Jin Har tera rachan racheya,  
so Har man na vasaaeya.  
Gurparsaadi Har ma'nn vasseya,  
poorab likheya paaeya.  
Kahai Naanak ehu sreer parwan  
hoa, jin Satgur siu chit laaeya. 35

ਏ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ  
ਧਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ॥  
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ  
ਨਦਰੀ ਹਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ॥  
ਏਹੁ ਵਿਸੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੁਮ ਦੇਖਦੇ ਏਹੁ ਹਰਿ  
ਕਾ ਰੂਪੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਜਾ ਵੇਖਾ  
ਹਰਿ ਇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹਿ ਨੇਤ੍ਰ ਅੰਧ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰਿ  
ਮਿਲਿਐ ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਹੋਈ॥੩੬॥

Ey neytroh mereho, Har tum meh jot  
dhari, Har bin awar na dekho koe.  
Har bin awar na dekho koe,  
nadri Har nihaaleya.  
Eho viss sa'nsaar tum dekhde, eho Har  
ka roop hai, Har roop nadri aaeya.  
Gur-parsaadi bujheya, ja vekah  
Har ik hai, Har bin awar na koe.  
Kahai Naanak ehe netr a'ndh se, Satgur  
mile-ai dibb drist ho-ee. 36

ਏ ਸ੍ਰਵਣਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਸਾਚੈ  
ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ॥  
ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ  
ਸਰੀਰਿ ਲਾਏ ਸੁਣਹੁ ਸਤਿ ਬਾਣੀ॥  
ਜਿਤੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਆ  
ਰਸਨਾ ਰਸਿ ਸਮਾਣੀ॥

Ey srawnoh mareyo, Saachey  
sun-ney no pathaaey.  
Saachey sun-ney no pathaaey,  
sareer laaey, sunho sat baani.  
Jitt suni man tan hareya hoa,  
rasna ras smaani.

Says Nanak, God Himself met me,  
Who is the Creator and the cause. 34

O my body, having come to birth,  
What deeds you have done ?  
Yes, ever since you came to life,  
What good have you done ?  
The Lord, who created you  
Was not remembered mindfully.  
By Guru's grace, the Lord abides in mind,  
As the destiny is pre-written.  
Nanak says, this body is approved  
If the mind is attached to the True Guru. 35

O my eyes, the light is put in you by the Lord,  
See none but the Lord ever.  
Without the Lord see none else,  
As, by His grace, He is realised.  
The whole creation, you see is His manifestation,  
The One Lord you see.  
By Grace of the Guru, Lord is realised  
As the ONE and none else.  
Says Nanak, these eyes were blind;  
But got divine sight by meeting the True Guru. 36

O my ears, you are meant to hear the Truth.  
For hearing the truth, put to the body.  
So listen to the true Sermons.  
Hearing which, mind and soul rejuvenate  
And the Nectar comes on the tongue.  
The True Lord is unfathomable and wondrous.

ਸਚੁ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ  
ਤਾਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਏ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ  
ਸੁਣਹੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਵਹੁ ਸਾਚੈ  
ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ॥੩੭॥

Sach alakh widaani,  
taki gat kahi na jaaey,  
Kahai Naanak A'nmrit Naam  
sunho pavither hovoh, Saachey  
sun-ney no pathaaey. 37

ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿਕੈ  
ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ॥  
ਵਜਾਇਆ ਵਾਜਾ ਪਉਣ ਨਉ ਦੁਆਰੇ  
ਪਰਗਟੁ ਕੀਏ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਖਾਇਆ॥  
ਗੁਰ ਦੁਆਰੇ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ  
ਇਕਨਾ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਦਿਖਾਇਆ॥  
ਤਹ ਅਨੇਕ ਰੂਪ ਨਾਉ ਨਵ ਨਿਧਿ  
ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਪਾਇਆ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ  
ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿਕੈ ਵਾਜਾ  
ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ॥੩੮॥

Har jeeo gupha a'ndar rakh kai,  
Waja pawan wajaaeya,  
Wajaaeya waja pawan, nau-duaarey  
pargat kee-ey. dasswa'a gupt rakhaaeya.  
Gur duaarey laaey bhaawani,  
ikna daswaa duaar dikhaaeya.  
Teh anek roop naao nav-nidh,  
tiss da a'nt na jaaee paaeya.  
Kahai Naanak Har pyaarey jeeo,  
gufa a'ndar rakh kai, Waja  
pawan wajaaeya. 38

ਏਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੇ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ॥  
ਗਾਵਹੁ ਤ ਸੋਹਿਲਾ ਘਰਿ ਸਾਚੈ  
ਜਿਥੈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹੇ॥  
ਸਚੈ ਧਿਆਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਵਹੇ॥  
ਇਹੁ ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਾਸਮੁ ਹੈ  
ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੋ ਜਨੁ ਪਾਵਹੇ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ  
ਸਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੇ॥੩੯॥

Eho saacha sohela, Saachey ghar gaavho.  
Gaavho ta sohela ghar saschai,  
jithai sada dach dheyaavhey.  
Sacho dheyaaveh ja tudh bhaaveh,  
Gurmukh jina bujhaavhe.  
Eho sach sabhna ka khasam hai,  
jis bakhsey so jan paavhe.  
Kahai Naanak sach sohela,  
sachai ghar gaavhe. 39

None can tell his state.  
Says Nanak, hear the Nectar-Name,  
Be pure, you are put to hear the truth. 37

In the body-cave the Lord placed the soul.  
The breath is set to play music.  
The breath rhythms play music, keeping the nine gates.  
He left the tenth one hidden.  
Who bring faith on the Guru,  
To them the tenth door is thrown open.  
There are countless visions and mine treasures,  
Which none can measure.  
Nanak says : putting the soul in body-cave,  
The breath is set to play music. 38

Recite this Eternal song in the True Home.  
Sing The song of bliss in the True Home.  
Where God is worshipped ever.  
They contemplate with whom you are pleased,  
And blessed to realise.  
This truth is over Lord of all.  
But only the blessed one does get.  
Says Nanak, sing the Melody of Truth  
In the true Home. 39



ਅਨਦੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀ ਹੋ  
 ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ॥  
 ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ  
 ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਵਿਸ਼ੂਰੇ॥  
 ਦੂਖ ਰੋਗ ਸੰਤਾਪ ਉਤਰੇ ਸੁਟੀ ਸਚੀ ਥਾਣੀ॥  
 ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ  
 ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ॥  
 ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਹਤੇ ਪਵਿਤ੍ਰ  
 ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ॥  
 ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ  
 ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ॥੪੦॥

Anad sunho wadbhaagi-ho  
 Sagal Manorath Poorey,  
 Paarbrahm prabh paaeya,  
 utterey sagal vissoorey.  
 Dookh rog sa'ntaap uttre, Suni sachi baani.  
 Sa'nt saajan bha-ey sarsey,  
 Poorey gur tey jaani.  
 Sunte puneet, kahte pawit,  
 Satgur rehaeya bharpoorey,  
 Binwa'nt Naanak gur charn laagey  
 Waajey anhad toorey. 40

Listen to the Song of Bliss, O lucky ones,  
All desires shall be fulfilled.  
Having attained Transcendent Lord,  
All your sorrows will depart.  
The pains and miseries vanish,  
At the sound of the True Word.  
The saintly friends are in ecstasy,  
When the perfect Guru reveals His Word.  
They who recite become pure and who listen, become holy.  
The Guru is all pervading.  
Nanak says, they become devotees of the Guru's feet,  
And their minds are filled with the Divine music. 40

### ਰਹਰਾਸਿ

ਸਲੋਕ ਮ:੧

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ॥

ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ  
ਜਾ ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ ਨ ਹੋਈ॥

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ  
ਜਾ ਹਉ ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ॥੧॥

ਬਲਿਹਾਰੀ ਕ੍ਰਦਰਤਿ ਵਸਿਆ  
ਤੇਰਾ ਅੰਤ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ॥ ਰਹਾਉ॥

ਜਾਤਿ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ  
ਅਕਲ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ॥

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲਿਉ  
ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਇਆ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ  
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ॥੨॥

### ਸੋ ਦਰੁ

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ॥

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ  
ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ॥

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ  
ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਟਹਾਰੇ॥

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ  
ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਟਹਾਰੇ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ  
ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ  
ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੇ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ  
ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ

### REHRAAS

Slok Mahalla 1

Ik O'nkaar Satgur Parsaad

Dukh daaroo sukh rog bheya  
Ja sukh taam na hoee.

Too karta karna mai naahi.  
Ja hao kari na hoee.

Balehaari kudrat vesseye  
Tera a'nt na jaaee lakheya. 1 Rahau

Jaat meh jot, jot meh jaata  
Akal kala bharpoor reha.

Too sacha sahib sift soaaleyo.  
Jin keeti so paar paya.

Kaho Naanak kartey kiya baata  
Jo kichh karna so kar rehea. 2

### So dar

raag aasa mahalla 1

Ik o'nkar satgur prasaad

So dar tera keha so ghar keha,  
Jit baih sarb smaaley.

Waahey terey naad anek asa'nkha  
Ketey terey vavan haarey.

Katey terey raag pari sioo kahiyeh  
Ketey terey gaavan haarey.

Gaavan tudhno pawan paani  
baisa'ntar, Gaavai raja dharm duaarey.

Gaavan tudhno chit gupat likh  
jaanan, Likh likh dharm bichaarey.

Gaavan tudhno isar bramah devi  
Sohan terey sada swaarey.

Gaavan tudhno l'ndr i'ndraasan baithhey

**REHRAAS (Name of Bani, read in the evening)**  
**Slok (by Guru Nanak)**

Sufferings become the remedy, comforts the illness.  
In pleasure, one remembers not the Lord.  
You are the doer, O God, I am nothing.  
Even though I may venture, nothing happens. 1  
I am a sacrifice to the phenomenon of your nature  
Your limits are unfathomable. 1 Rahau

In the creation your light pervades, by which it is visible.  
Your wondrous power works all over, thus.  
You are the true Lord, your praise is worthy.  
Whosoever sings, crosses the world ocean.  
Nanak, how to relate creator's works,  
Whatsoever He wishes, He keeps on doing. 2

**So-dar Raag Aasa by the 1st Master**

There is but one God. He is realised by the grace  
of the true Guru.  
How is that Gate, and how the house,  
sitting where you are taking care of all.  
Innumerable are your musical instruments,  
and those who play them are uncountable.  
Your minstrels are many who recite in various ragas,  
and innumerable are the co-singers.  
The wind, the water, the fire sing unto you  
Dharm Raj, the justice as well sings at your door.  
Singing your praise also are Chitra and Gupta,  
the writers, whose records are read by you.  
Shiva, Bramah and Devi also sing your songs,  
Who are being graced at your gate.

ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ॥  
 ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ  
 ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ॥  
 ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ  
 ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ॥  
 ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪੰਡਿਤ ਪਤਨਿ ਰਖੀਸੁਰ  
 ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ॥  
 ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁਮੋਹਨਿ  
 ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ॥  
 ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ  
 ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ॥  
 ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ  
 ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਖਾਟੀ ਚਾਰੇ॥  
 ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਖੰਡ ਮੰਡਲ  
 ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ॥  
 ਸੇਈ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਜੋ ਤੁਧੁ  
 ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ॥  
 ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਸੇ  
 ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ  
 ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ॥  
 ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ  
 ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ॥  
 ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ  
 ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ॥  
 ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ  
 ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ॥  
 ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ  
 ਜਿਉ ਤਿਸਦੀ ਵਡਿਆਈ॥  
 ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ  
 ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ॥  
 ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਿਬੁ  
 ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ॥੧॥

Devation dar naaley.  
 Gaavan tudhno sidh smaddi a'ndar  
 Gaavan tudhno saadh bichaarey.  
 Gaavan tudhno jati sati sa'ntokhi  
 gaavan tudhno veer karaarey.  
 Gaavan tudhno pandit parhan rakhisar  
 Jug jug veda naaley.  
 Gaavan tudhno mohinia manmohan,  
 Surg machh peyaaley.  
 Gaavan tudhno ratan upaaey terey  
 Athh-sathh teerath naaley.  
 Gaavan tudhno jodh mahabal soora  
 Gaavan tudhno khaani chaarey.  
 Gaavan tudhno kha'nd ma'ndal  
 Brahma'nda, Kar kar rakhey terey dhaarey.  
 Se-ee tudhno gaavan jo tudh  
 bhaavan. Rathey terey bhagat rasaaley.  
 Hor ketey tudhno gaavan se  
 mai'n chit na aavan, Naanak  
 keya beechaarey,  
 Soee Soee sada sach sahib  
 Saacha sachi naaee.  
 Hai bhee hosi jaey na jaasi  
 Rachna jin rachaaee.  
 Ra'ngi ra'ngi bhaati kar kar  
 jinsi, Maaya jin upaa-ee.  
 Kar kar dekhey keeta aapna  
 Jio tiss di vadeyaaee.  
 Jo tiss bhaawai soee karsi,  
 Phir hukam no karna jaaee.  
 So patsaah saaha paatsaahib  
 Naanak rehan rajaaee.

Sitting on throne, Indra and other deities,  
Sing your praise, at your door.  
In their meditation, singing are the sages,  
And the saints, who ponder over your acts.  
The Continents, truthful and contented sing unto you,  
Singing also are the dauntless warriors.  
The pandits and high saints have been  
singing since the ages through the vedas.  
The heart captivating fairies in the heaven,  
on earth and nether region also sing unto you.  
Your jewel-like creation, together with sixty-eight  
places of pilgrimage sing your praise.  
Singing also are the warriors of huge might,  
and all others born through the four sources.  
Your praise is sung all over the continents, solar  
system, which you have set in work.  
Only those whom you favour sing unto you.  
Your saints are imbued with your nectarous love,  
And many more singing, whom I can't recollect.  
Thus says Nanak thoughtfully :  
He alone is the omnipresent Lord  
His glorious Name is always True.  
He exists now, will remain, the immortal one,  
who has brought about all the creation.  
The colourful, and of various kinds,  
And Maaya (mammon) He has created.  
He created and watches the creation,  
The splendour, which is His own.  
Whatever pleases Him, the Lord would do,  
None has any command over Him.  
He is the Emperor of the great emperors  
Says Nanak, we remain under His will.



### ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧॥

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ॥  
 ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਇ॥  
 ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ॥  
 ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ॥੧॥

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ  
 ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ॥  
 ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ  
 ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ॥  
 ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ॥  
 ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰਹਾਈ॥  
 ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ  
 ਵਡਿਆਈ॥੨॥

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ॥  
 ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ॥  
 ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੇ ਨ ਪਾਈਆ॥  
 ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ॥੩॥  
 ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ॥  
 ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ॥  
 ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ॥  
 ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ॥੪॥

### ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧॥

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ॥  
 ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ॥  
 ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ॥  
 ਉਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੂਖ॥੧॥  
 ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ॥  
 ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥

### Aasa Mahalla 1

Sun wadda aakhey sab koey.  
 Ke wad wadda deetha hoey.  
 Keemat paae na kehya jaae.  
 Kahnai walle terey rehe samaae. 1

Wadde merey saheba,  
 Gehar gambhira, gunni gahira.  
 Koey na jaaney, Tera keta  
 kewad cheera, 1 Rahau

Sabh surti mill surat kamaaee.  
 • Sabh keemat mill keemat paaee.  
 Giani dhiyani gur gur-haaee.  
 Kehan na jaaee teri till  
 vadiyaaee. 2

Sabh sat sabh tap Sub cha'ngyaiya.  
 Sidha purkha keeya vadeyaaia.  
 Tudh vin sidhi kinai na paaiya.  
 Karam milai naahi Thhak rahaaiya.  
 Aakhan waala keya vechaara.  
 Sifti bharey terey bhandhaara.  
 Jiss too deh tissai kya chaara.  
 Naanak sach swaaran-haara. 4

### Aasa Mahalla 1

Aakha jeewa, visserai mar jao  
 Aakhan aukha saacha naao.  
 Saachey Naam ki laagai bhookh.  
 Utt bhookhai khaaey chaliai dookh.  
 So kyu visserai meri maa-e.  
 Saacha sahib saachai naa-e. 1 Rahau

### **Aasa Mahalla 1 (Aasa by the First Master)**

Hearing God's greatness, all call him The GREAT,  
But how great, this is known only if He had been seen.  
The value of His greatness can't be said  
Whosoever attempts such, gets immersed in Him. 1.

O my great Master, you are  
The unfathomable, treasure of Excellence.  
No one knows  
The extent of your greatness. 1 Pause

All the meditators contemplated.  
They all, together assessed as well.  
The scholars, meditators, teachers and priests  
Could not describe your greatness, even a bit. 2

All the truths, all the penances,  
And all sublime qualities,  
The wonders of the miraculous people,  
Without your grace none has got such powers. 3  
What any poor person can describe,  
Your virtuous treasures are brimful.  
Whom you bless he is none on his own.  
Says Nanak, the True Lord gets right all. 4

### **Aasa by the 1st Master**

Remembering God I live,  
forgetting I die.  
But it is difficult to utter the Name of TRUE GOD.  
There is craving for the True Name (God).  
In that hunger, taking the remedy of Naam,  
pain vanishes. 1

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ॥  
ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ॥  
ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣ ਪਾਹਿ॥  
ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ॥੨॥

Saache Naam ki till vadeya-ee  
Aakh thhakke keemat nahi paa-ee.  
Je sab mil kai aakhan paahe.  
Wada na hovai ghaat na jaa-e. 2

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ॥  
ਦੇਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੁਕੈ ਭੋਗੁ॥  
ਗੁਣੁ ਏਹੋ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ॥  
ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਇ॥੩॥

Na oho marre, na hovai sog,  
Deda rahai na chookai bhog.  
Gun eho hor naahi koey.  
Na ko hoa, na ko hoey. 3

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ॥  
ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ॥  
ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ॥  
ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ॥੪॥

Jewad aap te-wad teri daat.  
Jin din kar kai keeti raat.  
Khassam vissareh te kamjaat.  
Naanak naavai baaj snaat. 4

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ੪॥  
ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖਾ  
ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ॥  
ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ  
ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ॥੧॥  
ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੋ ਕਉ  
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ॥  
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ  
ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥

**Raag Goojri Mahalla 4**  
Har ke jan satgur satpurkha  
Binau karou Gur-pass.  
Ham keerey kirm satgur sarnaaee  
Kar deya Naam pargaas. 1  
Merey meet gurdev,  
Moko Raam-Naam pargaas.  
Gumat Naam mera pran sakhaa-ee,  
Har keerat hamri rahraas. 1 Rahau

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡ ਭਾਗ ਵਡੇਰੇ  
ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ॥  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ  
ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ॥੨॥

Har jan ke wad-bhag waderey  
Jin har har sardha har pyaas.  
Har har Naam milai triptaaseh  
Mil sangat Gun-pargaas. 2

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ  
ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ॥

Jin Har Har Har-rass Naam na paaya,  
Te bhaag-heen jam-pass.

Why should he be forgotten, O my mother ?  
He is the TRUE Master, His Name is TRUE. 1 Pause  
Even an iota of praise of the True Naam Saying that, one gets tired, but cannot fully narrate.  
If all get together and wish to describe, The Lord becomes neither greater nor smaller. 2

He does not die and there is no mourning for Him.  
He keeps on giving. His rations are never finished.  
This virtue of the Lord, none else has.  
There was none, would be none like Him. 3

As great is He, so is His giving (Gift)  
He brings about Daylight and then, the night.  
Who forgets the Master is the lowly creature.  
Says Nanak, without Lord's Name He is an outcast. 4

### **Rag Goojri by the 4th Master**

O God's dear, sat Guru, the truthful one,  
I beg to supplicate unto you, the Guru.  
We, the worms-insects have come to your refuge.  
Have mercy and bestow the light of Lord's Name 1.  
My friend, respected Guru,  
Enlighten me with God's Naam.  
Guru's revealed Naam is my life breath and,  
Singing Lord's praise is our real weath. 1 Pause

The devotees of the Lord are highly lucky,  
Who are imbued with faith and thirst of God's Love.  
Repeating he Lord's Naam they are satiated,  
Getting together with devotees, the virtues brighten. 2

Devoid of the Naam and nectar of God,  
Those unlucky are within the noose of death devil.

ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ  
ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ॥੩॥

Jo satguru sarn sa'ngat nahi aa-ey  
Dhrig jeevai dhrig jiwaas. 3

ਜਿਨ ਹਰਿਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ  
ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ॥  
ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿਰਸੁ  
ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ  
ਪਰਗਾਸਿ॥੪॥੪॥

Jin har-jan satgur sa'ngat paaee  
Tin dhur-mastak likheya likhaas.  
Dhan dha'nn satsa'ngat Jit har rass  
paaeya; Mill jan Naanak Naam  
pargass. 4

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ੫॥  
ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ  
ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ॥  
ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ  
ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ॥੧॥

**Raag Goojri Mahalla 5**  
Kaahe re man chitveh udam  
Ja aahar Har jeeo parya.  
Sail pathar meh ja'nt upaaey  
Ta ka rijak aagai kar dhareya. 1

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸੁ ਤਰਿਆ॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮਪਦੁ ਪਾਇਆ  
ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

Mere madho ji Satsa'ngat mile so tareya  
Gur parsaad parampad paayea  
Sookey kaasat hareya. 1 Rahau

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ  
ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ॥  
ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਠਾਕੁਰੁ  
ਕਾਹੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ॥੨॥

Janan pita lok sut banita  
Koe na kis ki dharya.  
Sir sir rijak sambahe thhakur  
Kaahe man bhao karya. 2

ਊਡੇ ਊਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ਤਿਸੁ  
ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ॥  
ਤਿਨ ਕਵਣੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਣੁ ਚੁਗਾਵੈ  
ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ॥੩॥

Oodey ood aavai sai kosa, Tis  
paachhey bacchrey chhareya.  
Tin kavan khilavai kavan chugaavai  
Man meh simaran karya. 3

ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਦਸਅਸਟ ਸਿਧਾਨ  
ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ॥  
ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ  
ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ॥੪॥

Sabh nidhan das ast sidhaan  
Thhakur kar tal dhareya.  
Jan Naanak bal bal sad bal  
jaeiye, Tera a'nt na paara vareya. 4



Who comes not in True Guru's fold and refuge,  
Their living is hateful and the life is accursed. 3

Who got into the company of the True Guru,  
His destiny is sublimely pre-written.  
Blessed is the society of the truthfals,  
Wherefrom spiritual nectar is got.  
Joining it, God's Name shines in mind. 4

### **Raag Goojri by 5th Master**

Why be over zealous and toil, O my mind,  
When the Lord has programmed to provide you.  
Even the living-beings, created in solid rocks,  
He has put their food, in there. 1.

Dear me O respected Lord, He who meets saints' company, is saved.  
By Guru's grace, they get highly sublime seats,  
Just as the dry wood develops greenery. 1 Pause

The mother, father, people, son or the wife,  
No one is capable to give any support.  
It is God who provides food to everyone,  
Why you have any fear about this. 2

Flying hundreds of miles the flamingoes  
leave behind their young ones,  
Think, who gives to eat or peck,  
They (mothers) pray in mind for their young ones. 3

All the treasures and so-called eighteen super powers  
Are in the palms of God's hands.  
Nanak, let us be the sacrifice, thousands times.  
O Lord, your limits cannot be scaled. 4



ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਸੋ ਪੁਰਖੁ  
 ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ॥  
 ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨ  
 ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ॥  
 ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ  
 ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ॥  
 ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ  
 ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ॥  
 ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ  
 ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ॥  
 ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ  
 ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ॥੧॥

ਤੂ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ  
 ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ॥  
 ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ  
 ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ॥  
 ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ  
 ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ॥  
 ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ  
 ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ॥  
 ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ  
 ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣਾ॥੨॥

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ  
 ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖਵਾਸੀ॥  
 ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ  
 ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ॥  
 ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ  
 ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ॥  
 ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ  
 ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ॥

**Raag Aasa Mahalla 4 So-purkh**  
**Ik O'nkaar Satgur prasaad**  
 So-purkh nir'anjan har purkh nira'njan  
 Har agma agam appaara.  
 Sabh dheyaveh sabh dheyaveh  
 tudhji Har sachey sirjanhaara.  
 Sab jeea tumaarey jee  
 Too jeea ka daataara.  
 Har dheyavoh santoh ji  
 Sab dookh visaaranhaara.  
 Har aapey thhakur Har aapey sewakji  
 Kya Naanak ja'nt vichaara. 1

Too ghat gaht a'ntr sarb nira'ntr  
 ji, Har eko purkh samaana.  
 Ik daatey ik bhekhaari ji  
 Sab terey choj vidaana.  
 Too aapey daata aapey bhugta ji  
 Hau tudh bin awar na jaana.  
 Too parbraham be-a'nt be-a'nt ji  
 Terey kya gun aakh vikhaana.  
 Jo seweh jo seweh tudh ji  
 Jan Naanak tin qurbaana. 2

Har dheyaveh har dheyaveh  
 tudhji Se jan jug meh sukh-waasi.  
 Se mukat se mukat bhaey jin Har  
 dheyaiaji Tin tutti jam ki phaasi.  
 Jin nirbhau, jin Har nirbhau  
 dheyaiaji, Tin ka bhau sabh gawaasi.  
 Jin seweya jin seweya mera  
 Harji, Te Har Har roop smaasi.

## **Raag Aasa 4th Guru**

**There is but One God.**

**By the Grace of Guru He is attained.**

**The Lord is abated of the Mammon (Maya).**

**He is unfathomable and beyond imagination.**

**All pray and pray to you, O the true creator.**

**All the living beings are yours, You are the giver to all.**

**Meditate, O dear saints, meditate,**

**He is the destroyer of all the pain.**

**God Himself is the Master and the Servant**

**Nanak is just a trifling creature. 1**

**You are in all, existing in every heart,**

**The single One and the omnipresent.**

**Some are the donors and others the beggars,**

**That is the strange drama of yours.**

**You are the giver and the taker also.**

**I know not else to be as such.**

**Your are infinite, highly supreme.**

**Your unassessed virtues are beyond my say.**

**Those, who remain in your service,**

**Servant Nanak, be the sacrifice to them. 2**

**Those who pray and meditate unto you,**

**They, in this (kalyug) age live comfortably.**

**They get liberated, who meditate on God,**

**For them the noose of death demon is cut.**

**Who meditate on the Fearless God,**

**All their fears are vanished.**

**Those who did serve my God the great**

**They get absorbed in God Himself.**

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ  
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ॥੩॥

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ  
ਭਰੇ ਬਿਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ॥  
ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ  
ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ॥  
ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ  
ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ॥  
ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ  
ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ  
ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ॥  
ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ  
ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ  
ਭਗਵੰਤਾ॥੪॥

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ  
ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ॥  
ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੋ  
ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ॥  
ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ  
ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ॥  
ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ  
ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ॥  
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ  
ਜੋ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੇਈ॥੫॥੧॥

#### ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪॥

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ॥  
ਜੋ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥੀਸੀ ਜੋ ਤੂੰ ਦੇਹਿ  
ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਈ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ॥  
ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ

Se dha'nn se dha'nn jin Har dheyayaji  
Jan Naanak tin bal jaasi. 3

Teri bhagat teri bhagat bha'ndaarji  
Bharey be-a'nt be-a'nta.  
Tere bhagat tere bhagat salaahan tudhji  
Har anik anek an'nta.  
Teri anik teri anik kareh Har  
poojaji, Tap taapeh japeh be-a'nta.  
Tere anek, tere anek parheh  
boh simarit saasat ji  
Kar kirya khat karm kara'nta.  
Se bhagat se bhagat bhale Jan  
Naanak ji, jo bhaaveh mere  
Har bhagwa'nta. 4

Tu'n aad purkh apara'npar karta ji  
Tudh je-wad awar na ko-ee.  
Tu'n jug jug eko sada sada tu'n eko  
ji Tu'n nihchal karta so-ee.  
Tudh aapey bhaavai so-ee vartai ji  
Tu'n aapey kareh so ho-ee.  
Tudh aapey srist sabh upaa-ee ji  
Tudh aapey sirj sabh go-ee.  
Jan Naanak gun gaaveh karte ke ji  
Jo sab-sai ka jaano-ee. 5

#### Aasa Mahala 4

Tu'n karta sacheyar maida saa'n-ee  
Jo tou bhaavai so-ee thhee-si Jo tu'n deh  
soee hau paa-ee. 1 Rahau

Sabh teri tu'n sabhni dheya-ia.  
Jis no kirpa kareh tin Naam

Blessed are those who meditate on God.  
Nanak would be a sacrifice to them. 3

The treasures of your worship, O Lord,  
Are countless and brimful.  
Your devotees who keep praising you  
Are various, countless and wondrous.  
Your various worships, the countless saints practising  
Penance, and repeating your name, are numerous.  
Countless are the readers of Vedas and scripture books,  
Who also perform rituals and the known eight  
religious ceremonies.  
However, only those devotees are sublime,  
Nanak, whom my Lord the great is pleased. 4

You are Primal, unfathomable creator,  
There is none like you.  
Through the ages, you are constantly ONE,  
You are steadfast and the creator.  
Whatever may you like, it goes to happen.  
Whatsoever you do, that is known as done.  
Your ownself created the whole Universe  
It is in your power as well to destroy it.  
Nanak sings Praise of creator's virtues  
Who is the knower of all. 5

### **Aasa by 4th Guruji**

You are the Creator, my true Master,  
Whatever pleases you, happens.  
Whatever you give, I get. 1 Pause

It's all your creation; all worship you.  
Whom you kindly bless,

ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ॥  
ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ  
ਮਿਲਾਇਆ॥੧॥

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝਹੀ ਮਾਹਿ॥  
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ॥  
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ॥  
ਵਿਜੋਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੋਜੋਗੀ ਮੇਲੁ॥੨॥

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ॥  
ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ॥  
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ॥  
ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ॥੩॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ॥  
ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ॥  
ਤੂੰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ॥  
ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ॥੪॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧॥

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰਤੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ  
ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ॥  
ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ  
ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੁਬੀਅਲੇ॥੧॥

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ॥  
ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ॥੨॥ ਰਹਾਉ॥

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪਤਿਆ  
ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮ ਭਇਆ॥  
ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ  
ਤੂੰ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ॥੨॥੩॥

ratan paaeya.

Gurmukh laadha manmukh gavaa-eya.  
Tudh aap vichhoreya, aap  
milaaeya. 2

Too'n dariyao sab tujh hi maahe  
Tujh bin dooja ko-ee naahe.  
Jeea-ja'nt sabh tera khel.  
Vijog mil vichhrrherya sa'njogi mel. 2

Jis no too jaanaa-eh soee jan jaaney  
Har gun sad hi aakh vakhaaney.  
Jin har seweya tin sukh paaeya.  
Sehje hi Har naam samaaeya. 3

Too'n aapey karta tera keeya sabh hoey.  
Tuth bin dooja avar na koey.  
Too kar kar vekheh jaaneh soey  
Jan Naanak gurmukh pargat hoey. 4

Aasa Mahalla 1

Tit sarwar-rhey bhaiyle niwaasa  
Paani paawak tineh keeya.  
Pa'nkaj moh pag nahi chaalai  
Ham dekha teh doobialey. 1

Man ek na chetas moorh mana.  
Har bissrat terey gun galey. 1 Rahau

Na hau jatti satti nahi parheya  
Moorkh mugdha janam bheya.  
Pranwat Naanak tin ki sarna  
Jin too'n naahi veessereya. 2



they get the jewel of Naam.

The Guru's faithful attained, but the  
self-centred ones missed it.

You yourself have detached or keep attached with you. 2

You are like the river in which all are contained.

There is none else, besides you, O Lord.

All the living beings are a part of your drama.

The attachment or the detached ones is by good luck.2

Whom you bless to realise, only he knows.

He always keeps narrating virtues of God.

Who served the Lord, they live in comfort.

Steadily they get absorbed into the Lord. 3

Yourself are the doer; all that you do happens.

There is none else so capable besides you.

You go on creating, watching and understanding them.

Nanak, to the Guru-centred ones, God is revealed. 4

### **Aasa (Raag) by 1st Master**

We happen to stay in that whirl pool,

where God has created the water of fire.

In the muddy worldly attractions, feet don't move.

Lo, we see the mortal drowning. 1

Why don't you meditate on his ONE, O foolish mind!

Forgetting the Lord, your merits are lost. 1 Pause

I am not a continent, truthful or a scholar

A born remiss, I am a foolish ignorant.

Nanak supplicates, I seek refuge of those

Whom you are never forgotten. 2



### ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫॥

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ॥  
ਗੋਬਿੰਦੁ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ॥  
ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ॥  
ਮਿਲੁ ਸਾਧ ਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ॥੧॥

### Aasa Mahalla 5

Bhaee prapat manukh dehuriya.  
Gobi'nd milan ki eho teri bariya.  
Awar kaaj terai kitai na kaam.  
Mil sadh sangat bhaj kewal Naam. 1

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ॥  
ਜਨਮੁ ਬਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ॥ ਰਹਾਉ॥

Sara'njaam laag bhawjal tarn kai  
Janam birtha jaat ra'ng maaya kai. 1 Rahau

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ॥  
ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ॥  
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ॥  
ਸਰਟਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ॥੨॥੪॥

Jap, Tap, sa'njam dharm na karmaaeya.  
Sewa sadh na jaaneya Har raaya.  
Kaho Naanak ham neech kara'nma  
Sam paey ki rakhoh sarma. 2.4

### **Aasa (Raag) by 5th Guru**

The attainment of the human body,  
Is your real chance to meet the Lord.  
All other acts are futile.  
Meeting society of the saintly,  
Meditate on only ONE NAAM. 1

Arrange to cross the world ocean thus,  
Because human birth is going waste in the love of Maya. 1 Pause

I did not do meditation, penance or truthful tasks,  
Nor service to the saintly persons, O Lord.  
Says Nanak : our dealings are lowly :  
Now save honour, we are under your refuge. 2.4.

**POET'S SUPPLICATION**  
**(Kabyo-Baach Benti) by 10th Master**

**Easy English TRANSLATION**

ਪਾ: ੧੦ ਕਬਿਯੋਬਾਚ ਬੇਨਤੀ॥  
ਚੋਪਈ॥

ਹਮਰੀ ਕਰੋ ਹਾਥ ਦੇ ਰੱਛਾ॥  
ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਚਿਤ ਕੀ ਇੱਛਾ॥  
ਤਵ ਚਰਨਨ ਮਨ ਰਹੈ ਹਮਾਰਾ॥  
ਅਪਨਾ ਜਾਨ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਾ॥੧॥

ਹਮਰੇ ਦੁਸਟ ਸਭੇ ਤੁਮ ਘਾਵਹੁ॥  
ਆਪੁ ਹਾਥ ਦੇ ਮੋਹਿ ਬਚਾਵਹੁ॥  
ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮੋਰੇ ਪਰਿਵਾਰਾ॥  
ਸੇਵਕ ਸਿੱਖ ਸਭੇ ਕਰਤਾਰਾ॥੨॥

ਮੋ ਰੱਛਾ ਨਿਜ ਕਰ ਦੇ ਕਰਿਯੈ॥  
ਸਭ ਬੈਰਨ ਕੋ ਆਜ ਸੰਘਾਰਿਯੈ॥  
ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ਆਸਾ॥  
ਤੋਰ ਭਜਨ ਕੀ ਰਹੈ ਪਿਆਸਾ॥੩॥

ਤੁਮਹਿ ਛਾਡਿ ਕੋਈ ਅਵਰ ਨ ਧਿਯਾਊ॥  
ਜੋ ਬਰ ਚਾਹੈ ਸੁ ਤੁਮ ਤੇ ਪਾਊ॥  
ਸੇਵਕ ਸਿੱਖ ਹਮਾਰੇ ਤਾਰੀਅਹਿ॥  
ਚੁਨਿ ਚੁਨਿ ਸਤ੍ਰ ਹਮਾਰੇ ਮਾਰੀਅਹਿ॥੪॥

ਆਪੁ ਹਾਥ ਦੇ ਮੁਝੈ ਉਬਰਿਯੈ॥  
ਮਰਨ ਕਾਲ ਕਾ ਤ੍ਰਾਸ ਨਿਵਰਿਯੈ॥  
ਹੂਜੇ ਸਦਾ ਹਮਾਰੇ ਪੱਛਾ॥  
ਸ੍ਰੀ ਅਸਿਧੁਜ ਜੂ ਕਰਿਯਹੁ ਰੱਛਾ॥੫॥

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਮੁਹਿ ਰਾਖਨਹਾਰੇ॥  
ਸਾਹਿਬ ਸੰਤ ਸਹਾਇ ਪਿਯਾਰੇ॥  
ਦੀਨ ਬੰਧੁ ਦੁਸਟਨ ਕੇ ਹੰਤਾ॥  
ਤੁਮਹੋ ਪੁਰੀ ਚਤੁਰ ਦਸ ਕੰਤਾ॥੬॥

ਕਾਲ ਪਾਇ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਪੁ ਧਰਾ॥  
ਕਾਲ ਪਾਇ ਸਿਵਜੂ ਅਵਤਾਰਾ॥

**Paatsaahi 10**  
**KABYO-BAACH BENTI**  
**CHAUPAE**

Hamri karo haath de rachha.  
Pooran hoe chit ki ichha.  
Tav charnan man rehai hamaara.  
Apna jaan karo prati-paara. 1

Hamre dust sabhai tum ghaav-ho.  
Aap haath dai mohe bachaavho.  
Sukhi basai moro parevaara.  
Sevak sikh sabhai kartaara. 2

Mo rachha nij kar dai kareyai.  
Sabh bairan kau aaj sanghreyai.  
Pooran hoe hamaari aasa.  
Tor bhajan ki rahai pi-aasa. 3

Tumeh chhaad koi avar na dheaaoo'n.  
Jo bar chahau'n so tum te paaoo'n.  
Sevak sikh hamaare taaree-eh.  
Chun chun satr hamaare maaree-eh. 4

Aap haath dai mujhai ubareyai.  
Maran kaal ka traas nivareyai.  
Hoojo sada hamaare pachha.  
Sri asdhuj joo kareyaho rachha. 5

Raakh leho mohe raakhan-harare.  
Saahib sant sahaae piyaa-re.  
Deen bandh dustan ke ha'nta.  
Tum ho puri chatur das ka'nta. 6

Kaal paa-e brahma bap dhara.  
Kaal paa-e sivjoo Av-tra.

ਕਾਲ ਪਾਇ ਕਰ ਬਿਸਨੁ ਪ੍ਰਕਾਸਾ॥  
ਸਕਲ ਕਾਲ ਕਾ ਕੀਆ ਤਮਾਸਾ॥੭॥

Kaal paa-e kar bisan prakaasa.  
Sakal kaal ka kee-a tamaasa. 7

ਜਵਨ ਕਾਲ ਜੋਗੀ ਸਿਵ ਕੀਓ॥  
ਬੇਦਰਾਜ ਬ੍ਰਹਮਾ ਜੂ ਬੀਓ॥  
ਜਵਨ ਕਾਲ ਸਭ ਲੋਕ ਸਵਾਰਾ॥  
ਨਮਸਕਾਰ ਹੈ ਤਾਹਿ ਹਮਾਰਾ॥੮॥

Javan kaal jogi siv kee-o.  
Bed raaj brahma joo thheeo.  
Javan kaal sabh lok svaara.  
Namas-kaar hai ta-eh hamaara. 8

ਜਵਨ ਕਾਲ ਸਭ ਜਗਤ ਬਨਾਯੋ॥  
ਦੇਵ ਦੈਤ ਜੱਛਨ ਉਪਜਾਯੋ॥  
ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਏਕੈ ਅਵਤਾਰਾ॥  
ਸੋਈ ਗੁਰੂ ਸਮਝਿਹੁ ਹਮਾਰਾ॥੯॥

Javan kaal sabh jagat banaayo.  
Dev dait jachhan upjaayo.  
Aad a'nt e-kai avtaara.  
Soi guru samajheyho hamaara. 9

ਨਮਸਕਾਰ ਤਿਸ ਹੀ ਕੋ ਹਮਾਰੀ॥  
ਸਕਲ ਪ੍ਰਜਾ ਜਿਨ ਆਪ ਸਵਾਰੀ॥  
ਸਿਵਕਨ ਕੋ ਸਿਵਗੁਨ ਸੁਖ ਦੀਓ॥  
ਸਤ੍ਰੰਨ ਕੋ ਪਲ ਮੋ ਬਧ ਕੀਓ॥੧੦॥

Namas-kaar tis hi ko hamaari.  
Sakal praja jin aap savaa-ri.  
Sivkan ko sivgun sukh dee-o.  
Satran ko pal mo badh kee-o. 10

ਘਟ ਘਟ ਕੇ ਅੰਤਰ ਕੀ ਜਾਨਤ॥  
ਭਲੇ ਬੁਰੇ ਕੀ ਪੀਰ ਪਛਾਨਤ॥  
ਚੀਟੀ ਤੇ ਕੁੰਚਰ ਅਸਥੂਲਾ॥  
ਸਭ ਪਰ ਕ੍ਰਿਪਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰ ਫੂਲਾ॥੧੧॥

Ghat gaht ke a'ntar ki jaanat.  
Bhale bure ki peer pachhaanat.  
Cheeti te ku'nchur asthoola.  
Sabh par kripa drist kar phoola. 11

ਸੰਤਨ ਦੁਖ ਪਾਏ ਤੇ ਦੁਖੀ॥  
ਸੁਖ ਪਾਏ ਸਾਧੁਨ ਕੇ ਸੁਖੀ॥  
ਏਕ ਏਕ ਕੀ ਪੀਰ ਪਛਾਨੈ॥  
ਘਟ ਘਟ ਕੇ ਪਟ ਪਟ ਕੀ ਜਾਨੈ॥੧੨॥

Sa'ntan dukh paa-e te dukhi.  
Sukh paa-e saadhan ke sukhi.  
Ek ek ki peer pachhaanai.  
Ghat ghat ke pat pat ki jaanai. 12

ਜਬ ਉਦਕਰਖ ਕਰਾ ਕਰਤਾਰਾ॥  
ਪ੍ਰਜਾ ਧਰਤ ਤਬ ਦੇਹ ਅਪਾਰਾ॥  
ਜਬ ਆਕਰਖ ਕਰਤ ਹੋ ਕਬਹੂੰ॥  
ਤੁਮ ਮੈ ਮਿਲਤ ਦੇਹ ਧਰ ਸਭਹੂੰ॥੧੩॥

Jab ud-krakh kara kartaara.  
Praja dharat tab deh apaara.  
Jab aa-krakh karat ho kabhoo'n.  
Tum mai milat deh dhar sabh-hoo'n, 13

ਜੇਤੇ ਬਦਨ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਧਾਰੈ॥  
ਆਪੁ ਆਪਨੀ ਬੂਝ ਉਚਾਰੈ॥  
ਤੁਮ ਸਭਹੀ ਤੇ ਰਹਤ ਨਿਰਾਲਮ॥  
ਜਾਨਤ ਬੇਦ ਭੇਦ ਅਰ ਆਲਮ॥੧੪॥

Jete badan srist sabh dhaarai.  
Aap aapni boojh uchaa-rai.  
Tum sabh-hi te rahat niraalam.  
Jaanat bed bhed ar aalam. 14

ਨਿਰੰਕਾਰ ਨ੍ਰਿਬਿਕਾਰ ਨਿਰਲੰਭ॥  
ਆਦਿ ਅਨੀਲ ਅਨਾਦਿ ਅਸੰਭ॥  
ਤਾਕਾ ਮੂੜੁ ਉਚਾਰਤ ਭੇਦਾ॥  
ਜਾਕੋ ਭੇਵ ਨ ਪਾਵਤ ਬੇਦਾ॥੧੫॥

Niran'kar nribikar nirla'nbh.  
Aad aneel anaad asa'nbh.  
Taka moorh uchaart bheda.  
Jako bhev na paavat beda. 15

ਤਾਕੋ ਕਰਿ ਪਾਹਨ ਅਨੁਮਾਨਤ॥  
ਮਹਾ ਮੂੜੁ ਕਛੁ ਭੇਦ ਨ ਜਾਨਤ॥  
ਮਹਾਦੇਵ ਕੋ ਕਹਤ ਸਦਾ ਸਿਵ॥  
ਨਿਰੰਕਾਰ ਕਾ ਚੀਨਤ ਨਹਿ ਭਿਵ॥੧੬॥

Ta-ko kar paahan anumaanat.  
Maha-moorh kachh bhed na jaanat.  
Mahadev ko kahat sada siv.  
Nira'nkaar ka cheenat neh bhiv. 16

ਆਪੁ ਆਪਨੀ ਬੁਧਿ ਹੈ ਜੇਤੀ॥  
ਬਰਨਤ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਤੁਹਿ ਤੇਤੀ॥  
ਤੁਮਰਾ ਲਖਾ ਨ ਜਾਇ ਪਸਾਰਾ॥  
ਕਿਹ ਬਿਧਿ ਸਜਾ ਪ੍ਰਥਮ ਸੰਸਾਰਾ॥੧੭॥

Aap aapni budh hai jeti.  
Barnat bhi'nn bhi'nn tohe teti.  
Tumra lakha na-jaa-e pasaara.  
Keh bidh saja pratham sa'nsaara. 17

ਏਕੈ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਸਰੂਪਾ॥  
ਰੰਕ ਭਯੋ ਰਾਵ ਕਹੀ ਭੂਪਾ॥  
ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਕੀਨੀ॥  
ਉਤਭੁਜ ਖਾਨਿ ਬਹੁਤ ਰਚਿ ਦੀਨੀ॥੧੮॥

Ekai roop anoop saroopa.  
Ra'nk bheo raav kahi bhoopa.  
A'ndaj jeraj setaj keeni.  
Utbojh khaan bohar rach deeni. 18

ਕਹੂੰ ਫੂਲ ਰਾਜਾ ਹੂੰ ਬੈਠਾ॥  
ਕਹੂੰ ਸਿਮਟਿ ਭਿਯੋ ਸੰਕਰ ਇਕੈਠਾ॥  
ਸਗਰੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਦਿਖਾਇ ਅਚੰਭਵ॥  
ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਰੂਪ ਸੁਯੰਭਵ॥੧੯॥

Kahoo'n phool raaja havi baithha.  
Kahoo'n simat bheyo sa'nkar ekailthha.  
Sagri srist dikhaa-e acha'nbhav  
Aad jugaad saroop su-ya'nbhav. 19

ਅਬ ਰੱਛਾ ਮੇਰੀ ਤੁਮ ਕਰੋ॥  
ਸਿੱਖ ਉਬਾਰਿ ਅਸਿੱਖ ਸੰਘਰੋ॥

Ab rachha meri tum karo.  
Sikh ubaar a-sikh sangharo.

ਦੁਸਟ ਜਿਤੇ ਉਠਵਤ ਉਤਪਾਤਾ॥  
ਸਕਲ ਮਲੇਛ ਕਰੋ ਰਣ ਘਾਤਾ॥੨੦॥

Dust jite uth-vat uthhpaata.  
Sakal mlechh karu ran-ghaata. 20

ਜੇ ਅਸਿਧੁਜ ਤਵ ਸਰਨੀ ਪਰੇ॥  
ਤਿਨਕੇ ਦੁਸਟ ਦੁਖਿਤ ਹੂੰ ਮਰੇ॥  
ਪੁਰਖ ਜਵਨ ਪਗ ਪਰੇ ਤਿਹਾਰੇ॥  
ਤਿਨਕੇ ਤੁਮ ਸੰਕਟ ਸਭ ਟਾਰੇ॥੨੧॥

Je as-dhuj tav sarni pare.  
Tin ke dust dukhat hvai mare.  
Purakh javan pag pare tehaare.  
Tin ke tum san'kat sabh taare. 21

ਜੋ ਕਲਿ ਕੋ ਇਕ ਬਾਰ ਧਿਅੰ ਹੈ॥  
ਤਾਕੇ ਕਾਲ ਨਿਕਟਿ ਨਹਿ ਅੰਹੈ॥  
ਰੱਛਾ ਹੋਇ ਤਾਹਿ ਸਭ ਕਾਲਾ॥  
ਦੁਸਟ ਅਰਿਸਟ ਟਰੇ ਤਤਕਾਲਾ॥੨੨॥

Jo kal ko ik baar dhe-ai hai.  
Ta-ke kaal nikat neh ai-hai.  
Rachha hoe taahе sabh kaala.  
Dust arist tare tat-kaala. 22

ਕ੍ਰਿਪਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤਨ ਜਾਹਿ ਨਿਹਰਿਹੋ॥  
ਤਾਕੇ ਤਾਪ ਤਨਕ ਮਹਿ ਹਰਿਹੋ॥  
ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਘਰ ਮੋ ਸਭ ਹੋਈ॥  
ਦੁਸਟ ਛਾਹ ਛੂੰ ਸਕੇ ਨ ਕੋਈ॥੨੩॥

Kripa drist tan jaa-eh nihareho.  
Ta-ke taap tanak meh hareho.  
Ridh sidh ghar mo sabh hoi.  
Dusht chhah chhvai sakai na koi. 23

ਏਕ ਬਾਰ ਜਿਨ ਤੁਮੈ ਸੰਭਾਰਾ॥  
ਕਾਲ ਫਾਸ ਤੇ ਤਾਹਿ ਉਥਾਰਾ॥  
ਜਿਨ ਨਰ ਨਾਮ ਤਿਹਾਰੋ ਕਹਾ॥  
ਦਾਰਿਦ ਦੁਸਟ ਦੋਖ ਤੇ ਰਹਾ॥੨੪॥

Ek baar jin tumai sa'nbhaara.  
Kaal phaas te taa-he ubaara.  
Jin nar naam tihaaro kahaa.  
Daarid dust dokh te rahaa. 24

ਖੜਗ ਕੇਤ ਮੈਂ ਸਰਟਿ ਤਿਹਾਰੀ॥  
ਆਪ ਹਾਥ ਦੇ ਲੇਹੁ ਉਥਾਰੀ॥  
ਸਰਬ ਠੋਰ ਮੋ ਹੋਹੁ ਸਹਾਈ॥  
ਦੁਸਟ ਦੋਖ ਤੇ ਲੇਹੁ ਬਚਾਈ॥੨੫॥

Kharhag-ket mai saran tihaari.  
Aap haath dai le-ho ubaari.  
Sarab thhaur mo hoho sahaai.  
Dust dokh te le-ho bachaai. 25



### ਸਵੈਯਾ

ਪਾਂਇ ਗਹੇ ਜਬ ਤੇ ਤੁਮਰੇ  
ਤਬ ਤੇ ਕੋਊ ਆਖ ਤਰੇ ਨਹੀਂ ਆਨਯੋ॥  
ਰਾਮ ਰਹੀਮ ਪੁਰਾਨ ਕੁਰਾਨ  
ਅਨੇਕ ਕਹੈ ਮਤ ਏਕ ਨ ਮਾਨਯੋ॥

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਸਭੈ  
ਬਹੁ ਭੇਦ ਕਹੈ ਹਮ ਏਕ ਨ ਜਾਨਯੋ॥  
ਸ੍ਰੀ ਅਸਿਪਾਨ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਰੀ ਕਰਿ  
ਮੈਂ ਨ ਕਹਯੋ ਸਭ ਤੋਹਿ ਬਖਾਨਯੋ॥

### ਦੋਹਰਾ॥

ਸਗਲ ਦੁਆਰ ਕਉ ਛਾਡਿਕੈ  
ਗਹਿਓ ਤੁਹਾਰੋ ਦੁਆਰ॥  
ਬਾਂਹਿ ਗਹੇ ਕੀ ਲਾਜ ਅਸ  
ਗੋਬਿੰਦ ਦਾਸ ਤੁਹਾਰ॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ॥  
ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ  
ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ॥  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਤ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੇਤੀ  
ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ॥  
ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ  
ਸਬਦ ਗਾਵਨ ਆਈਆ॥  
ਸਬਦੋ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ  
ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ  
ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ॥੧॥

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ॥  
ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ  
ਦੁਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ॥

### SAVAIYA

Paa'ney gahey jab te tumrey  
Tab ley ko-oo aa'nh tarey nahi aaneyo.  
Raam rahim puraan kuraan  
Anek kahey mat ek na maaneyo.

Si'nmrat saastr bed sabhai  
Baho bhed kahai ham ek na jaaneyo.  
Siri aspan kripa tumri kar  
Mai'n na keho sabh tohe bakhaaneyo.

### DOHRA

Sagal duaar kau chhad kai.  
Gahio tohaaro duaar.  
Baa'nhe gahey ki laaj as,  
Gobi'nd daas tohaar.

### Ramkali M : 3 ANA'ND

Ik Oa'nkaar Satgur Parsaad  
Ana'nd bheya meri maaey,  
Satguru mai'n paaeya.  
Satguru ta paaeya sahaj seti,  
Man wajeeya waadhaaeya.  
Raag ratan parvaar pareeya  
sabad gaavan aaeya.  
Sabdo ta gavho hari kera,  
Man jini vasaayea.  
Kahai Naanak ana'nd hoa  
Satguru mai paayea. 1

E man meria, Too sada raho har naaley.  
Har naal raho too, ma'nn mere,  
Dookh sabh visaarna.

### **SAVAIYA**

Ever since we held to your feet,  
We did not even glance at anyone else.  
Ram, Rahim, Puran, Quran and many more  
Names, said as formality, we accept not any.

Simraties, Shashtra and Vedas, all of them  
Known as revealing secrets, we know not any.  
O Lord of the sword, by your grace,  
Not me, who said this, but as you did narrate.

### **DOHARA**

Having forsaken all other doors,  
I have held to your auspicious gate.  
Me, who has grasped your kind arm,  
Gobind is your servant, pray protect my honour.

### **RAM KALI BY 3RD MASTER ANA'ND**

I am joyful, O my mother,  
I have found the True Guru.  
The True Guru, I found with ease;  
Greetings resounded in my mind.  
The Charming Raags with families and fairies  
Have come to sing divine songs.  
You, who have Him enshrined in mind,  
Sing the praise of the Lord.  
Says Nanak, I am blissful,  
I have found the True Guru. 1

O my mind, ever and ever abide by the Lord.  
Holding fast to the lord.  
All the suffering stay away.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹ ਕਰੇ ਤੇਰਾ  
ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ॥  
ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ  
ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ  
ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ॥੨॥

A'ngi-kaar oh kare tera,  
Kaaraj sabh savaarna.  
Sabhna gala samrath suaami  
So keo manho visaare.  
Kahai Naanak man mere,  
Sada raho har naa-le. 2

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ॥  
ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ  
ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ॥  
ਸਦਾ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਤੇਰੀ  
ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਵਏ॥  
ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ  
ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ  
ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ॥੩॥

Saache saahiba. Ke-a naahi ghar terai.  
Ghar ta terai sabh kichh hai,  
Jis deh su paa-v-e.  
Sada sifat slah teri,  
Naam man wasaa-v-e.  
Naam jin kai man vasia.  
Waaje sabad ghanere.  
Kahai nanak sache sahib,  
Ke-a naahi ghar terai. 3

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ॥  
ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਮੇਰਾ  
ਜਿਨਿ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ॥  
ਕਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਮਨਿ ਆਇ ਵਸਿਆ  
ਜਿਨਿ ਇਛਾ ਸਭਿ ਪੁਜਾਈਆ॥  
ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿੰਟਹੁ  
ਜਿਸ ਦੀਆ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈਆ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ  
ਸਬਦਿ ਧਰਹੁ ਪਿਆਰੇ॥  
ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ॥੪॥

Saacha naam mera adhaaro.  
Saach naam adhaar mera  
Jin bhukha sabh gavaaiya.  
Kar saa'nt sukh man aaye vasya,  
Jin ichha sabh pujaaeya.  
Sada kurbaan keeta guroo vittoh.  
Jis deeya eh wadeaayea.  
Kahai Naanak sunhu sa'nt-hu.  
Sabad dharhu piaaro.  
Saacha naam mera adhaaro. 4

ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ॥  
ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ  
ਕਲਾ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ॥  
ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ  
ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ॥

Vaaje pa'nch sabad Tit ghar sabhaagai.  
Ghar sabhaagai sabad vaaje  
Kala jit ghar dhaareya.  
Pa'nch doot tudh vas keetey  
Kaal ka'ntak maareya.

And thus He owns you and  
Gets all the affairs done well.  
The Master is all competent,  
Then Why forget him ?  
Nanak says, O my mind.  
Ever abide by the Lord. 2

O True Lord, what is that Which is not in your home ?  
Everything is within your fold,  
But the one, whom you bless, gets.  
He ever recites your praise and  
Enshrines Your Name in mind.  
In whose heart resides the Word,  
There resounds the divine songs.  
Says Nanak, my True Lord,  
What's that which is not in your home. 3

The True Name of the  
Lord is my support.  
The true Name is my support,  
Which has satiated all the hungers.  
It brought Peace, Comfort to mind and  
Fulfilled all desires.  
I am a sacrifice to,  
Whose all excellences are.  
Nanak says, listen O'saints, get to love Him.  
The True Name is my support. 4

The five types of music resounded In that lucky house.  
In that lucky home, rings the divine song,  
Lord's powers pervade there  
The Five Evils are brought under your control.  
The death-God has been slain.

ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ  
ਕਉ ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਗੇ॥  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਹੋਆ  
ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ॥੫॥

Dhur karam paaeya tudh jin  
kou Se naam har kai laage.  
Kahe Nanak teh sukh ho-a  
Tit ghar an-had vaaje. 5

ਅਨਦੁ ਸੁਟਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ  
ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ॥  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ  
ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ॥  
ਦੁਖ ਰੋਗ ਸੰਤਾਪ ਉਤਰੇ ਸੁਟੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ॥  
ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੇ  
ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ॥  
ਸੁਟਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਹਤੇ ਪਵਿਤ੍ਰ  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ॥  
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ  
ਲਾਗੇ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ॥੪੦॥੧॥

Anand sun-hu vad-bhaagee-ho  
Sagal manorath poore.  
Paar-brahm prabh paaeya  
Uttery sagal visooore.  
Dookh rog sanlaap ultrey Suni sachi baani.  
Sa'nt saajan bha-e sarsey  
Poore gur te jaani.  
Sunte puneet kahate pavit  
Satgur rehe-aa bharpoo-re.  
Binva'nt Naanak gur charan  
laage Vaaje an-had toore. 40

ਮੁੰਦਾਵਣੀ ਮਹਲਾ ੫॥  
ਥਾਲ ਵਿਚਿ ਤਿੰਨਿ ਵਸਤੂ ਪਈਓ  
ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਵੀਚਾਰੋ॥  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਪਇਓ  
ਜਿਸਕਾ ਸਭਸੁ ਅਧਾਰੋ॥  
ਜੇ ਕੋ ਖਾਵੈ ਜੇ ਕੋ ਭੁੰਚੈ  
ਤਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੋ॥  
ਏਹ ਵਸਤੁ ਤਜੀ ਨਹ ਜਾਈ  
ਨਿਤ ਨਿਤ ਰਖੁ ਉਰਿਧਾਰੋ॥  
ਤਮ ਸੰਸਾਰੁ ਚਰਨ ਲਗਿ ਤਰੀਐ  
ਸਭੁ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੋ॥੧॥

**Mu'ndaavani Mahalla 5**  
Thhal vich ti'nn vastoo paiyo  
Sat sa'ntokh veechaaro.  
A'nmrit Naam thhakur ka paeyo  
Jiss ka sabhas adhaaro.  
Je ko khaavai jeko bhu'nchai  
Tiss ka hoe udhaaro.  
Eh wast tajji nah jaaee  
Nit nit rakh ur-dhaaro.  
Tam sansaar charn lag tariyai,  
Sabh Naanak braham pasaaro. 1

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫॥  
ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਜਾਤੇ ਨਾਹੀ  
ਮੈਨੋ ਜੋਗੁ ਕੀਤੋਈ॥  
ਮੈ ਨਿਰਗੁਣਿਆਰੇ ਕੇ ਗੁਣ

**Salok Mahalla 5**  
Tera keeta jaato naahi  
Maino jog keetoe.  
Mai'n nirgunaarey ko gun

Whom your grace is showered,  
They get tuned to the Name of the Lord.  
Says Nanak, Comforts pervaded and  
The divine music resounded there. 5

Listen to the Song of Bliss, O lucky ones,  
All desires shall be fulfilled.  
Having attained Transcendent Lord,  
All your sorrows will depart.  
The pains and miseries vanish.  
All saintly friends are in ecstasy,  
When the perfect Guru reveals His Word.  
They who recite become pure and who listen, become holy.  
The Guru is all pervading.  
Nanak says, they become devotees of the Guru's feet,  
And their minds are filled with the Divine music. 40

### **MU'NDAAVNI BY 5TH MASTER**

In the big plate of Gurbani the three things are  
Truth, Contentment and Spiritual wisdom,  
And there is the Nectar-Naam of the Master  
Which provides the entire support.  
If anyone takes and enjoys heartfully, gets emancipated.  
One cannot afford to renounce.  
Hence keep close to mind at all times.  
Attached with Lord's feet, we swim across  
the dark world ocean.  
Nanak, this is all God's spread-out drama. 1

### **Salok by 5th Master**

Your kindness I did not appreciate, O Lord,  
Of which you made me the receptive.  
I am virtueless with no merits,



ਨਾਹੀ ਆਪ ਤਰਸੁ ਪਇਓਈ॥  
 ਤਰਸੁ ਪਇਆ ਮਿਹਰਾਮਤਿ ਹੋਈ  
 ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਮਿਲਿਆ॥  
 ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਜੀਵਾਂ  
 ਤਨੁ ਮਨੁ ਥੀਵੈ ਹਰਿਆ॥੧॥

naahi, Aapey taras peo-ee.  
 Taras peya mehraamat ho-ee  
 Satgur sajjan mileya.  
 Nanak naam miley ta'n jeewa'n  
 Tan man thee-vai hareya. 1

#### ਪਉੜੀ॥

ਤਿਥੈ ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਜਿਥੈ ਕੋਇ ਨਾਹਿ॥  
 ਓਥੈ ਤੇਰੀ ਰਖ ਅਗਨੀ ਉਦਰ ਮਾਹਿ॥  
 ਸੁਣਿ ਕੈ ਜਮ ਕੈ ਦੂਤਿ ਨਾਇ  
 ਤੇਰੈ ਛਡਿ ਜਾਹਿ॥  
 ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਅਸਗਾਹ  
 ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਪਾਹਿ॥  
 ਜਿਨ ਕਉ ਲਗੀ ਪਿਆਸ  
 ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੇਈ ਖਾਹਿ॥  
 ਕਲਿ ਮਹਿ ਏਹੋ ਪੁੰਨੁ  
 ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਹਿ॥  
 ਸਭਸੈ ਨੋ ਕਿਰਪਾਲੁ  
 ਸਮਾਲੇ ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ॥  
 ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਇ  
 ਜਿ ਆਵੈ ਤੁਧੁ ਆਹਿ॥੯॥

#### Pauri (Mahalla 5)

Tithhai too'n samrath Jithhai koe naahe.  
 Othhai teri rakh Agni udar maahe.  
 Sun ke jam ke doot Naa-ey  
 terai chhad jaahe.  
 Bhaujal bikham asgaah  
 Gur sabdi paar paahe.  
 Jin ko laagi pyaas  
 A'nmrit se-ee khaahe.  
 Kal meh eho pu'nn  
 Gun Gobi'nd gaahe.  
 Sabhse no kirpaal  
 Samaaley saahe saahe.  
 Birtha Koey na jaaey  
 Je aawai tudh aahe. 9

#### ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫॥

ਅੰਤਰਿ ਗੁਰੁ ਆਰਾਧਣਾ  
 ਜਿਹਵਾ ਜਪਿ ਗੁਰੁ ਨਾਉ॥  
 ਨੇਤ੍ਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੇਖਣਾ  
 ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਨਣਾ ਗੁਰੁ ਨਾਉ॥  
 ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ  
 ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਠਾਉ॥  
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ  
 ਜਿਸਨੇ ਏਹ ਵਥੁ ਦੇਇ॥  
 ਜਗ ਮਹਿ ਉਤਮ ਕਾਢੀਅਹਿ  
 ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਕੇਇ॥੧॥

#### Salok Mahalla 5

A'ntar Gur aaraadhna  
 Jehwa jap gur naao.  
 Natri satgur pekhna  
 Srawni sunana gur naao.  
 Satgur seti ratteya  
 Dargah paaiye thaaao.  
 Kaho Nanak kirpa karey  
 Jiss no eho wath de-e.  
 Jag meh uttam kaadhiyeh  
 Virley ke-ee ke-e. 1

Yourself have taken mercy on me.  
Through your kindness I am blessed  
And get union with the Friendly True Guru.  
Nanak, repeating your Naam I feel life,  
Whereby my body and soul bloom. 1

### **Pauri by 5th Master**

Where none else can, there you are competent to help.  
There in the mother's fiery womb, your protection saves.  
Hearing of your exalted Name,  
The Yama, death messenger leaves off.  
The world ocean is hazardous and huge,  
It can be crossed over with reciting Gurumantra.  
Only those who carve  
They relish the Name Nectar.  
In the dark kalyuga, only this is the virtuous bliss  
That we sing the praise of the Lord.  
He is kind to all  
Who is taking care at every breath.  
Don't let any breath go waste.  
Whichever comes must be dedicated to you. 9

### **Salok by 5th Master**

Within the mind, meditate on the Guru.  
By the tongue, repeat the Name of the Guru.  
With the eyes, visualize the true Guru  
By the ears, listen also to the Name of the Guru.  
Thus imbued in True Guru's Love,  
We can get a seat in Lord's Court.  
Says Nanak, By his kindness, He bestows,  
On whom, this blessing  
In the world they are known as gracious,  
But they are very rare. 1

ਮ: ੫॥

ਰਖੇ ਰਖਣਹਾਰਿ ਆਪਿ ਉਬਾਰਿਅਨੁ॥  
ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਅਨੁ॥  
ਹੋਆ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਮਨਹੁ  
ਨ ਵਿਸਾਰਿਅਨੁ॥  
ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੇ ਸੰਗਿ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰਿਅਨੁ॥  
ਸਾਕਤ ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ  
ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਬਿਦਾਰਿਅਨੁ॥  
ਤਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਟੇਕ  
ਨਾਨਕ ਮਨੈ ਮਾਹਿ॥  
ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖ ਹੋਇ  
ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਜਾਹਿ॥੨॥

**Mahalla 5**

Rakhe rakhanhaar aap ubaariyan.  
Gur ki pairi paa-e kaaj swaariyan.  
Ho-a aap deyal  
manoh na vissaariyan.  
Sadh jana ke sa'ng bhaujal taareyan.  
Saakat ni'ndak dust  
khin maahe bidaariyan.  
Tiss sahib ki tek  
Naanak manai maahe.  
Jiss simrat sukh ho-e,  
sagle dookh jaahe. 2

**By the 5th Master**

The protector Lord saves and himself lifts up.  
Who fall at Guru's feet,  
get their tasks well done.  
As He takes mercy,  
He would not forget.  
In company of saintly persons get the jobs done well.  
The faithless and slanderers  
are destroyed in moments.  
Nanak treasures the support of that Lord in mind.  
Contemplating on whom comforts are got and,  
All pains vanish. 2

### ਸੋਹਿਲਾ

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ॥

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ  
ਕਰਤੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੋ॥  
ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ  
ਸਿਵਰਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ॥੧॥

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ ਸੋਹਿਲਾ॥  
ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ  
ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅਤੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ  
ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ॥  
ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ  
ਤਿਸੁ ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ॥੨॥

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ  
ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ॥  
ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਅਸੀਸਤੀਆ  
ਜਿਉ ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ॥੩॥  
ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹੋ ਪਾਹੁਚਾ  
ਸਦਤੇ ਨਿਤ ਪਵੰਨਿ॥  
ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ  
ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ॥੪॥੧॥

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧॥  
ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ॥  
ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਏਕੋ ਵੇਸ ਅਨੇਕ॥੧॥

ਬਾਬਾ ਜੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ॥  
ਸੋ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੋਇ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥

### SOHILA

RAAG GAURHI DEEPKI MAHALLA 1  
EK O'NKAAR SATGUR PRASAAD

Jai ghar keerat 'aakhiye,  
Karte ka hoe beechaaro.  
Titt gahr gaavoh sohila,  
Siveriho sirjan-haaro.

Tum gaaveho mere nirbhau ka sohila,  
Hau waari jit sohilai,  
Sada sukh hoey. 1 Rahau.

Nit nit jeearhey samaalieyan,  
Dekhaiga devanhaar.  
Terey daanai keemat na pawai,  
Tiss daatey kawan sumaar. 2

Sa'nmbat saaha likheya,  
Mil kar paavoh tel.  
Deho sajan assesarhiya,  
Jio hovai saahib sio mel. 3  
Ghar ghar aho paahucha,  
Sadrhe nit pava'nn.  
Saddan-haara simriye,  
Naanak sey deh aava'nn. 4

Raag Aasa Mahalla 1  
Chhea gahr chhea gur chhea updes.  
Gur gur eko ves anek. 1

Baaba jai ghar kartey keerat hoe.  
So ghar raakh vadaa-ee to-e. 1 Rahau

## **SOHILA**

### **Raag Gauri Deepki By Guru Nanak Ji**

There is but One God. He is realised by the  
grace of the True Guru.

The house where the praise of God is said  
And his virtues are narrated,  
Sing in that home the hymns  
And meditate upon the creator. 1

Sing ye, the praise of my fearless Lord.  
I am a sacrifice to that holy song  
By which comfort is obtained always. 1 Pause

Ever and ever, God takes care of the beings.  
He, the giver, would behold all.  
O Lord, your givings cannot be assessed.  
The limits of the giver are unmeasurable. 2

The day and time of wedding (to depart) are set.  
Come, gather and spill the farewell ceremony oil.  
Bless me, dear friend, with sublime wishes.  
By which I attain unison with the Master. 3  
At every house, the same message is delivered.  
The calls of the Master always strike thus.  
Let us therefore meditate upon that caller.  
Says Nanak, the same days are approaching. 4.1

### **Raag Aasa by the 1st Master**

Six shastras, six writers and six sorts of lessons.  
But God, the Guru of the Gurus, exists in many ways. 1.

O Lord, the house where creator's praise is sung,  
Keep me in that house; It is your grace. 1 Pause



ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ  
ਬਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਹੋਆ॥  
ਸੂਰਜੁ ਏਕੋ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ॥  
ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ॥੨॥੨॥

Visuey chasseyā ghariyā pehra  
Thitti vaari maho hoā.  
Suraj eko, rut anek,  
Naanak kartey ke ketey ves. 2.2

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ੧॥  
ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ ਬਨੇ  
ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੋਤੀ॥  
ਧੂਪੁ ਮਲਆਨਲੋ ਪਵਣੁ ਚਵਰੋ ਕਰੇ  
ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੂਲੰਤ ਜੋਤੀ॥੧॥

**Raag Dhanaasri Mahalla 1**  
Gagan mai thhal rav cha'nd deepak baney.  
Taarika ma'ndal janak moti.  
Dhoop malyaan-lo pawan chavro karey.  
Sagal banraai phoola'nt jotī. 1

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ॥  
ਭਵਖੰਡਨਾ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ॥  
ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ॥ ਰਹਾਉ॥

Kaisi aarti hoe  
Bhav-kha'ndna teri aarti.  
Anhata sabad waja'nt bheri 1 Rahau

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹਹਿ  
ਤੋਹਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ ਏਕ ਤੋਹੀ॥  
ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ  
ਗੰਧ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ  
ਇਵ ਚਲਤ ਮੋਹੀ॥੨॥

Sahas tav nain nan nain hehe  
tohe kau Sahas moorat nana ek tohi.  
Sahas pad bimal nan ek pad  
Gand bin sahes tav ga'ndh iv  
chalat mohi. 2

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ॥  
ਤਿਸਦੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ  
ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ॥  
ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ॥  
ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ॥੩॥

Sab meh jot, jot hai soey,  
Tiss dai chaanan Sab meh  
chaanan hoey.  
Gur saakhi jot pargat hoey.  
Jo tiss bhaavai so aarti hoey. 3

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਵਲ ਮਕਰੰਦ  
ਲੋਭਿਤ ਮਨੋ ਅਨਦਿਨੋ ਮੋਹਿ ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ॥  
ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਕਉ  
ਹੋਇ ਜਾਤੇ ਤੇਰੇ ਨਾਇ ਵਾਸਾ॥੪॥੩॥

Har charn kamal makara'nd  
lobhit mano Andino mohe aahi pyaasa.  
Kripa jal deh Naanak saari'ng kau,  
Hoey ja te terai naaey vaasa. 4

The seconds, minutes, hours and quarters,  
The lunar and weekdays together make the month.  
The one sun creating many seasons,  
O Nanak! the creator has various manifestations. 2.2

### **Raag Dhanaasri by the 1st Master**

In the big tray of sky, the sun and moon are the lamps,  
The orb of the stars are the glittering pearls.  
Fragrance of vegetation is being fanned by air,  
Along with greeneries and the blooming flowers. 1

How grand worship is being performed, O Lord !  
O the destroyer of fear, your Aarti (worship)  
The unstruck devine music with flutes is ringing 1. Pause

Thousands are your eyes, but the eyes are not visible.  
Thousnads are your forms but you are formless.  
Thousand your holy feet, yet not one foot.  
Thousands your noses, yet not one nose. 2

This miracle has charmed me.  
In all the very same light illumines.  
With this light, brightness pervades in all.  
By Guru's instructions, this light becomes visible.  
Howsoever you are pleased, is the real worship. 3

O Lord, your lotus feet have charmed my mind.  
Day and night I feel thirst to meet you.  
Have mercy, bestow upon Nanak the water  
By which he gets merged in your Naam. 4. 3

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪॥  
ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ  
ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ॥  
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ  
ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ॥੧॥

**Raag Gaurhi Poorbi Mahalla 4**  
Kaam krodh nagar baho bhareya.  
Mil sadhoo kha'ndal kha'nda-hey.  
Poorab likhat likhey gur paaeya,  
Man har liv ma'ndal ma'nda hey.

ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਅੰਜੁਲੀ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ॥  
ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

Kar sadhoo a'njali, pun wadda hey. 1  
Kar da'ndaut pun wadda hey. 1 Rahau

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਣਿਆ  
ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ॥  
ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੇ  
ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ  
ਸਿਰਿ ਡੰਡਾ ਹੇ॥੨॥

Saakat Har ras saad na jaaneya  
Tin a'ntar haumai ka'nda hey.  
Jiyu jiyu chaleh chubhai  
dukh paaveh, Jam kaal saheh  
sir da'nda hey. 2

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ  
ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ॥  
ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਪਰਮੇਸਰੁ  
ਬਹੁ ਸੋਭ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਹੇ॥੩॥

Har jan har har naam samaane  
Dukh janam maran bhav kha'nda hey.  
Abanaashi purakh paaya parmesar  
Boh sobh kha'nd brahma'nda hey. 3

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ  
ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ॥  
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ  
ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਹੇ॥੪॥੪॥

Ham grib maskeen prabh terey,  
Har raakh raakh wad wadda hey.  
Jan Naanak Naam adhaar tak hai,  
Har naamey hi sukh ma'nda hey. 4.4

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫॥  
ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਣਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ  
ਸੰਤ ਟਹਲ ਕੀ ਬੇਲਾ॥  
ਈਹਾ ਖਾਟਿ ਚਲਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ  
ਆਗੈ ਬਸਨੁ ਸੁਹੇਲਾ॥੧॥

**Raag Gauri Poorbi Mahalla 5**  
Karau bena'nti sunoh merey meeta,  
sa'nt tahel ki bela.  
Eeha khaat challoh har laaha,  
Aagai basan sohela.

ਅਉਧ ਘਟੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਾਰੇ॥  
ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ॥ ਰਹਾਉ॥

Audh ghatai dinas rainaarey,  
Man gur mil kaaj swaarey. 1 Rahau

### **Rag Gaurhi Poorbi by 4th Master**

Lust and Passion are brimful in the bodytown.  
Meeting saintly persons these are perished.  
By virtue of prewritten good luck I have met the Guru.  
My mind has thus crossed into sphere of God.

Pay respect to the saint Guru, with folded hands. This is sublime act.  
Lie down, folded hands, it is a virtuous act. 1 Pause

The faithless know not the taste of God's devotion.  
Within the mind,  
there is the ego thorn.  
As they go forward, it pricks and  
brings misery to them. 2

They also get blows of the yama on heads.  
The Lord's devotees are absorbed in God's Naam.  
Their miserable fear of transmigration fades away.  
Having attained union with immortal Lord God,  
They get high honour here and in heavenly sphere. 3

We are your poor and humble creatures, O Lord,  
Pray save, save, you are the great gracious.  
For Nanak servant, your Naam is the sustainer and support.  
By virtue of the Naam alone, he gets comfort. 4. 4.

### **Raag Gauri Poorbi—by the 5th Master**

Listen my friend, I make a request to you,  
This birth is the right chance to serve he saint Guru.  
Earn here the profit of the Lord's Naam,  
So that you are placed in comfort further on. 1

The life is shortened day and night.  
My mind, meet the Guru; get your affairs done well. 1 Pause

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਕਾਰੁ ਸੰਸੇ ਮਹਿ  
ਤਰਿਓ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ॥  
ਜਿਸਹਿ ਜਗਾਇ ਪੀਆਵੈ ਇਹੁ ਰਸੁ  
ਅਕਥ ਕਥਾ ਤਿਨਿ ਜਾਨੀ॥੨॥

Eho sa'nsaar bikaar sa'nsey meh  
Tareyo brahm geyaani.  
Jisseh jagaaey pee-aavai eho rass,  
akathh kathha tin jaani. 2

ਜਾਕਉ ਆਏ ਸੋਈ ਬਿਹਾਝਹੁ  
ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਨਹਿ ਬਸੇਰਾ॥  
ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਹਜੇ  
ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇਗੇ ਫੇਰਾ॥੩॥

Ja kau aa-ey soee behaajoh  
Har gur tey maneh baseyra.  
Nij ghar mahal paavoh sukh sahjey,  
Bahur na hoe-go phera. 3

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ  
ਸਰਧਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੇ॥  
ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਇਹੈ ਸੁਖੁ ਮਾਗੈ  
ਮੋਕਉ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰੇ॥੪॥੫॥

A'ntarjaami purakh bidhatey,  
Sardha man ki poorey.  
Naanak daas ehai sukh ma'ngey  
Mo kau kar sa'ntan ki dhoorey. 4. 5

This world is infected with evil and duality.  
The divines of God only could swim over.  
Whom he awakens and gets to drink nectar Naam  
Would realise the un-narrative, Godly fable. 2

The commodity for which you came, earn.  
By Guru's grace God will enshrine in mind.  
Your real abode will be got thus comfortably.  
You will not go into circle of birth and death. 3

Knower of the inner mind and great benefactor Lord,  
You are the fulfiller of all desires of mind.  
Servant Nanak begs of you only this virtue. ॥  
Make me the feet dust of the saintly persons. 4



ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਮ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸ॥	Too thhakur tum peh ardaas.
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ॥	Jee-o pind sabh teree raas.
ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੇਰੇ॥	Tum maat pita ham baarik tere.
ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਹਿ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ॥	Tumri kripa meh sookh ghnere.
ਕੋਇ ਨ ਜਾਨੈ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤੁ॥	Ko-e na jaane tumra a'nt.
ਉਚੇ ਤੇ ਉਚਾ ਭਗਵੰਤ॥	Ooche te oocha Bhagwa'nt.
ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੁਮਰੈ ਸੂਤ੍ਰਿ ਧਾਰੀ॥	Sagal samagri tumre sootr dhaari.
ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਅਗਿਆਕਾਰੀ॥	Tum te ho-e so aagia-kaari.
ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮਰੀ ਜਾਨੀ॥	Tumri gat mit tum hee jaani.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ॥੮॥੪॥	Naanak daas sada kurbaani.

# ਅਮਰਦਾਸ

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ॥

ਸ੍ਰੀ ਭਗਉਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ॥

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗਉਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗਉਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ॥

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ

ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ॥

ਅਰਜਨ ਹਰਿਗੋਬਿੰਦ ਨੇ

ਸਿਮਰੇ ਸ੍ਰੀ ਹਰਗਾਇ॥

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ

ਜਿਸ ਡਿਠੇ ਸਭਿ ਦੁਖਿ ਜਾਇ॥

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ

ਘਰ ਨਉਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ॥

ਸਭ ਥਾਈਂ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਈਂ ਹੋਇ ਸਹਾਇ। ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ, ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦਵਾਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

# ARDAAS

Ik O-a'nkaar Waaheguroo Ji ki Fateh.

Sri Bhagautee jee Sahaa-e.

Vaar Sri Bhagauti Ji ki Paatshaahi Daswee'n.

Pritham Bhagauti simar kai,

Gur Naanak la-ee dhiaa-e.

Phir A'ngad Gur te Amar Daas,

Raam Daasai ho-e sahaa-e.

Arjan Har Gobind noo'n,

Simro Sri Har Raa-e.

Sri Har Krishan dhia-ee-ai,

Jis dithhai sabh dukh jaa-e.

Teg Bhaadar simre-ai,

Ghar nau-nidh aavai dhaa-e.

Sabh thaa-ee'n ho-e sahaa-e.

Dasva'n paatshaah sri Guroo Gobind Singh ji Mahaaraaj,  
sabh thaa-ee'n ho-e sahaa-e. Dasa'n paatshaah-ee-aa'n di jot  
Sri Guroo Gra'nth saaheb ji di paathh deedaar daa dhian dhar  
ke bolo ji, Waaheguroo.

Pa'nja'n Piaria'n Chauha'n Sahibzaadia'n, Chaalia'n  
Muktia'n, Hathhi-a'n, Japee-a'n, Tapee-a'n, jinha'n Naam japia,  
Wa'nd chhakia, Deg chala-ee, Teg waahi, dekh ke an-dithh  
keeta, tinha piaria'n sachiaria'n di kamaa-ee da dhian dhar ke,  
khaalsa ji, bolo ji Waaheguroo.

Jinna'n Singha'n Singhnee-a'n ne dharm het sees ditte,  
ba'nd ba'nd kataa-e, khopree-a'n loh-aa-ee-a'n, charkhia'n te  
charhe, Aare-a'n naal chiraa-e ga-e, gurdwaria'n di sewa la-ee  
kurbaania'n keetia'n, dharm nahi'n haaria, Sikhi kesa'n suaasa'n

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ। ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੰਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭੋਰਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾ ਸਿਰ ਦਾਨ ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਅਟੱਲ ਧਰਮ ਕਾ ਜੰਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉਚੀ, ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ। ਹੇ ਅਕਾਲ ਪੁਰਖ ਆਪਣੇ ਪੰਥ ਦੇ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਦਾਤਾਰ ਜੀਓ! ਸ੍ਰੀ ਨਨਕਾਣਾ ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਹੋਰ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਗੁਰਧਾਮਾਂ ਦੇ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਪੰਥ ਨੂੰ ਵਿਛੋੜਿਆ ਗਿਆ ਹੈ, ਖੁਲ੍ਹੇ ਦਰਸ਼ਨ ਦੀਦਾਰ ਤੇ ਸੇਵਾ ਸੰਭਾਲ ਦਾ ਦਾਨ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਨੂੰ ਬਖਸ਼ੋ।

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਣਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ..... \*ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

ਅਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁਲ ਚੁਕ ਮਾਛ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨਾਮ ਚਿਤ ਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

ਬੋਲੇ ਸੋ ਨਿਹਾਲ—ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ।

---

\*ਇਥੇ ਉਸ ਬਾਣੀ ਦਾ ਨਾਮ ਲਵੋ, ਜੋ ਪੜ੍ਹੀ ਹੈ ਜਾਂ ਜਿਸ ਕਾਰਜ ਲਈ ਇਕੱਤ੍ਰਤਾ ਜਾਂ ਸੰਗਤ ਜੁੜੀ ਹੋਵੇ, ਉਸ ਦਾ ਜ਼ਿਕਰ ਯੋਗ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ ਕਰੋ।

naal nibhaahi, tinha di kamaa-ee da dhian dhar ke, Khaalsa ji, bolo ji Waaheguroo.

Pa'nja'n Takhta'n sarbat gurdwaaria'n da dhiaan dhar ke bolo ji Waaheguroo.

Prithme sarbat khaalsa ji ki Ardaas hai ji, sarbat khaalsa ji ko Waaheguroo, Waaheguroo, Waaheguroo chit aavai, chit aavan ka sadka sarab sukh hove, jaha'n jaha'n khaalsa ji sahib, taha'n taha'n rachhia iaa-it, deg teg fateh, bird ki paij, pa'nth ki jeet, sri sahib ji sahaa-e, khaalsa ji ke bol baale, bolo ji Waaheguroo.

Sikha'n noo'n sikhi daan, kes daan, rehat daan, bibek daan, visaah daan, bharosa daan, daana'n sir-daan Naam-daan, sri Amritsar ji de ishnaan, chaukia'n jha'nde bu'nge jugo-jug atal, Dharm ka jaikaar, bolo ji Waaheguroo.

Sikha'n da man neeva'n mat uchi, mat ka raakha aap Waaheguroo. He Akaal-purkh, apne pa'nth de sada sahaa-ee daataar jio, Sri Nankaana sahib te hor gurdwaria'n gurdhaama'n de, jinha'n to'n pa'nth noo'n vichho-ria gi-a hai, khulhe darshan deedaar te sewa-sambhaal da daan khaalsa ji noo'n bakhsho.

He nimaania'n de maan, nitaania'n de taan, ni-otia'n di ot, sache pita Waaheguroo ji, aap-de hazoor . . . . . \* di ardaas hai ji. Akhar waadha ghaata bhul-chuk maaph karni. Sarbat de karaj raas karne. Se-ee piaare mel jinha'n milia'n tera Naam chit aa-ve, Naanak Naam Charhdee Kala, Tere Bhaane Sarbat Da Bhala.

**Bole So Nihaal-Sat Sri Akaal.**

---

\*Substitute here the name of the Gurbani (hymn) which you have recited earlier such as 'Rehras', Kirtan Sohela or Nitname.





ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ॥

## ਆਰਤੀ

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ (੬੬੩)

ਗਗਨ ਮੈਂ ਬਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦ ਦੀਪਕ  
ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੋਤੀ॥  
ਧੂਪੁ ਮਲਆਨਲੋ ਪਵਣੁ ਚਵਰੋ ਕਰੇ  
ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੁਲੰਤ ਜੋਤੀ॥੧॥

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ

ਭਵਖੰਡਨਾ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ॥੧ ਰਹਾਉ॥

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ, ਨਨ ਨੈਨ ਹੈ ਤੋਹਿ ਕਉ

ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ ਏਕ ਤੋਹੀ॥

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ, ਨਨ

ਏਕ ਪਦ, ਗੰਧ ਬਿਨ॥

ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ ਇਵ ਚਲਤ ਮੋਹੀ॥੨॥

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ

ਤਿਸਕੈ ਚਾਨਣ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣ ਹੋਇ॥

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ॥੩॥

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਕਰੰਦ ਲੋਭਿਤ ਮਨੇ

ਅਨਦਿਨੇ ਮੋਹਿ ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ॥

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਕਉ

ਹੋਇ ਜਾਤੇ ਤੇਰੇ ਨਾਇ ਵਾਸਾ॥੪॥

ਧਨਾਸਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ (੬੯੪)

ਨਾਮ ਤੋਰ ਆਰਤੀ ਮਜਨੁ ਮੁਰਾਰੇ

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮਿ ਬਿਨੁ ਝੂਠੇ ਸਗਲ ਪਸਾਰੇ॥੫॥ ਰਹਾਉ॥

## Ik Oa'kaar Satgur Parsaad AARTI

**Dhanaasri Mahala 1**

Gagan mai thhal rav cha'nd deepak  
baney taarika ma'ndal janak moti.  
Dhoop malyaanio pawan chavro karey  
Sagal ban-raaey phoola'nt joti. 1

Kaisee Aartee hoey

Bhav-kha'ndna teri aarti

Anhata sabad vaaja'nt bheri 1 Rahau

Sahas tav nain, nan nain hai tohe kau

Sahas moorat nana ek tohee.

Sahas pad bimal, nana

Ek pad, ga'ndh bin.

Sahas tav gandh iv chalat mohi. 2

Sabh meh jot, jot hai soey

Tiss ke chaanan sabh meh chaanan hoey.

Gur saakhi jot pargat hoey.

Jo tis bhavai so Aarti hoey. 3

Har cham kamal makra'nd lobhit mano,

Andino mohey aahee pyaasa.

Kirpa jal deh Naanak saari'ng kau,

Hoey jate terey Naae vaasa. 4

**Dhanaasri Ravidas jio**

Naam tero aarti majan muraarey,

Har ke Naam bin jhootha sagal pasaarey. 1 Rahau.

ਨਾਮੁ ਤੋਰੇ ਆਸਰੋ ਨਾਮੁ ਤੋਰੇ ਉਰਸਾ  
ਨਾਮੁ ਤੋਰੇ ਕੇਸਰੋ ਲੇ ਛਿਟਕਾਰੇ॥  
ਨਾਮੁ ਤੋਰੇ ਅੰਭੁਲਾ ਨਾਮੁ ਤੋਰੇ ਚੰਦਨੇ  
ਘਸਿ ਜਪੇ ਨਾਮੁ ਲੇ ਤੁਝਹਿ ਕਉ ਚਾਰੇ॥੧॥

Naam tero aasrc Naam tero ursa,  
Naam tero kesro ley chhitkaarey.  
Naam tero a'nbhla Naam tero cha'ndno.  
Ghass japey Naam ley tujeh ko chaarey. 1

ਨਾਮੁ ਤੋਰੇ ਦੀਵਾ ਨਾਮੁ ਤੋਰੇ ਬਾਤੀ  
ਨਾਮੁ ਤੋਰੇ ਤੇਲੁ ਲੇ ਮਾਹਿ ਪਸਾਰੇ॥  
ਨਾਮੁ ਤੋਰੇ ਕੀ ਜੋਤਿ ਲਗਾਈ  
ਭਇਓ ਉਜਿਆਰੋ ਭਵਨ ਸਗਲਾਰੇ॥੨॥

Naam tero deeva Naam tero baati,  
Naam tero teyl ley mahe passarey.  
Naam terey ki jot lagaa-ee,  
Bheyo ujeyaaro bhavan sagalaarey. 2

ਨਾਮੁ ਤੋਰੇ ਤਾਗਾ ਨਾਮੁ ਫੂਲ ਮਾਲਾ  
ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਸਗਲ ਜੁਠਾਰੇ॥  
ਤੋਰੇ ਕੀਆ ਤੁਝਹਿ ਕਿਆ ਅਰਪਉ  
ਨਾਮ ਤੇਰਾ ਤੁਹੀ ਚਵਰ ਢੋਲਾਰੇ॥੩॥

Naam tero taaga Naam phool maala,  
Bhaar athaarah sagal joothhaarey.  
Tero keeya tujeh kya arpau,  
Naam tera tuhi chawar dholaarey. 3

ਦਸ ਅਠਾ ਅਠਸਠੇ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ  
ਇਹੈ ਵਰਤਣਿ ਹੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੇ॥  
ਕਹੈ ਰਵਿਦਾਸ ਨਾਮੁ ਤੋਰੇ ਆਰਤੀ  
ਸਤਿਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭੋਗ ਤੁਹਾਰੇ॥੪॥

Dass alha athh-sathhey chaarey khaani  
Ehai vartan hai sagal sa'nsaarey.  
Kahai Ravidas Naam tero aarti,  
Satnaam hai Har bhog tohaarey. 4

ਧਨਾਸਰੀ ਸ੍ਰੀ ਸੈਣ ਜੀ (੬੯੫)  
ਧੂਪ ਦੀਪ ਘ੍ਰਿਤ ਸਾਜਿ ਆਰਤੀ  
ਵਾਰਨੇ ਜਾਉ ਕਮਲਾਪਤੀ॥੧॥

**Dhanasri Sri Sain Ji**  
Dhoop deep ghrit saaj aarti  
Waarney jaao kamla paati, 1

ਮੰਗਲਾ ਹਰਿ ਮੰਗਲਾ  
ਨਿਤ ਮੰਗਲੁ ਰਾਜਾ ਰਾਮਰਾਇ ਕੋ॥ ਰਹਾਉ॥

Ma'ngla Har ma'ngla,  
Nil ma'ngal Raja Raam Raaey ko. 1 Rahau.

ਊਤਮ ਦੀਅਰਾ ਨਿਰਮਲ ਬਾਤੀ  
ਤੁਹੀ ਨਰਿੰਜਨੁ ਕਲਮਾ ਪਾਤੀ॥੨॥

Ootam deeara nirmal baati,  
Tuhi nari'njan kamla paati, 2

ਰਾਮਾ ਭਗਤ ਰਾਮਾਨੰਦੁ ਜਾਨੈ  
ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਬਖਾਨੈ॥੩॥

Raama bhagat Raamana'nd jaanai,  
Pooran parmana'nd bakhaanai. 3

ਮਦਨ ਮੂਰਤਿ ਭੈ ਤਾਰਿ ਗੋਬਿੰਦੇ  
ਸੈਨੁ ਭਟੈ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦੇ॥੪॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ (੧੩੫੦)  
ਸੁੰਨ ਸੰਧਿਆ ਤੇਰੀ ਦੇਵ ਦੇਵਾਕਰ  
ਅਧਪਤਿ ਆਦਿ ਸਮਾਈ॥  
ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਅੰਤੁ ਨਹੀਂ ਪਾਇਆ  
ਲਾਗਿ ਰਹੇ ਸਰਨਾਈ॥੧॥

ਲੇਹੁ ਆਰਤੀ ਪੁਰਖ ਨਰਿੰਜਨ  
ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਜਹੁ ਭਾਈ॥  
ਠਾਢਾ ਬ੍ਰਹਮਾ ਨਿਗਮ ਬੀਚਾਰੈ  
ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਈ॥੨॥

ਤਤੁ ਤੇਲੁ ਨਾਮੁ ਕੀਆ ਬਾਤੀ  
ਦੀਪਕੁ ਦੇਹ ਉਜਯਾਰਾ॥  
ਜੋਤਿ ਲਾਇ ਜਗਦੀਸ ਜਗਾਇਆ  
ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰਾ॥੩॥

ਪੰਚੇ ਸਬਦ ਅਨਾਹਦ ਬਾਜੇ  
ਸੰਗੇ ਸਾਰਿੰਗ ਪਾਨੀ॥  
ਕਬੀਰ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ਕੀਨੀ  
ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨੀ॥੪॥

ਧਨਾਸਰੀ ਧੰਨਾ ਜੀਉ (੬੯੫)  
ਗੋਪਾਲ ਤੇਰਾ ਆਰਤਾ॥  
ਜੋ ਜਨ ਤੁਮਰੀ ਭਗਤਿ ਕਰੰਤੇ  
ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਤਾ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਦਾਲਿ ਸੀਧਾ ਮਾਗਉ ਘੀਉ॥  
ਹਮਰਾ ਖੁਸੀ ਕਰੈ ਨਿਤ ਜੀਉ॥  
ਪਨੀਆ ਛਾਦਨੁ ਨੀਕਾ॥  
ਅਨਾਜੁ ਮਾਗਉ ਸਤ ਸੀਕਾ॥੧॥

Madan moorat bhai taar Gobi'ndey .  
Sain bhanai bhaj parmana'ndey. 4

**Parbhaati Sri Kabeer Jio**  
Su'nn sa'ndhya teri dev devaakar,  
Adhpat aad samaa-ee.  
Sidh smaadh a'nt nahi paaeya,  
Laag rahey sarnaa-ee. 1

Leho aarti purkh nari'njan  
Satgur poojoh bhaa-ee.  
Thhaadha brahma nigam bichaarey  
Alakh na lakhya jaa-ee. 2

Tatt teyl Naam keeya baati  
Deepak deh oujeyaara.  
Jot laaey jagdees jagaaeya,  
Boojhe boojhan-haara. 3

Pa'nchey sabad anaahad baajey,  
Sa'ngey saari'ng-paani.  
Kabir daas teri aarti keeni  
Nira'nkaar nirbaani. 4

**Dhanaasri Dha'nnna Jio**  
Gopaal tera aarta.  
Jo jan tumri bhagat kara'ntey,  
Tin ke kaaj swaarta: 1 Rahau

Daal seedha maa'ngau gheeo,  
Hamra khusi karai nit jeeo.  
Paniya chhadan neeka,  
Anaaj maa'ngau sat seeka. 1

ਗਉ ਭੈਸ ਮਾਗਉ ਲਾਵੇਰੀ।  
 ਇਕ ਤਾਜਨਿ ਤੁਰੀ ਚੰਗੇਰੀ  
 ਘਰ ਕੀ ਗੀਹਨਿ ਚੰਗੀ।  
 ਜਨੁ ਧੰਨਾ ਲੇਵੈ ਮੰਗੀ॥੨॥

ਸਵੈਯਾ (੫੪-੫੫)

ਯਾਤੇ ਪ੍ਰਸੰਨਿ ਭਏ ਹੈ ਮਹਾ ਮੁਨਿ  
 ਦੇਵਨ ਕੇ ਤਪ ਮੇ ਸੁਖ ਪਾਵੈ॥  
 ਯੱਗ ਕਰੈ ਇਕ ਬੇਦ ਰਟੈ  
 ਭਵ ਤਾਪ ਹਰੈ  
 ਮਿਲਿ ਧਿਆਨ ਲਗਾਵੈ॥  
 ਝਾਲਰ ਤਾਲ ਮਿਦੰਗ ਉਪੰਗ  
 ਰਬਾਬ ਲੀਏ ਸੁਰ ਸਾਜ ਮਿਲਾਵੈ॥  
 ਕਿੰਨਰ ਗੰਧੂਬ ਗਾਨ ਕਰੈ ਗਣ  
 ਜੱਛ ਅਪੱਛਰ ਨਿਰਤ ਦਿਖਾਵੈ॥  
 ਸੰਖਨ ਕੀ ਧੁਨਿ ਘੰਟਨ ਕੀ ਕਰ  
 ਫੂਲਨ ਕੀ ਬਰਖਾ ਬਰਖਾਵੈ॥  
 ਆਰਤੀ ਕੋਟ ਕਰੈ ਸੁਰ ਸੁੰਦਰ  
 ਪੇਖ ਪੁਰੰਦਰ ਕੇ ਬਲਿ ਜਾਵੈ॥  
 ਦਾਨਤਿ ਦੱਛਨ ਦੇ ਕੇ ਪ੍ਰਦੱਛਨ  
 ਭਾਲ ਮੈ ਕੁੰਕਮ ਅੱਛਤ ਲਾਵੈ॥  
 ਹੋਤ ਕੁਲਾਹਲ ਦੇਵਪੁਰੀ ਮਿਲ  
 ਦੇਵਨ ਕੇ ਕੁਲ ਮੰਗਲ ਗਾਵੈ॥

ਸਵੈਯਾ

ਹੇ ਰਵਿ ਹੇ ਸਸਿ ਹੇ ਕਰੁਣਾਨਿਧਿ  
 ਮੇਰੀ ਅਬੈ ਬਿਨਤੀ ਸੁਨ ਲੀਜੈ॥  
 ਐਰ ਨ ਮਾਂਗਤ ਹਉ ਤੁਮ ਤੇ ਕਛੁ  
 ਚਾਹਤ ਹੋ ਚਿਤ ਮੈ ਸੋਈ ਕੀਜੈ॥  
 ਸਸਤ੍ਰਨ ਸੋ ਅਤਿ ਹੀ ਰਣ ਭੀਤਰ  
 ਜੂਝ ਮਰੋ ਤਉ ਸਾਚ ਪਤੀਜੈ॥  
 ਸੰਤ ਸਹਾਇ ਸਦਾ ਜਗ ਮਾਇ  
 ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰ ਸਯਾਮ ਇਹੈ ਬਰ ਦੀਜੈ॥

Ga-oo bhais maa'ngau laaveri,  
 Ik taajan turi cha'ngeri.  
 Ghar ki geehan cha'ngi,  
 Jan Dha'nna levai ma'ngi. 2

SAVAIYA

Ya tey prasan bha-e hai maha-mun  
 Dewan ke tap mai sukh paavai.  
 Jag krai ik beyd ratey  
 bhav-taap harey,  
 Mil dhyaan lagvai.  
 Jhaalar taal mirda'ng upa'ng,  
 Rabaab lee-e sur saaj milaavai.  
 Ki'nnar ga'ndrab gaan karai gan,  
 Jachh apachhar nirt dikhaavai.  
 Sa'nkhan ki dhun gha'tan ki kar,  
 Phoolan ki barkha barkhaavai.  
 Aarti kot karai sur su'ndar,  
 Pekh pura'ndar ke bal jaavai.  
 Daanat dachhan dai kai pardachhan,  
 Bhaal mai ku'nkam achhat laavai.  
 Hot kulaahal devpuri mil  
 Devan ke kul ma'ngal gavai.

SAVAIYA

Hey Rav hey Sas hey karunanidh,  
 Mery abai binili sun leejai.  
 Aur na maa'ngat hau tum te kachh,  
 Chaahat ho'n chit mai'n soee keejai.  
 Shastran so'n att hi ranh bheetar,  
 Joojh maro'n tau saach pateejai.  
 Sa'nt sahaa-e sada jag maa-e,  
 Kirpa kar syaam ehai bar deejai.

### ਸਵੈਯਾ

ਪਾਂਇ ਗਹੇ ਜਬ ਤੇ ਤੁਮਰੇ  
 ਤਬਤੇ ਕੋਊ ਆਖ ਤਰੇ ਨਹੀ ਆਨਿਯੋ॥  
 ਰਾਮ ਰਹੀਮ ਪੁਰਾਨ ਕੁਰਾਨ  
 ਅਨੇਕ ਕਹੈ ਮਤ ਏਕ ਨ ਮਾਨਿਯੋ॥  
 ਸਿੰਮ੍ਰਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਸਭੈ  
 ਬਹੁ ਭੇਦ ਕਹੈ ਹਮ ਏਕ ਨ ਜਾਨਿਯੋ॥  
 ਸ੍ਰੀ ਅਸਪਾਨ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਰੀ ਕਰ  
 ਮੈ ਨ ਕਹਿਓ ਸਭ ਤੋਹਿ ਬਖਾਨਿਯੋ॥

### Savaiya

Paa-e gahe jab te tumrey,  
 Tab te ko-oo aa'nh tare nahi aaneyo.  
 Raam Rahim Puraan Quraan,  
 Anek kahe mat ek na maaneyo.  
 Si'nmrat saastr beyd sabhai,  
 Boh bheyd kahai ham ek na jaaneyo.  
 Sri aspaan kirpa tumri kar,  
 Mai'n na kehyo sabh tohe bakhaaneyo.

### ਦੋਹਰਾ॥

ਸਗਲ ਦੁਆਰ ਕੇ ਛਾਡਿ ਕੈ  
 ਗਹਿਓ ਤੁਹਾਰੇ ਦੁਆਰ॥  
 ਬਾਂਹਿ ਗਹੇ ਕੀ ਲਾਜ ਅਸਿ  
 ਗੋਬਿੰਦ ਦਾਸ ਤੁਹਾਰ॥

### Dohra

Sagal doaar ko chhaad kai  
 Gehyo tohaaro do-aar.  
 Baa'nh gahey ki laaj as,  
 Gobind daas tohaar.

### ਦੋਹਰਾ

ਅੰਸੇ ਚੰਡ ਪ੍ਰਤਾਪ ਤੇ ਦੇਵਨ ਬਢਿਓ ਪ੍ਰਤਾਪ॥  
 ਤੀਨ ਲੋਕ ਜੈ ਜੈ ਕਰੈ ਰਹੈ ਨਾਮ ਸਤਿ ਜਾਪਿ॥

### Dohra

Aisai ch'nd prataap te, Devan badheo partaap.  
 Teen lok jai jai karai, Rahe Naam sat jaap.

### ਸਲੋਕ

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ਪਰਿਆ ਤਉ ਸਰਨਾਇ॥  
 ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਅਪਣੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ॥  
 ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲ ਕੇ ਆਇ ਪਇਆ ਸਰਣਾਇ॥  
 ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਰੁਬਦਾ ਲਇਆ ਕਢਾਇ॥  
 ਬਾਣੀ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਬਾਣੀ ਵਿਚ ਬਾਣੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਾਰੇ॥  
 ਗੁਰੂ ਬਾਣੀ ਕਹੈ ਸੇਵਕ ਜਨੁ ਮਾਨੇ ਪਰਤਖ ਗੁਰੂ ਨਿਸਤਾਰੇ॥

### SLOK

Phirat phirat Prabh aaeya, Pareya tau samaaey.  
 Nanak ki Prabh bentī, Apni bhagti laaey.  
 Chaarey ku'nda bhaal kai, Aaey peya samaaey.  
 Nanak sachey paatsah, Dubda laiya kadhaaey.  
 Baani Guru, Guru hai baani, Vich baani Amrit saarey.  
 Gur baani kahai sewak jan maa-ney, Partakh guroo nistaarey.

### ਦੋਹਰਾ ॥

ਤਿਨ ਬੇਦੀਯਨ ਕੀ ਕੁਲ ਬਿਖੈ ਪ੍ਰਗਟੈ ਨਾਨਕ ਰਾਇ॥  
 ਸਭ ਸਿਖਨ ਕੋ ਸੁਖ ਦੇਏ ਜਹ ਤਹ ਭਏ ਸਹਾਏ॥  
 ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਮ ਜਹਾਜ ਹੈ ਚੜ੍ਹੇ ਸੋ ਉਤਰੇ ਪਾਰ॥  
 ਜੇ ਸਰਧਾ ਕਰ ਸੇਵਦੇ ਪਾਰ ਉਤਾਰਨ ਹਾਰ॥  
 ਆਗਯਾ ਭਈ ਅਕਾਲ ਕੀ ਤਬੀ ਚਲਾਇਓ ਪੰਥ॥  
 ਸਭ ਸਿਖਨ ਕੋ ਹੁਕਮ ਹੈ ਗੁਰੂ ਮਾਨਿਓ ਗ੍ਰੰਥ॥  
 ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਜੀ ਮਾਨਿਐ ਪ੍ਰਗਟ ਗੁਰਾ ਕੀ ਦੇਹ॥  
 ਜਾਕਾ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧ ਹੈ ਖੋਜ ਸ਼ਬਦ ਮੈ ਲੇਹ॥

### Dohra

Tin bedian ki kull bikhai Pragley Nanak raaey.  
 Sabh sikhon ko sukh da-ey. Jeh teh bha-ey sahaaey.  
 Waheguru Naam jahaaj hai, Charhey so uttre paar.  
 Jo sardha kar sevdey, Paar ultaaran-haar.  
 Aageya bhaee akaal ki, Tabi challaayo Pa'nth.  
 Sabh sikhon ko hukam hai, Guru maaneyo Gra'nth.  
 Guru Gra'nth ji maane-ai, Pargat Gura'n ki deh.  
 Ja ka hirda sudh hai Khoj shabad meh leh.

### ਪਾ: ਦਸਵੀਂ

ਚਤ੍ਰ ਚਕ੍ਰ ਵਰਤੀ ਚਤ੍ਰ ਚਕ੍ਰ ਭੁਗਤੇ॥  
 ਸੁਯੰਭਵ ਸੁਭੰ ਸਰਬਦਾ ਸਰਬ ਜੁਗਤੇ॥  
 ਦੁਕਾਲੰ ਪ੍ਰਣਾਸੀ ਦਇਆਲੰ ਸਰੂਪੇ॥  
 ਸਦਾ ਅੰਗ ਸੰਗੇ ਅਭੰਗੰ ਬਿਭੂਤੇ॥

### Paatsaahi Dasswee'n

Chatr chakr varti chatr chakr bhugley,  
 Soya'nbhav subha'ng sarbda sarb jugley.  
 Dukaala'ng praanasi dyaala'ng saroopey.  
 Sada a'ng sa'ngey aba'nga'ng bibhooley.



## **THE AARTI (Worship)**

### **Summarised Version**

In the sky-salver, Sun, Moon and Stars shine as lamps. The fragrance of greeneries, fanned by winds is the incense. The melody of unstruck music rings constantly. O Lord, the dispeller of fear, what a grand Aarti (worship) is being performed thus. You have thousands of eyes, ears, noses and feet, and yet you are formless. This miracle has charmed me. It is your light that illuminates all the brightness. This revelation comes through Guru's sayings. Whatsoever pleases you is the ideal worship. Have mercy on NANAK, the fish, so that he remains merged in your Naam, the water.

★★★★★★

Contemplating on your Naam is the real Aarti as well as the holy bath. The prayer-rug, sandalwood, saffron, the stone to rule upon and the water. The lamps, wicks, oil and even the light that brightens the Universe is your Naam, says RAVIDAS, O Lord, thy TRUE NAME is your Taste Worthy Worship.

★★★★★★

To perform your Aarti, I gather incense, oil lamps and my heart-soul. Thus submits SAIN, O Lord of the greatest joys, please get me across the life ocean.

★★★★★★

As I hear the evening prayer-call, I get immersed in your remembrance. O Lord, your limits are known not even to the sages and deities, but are revealed to whom you bless. Servant KABIR performs your Aarti, offering devotional adoration to thee, O Lord immaculate. I worship thee, O Lord, you are the great giver. I, DHA'NNA, beg of you, flour, ghee, grains, clothes, beddings and a good house-wife.

★★★★★★

The beneficent Lord is in great pleasure. There is happiness all around. The celestial musicians chant songs; conches are blown, bells toll, FLOWERS ARE SHOWERED and heavens resound with Praise echoes.

★★★★★★

O Lord, who shines sun and moon, listen to my supplication. I ask nothing else but the boon that when it is my life's end, I may die heroically in the fight for the Truth.

★★★★★★

Having held to your holy feet, I took to none else. Raam Raheem, the Shastra and various scriptures, which others recite, I know or accept none. O Lord, I do not say this, on my own, rather as what you have ordained.

★★★★★★

Having discarded all other doors, I have come to yours. Do Preserve my honour, O Lord, GOBIND is your servant. ,

★★★★★★

"WAHEGURU" Naam is the ship. Whosoever gets aboard with faith, The Guru, who is all capable, will bring him across the world ocean.

★★★★★★

You are the pervading spirit on the four directions, O Lord, the self-enjoying, self-illuminated, in ever close existence to all and the bestower of all the treasures.

★★★★★★

## SIKH WAY OF LIFE

*By Dr. Gobind Singh Mansukhani*

Sikhism recommends an active life—the life of householder—Grihst-life in society, (not in isolation), where every individual makes his contribution to the development of society. There is no place for asceticism in Sikhism. Every Sikh must work for his living, and not be a burden on society. Sikhism lays emphasis on the right type of living—*Dharam-di-Kirt* (the labour of Dharma). Worldly duties may be performed side by side with the search of Truth. A Sikh must set an example to others; he should become a better farmer, a better businessman and a better public servant. He is not to shun material gains or the comforts of life.

Sikhism lays emphasis on man's social obligations. Man is a part of society and has to work for its uplift. That is why social reform is a strong point in the Guru's teaching. The Gurus rejected the caste system, untouchability, taboos against women, good and bad omens and the worshipping of graves, idols and mausoleums. Sikhism believes in the equality of man which is practically demonstrated through the institution of *Langar*, the Temple of Bread, dining together in a single line or *Pangat* and mixing on equal terms with persons of diverse faiths and nationalities.

Sikhism lays stress on one's duties as a citizen, rendering service to the community as a whole.

In Sikhism, ethics and religion go together. The inculcation of moral qualities and the practice of virtue in everyday life is a vital step towards spiritual development. Qualities like honesty, compassion, generosity, patience, humility etc. can be built up only by special effort and perseverance. The lives of the Gurus show how they lived according to the code of ethics.



## **THE "WORD" - "GURMA'NTER" (WAHEGUROO)**

The Sermons of Gurus, The Gurbaani are Unique. They throw upon us the secrets of practical impact of mind such as :

MAN TOO JOT SAROOP HAI, APNA MOOL PACHHAAN (O mind, you are the image of God, recognise ownself). There is an eternal yearning for God lying in the heart of every human being. It is the divinity which lives within, we are unable to perceive as long as our self, the 'ego' obstructs our vision.

Religion, as taught by Guru Nanak, is the art of pure life in the fullness in all respects. This is attained by keeping aflame, The Divine Light, by constantly contemplating upon the 'WORD', the NAAM..... "WAAHEGUROO... WAAHEGUROO".

'Amrit vela sach naao, wadeyaee veechaar' (In the ambrosial hours of morning, meditate on the True Name and the greatness of the God).

The 'NAAM' or the 'WORD', is what we have been bestowed upon by our Guru and it is the "Gur-ma'nter" (meaning the wonderful Lord)... By repeating constantly, we meditate and immerse into the greatness of the Lord. It is the sublime contact, once established, will never be lost.

R. S. Vidyarthi

## **CONTRIBUTION OF SIKHISM TOWARDS HUMAN WELFARE HARNAM SINGH SHAN**

Sikhism is the youngest and the most modern of the world religions. Being a wholly new, cent per cent practical and universal religion, having the whole humanity in view for its welfare and uplift, it has been acclaimed by Bradshaw as "the faith of the New Age". According to him "it is a universal world faith, a message for all men". The Sikh religion is truly the answer to the problems of the modern man. And it "is the only living faith," says Bittencourt, "that gives the healing outlook to life."

It was Macauliffe who, while addressing the Quest Society, London, stated in 1910 : "The Sikh religion as compared to other religions, presents no mysteries, and embraces an ethical system such as has never been excelled." It was he again who had also observed earlier in his magnum opus : "It would be difficult to point to a religion of greater originality or to a more comprehensive ethical system."



Four years later, assessing its potential and prospects in the religious domain of the world, Dorothy Field wrote : "Sikhism is capable of a distinct position as world religion... This religion is also one which should appeal to the occidental mind. It is essentially a practical religion. If judged from the pragmatistical stand-point, it would rank almost first in the world. Of no other religion can it be said that it has made a nation in so short a time. The religion is one of the most interesting at present existing in India, possibly indeed in the whole world... That it should have transformed the outcast Indian into a fine and loyal warrior is little short of a miracle.

Sikhism has earned such credit and admiration from many such eminent scholars and historians because of its inherent merit and intrinsic worth; and also because it has made distinct and valuable contribution towards the uplift of man and welfare of mankind in almost all spheres, viz vision, thought, conduct, spirit, physique, ethos, institution, organisation, social outlook and cultural patterns. etc.

It is no less amazing to note that it has achieved that position and contributed all that during a very short span of its existence; and shall continue doing so as prophesied by Arnold Toynbee as recently as in 1960 : "Mankind's religious future may be obscure; yet one thing can be foreseen; the living higher religions are going to influence each other more than ever before, in the days of increasing communication between all parts of the world and all branches of the human race. In this coming religions' debate, the Sikh religion and its scripture, The **Adi Granth**, will have something of special value to say to the rest of the world." Acclaiming this scripture as "part of mankind's common spiritual treasure", he also stated, "A book that has meant and means so much to such a notable community as the Sikh Khalsa deserves close study from the rest of the world... It is important that it should be brought within the direct reach of as many people as possible."

The religion which has contributed that great holy book to the world originated in Punjab, the Land of five Rivers, just five centuries ago. It arose as a new mode of humanitarian thought—heralding a new conception of the Ultimate Reality, a new vision of the Universal Man, a new ideal of Democratic State and a new pattern of casteless and classless Society.

*Extracts from "Studies in Sikhism and Comparative Religion"*  
*By courtesy of-Guru Nanak Foundation, New Delhi*



# **DHARAM PARCHAR CENTRES**

## **SRI GURU NANAK SATSANG SABHA**

17 Wilkinson Road, Singapore 1543.

Tel : 348 5125, Fax : 338 0594

## **SRI GURU NANAK SATSANG SABHA**

P.O. Box 660 Karachi, Pakistan.

Tel : 215564

## **NANAK PARCHAR SABHA**

816-S-Santa Fe Ave, Los Angeles

CA. 90021 U.S.A.

Tel : (213) 642 2242 Fax : (213) 623 4596

## **SATNAM TRUST**

1030 Hamilton Street Vancouver BC.

Canada V6B 2R9

Tel : (604) 685 3394 Fax : (604) 685 3686

## **GURCHARAN SINGH NARULA**

61, Arab Street, Singapore 199758.

Tel : 2969522/422 Res : 3445094

Fax : 2955322

## **SIKH NAUJAWAN SABHA MALAYSIA**

71, Jalan Maarof, Bangsar,

59000 Kuala Lumpur, Malaysia.

Tel : 03-2833713 Fax : 603-2836327



# ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਾ ਨਾਮ ਜਪਾਵਹੁ

- ਸਤਿਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਜੀ ਨੇ ਦੇਸ ਪ੍ਰਦੇਸ ਦੂਰ ਦੂਰ ਤਕ ਜਾ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਰੋਸ਼ਨੀ ਫੈਲਾਈ।
- ਪਰ ਤੁਸੀਂ ਵੀ ਕੁਝ ਕਰੋ ਅਤੇ ਵਕਤ ਨੂੰ ਸੰਭਾਲੋ।
- ਘੱਟ ਤੋਂ ਘੱਟ ਪੰਜ ਮਨੁੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿਧੇ ਰਸਤੇ ਪਾਓ ਅਤੇ ਡਿਗਦੇ ਨੂੰ ਸਹਾਰਾ ਦਿਓ।
- ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਲਿਓਨਾ ਸ਼ਾਮ ਨੂੰ ਰਹਿਰਾਸ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਪਾਠ ਕਰਾਇਆ ਕਰੋ।
- ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਗੁਰੂਆਂ ਦੇ ਇਤਿਹਾਸ ਬਾਰੇ ਦੱਸੋ।
- ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਗੁਰਮੁਖੀ ਜ਼ਰੂਰ ਪੜ੍ਹਾਓ (ਕਲਾਸਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ)
- ਘਰ ਵਿਚ ਬੱਚਿਆਂ ਨਾਲ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਿਆ ਕਰੋ।
- ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਅੱਜ ਤੋਂ ਹੀ ਸਿੱਖੀ ਦੇ ਅਸੂਲਾਂ ਤੇ ਚੱਲਣ ਦੀ ਪ੍ਰੇਰਣਾ ਦੇਵੋ।
- ਬਾਣੀ ਨਾਲ ਜੁੜੋ ਅਤੇ ਹੋਰਨਾਂ ਨੂੰ ਜੁੜਨ ਲਈ ਪ੍ਰੇਰਨਾ ਦੇਵੋ।

ਬਾਣੀ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਬਾਣੀ

**Banni Guru Guru Hai Banni**

**Guru's Word is the Guru**

**Gurbani is Embodiment of Guru**